



AGB

Fl. $\frac{3}{2}$

Deutsch,
Französisch, Italianisch, Englisch, Lateinisch
und
Spanisches

Wörterbuch,

worinnen

die allergebräuchlichsten Wörter, nach ihren besondern
Abtheilungen und Capiteln eingetheilet und be-
findlich sind,

zu sonderbaren Nutzen
aller Stände,

durch

den Verfasser

der

Benennung aller Hauptdinge der Welt,

auf eigene Kosten herangegeben.

Zweiter Theil.

Mürnberg,

gedruckt bey Paul Jonathan Felschecker

1 7 8 6.





Et mihi et aliis.



...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

...of the ...
...of the ...

Knechte, Mägde und Hausgenossen.	Les valets, les ser- vantes et les do- mestiques.	<i>I fanti, le serve e la famiglia.</i>
Die knechtis. Arbeit die Knechtschaft die Claveren	Le travail servil la servitude l'esclavage m.	<i>Il lavoro servile la servitù la schiavitù</i>
das Hausgestüb der Dienst die Liberen der Bediente der Laquay der Diener die Nachtreter der Knecht der Feibeigene der Clav	les domestiques le service la livrée le domestique le laquais le serviteur le valet de pied le valet le serf l'esclave m.	<i>la famiglia il servizio la livrea il domestico il lacchè il servidore lo staffiere il fante il servo lo schiavo</i>
der Küchenjung die Magd der Stallknecht	le marmiton la servante le palefrenier	<i>lo sguattero la servo il palafreniere</i>
die junge Magd; Zoffe	la soubrette	<i>la fantesca</i>
die Spühlmagd	la laveuse d'écuelle	<i>la lavandoia delle sto- viglie</i>
die Haushalterin die Krankenwärterin	la gouvernante la garde malade	<i>la massaia la guarda amalati</i>
die Stubenscheuerin der Lohn das Neujahrsgeſchenk die Sparbüchse der Wulst auf den Kopf zum tragen der Stallfittel das Achselband	la frotense le gage les étrènes f. la tire lire le tortillon la fouquenille le noeud d'épaule	<i>la fregatrice il salario gli streni il salvadanaio il battuffolo la gabbanella il nastro da spallo</i>
die Leute; Hausbe- diente	les gens m.	<i>la gente</i>

The men, ser- vants and dome- sticks.	Servi, ancillæ et familia.	Los criados, las criadas y los domes- ticos.
The servile work the servitude the slavery	Servitia servilia servitus servitus ex captivi- tate	El trabajo servil la servitud la esclavitud
the domesticks	familia	los domesticos
the service	ministerium, opera	el servicio
the livery	vestiaria tessera	la librea
the man	domesticus	el domestico
the lakey	pedissequus	el lacayo
the servant	servus	el servidor
the footman	cursor	el lacayo
the valet	famulus	el criado
the bondman	servus	el siervo
the slave	servus ex captivi- tate	el esclavo
the scullion	coquinarius calo	el galopin de cocina
the maid	ancilla	la criada
the groom of the stable	hippocomus	el palafrenero
the waiting maid	famula	la criada de escalera
the pewter scowrer	lotrix scutellarum	la fregona
the house keeper	œconoma	la aya
the nurse	quæ ægrotis subser- vit	la guarda enfermo
the rubber	fricatix	la estregadora
the wages	salarium, stipendium	el salario
the new-years gift	strena	las albricias
the christmass-box	reconditoria pyxis	la alcancia
the roll	receptaculum	la rodilla para carga la cabeza
the frock	penula	el sobretodo
the shoulder's rib- bon	nodus humeri	el nudo de espalda
the folks, men	homines	las gentes

Gelehrte, wie auch allerley Wissen-
schaften und Kün-
ste. Les savans com-
me aussi toutes
sortes de sciences
et d'arts. 7 letterati come
anche ogni sorta di
scienze ed arti.

Der Lehrer	Le docteur	Il dottore
der Sternseher	l'astronome	l'astronomo
der Sterndeuter	l'astrologue	l'astrologo
der Goldmacher	le chimiste	il chimista
der Landmesser	le géomètre	il geometra
der Erdbeschreiber	le géographe	il geografo
der Geschichtschreiber	l'historien	l'istorico
der Rechtsgelehrte	le jurisconsulte	il giuriconsulto
der Licentiat	le licencié	il licenziato
der Mathematicus	le mathématicien	il matematico
der Notarius	le notaire	il notario
der Sebekünstler	l'opticien	l'optico
der Redner	l'orateur	l'oratore
der Ausleger hoher Dinge	le paraphraste	il parafrasta
der Sprachkundige	le philologiste	il filologista
der Weltweise	le philosophe	il filosofo
der Naturkundiger	le phisicien	il fisico
der Arzt	le medecin	il medico
der Dichter	le poëte	il poeta
der Dichter, so Schau- spiele schreibt	le poëte drammati- que	il poeta drammatico
der öffentl. Lehrer der Wissenschaften	le professeur	il professore
der Lehrer der Rede- kunst	le rétoricien	il retorico
der Gottesgelehrte	le théologien	il teologo
das Reich der Ge- lehrten	la république des lettres	la repubblica delle lettere
die freye Künste	les arts libéraux	le arti liberali
die Baukunst	l'architecture	l'architettura
die Rechenkunst	l'arithmétique	l'aritmetica
die Feldmeßkunst	l'arpentage m.	la geometria
die Sternseherkunst	l'astronomie	l'astronomia

The learned and likewise all sorts of sciences and arts,	Litterati sicut et omnia genera scientiarum artium-que.	Los doctos como tambien todos generos de ciencias y de artes.
The doctor, teacher	Doctor	El doctor
the astronomer	astronomus	el astronomo
the astrologer	astrologus	el astrologo
the chymist	alchimista	el alquimista
the geometer	geometra	el geometra
the geographer	geographus	el geographo
the historian	historicus	el historiador
the lawyer	jurisconsultus	el jurisconsulto
the licentiate	licentiatus	el licenciado
the mathemacian	mathematicus	el mathematico
the notary	notarius	el notario
the skilled in optiks	opticus	el optico
the orator	orator	el orador
the paraphraсте	paraphrastes	el paraphrasista
the philologist	philologus	el philologista
the philosopher	philosophus	el philosopho
the physician	physicus	el phisico
the physician	medicus	el medico
the poet	poeta	el poeta
the dramattick poet	poeta drammaticus	el poeta dramatico
the professor	professor	el professor
the retorician	retoricus	el retorico
the theologian, divine	theologus	el teologo
the common-wealth of the learned	respublica literatorum	la republica de los cientificos
the liberal arts	artes liberales	las artes liberales
the architect	architectura	el arquitecto
the arithmetick	arithmetica	el arithmetico
the survey	agrimensio	el medimiento de tierras
the astronomy	astronomia	la stronomia

die Sternbetrachtungskunst	l' astrologie	l' astrologia
die Sterndeutkunst	l' astrologie judiciaire re	l' astrologia giudiziaria
die Wappenkunst	le blason	l' arte eraldica
die Kräuterkunst	la botanique	l' arte botanica
die Scheidkunst	la chimie	la chimia
die Wahrsagerkunst aus der Hand	la chiromancie	la chiromanzia
die Heilkunst	la chirurgie	la chirurgia
die Weltbeschreibung	la cosmographie	la cosmografia
die Zeitgeschichte	la chronique	la cronica
die Zeitrechnung	la chronologie	la cronologia
die Landmeßerkunst	la géometrie	la geometria
die Erdbeschreibung	la géographie	la geografia
die Schmelzkunst	l' art hermetique	l' arte ermetica
die Wasserleitungskunst	l' hydraulique f.	l' idraulica
die Beschreibung der Gewässer	l' hidrographie	l' idrografia
die Kunst durchs Wasser zu weissagen	l' hidromantie	l' idromanzia
die Bilderschrift	l' hiérogliphe f.	l' ieroglifico
die Kunst Sonnen- Uhren zu machen	l' horographie	l' orografia
die Rechtsgelehrsamkeit	la jurisprudence	la giurisprudenza
die Wissenschaft der Geschich. und Sprach.	la litteratura	la litteratura
die Vernunftkunst	la logique	la logica
die Mathematik	les mathématiques	la matematica
die Hebkunst	la mécanique	la meccanica
die Arzneikunst	la médecine	la medicina
die Uebernaturlehre	la metaphisique	la metafisica
die Kriegskunst	l' art militaire	l' arte militare
die Singkunst	la musique	la musica
die Sehkunst	l' optique	l' ottica
die Redekunst	l' art oratoire	l' arte oratoria
die Mahlerkunst	la peinture	la pittura
die Gesichtkunst	la perspective	la prospettiva

the aſtrology	aſtrologia	la aſtrologia
the judiciary aſtro- logy	aſtrologia judicialis	la aſtrologia judicia- ria
the blazon	arſ heraldica	el blaſon
the botanicks	botanica	la botanica
the chymiſtry	chimia	la alquimia
the chiromancy	chiromontia	el giromancio
the ſurgery	chirurgia	la cirurgia
the cosmography	cosmographia	la cosmographia
the chronical	cronica	la cronica
the chronology	chronologia	la chronologia
the geometry	geometria	la geometria
the geography	geographia	la geographia
the hermetical art	ars hermetica	el arte hermetico
the hydraulicks	hidraulica	la hidraulica
the hydrography	hidrographia	la hidrographia
the hydromancy	hidromantia	la hidromancia
the hieroglyphick	literæ hieroglyphi- cæ	la giroglifia
the horography	ars auromataria	la relozeria
the jurisprudence	jurisprudentia	la jurisprudencia
the literature	literatura	la erudicion
the logick	logica	la logica
the mathematicks	mathematica discip- lina	la mathematica
the mechanicks	mechanica	la mecanica
the phyſick	medicina	la medicina
the metaphyſiks	metaphyſica	la metaphiſica
the military art	ars militaris	el arte militar
the muſick	muſica	la muſica
the optick	optica	la optica
the Oratory	ars oratoria	el arte oratoria
the art of painting	pictura	la pintura
the perſpective	optica	la perſpectiva

die Apothekerkunst	la pharmacie	l' arte di speciale
die Sprachkunst	la philologie	la filologia
die Weltweisheit	la philosophie	la filosofia
die Naturkunde	la physique	la fisica
die Dichtkunst	la poësie	la poesia
die Gotteslehre	la theologie	la teologia
die geheime Gotteslehre	la theologie mystique	la teologia mistica
die Wissenschaft	la science	la scienza
der Stein der Weisen	la pierre philosophale	la pietra filosofale
die Zauberkunst	la magie	la magia
die weiße Kunst	la magie blanche	la magia bianca
die Teufelskunst	la magie noire	la magia nera
die Benennung der Geister	la nigromancie	la nigromanzia
das Zaubersiegel	le talisman	l' incantèsimo

Was zu Schulen, Wissenschaften und Sprachen ge- hörig.	Les choses con- cernantes les eco- les, les sciences et les langues.	Le cose concernenti le scuole, le science e le lingue.
---	---	--

Die Schule	L' école f.	La scola
die Lehre; Wissenschaft	la doctrine	la dottrina
der Anfang einer Wissenschaft	les élémens	gli elementi
die Unterweisung	l' enseignement	l' ammaestramento
das Gymnasium	le collège	il collegio
die hohe Schul	l' académie f.	l' academia
die Universität	l' université f.	l' università
die Zucht	la discipline	la disciplina
die Errichtung einer Ritterschule	l' etablissement une académie	d' lo stabilimento d' una academia
das Studieren	l' etude f.	lo studio
die Facultät	la faculté	la facoltà

the pharmacy	pharmacia	la pharmasia
the philology	philologia	la philologia
the philosophy	philosophia	la philosophia
the physicks	phyfica	la phisica
the poesy	poëtica	la poesia
the divinity	theologia	la teologia
the mystical divinity	theologia mistica	la teologia mystica
the science	scientia	la ciencia
the philosopher's stone	lapis philosophorum	la piedra filosofal
the magick	magia	la arte magica
the natural magick	magia naturalis	la magia natural
the black art of magick	magia diabolica	la magia negra
the nigromancy	nigromantia	la nigromancia
the talisman	incantatio	la incantacion

The things concerning the schools, sciences and languages.	Res scholas, scientias atque linguas spectantes.	Las cosas concernientes las escuelas las ciencias y las lenguas.
--	--	--

The school	Schola	La escuela
the doctrine	doctrina	la doctrina
the elements	elementa	los elementos
the instruction	instructio	la enseñanza
the college	gymnasium	el colegio
the academy	academia	la academia
the university	universitas	la universidad
the discipline	disciplina	la disciplina
the settlement or foundation of an academy	inauguratio academiarum	el establecimiento de una academia
the study	studium	el estudio
the faculty	facultas	la facultad

die Schulübungen	les humanités	le umanità
der Unterricht	l' instruction	l' istruzione
die Erklärung	l' explication	l' esplicazione
die Licencatur	la licence	la licenza
das Buch, wo die Studenten eingeschrieben werden	la matricule	la matricola
die Lehrart	la méthode	il metodo
der Grundsatz	la maxime	la massima
die Gründe	les principes m.	i principj
der Begriff; das Wissen	la notion	la nozione
die Umschreibung einer Sache	la paraphrase	la parafrase
die Uebung	la pratique	la pratica
das Gebot; Lehre	le précepte	il precetto
die Beweisrede	le raisonnement	il ragionamento
ein guter Fortgang	un progrès	un progresso
die Beförderung	la promotion	la promozione
die Pflanzschule	le seminaire	il seminario
die Wissenschaft	la science	la scienza
die Geschicklichkeit	le savoir faire	il sapere
die Bedeutung	la signification	la significazione
die Auflösung eines Zweifels	la solution	la soluzione
der Lehrsatz	la thèse	la tese
die Tüchtigkeit zum Studiren	la disposition à l'etude	la disposizione allo studio
die Gelehrsamkeit	l' erudition	l' erudizione
die Uebung; Fleiß, Bemühung	l' exercice	esercizio
die Fertigkeit des Geistes	la facilité d' esprit	la facilità dello spirito
die Auslegung	la glose	la glosa
die Emsigkeit; Fleiß	l' industrie f.	l' industria
die Erkenntniß, der Verstand	l' intelligence f.	l' intelligenza
das Nachsinnen	la meditation	la meditazione
die Erfindung	l' invention	l' invenzione

the liberal know-ledge	humaniora	las humanidades
the instruction	instructio	la instruccion
the explication	explicatio	la explicacion
the license	licentia	la licencia
the matricular book	catalogus studioforum	la matricula
the method	methodus	el methodo
the maxim	maxima	la maxima
the principles	principia	los principios
the notion	notio	la nocion
the paraphrase	paraphrasis	el paraphrasis
the practice	praxis	la practica
the precepts	præceptum	el precepto
the rational discourse	rationatio	el razonamiento
progress	progressus	el progreso
the promotion	promotio	la promocion
the seminary	seminarium	el seminario
the science	scientia	la ciencia
the skill	capacitas	la habilidad
the signification	significatio	la significacion
the solution	solutio	la solucion
the thesis	thesis	la thesis
the disposition to the study	dispositio ad studia	la disposicion al estudio
the erudition	eruditio	la erudicion
the exercise	exercitium	el ejercicio
the faculty of spirit	facilitas spiritus	la facilidad del espiritu
the gloss	glossa	la glossa
the industry	industria	la industria
the intelligence	intelligentia	la inteligencia
the meditation	meditatio	la meditacion
the invention	inventio	la invencion

der Mangel; Fehler	le vice	l'errore m.
die Arbeit; der Aufsatz	la façon	la fattura
das Zeichen; die Be-	la note	la nota
merkung		
ein Meisterstück	un chef-d'oeuvre	un capo d'opera
die Weitläufigkeit im	la prolixité	la prolissità
Reden		
die Scharfsinnigkeit	le raffinement	il raffinamento
die Ursache; der Be-	la raison	la ragione
weiß		
die Anmerkung	la remarque	la rimarca
die Regel	la règle	la regola
die Ermahnung; Vor-	la remontrance	la rimostranza
stellung		
die Bestrafung mit	la répréhension	la riprensione
Worten		
der Verweis	la réprimande	la correzione
der Vorwurf	la reproche	il rimprovero
die Schulfrage	la question scolasti-	la questione scolastica
	que	
der Streit; die Frage	la question	la questione
die Meinung	le sentiment	il sentimento
eine streitige Frage	une question pro-	una questione proble-
	blématique	matica
die Gegenantwort	la repartie	la ripartita
die Antwort	la réplique	la replica
die Wiederholung	la répétition	la ripetizione
die bloße Gewohnheit	la routine	la consuetudine
der alte Schlender	le trentan	l'abito
der Schulstaub	la crasse du collège	la pedantaggine
der Stecken	la férule	la ferula
die Ruthe	le fouët	la verga
die Lektion	la leçon	la lezione
eine Wunderrede	le paradoxe	il paradosso
der angenommene	l'hypothèse f.	l'ipotesi f.
Satz		
die übermäßige Ver-	l'hyperbole f.	l'ipèrbole f.
größerung		
das Lesen	la lecture	la lettura
die Sittenlehre	la morale	la morale
die Geschichte	l'histoire f.	la storia

the vice	vitium	el vicio
the fashion	opera	la hechura
the note, mark	nota	la nota
a master-piece	artis specimen	una pieza de maestria
the prolixity	prolixitas	la prolixidad
the refining	calliditas	la afinadura
the reason	ratio	la razon
the remark	observatio	la observacion
the rule	regula	la regla
the remonstrance	remonstratio	la alvertencia
the reprehension	reprehensio	la reprehension
the reprimand	objurgatio	la correction
the reproach	exprobratio	el baldon
the scholastick question	quaestio scholastica	la question scolastica
the question	quaestio	la question
the sentiment	sententia	el sentimiento
a problematical question	quaestio problematica	una question problematica
the repartee	responsum	la replica
the reply	replicatio	la replica
the repetition	repetitio	la repeticion
the rote, practise	consuetudo	el uso
the knack	habitus	la practica
the rudeness	squalor scholae	la casca de la escuela
the ferula	ferula	la palmeta
the whip	virga	el azote
the lesson	lectio	la leccion
the paradox	paradoxum	la paradoxa
the hypothesis	hypothesis	la hipotesis
the hyperbole	hyperbole	la hiperbola
the reading	lectio	la lectura
the moral	ethica	la moral
the history, story	historia	la historia

der Lehrspruch	la sentence	la sentenza
das Reimgedicht	le poëme	il poema
das Reimgesetz	la strophe	la strofa
der Innhalt	le précis	il preciso
die Hauptsache	le principal	il principale
der Reim	la rime	la rima
der natürliche Verstand	le sens - commun	il senso commune
der buchstäbl. Verstand	le sens literal	il senso litterale
das Carmen	le madrigal	il madrigale
das Sinnbild	l' emblème m.	l' emblema m.
das Heldengedicht	le poëme épique	il poema epico
die Aufschrift; Sinn- gedicht	l' epigramme f.	l' epigramma m.
die Fabel	la fable	la favola
die Beweisrede	l' argument	l' argomento
die geistl. und weltl. Geschichte	l' histoire sacrée et profane	la storia sagra e pro- fana
die Erdichtung	la fiction	la finzione
das Denklied	la devise	la divisa
die Buchstabenver- wechslung	l' anagramme f.	l' anagramma m.
der Anhang	l' appendice f.	l' appendice
ein Gleichniß	une allégorie	una allegoria
die Kunst	l' art m.	l' arte t
die Schulfuchseren	la pédanterie	la pedanteria
ein A. B. C. Schüz	un abécédaire	un abecedario
der Catechis. Schüler	le catéchumène	il cattecumeno
der Lehr. Schüler	l' élève	l' alunno
der Tölpel	l' idiot m.	l' idiota m.
der Unwissende	l' ignorant m.	l' ignorante m.
der Schüler in der Schul	le disciple	il discepolo
die Unwissenheit	l' ignorance	l' ignoranza
der Schüler	l' écolier	lo scolaro
der Stümper	le dogmatiseur	il guasta mestiere
der Lehrer	le docteur	il dottore

the sentence	sententia	la sentencia
the poem	poëma	el poema
the strophe	strophæ	la gopla
the precise	præcisum	el preciso
the principal	negotii cardo	el principal
the rime, rhyme	rhythmus	la consonancia
the common sense	sensus communis	el sentido comun
the literal sense	sensus literalis	el sentido literal
the madrigal	madrigale	el madrigal
the emblem	emblema	la emblema
the epick poem	poema epica	el poema epico
the epigram	epigramma	la epigrama
the fable	fabula	la fabula
the argument	argumentum	el argumento
the sacred and prophan history	historia sacra et profana	la historia sacra y profana
the fiction	fictio	la ficcion
the device	symbolum	la divisa
the anagram	anagramma	la anagrama
the appendix	appendix	el apendice
an allegory	allegoria	una allegoria
the art	ars	el arte
the pedantism	insulsa doctrinæ ostentatio	la pedanteria
an abcdary	abecedarius	el que lee en la cartilla
the catechumen	catechuminus	el catecismo
the scholar	tyro	el alumno
the idiot	idiota	el idiota
the ignorant	ignorans	el ignorante
the disciple	discipulus	el discipulo
the ignorance	ignorantia	la ignorancia
the school-boy	scholaris	el escolar
the dogmatiser	novi dogmatis præco	el dogmatizador
the doctor	doctor	el doctor

der Meister	le maitre	il maestro
der Baccalaureus	le bachelier	il baccelliere
der auf ein Amt wartet	le candidat	il candidato
ein Student	un étudiant	uno studioso
ein Logicus	un logicien	un logico
der Rector einer Schul	le principale	il rettore
der Lehrer in der Schul	le régent	il reggente
der Rector	le recteur	il rettore
der Ephorus	le grand maitre	il sopraſtante
der Scholarch	le proviſeur de collège	il proveditore di collegio
der Aufwärter in der Schule	le cuiſtre	il ſervitor di ſcuola
der Schulfuchs	le grimaud	il pedante
das Wort	le mot	il motto
das einſylbige Wort	la monofillabe	il monofillabo
der Buchſtabe	la lettre	la lettera
ein großer Buchſtabe	une lettre majuscule	una lettera majuscula
die Vorſchrift	l'exemple m.	l'eſemplare m.
die Sylbe	la ſyllabe	la ſillaba
der Vocal	la voyelle	la vocale
der Mitlauter	la conſonne	la conſona
der Doppellauter	la diphtongue	il dittongo
ein Anfangsbuchſtab	une lettre capitale	una lettera capitale
das Punkt	le point	il punto
das Comma	la virgule	la virgula
eine Zwischenzeile	une interligne	una interlinea
die Zeile	la ligne	la riga
das Fragezeichen	le point interrogante	il punto interrogante
die Rechtschreibart	l'ortographe f.	l'ortografia
die Aussprache	la prononciation	la pronunzia
der Hinterſtich	l'apostrophe f.	l'apostrofo
die Ziffer; Zahl	le chiffre	la ciffera
ein Namenszug	un nom en chiffres	un nome in ciffere
eine Zahl, die aus zweyen beſtehet	un nombre binaire	un numero binario
die Null	le zero	il zero

the master	magister	el maestro
the bochelour	baccalaureus	el bachiller
the candidate	candidatus	el candidato
the student	studiosus	un estudiante
a logician	logicus	un logico
the principal	gymnasiarcha	el principal
the regent	regens	el regente
the rector	rector	el rector
the ephorus	ephorus	el sobrestante
the provisor of col- lege	scholarcha	el provisor del colegio
the school-master's man	ludimagistri famu- lus	el capigorrista
the raw scholar	miser scholasticus	el principiante
the word, term	verbum	la palabra
the monosyllabical	monosyllabum	el monosilabo
the letter	litera	la letra
a capital letter	litera majuscula	una letra mayuscula
the exemplar	exemplar	el exemplar
the syllable	syllaba	la silaba
the vowel	vocalis	la vocal
the consonant	consonans	la consonante
the diphtong	diphtongus	el diphtongo
a capital lettre	litera majuscula	una letra mayuscula
the point	punctum	el punto
the comma	comma	la virgula
an interline	interlinea	un entrerenglon
la line	linea	un renglon
the interrogative point	punctum interroga- tionis	el punto interrogante
the orthography	orthographia	la ortographia
the pronunciation	pronunciatio	la prpnunciacion
the apostrophe	apostrophus	la apostrophe
the number	nota numeralis	la cifra
a name in cyphers	nomen characteri- bus scriptum	nn numero en cifras
a binary number	numerus binarius	un numero binario
the nought	arithmetica nota	el cero

der Bruch im Rechnen	la fraction	la frazione
die ungrade Zahl	le nombre impair	il numero impari
die gerade Zahl	le nombre pair	il numero pari
die Zusammensetzung	l'addition	l'addizione
die Abziehung	la soustraction	la sottrazione
die Vervielfachung	la multiplication	la moltiplicazione
die Theilung	la division	la divisione
die Regula de tri	la règle de trois	la regola di tre
die Sprache des Lan- des	le langage	il linguaggio
eine Sprache	une langue	una lingua
ein Wort	un terme	un termine
ein Sprichwort	un adage	un adagio
die Endigung des Worts	la terminaison	la terminazione
das Wörterbuch	le vocabulaire	il vocabolario
das decliniren	la declinaison	la declinazione
das conjungiren	la conjugaison	la coniugazione
die Gespräche	les dialogues m.	i dialoghi
das Beywort	l'épithète m.	l'epiteto
das Geschlecht der Nennwörter	le genre	il genere
die Sprachlehre	la grammaire	la grammatica
der Sprachfehler	le solécisme	il solecismo
eine verblümmte Rede	une figure	una figura
eine zweideutige Rede	une équivoque	un equivoco
das Raudermelch	le haragouin	il linguaggio barbaro
die besondere Land- ausdruck	le dialecte	il dialetto
der Ausdruck	l'expression	l'espressione
die Betheuerung	la protestation	la protestazione
eine verworrene Rede	un galimatias	un discorso imbrogliato
ein altfranzösisch Wort	un mot gaulois	un termine gallico
der Nachdruck des Worts	l'énergie f.	l'energia
der Zusammenhang	l'enchainement	la concorrenza
der Nachdruck in der Rede	l'emphase f.	l'enfasi f.

the fraction	fractio	el quebrado
the odd number	numerus impar	el numero impar
the even number	numerus par	el numero par
the addition	additio	la adición
the subtraction	subtractio	la subtracción
the multiplication	multiplicatio	la multiplicación
the division	divisio	la división
the rule of three	regula de tribus	la regla de tres
the language	locutio	el lenguaje
a tongue	lingua	una lengua
a term	terminus	un termino
an adage	adagium	un adagio
the termination	terminatio	la terminación
the vocabulary	vocabularium	el vocabulario
the declension	declinatio	la declinación
the conjugation	conjugatio	la conjugación
the dialogue	colloquia	los dialogos
the epithet	epitheton	el epitheto
the gender	genus	el genero
the grammar	grammatica	la gramática
the solecism	solæcismus	el solecismo
a figure	figura	una figura
an equivocal	æquivocus	un equivoco
the gibbridge	lingua corrupta	la gerigonza
the dialect	dialectus	el dialecto
the expression	expressio	la expresion
the protestation	protestatio	la protestación
a fustian	indigesta rerum in eptarum farrago	un discurso confuso
a gaulish word	terminus gallico an tiquus	una palabra gaula
the energy	energia	la energia
the concatenation	concatenatio	la encadenadura
the emphasis	emphasis	el enfasi

eine Redensart des gemeinen Volks	une locution plebée	una locuzione plebea
eine Erzählung	une narration	una narrazione
die Worte; die Reden	les propos m.	i propositi
das Vorspiel mit Worten	le préambule	il preambulo
das Gespräch	l'entretien	il tratenimientto
die Lobrede; Anrede	l'harangue f.	l'aringa
der Lobspruch	l'eloge m.	l'elogio
der höfliche Verweis	la mercuriale	la capellata
das Räthsel	l'enigme m.	l'enimma
ein Mißverständnis	un malentendu	un equivoco
eine gezwungene Re- densart	une catachrèse	una catacrese
die Redensart	la phrase	la frase
der Absatz einer Rede	la periode	il periodo
ein eingeklammerter Spruch	une parentèse	una parentesi
eine ungebundene Rede	une prose	una prosa
der Vers	le vers	il verso
das Sprüchwort	le proverbe	il proverbio
eine Stelle aus einer Schrift	un trait	un tratto
die Gleichnißrede	le trope	il tropo
eine abschlägige Ant- wort	une negative	una negativa
eine kurzweilige Ge- schichte	une historiette	una storietta
ein lustiger Schwanke	un bon mot	il motto
ein klein Wortgezanke	une petite prise	un bisticcio
ein Scherzwort	un mot pour rire	un motteggiamento
ein unflätig Wort	un mot gras	un motto sordido
ein Schmähwort	une sottise	una villania
ein lustig Märchen	une fornette	una ciancia
eine Weissagung	un pronostic	un pronostico
die Schlußrede	le syllogisme	il sillogismo
der Eingang einer Rede	l'exorde m.	l'esordio
der Spruch in der Bibel	le dicton	il detto

a plebeian locution	locutio plebeia	una locucion plebeya
a narration	narratio	una narracion
the words	sermo	el proposito
the preamble	proëmium	el preambulo
the conversation	conversatio	el entretenimiento
the harangue	concio	la harenga
the encomium	elogium	el elogio
the reprimand	reprehensio	la reprehension
the riddle	ænigma	la enigma
a mistake	mala interpretatio	un error
a catachresis	catachresis	un catachesis
the phrase	phrasis	el pbrase
the period	periodus	el periodo
a parenthesis	parentesis	la parentesis
a prose	prosa	una prosa
the verse	versus	el verso
the proverb	proverbium	el refran, proverbio
a stroke	dictum	un dicho
the trope	tropus	el tropo
a negative	negatio	un negativo
a pretty story	faceta historia	un donayre
a jest	scomma	un dicho a gudo
a scuffle	logomachia	una logomachia
a joke	facetia	un motegiamento
an obscene word	verbum obscœnum	una palabra obscena
a foppery	fatuitas	una locura
a tale	nugæ	una patarata
a prognostication	prognosticon	un pronestico
the syllogism	sillogismus	un sylogismo
the exordium	exordium	el exordio
the purview	dictum biblicum	una diction

der Vorbericht eines Schauspiels	le prologue	il prologo
das Stichelwort	le brocard	la parola pungente
das Geplauder	le caquet	la chiacchera
ein böser Wunsch	une imprécation	una imprecazione
ein Scheltwort	une injure	una ingiuria
ein angenommener Fluch	un juron	un giuro
die Lügenrede	la menterie	la menzogna
ein schädlicher Posse	une niche	uno scherzo
ein Einfall	une faillie	un capriccio
das Märlein	le conte	la favola
allerley alberne Dinge	des fariboles f.	delle farabole
die Studierstube	l'étude f.	lo studio

Was zur Schreiberey gehörig. Les choses qui ont rapport a l'écriture. Le cose della scrittura occorrenti.

Die Schriften	Les écrits m.	Gli scritti
eine Schrift	une écriture	una scrittura
die Schreibart	le stile	lo stile
die Briefschreibart	le stile épistolaire	lo stile epistolare
der Entwurf einer Schrift	le brouillon	lo straccio
die Abschrift	la copie	la copia
das Geschmierklets	le barbouillage	la schiccheratura
die Schmähschrift	la pasquinade	la pasquinata
das Patent	les patentes f.	la patente
die Rubrik	l'étiquette f.	l'etichetta
das Concept	la minute	la minuta
die Urschrift	l'original m.	l'originale m.
das Verzeichniß	le memoire	la lista
die Bittschrift	le placet	la lettera di preghiera
die Supplik	la requête	la supplica
die Wochenschrift	l'avis hebdomadaire	l'avviso di settimana

the prologue	prologus	el prologo
the scoff, taunt	diſterium	la pulla
the prattling	loquacitas	la labia
an imprecation	imprecatio	una maldicion
an injury	injuria	una injuria
an oath	juramentum	un juramento
a lie	mendacia	la mentira
a trick	deceptio	un chasco
a fally	ſubitaneus concep- tus	un ſaledizo
the tale	fabula	el cuento
idle diſcourſes	futilia	boberias
the ſtudy, cloſet	muſæum	el eſtudio
The things con- cerning the wri- ting.	Res quæ ad ſcrip- turam ſpectant.	Las cosas ocurentes a la eſcritura.
The writings	Scripturæ	Los eſcritos
a writing	ſcriptum	una eſcritura
the ſtyle	ſtilus	el eſtilo
the epiſtolar ſtyle	ſtilus epiſtolaris	el eſtilo epiſtolario
the foul paper	palimpeſtus	el manual
the copy	copia	la copia
the dawbing	macula atramenta- ria	la tiznadura
the paſquil	libellus famoſus	el paſquin
the patent	diploma	la patente
the ticket	inſcriptio	el rotulo, la inſcripcion
the minute	prototypon	la minuta
the original	archetypon	el original
the memorandum	annotatio	la memoria
the petition	libellus ſupplex	el memorial
the request	ſupplex oratio	la peticion
the weekly advice	admonitio hebdoma- daria	el auiſo ſemanero

der Zettel	le billet	il biglietto
der Zierath um die Buchstaben und Ueberschrift	la cartouche	lo scartoccio
der Schein; Zettel	la cédule	la cedola
das Attestat	le certificat	il certificato
die Benlage	la cote	l'aggiunta
die Ueberschrift	le dessus	la soprascritta
der Inhalt des Con- cept's	la diction	la dizione
die doppelte Abschrift	la double	il doppio
die Abtheilung	la section	la divisione
e i n u n t e r s t r i c h e n e s W o r t	un mot souligné	una parola sotto li- neata
die Deutung des Worts	le sens	il senso
die Sache davon das Buch handelt	le sujet	il soggetto
der Titel	le titre	il titolo
der Einband des Buchs	la relieure	la legatura
der Rand des Buchs	le rebord	l'orlo
der Schnitt	la tranche	i risguardi
die Schrift auf dem Rücken	l'endossure f.	l'indossatura
der Anstrich auf dem Schnitt	la jaspure	la jaspura
e i n r o t h g e s p r e n g t B u c h	un livre marbré de rouge	un libro marmeggiato di rosso
e i n B u c h i n f r a n z ö - s i s c h e n B a n d	un livre relié en veau marbré	un libro legato in vi- tello marmeggiato
die Rippe auf dem Rücken	le nerf	il nervo
der Pappendeckel	le carton	il cartone
das Schafleder	la basane	la carta pecora
die Abschnitzel von Büchern	la rognure	i ratogli
das Zeichen so man ins Buch legt	le signet	il segnale
die Umseite des Blatts	le verso	il verso
die Landkarte	la carte géographi- que	la carta geografica

the bill	schedula	el billete
the cartridge	mundus literarum	el cartucho
the note	syngrapha	la cedula
the certificate	Attestatum	el certificado
the adjoyned	adjunctum	el adjunto
the superscription	superscriptio	el sobreescrito
the content	dictio	la diction
the duplicate	transsumptum	el traslado
the section	sectio	la division
an underlined word	dictio sub notata	una palabra solineada
the sense	sensus	el sentido
the subject	subjectum	el objeto
the title	titulus	el titulo
the binding	concinatio	la encuadernadura
the edge	margo	el reborde
the trench	sectura	la cercenadura
the indorse	adversæ chartæ ap- posita ascriptio	el endosado
the sprinkling	jaspidei coloris illi- tus	la jaspeadura
a red marbled book	liber rubi cundus maculosus	un libro marmolado roxo
a book that's bound in marbled veal	liber incorium vite- linum ligatus	un libro encuadernado en becerro marmolado
the band	dossuaria librorum corrigia	el nervio
the thick paper	charta densior	el carton
the sheaps-leather	aluta	la badana
the clippings	præsegmen	la cercenadura
the tassel	signaculum	el registro
the verso	verso	el verso
the map	charta geographica	la mapa

die Steigleider im Laden	les gradins m.	i gradini
der Verfasser	l'auteur	l'autore
der Uebersetzer	le traducteur	il traduttore
der Bücherdieb	le plagiaire	il plaggiaro
Gewerbe, Künste und Handwerker	Les professions, les arts et les me- tiers.	Le professioni, artz ed i mestieri.
Der Apotheker	L'apothicaire	Lo speziale
der Büchschmied	l'arquebuser	l'archibugiaro
der Waffenschmied	l'armurier	l'armaruolo
der Staffirer	l'appareilleur	il fornitore
der Baumeister	l'architecte	l'architetto
der Zahnbrecher	l'arrocheur de dents	il cavadenti
der Schmelzer	l'affineur	il raffinatore
der Nadler	l'aiguilletier	l'acucchiaro
der Goldmacher	l'alchimiste	l'alchimico
der Feuerwerker	l'artificier	l'artificiario
der Handwerksmann	l'artisan	l'arteggiano
der Künstler	l'artiste	l'artista
der Feldmesser	l'arpenteur	l'arpentiere
der Gastwirth	l'aubergiste	l'albergatore
der Bader	le baigneur	il bagnaruolo
der Wechselr	le banquier	il banchiere
der Barbier	le barbier	il barbiere
der Schiffmann	le bâtelier	il barcajuolo
der Drescher	le bateur en grange	il battitore di grano
der Galanteriekrämer	le bijoutier	il gioielliere
der Bleicher	le blanchisseur	il biancatore
der Schachtelmacher	le boisselier	lo scatoliere
der Strumpfstriker	le bonnetier	il calzettiere
der Rothgäßer	le bosselier	il lottonajo
der Heubinder	le botteleur	il legatore di fieno
der Metzger	le boucher	il beccaro
der Becker	le boulanger	il fornaio

the steps in a shop	minor gradus	los gradinos
the author	author	el autor
the translator	versor	el traductor
the plagiarist	plagiarius	el plagiario
The professions, arts and trades.	Opificia, artes et professions.	Las profesiones, artes y los oficios.
The apothecary	Pharmacopola	El boticario
the arquebuser	catapultarum opifex	el arcabuzero
the armourer	armorum faber	el armero
the dresser	qui parat	el aparejador
the architect	architectus	el arquitecto
the tooth drawer	dentium evellator	el sacamuelas
the refiner	metalla expurgans	el afinador
the needle-maker	acuum confector	el agujerero
the alchymist	alchimista	el alquimista
the fire-worker	igniariæ structuræ artifex	el arcificiario
the artisan	opifex	el artesano
the artist	artifex	el artista
the surveyor	agri mensur	el medidor de tierras
the innkeeper	hospes	el mesonero
the bath-keeper	balneator	el banador
the banker	mensarius	el banquero
the barber	tonsor	el barbero
the water-man	navicularius	el barquero
the thresher	triturator	el batidor en pajar
the trinketier	gemmarum propola	el joyaero
the Whilster	linterarius fullo	el blanqueador
the box maker	capsarius	el quebaze celemines
the cap-maker	pileorum artifex	el bonetero
the founder	umbonum artifex	el fundidor
the haybinder	qui fasciculos con- cinnat	el bazonador
the butcher	lanius	el carnicero
the baker	pistor	el panadero

der Taschenmacher	le bourrelier	il bolgiaro
der Bräuer	le brasseur	il brassatore
der Polirer	le brumisseur	il pulitore
der Holzbacker	le bucheron	il taglia legna
der Schriftenstecher	le burineur	il borinatore
der Wirth	le cabaretier	l'oste
der Koffeeschencf	le coffetier	il caffetiere
der Wollenkämmer	le cardeur	il carlatore
der Steinbrecher	le carrier	il cavapietra
der Kutschensattler	le carossier	il carrozziere
der Cartenmacher	le cartier	il cartajo
der Gürtler	le ceinturier	il centuraro
der Lichtermacher	le chandelier	il candelaio
der Hutmacher	le chapelier	il capellaro
der Kohlenbrenner	le charbonnier	il carboniere
der Schmeerträger	le chareutier	il sugnaro
der Markschreyer	le charlatan	il ciarlatano
der Zimmermann	le charpentier	il marangone
der Wagnier	le charron	il carraio
der Jäger	le chasseur	il cacciatore
der Kupferschmid	le chaudronnier	il calderaro
der Kaltbrenner	le chafournier	il calcinaio
der Scheidkünstler	le chimiste	il chimico
die Wundarzt	le chirurgien	il cerusico
der Wachspolirer	l'ouvrier en cire	il lavoratore in cera
der kleine Eisenträger	le clinqualier	il chincaliere
der Nagelschmid	le cloutier	il chiodaro
der Häutler	le colporteur	il rivenditore
der Schauspieler	le comedien	l'istrione
der Zuckerbecker	le confiseur	il confettiere
der Sellen	le cordier	il cordaio
der Schuhmacher	le cordonnier	il calzolaro
der Hornverarbeiter	le cornetier	il lavoratore in corna
der Lederbereiter	le courroyeur	il conciadorami
der Messerschmid	le coutelier	il coltelliere

the burse - maker	crumenorum opifex	el bolsario
the brewer	zythopoeus	el brassero
the burnisher	expolitor	el brunidor
the wood cleaver	lignifeca.	el leñador
the graver	cælator	el gravador
the tavern - man	caupo	el tabernero
the coffeetier	caffæi caupo	el cofetero
the carder	carminator	el cardador
the squarer	lapidiciniarius	el cantero
the coach - maker	rhedarius	el carrozero
the card - maker	chartopœus	el polichero
the girdle - maker	zonarins	el cinturero
the chandler	candelarum artifex	el candelero
the hatter	pileorum artifex	el sombrero
the cool - man	carbonarius	el carbonero
he that sells hog's flesh	popinarius	el vendedor de unto
the quack	seplasiarius circula- tor	el charlatan
the carpenter	materiarius	el carpintero
the cart - wright	faber carrucarius	el carretero
the hunter	venator	el cazador
the brazier	caldarius faber	el calderero
the lime - maker	calcarius	el calero
the chimyft	chimicus	el alquimista
the surgeon	chirurgus	el cirujano
the workman in wax	in cera opifex	el obrero en cera
the iron monger	mercator ferrearum mercium	el mercader de cosas de yerro
the nail - smith	clavarius	el chapucero
the hawker	propola circum fo- raneus	el revendedor
the player	comœdus	el comediante
the confectiomer	dulciarius conditor	il confitero
the rope - maker	textor funium	el cordelero
the fhœ - maker	futor	el zapatero
the horn - dresser	in cornu opifex	el trabajador en cuer- no
the currier	corii parator	el zurrador
the cutler	cultellarius	el cuchillero

der Schieferdecker	le couvreur en ar- doise	il copritetto di pietra scaglia
der Lastträger	le orocheteur	il facchino
der Koch	le cuisinier	il cuoco
der Damastweber	le damasquineur	il damaschinatore
der Seiltänzer	le danseur de corde	il ballarino
der Zeichner	le dessinateur	il dessinatore
der Diamantschneider	le diamantaire	il diamantaro
der Wasserbrenner	le distillateur	il distillatore
der Bergolder	le doreur	l'indoratore
der goldenLeber macher	le doreur sur cuir	l'indoratore in cuoio
der Tuchmacher	le drapier	il drappiere
der Tuchhändler	le marchand dro- pier	il mercante di panni
der Materialist	le droguiste	il droghista
der Brunnenfeger	l'ecureur de puits	il cura pozzi
der in Schmelzwerk arbeitet	l'emailleur	lo smaltatore
der Schleifer	l'emouleur	l'arruotatore
der Quacksalber	l'empirique	l'empirico
der Gewürzkrämer	l'epicier	lo speziaro
der Spohrenmacher	l'éperonnier	lo speronajo
der Fechtmeister	le maitre d'armes	il maestro di scrimia
der Orgelmacher	le facteur d'orgues	l'organajo
der Porcellankrämer	le fajancier	il mercante di majolica
der Calendermacher	le faiseur de alma- nacs	il lunarista
der Mechanicus	le faiseur d'instru- mens de mathe- matique	il mechanico
der Besenbinder	le faiseur de balais	lo scobaruolo
der Klemperer	le taillandier en fer blanc	il lattonaio
der Seidenweber	le ferandinier	il ferrandiniere
der Eisenkrämer	le feronier	il ferragliere
der Saitenmacher	le fleur de cordes d'instrumens	il filatore di corte

the flater	scandularius	el techador
the porter	bajulus	el ganapan
the cook	coquus	el cocinero
the damasker	damasceni textor	el damasquinador
the dancer	saltator	el volatin
the designer	delineator	el designador
the diamond cutter	adamantarius	el diamantero
the distiller	destillator	el destilador
the gilder	inaurator	el dorador
the leather gilder	inaurator corii	el dorador de cuero
the cloth-maker	panni confector	el pañero
the draper	mercator pannos vendens	el mercander de paño
the druggist	pharmacopola	el droguista
the cleanser of wells	puteos expurgans	el limpia-pozos
the enameller	encaustes	el esmaltador
the grinder	samiator	el amolador
the empirical	empiricus	el empirico
the grocer	aromatarius propola	el especiero
the spurrier	faber calcarium	el frenero
the fencing master	lanista	el maestro de esgrimia
the organ-maker	pnevmaticorum or- gan opifex	el organero
the seller of dutch- ware	mercator fases victi- les vendens	el vendedor de losa
the almanack maker	astrologus	el astrologo
the mechanick	mechanicus	el mecanico
the beesombinder	scopærum confector	el hazedor de escoba
the iron-monger	secarii ferramenti opifex	el herrero
the ferandine-ma- ker	qui sericum tractat	el fernandinero
the iron monger	ferrarius mercator	el herrero
the string maker for musical instruments	chordapæus	el hilador de cuerdas

der Blumengärtner	le fleuriste	il fiorista
der Glockengießer	le fondeur de cloches	il fionditor di campanè
der Blechschlager	le forger	il lattonaio
der Leistenschneider	le formier	il formaio
der Walcker	le foulon	il gualchiere
der Schwerdtfeger	le fourbisseur	lo spadaro
der Trödler	le fripier	il fripparo
die Obstverkäuferin	la fruitière	la fruttajuola
der Scheerenschleifer	le gagne petit	l'agguzzatore
der Futteralmacher	le gainier	il guainatore
der Handschuhmacher	le gantier	il guantiere
der Garloch	le gargotier	il barullo
der Hutstaffirer	le garnisseur	il guernitore
der Zeitungsdrucker	le gazetier	il gazetiere
der Taschenspieler	le joueur de gobelets	il bagatelliere
der Kupferstecher	le graveur	l'intagliatore in rame
der Nischetstecher	le grav. de cachets	il cavo sigilli
der Kräutermann	l'herboriste	l'erborista
der Uhrmacher	l'horloger	l'orologiere
der Bilderfrämer	l'imager	il venditore d'imagini
der Buchdrucker	l'imprimeur	lo stampatore
der Kupferdrucker	l'imprimeur en tail.	lo stampatore in rame
	le douce	
der Juwelierer	le jouallier	il gioielliere
der Tagelöhner	le journalier	il mercenario
der Laternmacher	le lanternier	il lanternajo
der Buchhändler	le libraire	il librajò
der Leinwandfrämer	le linge	il telaruolo
der Brillenmacher	le lunettier	il lunettiere
der Geigenmacher	le luthier	il liutaro

the florist	hortulanus	el florista
the bell-founder	campanarum fusor	el funidor de campanas
the smith	laternarum opifex	el forjador
the last-maker	modulorum confector	el hormero
the fulter of cloth	fullo	el batanador
the sword cutler	politor	el espadero
the broker	interpolator vestiariorum	el ropero de viejo
the fruit woman	fructuaria	la frutera
the grinder	forficum famiator	el amolador
the case-maker	vaginarum concinnator	el baynero
the glover	chirothecarum sutor	el guantero
the ordinary keeper	caupo	el bodeganero
the haberdasher	instructor	el guarnecedor
the gazeteer	scriptornovarum rerum	el gazetero
the juggler	agyrtēs	el fullero
the engraver	coelator	el gravador
the engraver of seals	sigillorum sculptor	el gravador de sello
the herbalist	herbarum indugator	el herbolario
the watch-maker	horologiorum opifex	el relojero
the image seller	imaginum propola	el imaginero
the printer	typographus	el impressor
the rolling-press-man	chalcographus	el impressor en estampa fina
the jeweller	gemmati operis artifex	el joyelero
the journey-man	mercenarius	el jornalero
the lantern-maker	lanternarius	el linternero
the book-seller	bibliopola	el librero
the linnen-trade's man	lindenarius	el lencero
the spectacle-maker	specularius faber	el hombre que hace anteojos
the musick-instrument maker	pandurarum opifex	el maestro de instrumentos de musica

der Kunstmeister	le machiniste	il machinista
der Maurer	le maçon	il muratore
der Meister	le maître	il maestro
der Sprachmeister	le maître de langues	il maestro di lingue
der Schulmeister	le maître d'école	il maestro di scuola
der Schreibmeister	le maître à écrire	il maestro da scrivere
der Tanzmeister	le maître de danse	il maestro di ballo
der Handlanger	le manoeuvre	il manovale
der Rossbändler	le maquignon	il cozzone di cavalli
der Hufschmid	le maréchal ferrant	il maniscalco
der Arzt	le medecin	il medico
der Weißgerber	le mégissier	l'alutario
der Spielmann	le ménétrier	il sonatore
der Tischler	le menuisier	l'arcalajo
der Krämer	le mercier	il merciaro
der Goldarbeiter	le metteur en œuvre	il legator di pietre
der Müller	le meunier	il mulinaro
der Bergknapp	le mineur	il canòpo
der Spiegelmacher	le miroitier	lo spechiaro
der Seidenspuler	le moulinier	il cannonaro
der Musicant	le musicien	il musico
der Watterflechter	le natier	lo stuorajo
der Handelsmann	le negociant	il negoziante
der Kaufmann	le marchand	il mercante
der Notarius	le notaire	il notaio
der Augenarzt	l'oculiste	l'oculista
der Vogelfänger	l'oiselleur	l'uccellaro
der Bruchschneider	l'opérateur	l'operatore
der Goldschmid	l'orfèvre	l'orefice
der Orgelschlager	l'organiste	l'organista
der Arbeiter	l'ouvrier	l'operajo
der Lebküchner	le pain d'épicer	il rivenditore di pane pepato
der Papiermüller	le papetier	il cartaro

the machinist	machinator	el inventor de tramos jos
the mason	faber lapidarius	el albanil
the master	magister	el maestro
the master of lan- guage	linguarum magister	el maestro de lengua
the school - master	indimagister	el maestro de escuela
the writing - master	scribendi magister	el maestro a escribir
the dancing master	choragus	el maestro de danza
the mason's man	operarius	el peon de albañil
the horse - courser	mango	el mercader de caval- los
the farrier	faber ferrarius	el herrador
the physician	medicus	el medico
the tawer	alutarius	el zurrador
the fidler	aulædus	el sonador
the joyner	minuti operis ligna- rius faber	et ensamblador
the milliner	minutæ mercis pro- pola	el bubanero
the stone setter	aurifaber	el platero
the miller	molitor	el molinero
the miner	cunicularius fossor	el minador
the looking - glass - maker	specularius	el espejero
the silk twister	glomerator serici	el canonaro
the musician	musicus	el musico
the mat - maker	storearum textor	el esterero
the dealer	negotiator	el negociante
the merchant	mercator	el mercader
the notary	notarius	el notario
the oculist	ocularius	el oculista
the fowler	auceps	el paxarero
the operator	empiricus	el operador
the gold - smith	aurifex	el platero
the organist	organicus	el organista
the workman	opifex	el trabajador
the seller of ginger - bread	libarius	el vendedor de pan de especia
the paper - maker	chartopæus	el papelero

der Pergamenten	le parcheminier	il membranajo
der Bordenwürker	le passementier	il passamentario
der Pastetenbeck	le pâtissier	il pasticciere
der Pflasterer	le pavent	il lastricatore
der Lederhändler	le peaucier	il merconte di pelli
der Fischer	le pêcheur	il pescatore
der Kammacher	le peignier	il pettinaro
der Mahler	le peintre	il pittore
der Kürschner	le pelletier	il pelliciaro
der Perückenmacher	le perruquier	il perucebiere
der Baumgärtner	le pépiniériste	il seminarista
der Gypser	le plâtrier	lo stuccatore
der Blengießer	le plombier	il piombaro
der Fischhändler	le poissonnier	il venditore di pesci
der Häfner	le potier	il pignatore
der Biengießer	le potier d'etain	lo stagnaio
der Dockenfrämer	le poupetier	il bombocciaro
der Schorsteinfeger	le ramonneur	lo spazzo camino
der Buchbinder	le relieur	il legator di libri
der Luftäufer	le revendeur	il rivenditore
der Holzschuhmacher	le sabotier	il zoccolaro
der Schubflicker	le savetier	il ciabattino
der Salzsieder	le saunier	il salinaio
der Bretschneider	le scieur	il segatore di tavoli
der Bildschnitzer	le sculpteur	lo scultore
der Sattler	le sellier	il sellaro
der Schlosser	le ferrurier	il chiavaro
der Taffetweber	le tafetatier	il taffetataro
der Steinmeß	le tailleur de pierre	il tagliatore
der Gerber	le taneur	l'acconcia pelli
der Tapetenwürker	le tapisier	il tapeziere
der Weinschenck	le tavernier	il taverniere
der Färber	le teinturier	il tintore
der Blaufärber	le teinturier de pe- tit teint	il tintore di tinta vile

the parchment - ma- ker	membranarius	el pergaminero
the lace - maker	limbolarius textor	el parsamanero
the pastry - cook	dulciarius pistor	el pastelero
the pavier	structor viarius	el empedrador
the skinner	pellio	el mercader de pellejo
the fisher	piscator	el pescador
the comb - maker	pectinarius	el peynero
the painter	piCTOR	el pintor
the furrier	pellio	el pellejero
the perwig - maker	subditiae comæ con- cinnator	el peroquero
the seminarist	seminarista	el seminarista
the plaisterer	gypfarius	el yeffero
the plumber	plumbarius	el plomero
the fishfeller	piscarius	el pescadero
the potter	figulus	el ollero
the pewterer	stannarius	el hollero
the baby - maker	puparum propola	el muñequero
the chymney - swee- per	repurgator fumarius	el desbollinador
the bookbinder	librorum concinna- tor	el encuadernador
the huckster	scrutorum propola	el revendedor
the wooden - shœ - maker	calceorum ligneo- rum confector	el que hace zuecos
the cobbler	veteramentarius fu- tor	el zapatero de viejo
the salt - maker	salarius	el salinero
the sawyer	sector ferrarius	el serrador
the corver	statuarius	el escultor
the fadler	ephippiarius futor	el fillero
the lock - smith	ferarius faber	el cerragero
the taffetyrer	multitii textor	el tafetanero
the stone cutter	sector lapidarius	el cantero
the tanner	coriarius	el curtidor
the upolsterer	aulæorum opifex	el tapicero
the vintner	caupo	el tabernero
the dier	insector	el tintor
the blewdier	insector linteorum	el tintor de tinte vil

der Schönfärber	le teinturier de bon teint	il tintore di tinta buona
der Seidenfärber	le teinturier en soie	il tintore in seta
der Leinweber	le tisserand	il tessitore
der Tuchscherer	le tondeur de draps	il cimatore di drappi
der Fagbinder	le tonnelier	il battaio
der Wollenweber	le tisserand de draps	il tessitore di panni
der Wollenspinner	le tordeur	il torcitore
der Drechler	le tourneur	il tornaio
der Kostgeber	le traiteur	il albergatore
der Strumpfstricker	le tricoteur	il calzettiere
der Ziegelbrenner	le tuilier	il tegolaio
der Korbmacher	le vanier	lo sportaio
der Bürstenbinder	le vergetier	lo spazzolaio
der Firnißmabler	le vernisseur	il pittore di vernice
der Glaser	le vitrier	il vetraio
der Glashändler	le verrier	il mercante di vetri
Die Auskehrerin	la balayeuse	lo scopatrice
die Wucherin	la blanchisseuse	la llavandara
die Stickerin	la brodeuse	la ricamatrice
die Sängerin	la chanteuse	la cantatrice
die Lumpenhändlerin	la chiffonnière	la venditrice di stracci ciaruoli
die Haarflechterin	la coëffeuse	la scuffiatrice
die Näbderin	la couturière	la cucitrice
die Haubensteckerin	la faiseuse de coëf- fures	la fattrice di scuffie
die Milchbäuerin	la laitière	la lattajuola
die Strumpfflickerin	la ravaudense	la conziacalzette
die Hebamme	la sage femme	la levatrice
die Säugamme	la nourrice	la balia
die Kaldaunenhöfnerin	la tripière	la trippara
der Lehrling	l'apprentif	il giovane di bottega
das Lehrlingmädchen	l'apprentisse	la discepola
die Lehrjahre	l'apprentissage	il tirocinio

the fine dier	flammearius	el lintor de buen tinte
the silk dier	tinctor sericus	el tintor en seda
the linnen weaver	textor	el texedor
the shear-man	tenfor	el tundidor
the cooper	doliarius	el tonelero
the cloth weaver	pannifex	el texedor de paño
the twister of wool	lanipendius	el torcedor
the turner	tornator	el tornero
the cook that keeps a great ordinary	hospes	el bodogonero
the knitter	tibialium contextor	el enlazador de me- dias
the tiler	laterarius	el tejero
the basket-maker	sportarum textor	el cestero
the brush-maker	scopularius	el escobillero
the varnisher	piCTOR vernice	el enbarnizador
the glazier	vitreorum opifex	el vidriero
the glass-maker	vitarius	el vidriero
the sweeper	quæ scopis expur- gat	la barrendera
the laundress	lotrix	la lavandera
the imbroiderer	phrygio	la bordadura
the singer	cantatrix	la cantadora
the rag-picker	scrutaria	la trapera
the milliner	comarum concinna- trix	la toquera
the seamstress	netrix	la costurera
the head-dress- maker	comarum concinna- trix	la mugerque hace ta- cas
the milk-woman	lactuaria	la lechera
the botcher	tibialium interpola- trix	la remendona
the midwife	obstetrix	la partera
the nurse	nutrix	la ama de leche
the tripe-woman	iliorum venditrix	la tripera
the apprentice	tyro	el bozal
the prentice	novitia	la aprendiz
the prenticeship	tyrocinium	el aprendizaje

das Meisterstück	la chef d'œuvre	il colpo da maestro
der Handwerksgefell	le compagnon	il lavorante di bottega
der Mühlarzt	le moulant	il mulinante
die Zunft	la tribu	l'ordine artigiano
die Artikel	les statuts	gli statuti
die Meisterschaft	la maîtrise	la maestranza
die Rundschaft	les pratiques f.	i conoscenti
der Rund	le chaland	l'avventore
das Handwerk	le métier	il mestiere
die Handthierung	la profession	la professione
der Werkzeug	les instrumens	gli stromenti
das Schurzfell	le tablier	lo scossale
das Känzlein der Handwerkspursche	la malette	la valigietta
das Meisterrecht	le droit de maîtrise	il dritto di maestranza
die Tagesarbeit	la journée	la giornata
verdingte Tagesarbeit	la tâche	il lavoro fittato
das Macherlohn	la façon	la fattura
der Feyerabend	l'entrerepos	la vigilia
die Gemeindezunft	la communauté	la comunità

Dinge, so in die Werkstatt gehören.
Les choses qui appartiennent à la boutique.
Le cose appartenenti alla bottega.

Die Werkstatt
La boutique
La bottega

Die Werkstatt des Hutmachers
la foulerie
la gualca
die Wa'cktafel
la fouloire
la gualchiera
der Ambos
l'enclume f.
l'incudine f.
die Drehbank
le tour
il tornello
die Schnitzbank
le bec d'ane
il tornio da scolpire

das Polierrad
la polissoire
la rota du forbire
die Winde
le guindage
l'altuleva
die Rolle an der Winde
la poulie
la girella
der Schraubstock
l'etau m.
la morsa

the master piece	artis specimen	la pieza de maestria
the journey - man	sodalis	el oficial
the cleanser of the mill	molarum corrector	el molinante
the tribe	tribus	la tribu
the statutes	statuta	los estatutos
the freedom	magisterium	la maestria
the practice	praxis	la practica
the customer	emptor ordinarius	el parroquiano
the trade	opificium	el gremio
the profession	professio	la profesion
the instruments	instrumenta	los instrumentos
the apron	succinctorium	el abantal
the scrip	perula	la malita

the freeman's right	jus magisterii	la maestria
the day's work	diurnum opus	el jornal
the task	pensum	la tarea
the fashion	opera	la hechura
the refreshment	vocatio	la vigilia
the community	sodalitium	la comunidad

Things that belong to the shop.	Quæ ad officinam pertinent.	Las cosas pertenecientes a la tienda.
---------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------

The shop	Taberna mercatoria	La tienda
the fuller's work house	fullonica officina	el batan
the hatter's board	mensa fullonica	la botanadura
the anvil	incus	el ayunque
the turn	tornus	el torno
the shaving - tub	torneatoris instrumentum quoddam	el pico de asno
the polisher	rota lævigatoria	el pulidero
the hoisting up	ductaria machina	la guindaleta
the pulley	trochlea	la polea
the vice	carchebus	la bigornia

der Hebbbaum	le levier	la solleva
die eiserne Hebstange	la louve	l' argano
der Weberbaum	l' ensouple f.	il subbio
der Weberstuhl	le métier	il telaio
der Baum zum anzet- zeln	l' ourdissoire	la trama
die Stange, woran der Schld am Hauß hängt	la potence	la stanga
das Goldschmids schränk. vor dem Lad.	la cage	la gabbia
Dinge, so zu Wechsel und Handlungen ge- hören.	Las choses qui appartiennent à la banque et au commerce.	Le cose che appar- tengono al banco ed al commercio.
Die gesammte Kauf- mannschaft	Le corps des mar- chands	Il corpo di mercanti
der Kaufmann	le marchand	il mercante
der Wechsel	le banquier	il banchiere
der Krämer	le mercier	il merciaro
der Handelsmann	le négociant	il negoziante
das Waarenlager	le magasin	il magazzino
der Kramladen	la boutique	la bottega
die Tragbutte	la boutique porta- tive	la bottega portatile
der Mitgenosß	l' associé	l' aggiunto
die Wechselbank	la banque	il banco
die Kasse; Kiste	la caisse	la cassa
die Kundschaft	la chalandise	la conoscenza
die Kunden	les chalands	gli avventori
einer der ins große und kleine verkauft	un marchand en gros et en détail	un mercante all'ingros- so ed in minuto
der Kaufhandel	le commerce	il commercio
das Gewerch	le trafic	il traffico

the lever	ergata	la palanca
the stings	ergata uncinata	la balanca de bierro
the weaver's beam	jugum textoris	el subbio
the loom	machina textoria	el telar
the loom	instrumentum ad sta- men conficiendum	el urdidor
the iron work of a sign	fulcrum	la muleta
the cage	conspicillum	la jaula
Things belonging to the banh and commerce.	Quæ ad argenta- riam commerci- um pertinent.	Las cosas pertene- cientes al banco y al comercio.
The body of the merchants	Corpus mercato- rum	El cuerpo de los mer- caderes
the merchant	mercator	el mercader
the banker	mensarius	es banquero
the mercer	minutæ mercis ven- ditor	el buhanero
the dealer	negociator	el negociante
the magazine	apotheca	el almalzen
the shop	taberna mercatoria	la tienda
the stall	taberna portatilis	la tienda portatil
the portner	societate conjunctus	el asociado
the bank	mensa collybistanum	el banco
the cash	arca, cista	la caxa
the custom	emptorum frequen- tia	la feligresia
the customers	emptor ordinarius	el parroquiano
a merchant who sells by whole and little	mercator qui vendit merces solide et particulatim	un mercader de par junto y por menudo
the commerce	commercium	el comercio
the traffick	negotiatio	el trafico

die Handlung	le negoce	il negezio
die Schreibstube	le contoair	lo studio
die Handelsgesellschaft	la compagnie	la compagnia
der Name der Handlung	la raison	la ragione
der Bankrott	la banqueroute	il bancorotto
die Bürgschaft	la caution	la cauzione
der Bürg	le garant	il mallevadore
der Briefwechsel	la correspondance	il carteggio
elner, der Rechnung zu leisten schuldig ist	le comptable	il contabile
der Vergleich	la convention	la convenzione
der Aufschub die Zahlung zu leisten	l'attermoyement	l'indugio
die Gegenrechnung	le contrôle	lo scontro
die Abrechnung	le déconte	lo scomputo
die Rechnung	le conte	il conto
der Glaubige	le créancier	il creditore
der Credit	le crédit	il credito
der Verkauf; Abgang	le debit	lo spaccio
der Mitschuldner	le coobligé	il conobligato
der Schuldner	le débiteur	il debitore
die Schuldnerin	le débitrice	la debitrice
der Verlust	la perte	la perdita
die Schadloshaltung	le dedommagement	l'indennizzazione
der Vorschuß	le déboursement	il disborso
der Reukauf	le dédit	il disdetto
der Abz. einer Summe	la deduction	il diffalco
die Einnahme	la recette	la ricetta
die Ausgabe	la depense	la spesa
die Schuld	la dette	il debito
die eingenommenen Gelder	les deniers de la recette	i pezzi ricevuti
der Tausch	l'échange m	il barotto
der Wechselbrief	la lettre de change	la cambiale
die Verfallzeit	l'échéance f.	la scadenza
der Einkauf	l'emplette f.	l'incetta
der Kauf	l'achat m.	la compra
der Verkauf	la vente	la vendita

the trade	negotium	el negocio
the counter	telonium	el escritorio
the company	societas	la compañía
the reason	ratio, opus	la razon
the bankruptcy	bonorum cessio	la quiebra
the security	cautio	la fianza
the warrant	fidejussor	el fiador
the correspondence	mutuum literarum commercium	el correspondencia
the accountable	ad reddendam ra- tionem obstrictus	el contable
the covenant	conventio	la convencion
the delay	dilatio	la prolongacion del plazo
the controle	rationem adversus commentarius	el registro
the discount	subtractio	el descuento
the account	computatio	la cuenta
the creditor	creditor	el acreedor
the credit	creditum	el credito
the utterance, sale	venditio	la salida
the coobliged	condebitor	el codeutor
the debtor	debitor	el deutor
the she-debtor	debitrix	la deudora
the loss	damnum	la perdida
the indemnifying	indemnifatio	la reparacion de daños
the disbursing,	pecuniæ numeratio	el desembolso
the retract	factorum revocatio	el desdicho
the deduction	deductio e summa	el deducion
the receipt	receptio	la recepta
the expense	expensæ	el gasto
the debt	debitum	la deuda
the cash	accepta pecunia	los dineros de la re- ceta
the exchange	permutatio	el trueque
the bill of exchange	cambium	la letera de cambio
the expiration	terminus solutionis	el plazo
the bargain	mercium coemptio	la compra
the burchase	emptio	la compra
the sale	venditio	la venta

die Probe	l'essai m.	l'assaggio
das Capital	le fond	il fondo
die Unkosten	les frais m.	le spese
verlohrne Kosten	de faux frais	spese perdute
der Gewinn	le gain	il guadagno
einer der nicht mehr zahlen kann	un insolvable	un insolvabile
die Hauptschuld	le principal	la somma principale
die Zinsen	les intérêts m.	gli interessi
die Berechnung der Unkosten	le liquidation des depens	la liquidazione delle spese
der Verstoß in der Rechnung	le mécompte	lo suario
der Betrug	le montant	l'ammontore, importo
die ungültige Post	la nonvaleur	il nonvalore
die Anerbietung	l'offre f.	l'esibizione
die Fracht	le port	la vettura
der Preis	le prix	il prezzo
der Nuze	le profit	il profitto
die Hin und Herfuhr	le port et raport	il porto e rapporto
die Zurücksendung	le renvoi	il rinviamiento
die Uebermachung der Gelder	la remise	la rimessa
der Nachlaß; Erlaß	it	it
die Erstattung des Vorschusses	le remboursement	il rimborso
der Restant	le reliquataire	il reliquatorio
der Rückstand	le reliqua	il residuo
die Ersetzung	le remplacement	la compensazione
die Verkehrung des Goldes	le remploi	il riimpiego
ein nachgeholter Rest in der Rechnung	une reprise	una ripresa
der Ueberschuß	le retour	il ritorno
die Unterschrift	le seing	la firma
das Gutachten	le sentiment	il parrere

the essay	experimentum	la prueba
the stock	fortunæ	el caudal
the charges	sumptus	la costa
lost expences	sumptus perdit	la costa perdida
the gain	lucrum	la guanancia
an insolvent	qui non est sol- vendo	un insuficiente
the principal	debitum principale	el caudal
the interest	usuræ	los intereses
the clearing of the expences	liquidatio sumptuum	la liquidacion
the misreckoning	error calculi	el hierro de cuenta
the amount	pretium	el montar
the waste	invaliditas	el nonvalor
the offer	exhibitio	el ofrecimiento
the portage	vectura	la carga
the prise	pretium	el coto
the profit	emolumentum	el provecho
the carriage and back carriage	vectura et revectura	la carga y recarga
the sending back	remissio	la remission
the remittance	permutato pecunia	la remisera de dinero
it	diminutio	la remission
the re - imburse- ment	compensatio	el reembolso
he who is behind hand in his ac- counts	debitor	el alcanzado en la cuenta
the remainder	debiti reliquiæ	el alcante de una cu- enta
the compensation	compensatio	el remplazamiento
the reemploying	rursus usus	el empleo nuevo de una cosa
a retaking	repetitio	una represa
what one gives back again	pretii supplementum	la vuelta
the signature	scriptio	la firma
the sentiment	opinio	el parecer

die Summe	la somme	la somma
die ganze Summe	le total	il totale
der Bucher	l'usure f.	l'usura
der Werth	la valeur	il valente
die Tafel über Gewicht	le tarif	la tariffa
Waaren, Münz		
der Termin	le terme	il termine
die Verführung der	le transport	il trasporto
Waare		
die Ladung	la voiture	la vettura
die Ausrechnung	le calcul	il calcolo
die Beschauung	la vuë	la visita
der Aufschub der Zah-	la prorogation du	la prorogazione de
lung	terme	termine
der Rückstand	les arrerages	gli arreraggi
der Vorschuß	l'avance f.	l'avanzo
die Angabe	les erres f.	la caparra
die Hauptrechnung	le bilan	il bilancio
baares Geld	argent contant	danaro contante
die Ueberschrift des	l'adresse f.	la soprascritta
Briefes		
der Umschlag	le couvert	la coperta
die Ueberweisung auf	l'endossement	il giro
die Wechselbriefe		
ein aufgefangener	une lettre intercep-	una lettera intercetta
Brief	tée	
der den Brief über-	l'endosseur	il girante
weist		
der Datum	la date	la data
die auswendige Seite	le revers	il roverscio
eines Briefs		
der Aussteller	le tireur	il tiratore
die Bezahlung	le payement	il pagamento
der Zahler	le payeur	il pagatore
der Ueberbringer	le porteur	il portatore
der Briefträger	le porteur de lettres	il portator di lettere
das Postgeld	le port	il porto
der Protest	le protest	il protesto
die Vollmacht	la procuration	la carta di procura

LXV. so zu Wechsel und Handl. gehören. 51

the sum	summa	la suma
the total	totum	el total
the usury	usura	la usura
the value	valor	el valor
the tariff	mercium prætii in- dex	el arancel
the term	terminus	el termino
the exporting	transvectio	el transporte
the carriage	vectura	el arcarrero
the calculation	calculus	la suputacion
the view	visitatio	la visitacion
the prorogation of the term	prorogatio termini	la prorogacion del ter- mino
the arrears	æris alieni non soluti reliquiæ	los atrassados de una cuenta
the advance	subsidium	el adelantamiento
the earnest	arrha	las arras
the book of ac- counts	liber rationum prin- cipalis	el bilanzo
ready money	pecunia numerata	el dinero de contado
the superscription	inscriptio literarum	el sobre - escrito de una carta
the cover	involutrum	la cubierta
the indorsement	cambio appositæ ascriptio	el endoso
an intercepted let- ter	epistola intercepta	una carta intercepta
the indorser	inscribens	el endosador
the date	datum	la fecha, ó data
the reverse	exterior cambii pars	el revers
the drawer	cambii educator	el sacador
the payment	solutio	la paga
the payer	solvens	el pagador
the bearer	lator	el portador
the letter's bearer	literarum lator	el cartero
the postage	literarum portorium	el porte
the protest	protestatio	el protesto
the letter of attorney	mandatum	el poder

die Nachricht	l'avis m.	l'avviso
die Waare	la marchandise	la robba
ein Pack Waaren	un ballot	un balloto
das Fägel	le baril	il barile
das Faß	le tonneau	la botte
das Fäßlein	la barique	il botticello
die Kiste	la caisse	la cassa
das Kistlein	la cassette	la cassetta
der Geldkasten	le coffre fort	il forziere
verfallenes Gut	du bien confiscable	della robba confiscata
verbottene Waar	de la contrebande	della contrabanda
ein eingebundener Pack	un ballot cordé	un ballotto legato
der Knebel zum pa- cken	le garrot	il mestello
die Sensalgebühren	le courtage	il dritto di sensaria
der Mäkler	le courtier	il sensale
der Preis; Kosten	le cout	il costo
der Correspondent	le correspondant	il corrispondente
der Sortenzettel	le bordereau	la fattura
das Kladbuch	le brouillon	lo straccio
das Tagbuch	le journal	lo stracciasoglio
das Verzeichniß	la liste	la lista
der Artikel	l'article m.	il capo
die Quittung	la quittance	la quittance
die Loßjählung	la décharge	la ricevuta
die Lieferung	la delivrance	la consegna
der Packzoll	la douane	la dogana
ein Ausbund von Waaren	une élite de mar- chandise	fior di robba
der Packerlohn	l'emballage m.	l'imballamento
der Packer	l'emballeur	l'imballatore
die Versendung	l'envoi m.	l'invio
die Abschickung	l'expédition	la spedizione
das Abladen der Güter	la décharge	lo scarico

the advise	admonitio	el aviso
the merchandise	merx	la mercancia
a bale	fasciculus	un lio de mercancías
the barrel	doliolum	el barril
the cask	dolium	el tonel
the hogshead	doliolum	la cuba
the chest	cista	la caxa
the little cash, box	cistula	la caxeta
the strongbox	arca ferrea	el cofre de yerro
forfeitable waare	fisco addicta bona	haziendas confiscadas
		les
countreband	merx intradicta	el contrabando
a corded bale	farcina ligata	un lio cuerdao
the packing - stick	fustis ad constrin-	el garrote
	gendum farcinas	
the brokage	proxenetarum mer-	el corretage
	ces	
the broker	proxeneta	el corredor
the cost	sumptus	el costo
the correspondent	literarum commer-	el correspondiente
	cio conjunctus	
the note, invoice	nota	la memoria de especies
the fouldpaper	manuale	el manual
the day - book	diarium	el diario
the list	catalogus	la lista
the article	caput	el articulo
the acquittance	acceptilatio	la quitanza
the unleading	apocha	el descargo
the deliverance	liberatio	la entrega
the custom	vestigal	la aduana
a choice of waare	delectus mercium	lo mejor en la mercan-
		cia
the packers' fee	in farcinam com-	el embalamiento
	pactio	
the packer	farcinarius	el embalador
the sending	missio	el embio
the dispatch, expe-	expeditio	la expedicion
dition		
the unleading	farcinae depositio	la descargadura

der Abschlag von der	le déchet	il difetto
Waage		
baare Thaler	des écus effectifs	scudi effettivi
das Vermögen	les facultés f.	le facoltà
der Jahrmarkt	la foire	la fiera
der Markt	le marché	il mercato
der Kramstand	l'etau m.	il posto
das Auslegen der	l'etalage m.	lo spiegamento delle robbe
Waar		
ein fremder Kauf-	un marchand fo-	un mercante forestiero
mann	rain	
verlegene Waare	de la garde bouti- que	della guarda bottega
die Gattung	le genre	il genere
ein Pack von 12 Du-	une grosse	un grosso
zend		
die Halle; Niederlage	la hale	la loggia
der Alleinverkauf	le monopole	il monopolio
die Nummer	le numero	il numero
ein Ball der mit Ziffer	une balle numerot-	una balla numerotata
gezeichnet ist	tée	
der Zipfel am Pack	l'oreille de ballot	il capo del ballotto
das Standgeld	l'avage m.	il dritto di posto
die ausgeschossene	le rebut	il ributto
Waare		
die Waage	la balance	la bilancia
die Schnellwaag	la romaine	il trabocchetto
der Pack Leinwand	la serpillère	l'invaglia
die Zusammenrechn.	la supputation	la supputazione
der Ueberschuß	le surplus	la sopraggiunta
der Rechenpfennig	le jetton	il ferlino
das Inventarium	l'inventaire m.	l'inventario
das Schuldbuch	le livre de conte	il libro de' conti
unverfälschte Waar	de la marchandise loyale	della robba leale
das Gewicht	le poids	il peso
ein Stück	une pièce	una pezza
der Nachlaß	le rabais	il rabatto
der Gewinn vor die	la provision	la provigione
Versendung		

the decay, wofte	diminutio	la mengua
effectual dollars	taleri re vera	pesos efectivos
the fortune	facultas	las facultades
the fair	nundinae	la feria
the merket	forum	el mercado
the shop	taberna	la tienda
the stallage	expositio mercium	la muestra de tienda
a foreign merchant	mercator extraneus	un mercader forastero
a commodity that will not go off	merx attrita	guarda tienda
the kind	genus	el genero
a gross	duodeni	un grueso
the hall	nundinaria porticus	la lonja
the monopoly	monopolium	el monopolio
the number	mercium signa	el numero
a numbered bale	sarcina signata	un lio numerado
the bale's ear	sarcinae auricula	la oreja de lio
the duty from a shop	tabernae tributum	los derechos de tienda
the out-cast	rejectanea	el desecho
the ballance	trutina, libra	la balanza
the steel-yard	statera	la romana
the sarplier	tela gravior ad in- volvendum	la arpillera
the supputation	supputatio	la suputacion
the overplus	auctarium	la demas
the counter	calculi	el contador
the inventory	inventarum	el inventario
the book of account	liber debitorum	el libro de cuenta
loyal commodity	merx fidelis	mercancia leal
the weight	pondus	el peso
a piece	pars	una pieza
the abatement	defalcatio	la baxa
the provision	provisio	la provision

der Bindfaden	la ficelle	lo spago.
eine Tonne Golds	une tonne d'or	una tonna d'oro
ein todes Capital	argent mort	pezzi morti
die Einfuhrkosten	les droits d'entrée	il dritto di entrata
das Schuldregister	le carnet	la lista de' debitori
das Sortiment	l'assortiment	il sortimento
das Päcklein	le paquet	il pacchetto
der Tisch	la table	la tavola
das Pult	le pupitre	lo scrittorio
das Fach im Briefschranck	le rayon	la cassetta
das Geldschäufelein	le main	la paletta
die Goldwage	le trebuchet	il trabocchetto
die Schubladen	le tiroir	il tiratojo
der Tuchhandel	la traperie	la drapperia
der Einschluß	la lettre incluse	l'inchiusa
die Fabrick	la fabrique	la fabbrica
die Rechnung; der Auszugconto	les parties	le partite
gangbar Geld	argent de mise	danaro di corso
der Handl. Verwalter	le facteur	il fattore
der Buchhalter	le teneur de livres	lo scritturale
der Cassirer	le caissier	il cassiere
der Handl. Bediente	le commis	il commesso
der Jung	le garçon	il giovane
der Ausläufer	le portefaix	il facchino
die Versicherung über verunglückte Güter	l'assurance f.	l'assicurazione

Maas und Gewicht.	La mesure et le poids.	La misura ed il peso.
-------------------	------------------------	-----------------------

Das Gleichgewicht	L'équilibre m.	L'equilibrio
die Klafter	la toise	la pertica

the pack - thread	funiculus	el bramante
a tun of gold	100000 librarum tun- ronicarum	una tonna de oro
money thas lies dead	pecunia mortua	caudal muerto
the custom	vestigal	los derechos de en- trada
the debt - book	catalogus debitorum	la lista de los deudores
the forting	mercatoriae tabernae instructus	el acomponamiento
the bundel, parcel	fascis	la paca ó fardel
the table	mensa	la mesa
the desk	pluteus	el atril
the ray	capsula	el caxon
the shovel	batillus monetarius	la paleta
the gold - weights	trutina	el peso para pesar la moneda
the drawer	cista ductilis	la gaveta
the cloth - trade	officina fullonica	la pañeria
the inclosed letter	literae adjunctae	la carta inclusa
the fabrick	fabrica	la fabrica
the bill	extractus	las partidas
current money	moneta vulgati com- mercii	moneta corriente
the factor	institor	el factor
the book - keeper	rationarius	el official de libros
the cashier	capsae nummariae praefectus	el caxero
the clark	coadjutor	el substituto
the boy	famulus	el oficial
the porter	bajulus	el ganapan
the insurance	securitas	la fianza

The measure and weight.	Mensura et pon- dus.	La medida y el peso.
The equilibrium	Aequilibrium	El equilibrio
the fathom	decempeda	la brazada

eine Cubic Klafter	une toise cube	una pertica cuba
eine Quadrat Klafter	une toise quarree	una pertica quadrata
der Werckschuh	le pied	il piede
der Zoll	le pouce	il pollice
die Ruthe	la perche	la canna
der Bißlerstab	la verge	la verga
die Länge des Arms	la coudée	il braccio
die Spanne	l'empan m.	il palmo
einen Finger breit	un travers de doigt	un traverso di ditto
das Ausmessen	le mesurage	il misuraggio
die Elle	l'aune f.	il braccio
der Staab	l'aune de paris	il braccio di Parigi
das Eichmaas	l'étalon m.	il cimento
das Eichen	l'étalonnage m.	il cimentare
der Scheffel	le boisseau	lo staio
ein drey Scheffelmaas	un minot	una mina
der Vierling	le quarteron	il quartarone
das Drittel	le tiers	il terzo
das Gewicht	le poids	il peso
die Waage	la balance	la bilancia
der Centner	le quintal	il centinajo
das Pfund	la livre	la libra
die Marck	le marc	la marca
das halbe Pfund	la demie livre	la mezzalira
zwen Loth	une once	una unzia
ein Loth	une demie once	una mezza unzia
ein halb Loth	un quart d'once	un' quarto d' unzia
das Quintlein	le gros	la dramma
der Karat	le carat	il carato
das Maas	la mesure	la misura
die Ohm	la mesure	la botte
die Maas	le pot	il boccale
die halbe Maas	la pinte	la pinta
der Schoppen	le sétier	la foglietta
das Duzend	la douzaine	la dozzena
zwölf Duzend	une gro se	una grossa

a cubick fathom	decempeda cuba	una brazada cuba
a square fathom	decempeda quadra- ta	una brazada quadra- da
the foot	pes	el pie
the inch	pollex	la pulgada
the perch, rod	pertica mensoria	la percha
the yard	virga	la verga
the cubit	cubitus	el codo
the span	spithama	el palmo
a fingers breadth	digiti latitudo	un dedo de traves
the measuring	mensio	la medidura
the ell	ulna	la vara
the yard	ulna Parisii	la vara de Paris
the standard	archetypa mensu- ra	el modelo
the standarding	exactio mensuræ ad archetypum	el ajustamiento de medidas
the bushel	modus	la media hanega
half a mine	quadrans sextarii	una hanega
the quarter of a pound	centenarii quadrans	el quarteron
the third	tertia pars	el tercero
the weight	pondus	el peso
the ballance	trutina, libra	la balanza
the quintal	centumpondium	el quintal
the pound	libra	la libra
the mark	se libra argenti	el marco
the half pound	se libra	la media libra
an ounce	uncia	una onza
half an ounce	se uncia	una media onza
a quarter of an ounce	se uncia	una quarta de onza
the dram	drachma	la dragma
the carat	gradus	el quilate
the measure	mensura	la medida
the barrel	mensura	el bote
the pot	calix	el azumbre
the pint	sextarius minor	la pinta
the pint	sextarius	el medio quartillo
the dozen	duodecim	la dozena
a gross	duodeni duodecim	una gran dozena

Vom Münzwesen und denen verschie- denen Geldsorten.	De la monnoye et des différentes sortes d'argent.	Del zecchiere e delle differenti sorti di danaro.
Der Münzmeister	Le maitre de la monnoye	Il zecchiere
der Münzwardein	l'essayeur	il guardiano delle mo- nete
das Münzhaus	le monnoye	la zecca
der Münzer	le monnoyeur	il monetaio
der Goldbeschneider	le rogneur de pisto- les	il tofatore di dobbie
die Schmelzhütte	la fonderie	la fucina da fondere
der Schmelzofen	la fournaise	la fornace da fondere
die Zerschmelzung	la liquéfaction	la liquefazione
das Geldprägen	le monnoyage	il cugnar moneta
die Verwandlung der Metalle	la conversion des metaux	la conversione di me- talli
die Reinigung des Goldes	la cémentation	la cimentazione
die Probe; Schrot	l'alloy m.	la lega
gut Prob Silber	argent de bon alloy	argento di buona lega
drenzeulöthig Silber	argent qui a treize deniers de fin	argento di tredici le- ghe
schlecht Silber	argent de bas alloy	argento di bassa lega
der Zusatz	l'alliage	il legaccio
das Gepräge	le coin	l'impronta
der Stempel	le carré	il cugno
der Probtiegel	la coupelle	la capella
der Schmelztiegel	le creuset	il crogiuolo
die Auflösung des Goldes	la dissolution de l'or	la dissoluzione dell' oro
das Einschmelzen der Münzen	la fonte des espèces	la fusione delle monete
der Chemische Schmelzheerd	le laboratoire	il laboratorio

Of minting and various sorts of money.	De moneta et de variis pecuniæ generibus.	De la moneda y de diferentes generos de dinero.
The mint master	Monetariæ fabricæ præfectus	El maestro de moneda
the essayer	monetalis explorator	el ensayador
the mint	officina monetaria	la casa de la moneda
the moneyer	signator monetalis	el monedero
the clipper	monetæ incisor	el cercenador
the casting - house	fusorium	la funderia
the furnace	fornax	la bornaza
the liquefying	liquefactio	la liquefaccion
the minting	monetarius labor	el acuñar
the conversion of the metals	conversio metallicorum	la conversion de los metales
the cementation	purificatio	la purificacion
the alloy	metallorum temperatio	el quilate
silver of good alloy	argentum legitimæ temperationis	plata de buena ley
silver of thirteen alloy	argentum tredecim denariorum	plata de treze quilates
silver of mean alloy	argentum minimæ temperationis	plata de baxa ley
the allaging	metallorum temperatio	la aleacion
the printing	nota monetæ	el impresso
the coin	monetarius typus	el cuño
the coppel	probandi auri argentine catinus	el crisol
the crucible	catillus	la cendra
the dissolving of gold	dissolutio auri	la dissolucion del oro
the casting of species	fusio monetarum	la fundicion de las monedas
the laboratory	laboratorium	el laboratorio

die Plettmühle	le laminoir	il laminatoio
die Unreinigkeit der Metallen	la crasse des metaux	il crasso de' metalli
ein schmeidig Metall	un metal ductile	un metallo dolce
eine Probe	un essai	un assaggio
die Prob auf Silber und Gold	l'alloy m.	la lega
der Stock, worinn das Geld geprägt wird	la matrice	la matrice
die Goldwaage	le trébuchet	il trabocchetto
fein Gold, ohne Zusatz	de l'or viergè	dell'oro vergine
vier und zwanzig Gran	un scrupule	uno scrupolo
Kupferwasser	la couperose	la cuperosa
Vitriol	le vitriol	il vitriolo
das Scheidwasser	l'eau forte	l'acqua forte
die Mark	le marc	la marca
das Quecksilber	le mercure	il mercurio
das Kupfer	le cuivre	il rame
das Silber	l'argent m.	l'argento
das Gold	l'or m.	l'oro
das Flittergold	le clinquant	l'orpello
das Goldgewicht	le carat	il carotto
Stabgold	de l'or en barre	dell'oro in stanghe
gemünzt Gold	de l'or monnoye	dell'oro monetato
matte Gold	de l'or mat	oro fiacco
matte Silber	argent terne	argento fièvole
das Geld	l'argent m.	il danaro
Ducaten Gold	de l'or ducat	dell'oro ducato
die Münze	la monnoie	la moneta
Silbergeld	de l'argent blanc	dell'argento bianco
gangbare Münze	de la monnoie qui a cours	della monete corrente
der Verruf	le décri	la disvaluta
die Münzsorten	les espèces f.	le specie
eine Münz von neuem Schlag	un pièce de nouvel le fabrique	una pezza di nuova fabbrica
eine Prägung	une medaille	una medaglia
Schappfennig		

the plate mill	laminatorium	el lamonatoio
the dross of metals	illuvies metallorum	la escoria
a ductile metal	metallum ductile	un metal dútil
an essay	experimentum	un ensayo
the alloy	metallorum temperatio	el quilate
the matrix	matrix	el molde
the gold-weights	nummaria trutina	el peso para pesar el oro
pure gold	aurum eximium	oro virgen
a scruple	scrupulus	un escrupule
the copperas	chalcantum	la caparrosa
the vitriol	vitriolum	el vitriolo
the aqua fortis	aqua fortis	l agua fuerte
the mark	se libra argenti, bes	el marco
the mercury	mercurius	el azogue vivo
the copper	cuprum	el cobre
the silver	argentum	la plata
the gold	aurum	el oro
the tinsel	aurum foliatum	los cañutillos de oro
the carat	auri gradus	el quilate
gold in bar	aurum in longuriis	oro en barras
minted gold	aurum signatum	oro acuñado
unpolished gold	aurum non expolitum	oro que no está bruñido
dull silver	argentum luridum	plata que está blanqueada
the money	pecunia	el dinero
ducat gold	aurum purum	oro ducado
the coin	moneta	la moneda
silver money	moneta argentea	moneda de plata
current money	moneta vulgati commercii	moneda corriente
the prohibition	inhibitio, indictio	la prohibicion
the species	species	las especies
a piece of new coining	nummorum novae fabricae quidpiam	una pieza de nueva fabrica
a medal	symbolicum numisma	una medalla

ein übertrichtig Stück	une pièce trebuchante	una pezza traboccante
eine doppelte Route	un quadruple	il quadruplo
dor		
eine Spanische Goldmünz	un doublon	una doppia
eine Pistole	une pistole	una pistola
eine Ducate	un ducat	un ungaro
eine doppelte Ducate	un double ducat	un ungaro doppio
ein Pfund Sterling	une livre de sterlins	una lira sterlini
eine Zechin	un sequin	un zecchino
eine Guine	une guinée	una ghinea
ein Louisdor	un louisd'or	un luiggid'ore
eine Rosenobel	un noble à la rose	un nobile alla rosa
ein Kreuzthaler	un patagon	un patagone
ein Spanischer Thaler	un piastre	un piastro
ein französischer Thaler	un écu blanc	uno scudo di francia
ein Thaler	un écu	uno scudo
eine Spanische Silbermünz	une réale	un reale
ein Reichsthaler	une risdale	un risdallero
ein Conventionsthaler	un écu de convention	uno scudo di convenzione
ein Gulden	un florin	un fiorino
ein französ. Gulden	un franc	un franco
ein Pfund	une livre	una lira
ein Schilling	un escalin	uno scalino
ein Bagen	une bache	una pazzo
ein Groschen	un gros	un grosso
ein Pfennig	un dénier	un quattrino
ein Kreuzer	un creuz	un quarantano
ein Heller	une maille	un obolo
falsche Münze	de la fausse monnoge	della moneta adulterata
falsch Gold	de faux or	dell'oro bastardo

a piece that weighs	moneta præponde-	una pieza de peso
	rans	
a double spanis	quadruplio	un quadruple
pistole		
a spanish pistole	aureus binarius	un doblon
a pistole	pistoletus	un doblon
a ducakat	ducatus	un ducado
a double ducakat	duplex ducatus	un ducado doble
a pound sterling	libra sterlinorum	una libra de esterli-
		gue
a zechin	nummus aureus Ve-	un sequin
	netus	
a guinea	guinea	un guineo
a lewisd'or	duplio	un doblon de francia
a noble	nummus rosa signa-	un noble de rosa
	tus	
a patacoon	thalerus hispanicus	un real de a ocho
a cob, piastre	piastrus	un piastro
a french dollar	thalerus gallicus	un peso frances
a crown	thalerus	un real de a ocho
a real	regius argenteus	un real
a rixdollar	talerus imperialis	un real de a ocho
a convention's dol	talerus conventionis	un peso de convencion
lar		
a florin	florinus	un florin
a liver	francus	un florin
a pound	libra	un florin
a shilling	scalinus, solidus	un escalin
two - pence	bacenus	dos sueldos
a groat	grossus	doce blancas
a farthing	denarius	una blanca
a half - peny	assis	un medio sueldo
a liard	obolus	una media blanca
false money	moneta improba	moneda falsa
false gold	aurum adulterinum	oro falso

Von Tüchern, Leinwand, Wolle, und seidenen Zeu- gen.	Des traps, toiles laines et des etof- fes de soie.	Dei panni, tele, lane e stoffe di seta.
Das Werckhaus die Tuchweber die Press die man giebt	La manufacture la facture de drap l'apprêt m.	La manifattura la fabbrica di drappi l'appresto
die Mänge das Stück die rechte Seite die verkehrte Seite der Zeug die Borde am Tuch das Stuck-End der Glanz	la calendre la piece l'endroit m. l'envers m. l'étoffe f. la lisiere le coupon le lustre	il manganò la pezza il dritto l'rovescio la stoffa la cimossa il vivagno il lustro
eine frische Farb ein wollreicher Zeug ein dünner Zeug Tuch von schönen Glanz	une couleur vive une étoffe moileuse une etoffe mince du drap qui a un bel oeil	un color vivo una stoffa midollosa una stoffa sottile del panno che hà un bell'occhio
die Wolle am Zeug gestreift Tuch	le poil du drap rayé	il pelo del panno rigato
ein Zeug mit schwar- zen Streifen eine Rolle Tuch oder Leinwand	une étoffe raïée de noir un rouleau	una stoffa rigata di nero una ruola
die Farb am Zeug rauh aufgetrazt Tuch ein Tuch so abschleift	la tinture du drap cotonné un drap qui se de- charge	la tintura del panno cottonato un panno che scola- risce
grob Tuch grobe Arbeit ungepreßt Tuch	de gros drap ouvrage grossier du drap sans apprêt	del panno grosso del lavoro grosso del panno senza ap- presto
Bercan grob Baumwollen Tuch	du barracan du boucassin	del barracano del bucassino
steife Leinwand	du bougran	del bucherame

Of Cloths, linnen-cloths Wools and silk stuffs.	De pannis, telis lanis et setæ texturis.	De los paños, de las telas, lanas y estoffas de seda.
The manufacture the make of cloth the preparation	Opificium officina panni factura præparatio	La manufactura la fabrica de paño el aparejo
the calender	politura telæ	la pulidura
the piece	pars	la pieza
the right side	panni facies	el lado derecho
the wrong side	texti facies interior	el reves
the stuff	textum	la estoffa
the list	telæ limbus	el orillo
the shred	panni ora	el retazo
the lustre	splendor	el lustre
a live colour	color suavis	una color viva
a strong	vestis villosa	una estoffa medulosa
a thin stuff	vestis tenuis	una estoffa cenceña
cloth of a fine gloss	pannus speciosa facie	pañó de un bello ojo
the nap of cloth	villus	el pelo
striped cloth	pannus densus virgatus	pañó rayado
a black stripet cloth	vestis virgata niger	una estoffa rayada negra
a roll	pannitexti involucrum	un embaltorio
the die	tinctura	la tintura
nappy cloth	pannus fricatus	pañó algodónado
a cloth that changes	pannus colorem variens	un paño que se descolora
course cloth	pannus bardus	pañó basto
course work	opus impositum	obra tosca
cloth without preparation	pannus absque præparatione	pañó sin preparacion
barracan	pannus cilicinus	barragan
boccafine	tela xylina	bocaci
buckram	tela solidata	bucaran

Kamlot	du camelot	del camelotto
Kannefaß	du canevas	del canevaccio
Zwöllich	du coutis	della tarlice
Krauser Flobr	la crépe	il velo
Krauser Wollenzeug	du crepon	del crespone
Droget	du droguet	del droghetto
Scharlach	l'écarlate f.	la scarlata
dinn Wollenzeug	l'étamine f.	la stamigna
der Flanel	la flanelle	il flanello
der Baq	la frise	la frisada
der graue Wollenzeug	la griselle	il panno grigiolato
eine Art Rasch	du moletton	del molletone
ein gewässerter Zeug	une étofe ondée	una stoffa ondota
der Sammet	le velours	il veluto
geschorner Sammet	du velours raze	del veluto raso
der Tripp Sammet	la tripe de velours	la trippa
geblümter Sammet	du velours façonné	del veluto à fiori
der Plüschsammet	la peluche	il peluzzo di siena
der Purpur	la pourpre	la porpora
der Rasch	le ras	la rascia
der Rattin	la ratine	la ratina
Futtertuch	la revêche	il roveschio
Atlaß	du satin	del raso
geblümter Atlaß	du satin à fleurs	del raso à fiori
wollen Sersche	la ferge	la rascia
der Trillich	du treillis	dello stramazzo
geblümter Seidenzeug	du brocard	del broccato
Damast	le damas	il damaso
Serantin	de la ferandine	della ferandina
		camlot

camlot	cilicinus pannus tenuior	chamelote
canvas	cannabina tela	cañamazo
tent-cloth	billix, seu trillix	terliz
the crape	crispum	la toquilla, cendal
crape	pannus crispatus	espumilla
drugget	pannus, lino, lana-que textus	lanillas
the scarlet	vestis coccinea	la escarlata
the flamine	tenuis cilicinum	la estameña
the flannel	pannus laneus tenuis	el flanello
the frize	oculus	
the grayish stuff	crispa veste lanea	la frisa
	pannus glauci coloris	pañó pardo
molleton	pannus mollis	blandolone
a watered stuff	vestis undulata	una estoffa ondeada
the velvet	sericum heteromallum	el terciopelo
shorn velvet	sericum rasum	rizo
the mock-velvet	pannus lana, linoque contextus	la tripa
fashioned velvet	heteromallum pictum	terciopelo faccionado
the shag	sericum villosum	la felpa larga
the purples	purpura	la purpura
the bare cloth	pannus levioris texturæ	el raso
the rateen	pannus crispus Hetruriæ	la ratina
the baze	pannus crispatus	el roveschio
fattin	rasa, densaque bombyx	el raso
fattin with flowers	rasa floribus picta	raso floreado
the serge	pannus subtilioris texturæ	la raxa
trelis	gummita tela	bocaci
brocado	vestis attalica floribus distincta	brecado
the damask	damascena bombyx	el damasco
ferandine	ferandina	ferandina

goldnen Brocad	du brocad à fond d'or	del broccado d'oro
Taffet	du taffetas	del taffetà
schlechter Taffet	du taffetas simple	dell' ormesino
doppelter Taffet	du taffeta double	del taffetà doppio
gewässerter Taffet	du tabis	del tabi
Glanztaffet	du taffetas glacé	del taffetà à lustro
der Seiden-Mohr	la moire	del drappo di seta
Zeug von gewirnter Seide	de l'organin m.	dell' organzio
die Seidenwatt	la ouatte	la borra di seta
der Laußzeug	la pou de soie	pidocchio seta
die Seide	la foye	la seta
bereitete Seide	la foye cuite	la seta cotta
rohe Seide	la foye crué	la seta grezza
Glockseide	du capiton	del filifello
Floretseide	du fleuret	la bavalla
die Borde; Schnitt	le passement	il passamano
das Band	le ruban	la fettuccia
schlecht Band	du ruban uni	della fettucia unita
geblümt Band	du ruban figuré	delle fettucce figurate
Atlaß Band	du ruban satiné	della fettuccia di raso
ein Büschel Band	une touffe de rubans	una fascietta di nastri
Sammet Band	du ruban velouté	del nastro velutofo
gestickte breite Franzen	de la crépine	della crespina
Damastene Arbeit	la damassure	lavoro demaschinato
gemodelt Band	du ruban façonné	del nastro figurato
Floret Band	du fleuret	del nastro di bavella
die Franze	la frange	la trina
die Galon; Borde	le galon	il galone
leibfarb Band	du ruban incarnadin	del nastro incarnato
leinen Band	des tissus m.	del nastro lino

gold brocado	attalicum textile aureum	brocado de oro
taffety	multitium	tafetan
simple taffety	simplex multitium	tafetan simple
double taffety	multitium geminatum	tafetan doble
taby	textum sericum undulatum	tafetan ondeado
a glazed silk	multitium splendens	tafetan helado
the mohair	bombyx spissiori filotexta	tafetan doble
organfy	organfinum	organfin
the wat	tomentum, xylinum	el algodón de seda
the louse silk	pediculi sericum	el piojo de seda
the silk	sericum	la seda
the dressed silk	sericum præparatum	la seda preparada
the raw silk	sericum crudum	la seda cruda
the welt of the silk	subsericum	capullo de seda
ferret	sericum crudum	biladillo
the lace	fasciola, Tænia	el passamano
the ribbon	vitta	el liston, la cinta
plain ribbon	tænia simplex	cinta llana
figured ribbon	ligula figurata	liston figurado
fattin-ribbon	tænia bombycino ornata	cinta fonda en raso
a tuft of ribbon	ligularum fasciculus	una balumba de cinta
velvet ribbon	vitta serici villosi figura textu	cinta velluda
fringe	fimbria	franja
the damask-work	damascenus conficiendus modus	la damascadura
fashioned ribbon	tænia figurata	cinta faccionada
course ribbon	tænia rudis	cinta biladilla
the fringe	ora. Limbus	el flueco
the galoon	tæniola	el galon
rose-like ribbon	vitta coloris ex rubro albicantis	cinta encarnada
tapes	vittæ lineæ	cinta lina

der Leinwandhandel	la toilerie	la teleria
die Leinwand	la toile	la tela
dünne Leinwand	la toile claire.	la tela chiara
ungebleichte Leinwand	la toile crüe	la tela grossa
gewirte Leinwand	la toile cirée	la tela cerata
gedruckte Leinwand	la toile peinte	la tela tinta
der Kattun	le cotton	il cotone
der Siz	l'indienne f.	il dobletto
der Bomasin	le bomasin	il bombasino
feine Leinwand	du quintin	della tela fina
Bund gedruckter Kattun	du coton moucheté	del cotone variegato
der Barchet	la futaine	il fustagno
der Meselan	la mēseline	la mezzalana
Durchsichtige Leinwand	la gaze	della renfa
Tuch mit gepreßten Figuren	la toile gofrée	la tela con figure stampate
die Wolle	la laine	la lana
die Krazwolle	la bourre lanice	la borra scalfita
ein Klock Wolle	un flocon de laine	un fioccone di lana
der Filz	le feutre	il feltro
gebleichte Leinwand	de la toile blanchie	della tela biancata
Reßeltuch	la mouffeline	la tela ertichina
das Muster	l'échantillon m.	la mostra

Die Buchdruckerey.

L'Imprimerie.

La stamparia.

Der Buchdrucker	L'imprimeur	Lo stampatore
der Sezer	le compositeur	il compositore
der Drucker	l'impressier	l'impressore
die Buchdruckerey	l'imprimerie f	la stamparia
derjenige, so die Farben aufträgt	celui qui ancre les lettres	quello che colorisce
die Reibkeule	le brayon	il tūdice
der Kasten zu den Schriften	la casse	la cassa
die Fach desselben	les cassetins	i cassatini

the linnen - trade	negotatio lintearia	la lenceria
the linnen - cloth	tela	la tela
the callico	tela biffina	la tela clara
the raw linnen	tela cruda	la tela cruda
the oyl - cloth	tela incerata	la tela encerada
the painted callico	tela picta	la tela pintada
the cotton	gostipium, xilum	el lienzo de al godon
the pintoed callico	tela Jnda	el lienzo indiano
the bombafine	pannus xilinus	el bombaci
kentin	tela exquisita	bolanda
spotted cotton	xilum	lienzo manchado
the fustian	xylium mustellinum	el fustan
the mezeline	attalicum	la mezalana
the gawze	subtile linum	la gaza
the figured cloth	pannus in quem fi- guræ impressæ	la tela estampada con figuras
the wool	lana	la lana
the flocks of wool	tomentum laneum	la borra vedija
a lock of wool	floccus laneus	una vedija de lana
the felt	coactile	el fieltro
whitened cloth	tela dealbata	tela blanqueada
the muslin	tela urtica	la miffelina
the pattern	præsegmen	la muestra

The Printing.

Ars Typographi-
ca.

La Imprimeria.

The printer	Typographus	El impressor
the compositor	compositor	el componedor
the impressor	vectorius	el imprimiente
the printing	ars typographica	la imprenta
he who blackes the letters	qui characteres in- ficit	el que colorea las letras
the brayl	tudicula	la brea
the case	cista	el caxon
the printer's box	capsulæ typorum	los apartadijos

die Formrahm	le chassiss	la cornice
das Schreibrett	le compofoir	il compositorio
die Form	la forme	la forma
das Kameifen	la frisquette	il frifchetto
der Boden im Deckel	la hauffe	l'alto
die Wand an der Preß	les jumelles f.	i gemelli
der Zennackel	le mordant	il mordante
das Farbeifen	la palette	la paletta
der Siegel an der Preß	la platine	la platine
die Preß	la preffe	il torchio da ftampo
die Rahm	la ramette	la rametta
der Cuffos	la réclame	il riclamo
der Columnenfteg	le reglet	il regoletto
die Brücke an der Preß	la tablette	la tavoletta
der Deckel an der Preß	le timpan	il timpano
Mittel Antiqua	St. Auguftin	sant Apoftino
Roman Antiqua	du canon	del canone
Corpus Antiqua	gros romain	gran romano
Jungfer Antiqua	petit texte	piccol testo
die Zierrathbletze	la vignette	la vignetta
die kleine Schrift	la non pareille	la non pariglia
eine weife Note	un grain d'orge	un grano d'orzo
Schöndruck	du papier blanc	della carta bianca
das St. Johannisblatt	le mai	il maggio
die verdorbene Bögen	la maculature	la maculatura
ein befudelter Bogen	une feuille maculée	un foglio macolato
der Zierrath auf dem leeren Raum	le cul de lampe	il culo di lampa
die Kögeln	les fleurons m.	i fiori
der Probbogen	l'épreuve f.	la prova
die Schrift	la lettre	la lettera
ein verkehrter Buch- ftabe	une lettre bloquée	una lettera di rovescio
der Abguß einer Schrift	la fonte	la fusa
der Druckerlohn	le tirage	il tiraggio

the chafe	limbus	la corredera
the compository	vectis torculus	el compositorio
the form	proplasma	la forma
the frisket	prelicrates	la frisqueta
the leather that under-lays	fulcrum	el alto
the gemelles	columnæ torcularis	los dos lados de la prensa
the tenacle	tenaculum	el tenacolo
the printer's flice	patella	la paleta
the platine	patena	la plancha
the press	prelum	la prensa
the rame	preli torcula tabula	la rameta
the direction's word	custos	el guion
the riglet	regula	la regla
the bank	preli pluteus	la tablilla
the tymban	preli tympanum	el timpano
St. Austin	St. Augustinus	San Augustin
canon	romana Antiqua	Antiqua romana
great roman	Romana major	gran romano
brevier	Textus minor	pequeno texto
the border	oræ librariæ viticula	el floron
the non pareil	absque pari	el no semejante
a corn grain	granum hordei	un grano de cevada
white paper	charta alba	papel blanco
the may	majus	el mayo
the maculature	charta bibula	la maculatura
a spotted sheet	folium maculatum	una hoja maculada
the tail-piece	coronis	el floron
the flower-work	flosculi	los florones
the trial	experimentum	la prueba
the letter	typus, litera	la letra
a turned letter	typus præpostera-	una letra vuelta
	tus	
the cast	fusio	la fundicion
the printing price	merces typograph.	el coto impressorio

Vom Mahlen und Kupferstichen.	De la peinture et de la gravure.	Della pittura e del taglio.
----------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------

Die Zeichenkunst das Gemähl mit Wasserfarb mit Oel auf frischen Kalk	Le dessein la peinture en detrempe à l'huile f. à fresque.	La segnatura la pittura a guazzo all'oglio in fresco
die Zeichnung ; der Riß ein Entwurf der Abdruck das Bild die Abbildung	la delineation une ébauche l'emprunte f. la figure le portrait	la delineazione un abbozzo l'impronta la figura il ritratto
der Prospekt das Bildniß ein gemahltes Bild ein Bild zu Pferd	la vuë l'effigie f. une effigie en pein- ture une statue équestre	il prospetto l'effigie f. una effigie pinta una statua equestre
ein Bild in Lebens- größe ein Kupferstich das Kupferstechen eine Kupferplatte	un portrait tiré au vif une estampe la gravure une planche	un ritratto tirato al vivo una stampa in rame il taglio una tavola
der gestochene Kupfer- stich der geätzte Kupferstich	la taille douce au burin la taille douce à l'eau forte	il taglio dolce al bo- rino il taglio dolce all'ac- qua forte
der Holzschnitt das Gemähl in fein Wasserfarb ein Wappenschild der Umzug der Zeich- nung die Schattierung	la taille de bois la mignature un panonceau le lineament la nuance	il taglio di legno la mignatura la targa il lineamento l'adombramento

Of painting and ingraving.	De pictura et sculptura,	De la Pintura y gravadura.
The design the picture in water-colours in oyl in fresco	Designatio picta imago aquaria pictura olearia pictura recentis albarii pic- tura	El bosquejo la pintura en remojo en olio en el yesso
the delineation	delineatio	el delintamiento
a first draught the imprinting the figure the portraiture	adumbratio impressio figura ad vivum depicta rei species	un dibuxo el impresso la figura el retrato
the prospect the effigies a painted effigies	prospectus effigies effigies picta	la vista la efigie una efigie pintada
a figure on horse- back	statua equestris	una estatua cavallera
a picture drawn to the life	integræ eminentiæ imago	un retrato hecho al vivo
a stamp the ingraving a copper-plate	imago æri incisa entypica sculptura lamina chalcogra- phica	una estampa la gravadura una plancha
the graven brass- cut	chalcographum cæ- latum	la estampa gravada
the etched brass cut	chalcographum a- qua forti maceratum	la estampa macerada
the wooden cut the miniature	cælatura lignea pictura miniata	la estampa de leña la miniadura
an escutcheon the lineament	scutum gentilitium lineamentum	un escudo en mantel el lineamiento
the shadowing	colorum apta dispo- sitio	la matiz

die Vertiefung	l' ombre f.	l' ombra
ein Gemähl das von	une tête en profil	una testa in profilo
der Seite gemahlt ist		
ein gerader Strich	une ligne directe	una linea diretta
der Pinsel	le pinceau	il penello
die Wasserfarb	la détrempe	il fresco
das Gummiwasser	l' eau gommée	l' acqua gomata
die Enadel	l' échoppe f.	l' ago da rodere
der Grabstichel	le poinçon	il borino
das Radier Eisen	la pointe	la punta
allerley vermischte	du pastel	del pastello
Farb zum mahlen		
die Landcarte	la carte géographique	la carta geografica
die Seecarte	la carte marine	la carta marina

Allerley Farben.

De Toutes sortes
de couleurs.Di ogni sorte de
colori.

Hochblau	Azure	Azzurro
blau	bleu	turchino
braun von der Sonne	basané	bajo
weiß	blanc	bianco
halbweiß	bis - blanc	colombino
weißlicht	blanchâtre	albiccio
bleich; blaß	blême	dilavato
bleichblau	bleumourant	turchino smorto
Himmelblau	bleuturquin	celestro
bläulich	bluâtre	cerùelo
lichtgelb	blond	biondo
braun	brun	bruno
Carmin	carmin	carmesi
Meergrün	céladon	verde mare
Aschfarb	cendré	cenericcio
Zinnober	cinnabre	cinabro
röthlich	clairer	chiaretto
Roschenille	cochenille	coccheniglia
Karmesin	cramoisi	cremesino
licht goldfarb	blond doré	biondo dorato

the shade	umbræ picturæ	la sombra
a face drawn in profil	oblique picta facies	un cabeza en perfil
a direct line	linea directa	una linea derecha
the pencil	penicilius	el pincel
the water colour	aquaria pictura	el color remojado
the gum water	aqua gummi firmata	la agua engomada
the graver	scalprum	el buril
the bodkin	cælum	el fincel
the point	subulæ	la punta
pastel	pastillus ex hæma tite usto	Pastel
the map	tabula geographica	la mapa
the sea-card	tabula nautica	la carta de marear

All sorts of co- lours.	Varia genera co- lorum.	Todos generos de colores.
Azure	Coeruleus	Azul
blue	cianeus color	turqui
tacony, sun-burnt	sole adustus	moreno
white	albus	blanco
half-white, wan	colombinus	columbino
whitish	albitus	blanquizco
pale	pallidus	palido
faint blue	cyaneus color	turquesado
sky-colour	color cæstus	azul celeste
bluish	color lividus	azul claro
light	flavidus	rubio
brown	badius	moreno
carmine	coccum color	carmin
sea-green	color glaucus	verde de mar
ash-colour	quod cinerei coloris est	color de ceniza
cinoper	minium	cinabrio
claret	color rubellus	clarete
cutcheneal	color exoticus	cochinilla
crimson	cramesinus color	cramesi
flaxen	coloris aurei	rubio dorado

83 LXXII. Vom Essen, und denen Speisen;

fahl	fauve	falbo
feuerroth	fiamet	fiammetto
grau	gris	griggio
dunkelgrau	gris brun	gridelino
Perlenfarb	gris de perle	griggio di perle
bläulich grau	gris de lin	griggio di lino
gelb	jaune	giallo
Leibfarb	incarnat	incarnato
Isabellenfarb	isabelle	isabella
Nacra; hochroth	nacarat	color di rosa
schwarz	noir	nero
schwärzlich	noirâtre	negricante
Beragelb	ocre f.	ocra
Strohgelb	paillet	color di paglia
Klaprosenfarb	ponceau	color di fuoco
Purpurfarb	pourpre	porpora
roth	rouge	rosso
bleichroth	rouge mort	rosso morto
röthlich	rougeâtre	rossetto
grün	verd	verde
Saftgrün	verd d'iris	verde d'iride
Goldfarb	vermeil	biondo
Zinnober	vermillon	vermiglio
Biolblau	violet	violetto
gelbe Farb	mafficot	mafficotto
die Farbe	la couleur	il colore

Vom Essen, und denen Speisen, so auf die Tafel ge- setzt werden.	Du manger et des viandes que l'on met sur la table.	Del mangiare e dei cibi che si metta sulla tavola.
---	--	--

Die Nahrung ein Gericht die Speise die Lebensmittel die Aufzebrung das Frühstück	L' aliment m. un met la viande les vivres la consommation le dejune	L' alimento un messo il cibo i viveri la consunzione la collazione
---	--	---

fallow

fallow	fulvus	flavo
reddish colour	color igneus	fiameto
gray	leucophæus color	pardo
grey brown	ex cinero nigricans	pardo obscuro
	color	
pearl colour	color margaritarius	pardo de perla
flax blew	violaceus dilutior	morado
yellow	flavus	amarillo
flesh-colour	ex rubro albicans	encarnado
isabella	color gilvus	isabel
lively orange red	color aureus	nacarado
black	niger	negro
blackish	subniger	moreno
oker	ochra	almagre
straw-colour	color stramineus	color de paja
fire-colour	color papaveris	amapola
purple	purpureus color	purpura
red	rubeus color	roxo
faint red	rubrum lividum	rox muerto
reddish	rubicundus	bermejizo
green	viridis color	verde
iris green	viride lætius	verde de iris
vermillion	subrubicundus	vermejo
cherry-red	minium	vermellon
violet	color violaceus	morado
masticot	sulfureus color	cerusa
the colour	color	el color

Of Eating and meats that are set upon the table.	De re cibaria et de cibis quæ mensæ opponun- tur.	Del comer y de los guisados que se pone sobre la mesa.
The food	Alimentum	El alimento
a meat	fericulum	un guvado
the meat, dish	cibus	el pasto
the victuals	cibaria	las vituallas
the consumption	consumptio	el consumo
the breakfast	jentaculum	el desayuno

das Mittagessen	le diner	il pranzo
das Abendbrod	le gouter	la merenda
das Nachtesen	le souper	la cena
das Vespermahl	la collation	la collazione di sera
ein Gastmahl	un banquet	un banchetto
eine Gasteren	un cadeau	un convito
ein Schmauß	une bûvette	uno stravizzo
ein Ehrenmahl	un festin	un festino
eine Frentzsch	une franche lipée	uno stravizzo franco
frene Tafel	table ouverte	tavola aperta
die Mahlzeit	le repas	il pasto
Haußmannskost	l'ordinaire m.	l'ordinario
eine Mahlzeit aus der Hand	un repas de chaf-feur	un pasto da cacciatore
die Mäßigung in Speiß und Trancf	la diète	la dieta
der Hunger	la faim	la fame
der Vorrath von Lebensmitteln	la provision	la provisione
die Lebensmittel auf dem Markt	les denrées f.	le vettovaglie
die übergebliebene Brocken	le graillon	gli avanzugli
der Bissen	le morceau	il boccone
der Schnitt	la tranche	la fetta
der Mundvoll	la bouchée	la boccata
der Gang der Speisen	le service	la portata
der Aufsatz der ersten Speisen	l'entrée f.	gli antipasti
das Schiebesen	l'entremets m.	il tramezzo
der Geschmack der Speisen	la faveur	il sapore
der Geschmack im Essen	le goût	il gusto
eine stopfende Speise	un aliment obstructif	un cibo obstruttivo
eine nahrhafte Speise	une viande nonrrissante	un cibo nudritivo

the dinner	prandium	el comer à medio dia
the beaver	merenda	el merendar
the supper	cena	la cena
the collation	comessatio	la colacion
a banquet	convivium splendidi- dum	un banquete
a great treat	convivium magnifi- cum	una merienda
a drinking bout	compotatio	una bebedura
a feast	epulum	un festin
a free-club	computatio gratuita	un franco hocado
open house	mensa gratuita	mesa abierta
the meal	cibi sumptio	la comida
the ordinary	cibus ordinarius	el ordinario
a hunter repast	refectio venatica	una comida de caxa- dor
the diet	diæta	la dieta
the hunger	fames	la hambre
the provision	provisio	la provision
the warcs	commeatus	las vituallas
the remnants	ciborum reliquie	los escamochos
the bit	frustulum	el pedazo
the slice	plagula	la lonja
the mouth ful	buccella	el bocado
the service	ferculum	la portada
the course	primus missus	losanti pastos
the dainty dishes	media convivii fer- cula	el entrepasto
the favour	sapor	el sabor
the tast, or taste	gustus	el gusto
an obstructive ali- ment	alimentum obstru- ctivum	un alimento obstructi- vo
a nourishing meat	res cibaria nutri- ens	un pasto nutritivo

84 LXXII. Vom Essen, und denen Speisern,

eine Speise, die auf- stößt	une viande qui rap- porte	un cibo che fa rottore
das Kostgeld	la pension	la dozzena
der Kostgänger	le pensionnaire	il dozzenante
ein unerwarteter Gast	un survenu	un soppragiunto
eine lustige Gesellsch.	une frérie	una tresca
der Fasttag	le jour maigre	il giorno magro
der Fleischtag	le jour gras	il giorno grasso
der obere Platz am Tisch	le haut bout	l' alto capo
der untere Platz	le bas bout	il capo basso
der Schüsselring	le porte assiette	il porta tondi
der innere Aufsatz	le porte diné	il porta pranzo
die Suppe	la soupe	la zuppa
die Nudeln	les vermicelles f.	i vermicelli
die Dampfknudel	l' échaude m.	la lasagna
die Erbsuppe	la purée	la suppa da piselli
die Fleischsuppe	la soupe à la viande	la minestra
eine Meelsuppe	une soupe à la farine	una zuppa alla farina
	brulée	bruciata
die Milchspeise	le laitage	i latticinj
der Milchbrei	la boulie	la pappa di latte
ein weichgesotten Ey	un oeuf à la coque	un uovo cotto
die Kaldaunen	les tripes f.	le trippe
ein eingeschnittenes	une capilotade	una capilotada
ein Hasenschwarz	un civé	un guazzetto di lepre
ein gedämpft Huh	un poulet à la doube	un pollastro stuffato
eine gedämpfte Speise	une étuvée	una stuffata
das Kalbgeschling	la fressure de veau	la corata di vitello
ein gestopft Kalb- fleisch	un fricandeau	una fricassea di vi- tello
eingebacktes	un hachis	un manicaretto
ein Gänsegefröse	une petite oye	le budella minute dell' oca

a meat that rises	cibus ractus exci-	un pasto que hace res
the board	tians pensio, in mensarios	goldor la pension
the boarder	sumptus	
a chance-guest	convictor	el pensionario
	hospes qui interve-	un sobrevenido
	nit	
a merry-bout	congressus hominum	una fradia gozosa
the fish-day	dies qua piscibus	el dia de pescado
	vescimur	
the flesh-day	dies qua carniū	el dia de carne
	escus licitus est	tolenda
the upper end	honorarior mensæ	la cabecera de la mesa
	locus	
the lower end	locus inferior	el cabo boxo
the stand for plates	quadraulus	el aro para poner
the dinner carrer	prandii gerulus	debaxo de los platillos
the soup, or por	jus	la sopa
ridge		
the water Gruels	minutal farinaceum	las vermicelas
a kind of wig	depsititium crustul.	el escaldado
the pease-soup	jus pisaceum	la sopa de alverjones
the flesh-soup	jusculum ex carne	la sopa de carne
a burnt meal-soup	jus ex farina torrida	una sopa a la harina
		quemada
the milk-meats	lactaria	el lacticio
the pap	pulticula	la papilla
a boiled egg	ovum coctum	un huevo cocido
the tripes	viscera	las tripas
a capilotade	minutal	una pepitoria
the entrails of a hare	parvus lepus	una lebrada
in a sauce		
a hen in a sauce	pullus in prunis len-	un pollo adobado
	te coctus	
a stewed meat	caro juri in cocta	un estofado
the calfs plack	exta vitulina	la assa dura
a scotch-collop	vitulinæ arcus	un atojada de ternera
a minced meat	minutal	un picadillo
goose-giblets	collum et alæ anse-	un gansito
	rinæ	

ein wohlgewürzt Es sen	un ragout	un guazzetto
die Kabssbriesen	les ris de veau	le animelle di vitello
die Brühe	la sauce	la salsa
die sauer Brüh am Fleisch	le saupiquet	Vintingolo
eingeschnittene Hünner	une fricassée de pou- lets	una fricasea di pola- stri
eine Fischgallert	une gelée de pois- sons	una gelatina di pesci
das gesottene	le bouili	l' aleffo
das Rindfleisch	le boeuf	il manzo
das Marckbein	l' os moileux	l' osso midolloso
ein Beinlein	un offelet	un offetto
das Kalbfleisch	le veau	il vitello
das Lammfleisch	l' agneau	l' agnello
das Hammelfleisch	le mouton	il castrato
das Schweinenfleisch	le porc	il porco
der Senf	la moutarde	la mostarda
eingemachte Gurcken	des cornichons m.	dei corniccioni
eingesalzen Fleisch	du salé	del salame
geröst Fleisch	la carbonnade	la carbonata
die Blutwurst	le boudin	il sanquinaccio
die Leberwurst	le cervelas	il cervellaccio
die Knackwurst	la mortadelle	la mortadella
die Bratwurst	la saucisse	la salsiccia
der Schincke	le jambon	il presciutto
der Westphälische Schincke	le jambon de Ma- yence	il presciutto di Mo- gonza
der Salat	la salade	l' insalata
das Gebratene	le rôti	l' arrostito
das Fett	la graisse	il grasso
ein gestandenes Fett	une graisse qui s'est prise	un grasso insevato
der Speck	le lard	il lardo
die Speckschnitte	le lardon	il lardone
der Mürbbraten	le filet	la bragiola di bue
die Schöpsteul	l' éclanche de mou- ton f.	la spaletta di castrato

a ragoo	gulæ irritamentum	una chanfaina
the sweet-bread	thymi	la molleja de ternera
the fauce	embamma	la salsa
the hig - relished fauce	mordacis saporis in- tinctus	el salpiquete
a fricassy of pullets	pulastræ frisæ	una pepitoria de pol- litas
a fish jelli	gelatina piscium	una xalea de pesca- dos
the boilet meat	elixus	el cocido
the beef	bubula caro	el buey
the bone full of marrow	os medulla plenum	el buesso medulosa
a little bone	officulum	un buesse cillo
the veal	vitulina caro	la ternera
the lamb	agnina caro	el cordero
the mutton	vervecina caro	el carnero
the pork	caro suilla	el puerco
the mustard	sinapis	la mostaza
girkins	cucumes	pepinillos
salted meat	salita caro	salado
the carbonado	offella	carbonada
the pudding	botellus	la morcilla
the cervelat	tomaculum	el corizo
the thick sausage	hilla	la mortadella
the sausage	botellus	la salchicha
the gammon of ba- con	perna, petaso	el pernil
the netherlandish gammon	perna Moguntina	el pernil de moguncia
the sallet	acetarium	la ensalada
the roast meat	assus	el assado
the fat	adeps	la grassa
a frozen fat	adeps coagulatus	la grassa coagulada
the bacon	lardum	el tocino, lardo
the lardoon	lardi turundula	la mecha de tocino
the fillet	caro tosta	la carne tierna
the leg of mutton	clunis vervecina	la pierna de carnero

ein beinigs Stück	un morceau osseux	una fetta ossosa
das hintere Hammels- viertel	le gigot	il cosciotto di castra- to
der Nierenbraten	la longe de veau	la lonza di vitello
das Lammviertel	le quartier d'agne- au	il quarto d'agnello
gebratene Ripplein	des cotelettes gril- lées.	delle costole
die Fülle	la farce	il riempito
die Leibspeise	le met favorit	il messo favorito
der Leckerbissen	la friandise	il boccon delicato
das Salz	le sel	il sale
das Salzkrornlein	un grain de sel	un grano di sale
die Essigbrüh	la vinaigrette	la salsa d'aceto
das Brod	le pain	il pane
das weiße Brod	le pain blanc	il pane bianco
das schwarze Brod	le pain bis	il pane nero
das weiche Brod	le pain tendre	il pan fresco
altbacken Brod	du pain rassis	del pan tosto
Hauptbrod	du pain de mena- ge	del pan casareccio
ein Schnitt Brod	une croute de pain	una crosta di pane
die Rinde	la croute	la crosta
die Brosen	la mie	la mica
die Brosamlein	les miettes	le miche, briccioline
ein Laib Brod	une miche	un panetto
die Kruste	la croustille	la crostada
der Sauerteig	le levain	il fermento
Nachtsch, worun- ter auch allerley Back und Zucker- werck.	Le dessert, avec toute sorte de pâtisserie et de confiture.	Le frutta, insieme con ogni sorte di pasticceria e di con- fetti.
Der Parmesan Ruß	Le parmesan	Il parmeggiano
gestopfte Aepfel	une compote	una stufata di poma
das Obst	du fruit	le frutta
		a bony

a bony piece	pars ossibus instructa	un pedazo huesso.
the leg of mutton	vervecis coxa	la pierna de carnero
the loyn of veal	lumbus vitulinus	el lomo de ternera
the lamb's quarter	agni quadra	el quarto de cordero.
broiled cotelets	costulae in craticula tostae	costillas assadas en las parillas
the stuffing	fartum	el relleno
the darling meat	cibus gratiosus	el quisado querido
the daintiness	buccella delicatior	la golosina
the salt	sal	la sal
a corn of salt	granum salis	un grana de sal
the sauce with vinegar	acetaria	salsa con vinagra
the bread	panis	el pan
the white bread	panis primarius	el pan blanco
the brown bread	panis secundarius	el pan bazo
the soft bread	tener panis	el pan tierno
the stale bread	panis siccus	pan assentado
the household-bread	panis cibarius	pan casanero
a slice of bread	panis frustum	una corteza de pan
the crust Rind	crusta	la corteza
the crum, crumb	panis molle	la miga
the crumbs	micæ	las migajas
a manchet	similagineus panis	un bodigo
the crust	crustula	la costrilla
the leaven	fermentum	la levadura
The desert together with all sorts of pastry and sweet-meats.	Bellaria cum omni genere arrocreatum salgamorumque.	Los posteres con todos generos de pasteles y de confituras.
The parmesan stewed apples	Parmensis caseus salgama	El queso parmesano una conserva
the fruits	poma	fruta

die Ruchlein	les bignets m.	le cialde
das Zuckerbrod	le biscuit	il biscotto
die Zuckerplätzgen	les biscotins m.	i biscottini
der Fladen	le flan	la lattaiuola
der Kuchen	le gâteau	la focaccia
der Butterkuchen	le gâteau feuilletté	la focaccia foglietta ta
die Waffel	la gaufre	la cialda
die Hippe	l'oublie f.	il bozzolaio
die Torde	la tourte	la torta
eine kleine Torde	une tartelette	una tarteletta
eine Apfel Torde	une tarte aux pom- mes	una torta da poma
die Brezel	le craquelin	la ciambella
der Eyerkuchen	l'omelette f.	la frittata
die Pastete	le pâté	il pasticcio
kleine Pasteten von Kalbfleisch	des godiveaux	de' pasticcietti di vi- tello
der Teig	la pâte	la pasta
der Buttermteig	le feuillage	il fogliettaggio
ein wohlgerichteter Buttermteig	une pâte bien feuil- lettée	un pasta ben fogliet- tata
der Teig, so aufgeht	la pâte qui leve	la pasta che leva
das Backwerck	la pâtisserie	la pasticceria
das Zuckerwerck	la confiture	i confetti
kandirte Früchte	des confitures gla- cées	de' confetti canditi
Macaronen	des macarons	dei maccheroni
Marcepan	du massépain	del massapane
Amberzucker	du muscadin	del muscardino
Pomeranzenschalen	l'orangeade f.	la scorza di varancio
Pfefferkuchen	du pain d'épice	del bericuocolo
gebäckene Mandeln	des pralines f.	delle mandole inzuc- cherate

the fritters	artolagani	los buñuelos
the bisket	copta dulciaria	el bizcocho
the sugar dough	faccharei pastilli	los pastillillos de azu- car
the custard	ex ovis et lacte in- trita	el flawn
the cake	scriblita	la torta
the puff cake	scriblita foliata	el hojaldre
the wafer	panis tessellatus	la quafula
the wafer	obelias	el barquillo
the tort	torta	la torta
the petty-tort	placenta	una quesadilla
the appel-tort	scriblita, falgama- ria	una torta de manzana
the crackling	libum	la rosca
the pancake of eggs	ovorum intrita	la tortilla de huevos
the patee	artocreas	el pastel
godiveaux	caro vitulina minu- tim concisa	pastelillos de ternera
the paste	subactæ farinæ massa	la pasta
the puff paste	scriblita foliata	la boja
a good puff paste	artocreas foliata	un pastel bien hojal- drado
the leaving dough	farinæ massa ex- crescens	la pasta que hojaldra
the pastry work	artocreatis omne ge- nus	todo genero de pasteles
the sweet-meats	salgama	le confitura
candy'd sweet-meats	salgama glaciata	confituras beladas
macaroons	artolaganus ex fac- charo et amygdala	macarrones
march-pane	panis saccharites	mazapan
muscadine	faccharei globuli	alcorcilla
orange-chip	moscho ino dorati	la cascara de naranja
ginger-bread	aureum malo fac- charo conditum	confitada
crisp almonds	melipeotum	pan de especia
	amygdalum saccha- reum	peladillas

eingemachte Pistacien	du pignolat	della pignoccata
der Zuckerkant	le sucre candi	il zuccaro candito
überzogener Zimmt	du canelat	della cannellata
Citronenschalen	du citronat	della cedronata
kleines Zuckerwerck	de la dragée	dei zuccherini
Zuweben	des raisins de da- mas	dei zibibi
Rosinen	des raisins secs	delle uve passe
der Zucker	le sucre	il zuccaro
der Zuckerhut	le pain de sucre	il pan di zucchero
das Meel	la farine	la farina
das feinste Meel	la fleur de farine	il fior di farina
gebentelt Meel	de la farine pure	della farina pura
Saubmeel	de fole farine	la farinella
Schrotmeel	du gruau	del grinno
die Kleyen	le son	la crusca
Allerley Getränke und Trinkgeschirr.	Toute forte de breuvage et de tasses.	Ogni sorte di beve- raggio e di tazze.
Das Getränk	Le breuvage	Il beveraggio
der Trank	la boisson	la bevanda
der Wein	le vin	il vino
süßer Wein	du vin de liqueur	del vino di licore
mit Zucker abgefotter- ter Wein	du vin brulé	del vino bruciato
ein starker Wein	du vin fumeux	del vino gagliardo
weinreicher Wein	du vin qui a du corps	del vino vinoso
herzstärkender Wein	du vin cordial	del vino cordiale
Muscatenwein	du muscat	del muscato
löstlicher Wein	du nectar	del nettare
dreijähriger Wein	du vin de trois feu- illes	del vino di tre fatte
verrochener Wein	du vin éventé	del vino suaporato
gewässerter Wein	du vin trempé	del vino adacquato

pinolat	stroboli	saccharo	piñonada
sugar candy	conditi		
sugar cinnamon	canna saccharea		azucar piedra
citronat	casia saccharia		canelon de azucar
	cortex citrinus sac-		limonada
	careus		
sugar-plum	pastillus sacchareus		gragea
damask grapes	uva passa damas-		passas de Damasco
	cena		
raisins	uva passa		passas
the sugar	saccharum		el azucar
the sugar-loaf	meta		el pilon de azucar
the meal	farina		la harina
the flower	pollen		la flor de harina
clean meal	farina pura		harina pura
soft meal	pollen		harinilla
curse meal	contusum granum		semola
the bran	furfur		salvado afrecho

All sorts of Drinks and bowls.	Varia genera po- tionum et pate- rarum.	Todo genero de bre- vage y de tazas.
The drink, liquor	Potio	El brevage
the drink	potus	la bebida
the wine	vinum	el vino
sweet wine	vinum suavis mor- sus	vino de licor
burnt wine	vinum coctum	vino quemado
heady wine	vinum fumosum	vino humoso
thick wine	vinum vinosum	vino vinoso
cordial wine	vinum cordi salubre	vino cordial
muscadine wine	vinum apianum	vino muscatel
nectar	nectar	nectar
wine three years old	vinum ternum	vino de tres años
palled wine	vinum evanidum	vino evaporado
watered wine	vinum aqua mixta	vino mojado

der Geruch	l'odeur f.	l'odore m.
Weins		
geschwefelter Wein	du vin soufré	del vino zolforato
der Schaum	la mousse	la schiuma
ein Maaz Wein	un pot de vin	un boccale di vino
ein Schoppen	une choppine	una foglietta
der Zug; Trunck	le trait	il tiro
der Schluck	la gorgée	la sorsata, il sorso
der Meth	l'hydromel m.	l'idromele m.
der Malvasier	la malvoisie	la malvagia
der Nesselwein	le cidre	il cidro
das Sauerwasser	l'eau minérale	l'acqua minerale
der Birnwein	le poiré	la cidra di pere
Wein der gähret	du vin qui tra- vaille	del vino che bolle
Most	le vindoux, mout	il mosto
der Brandewein	l'eau de vie	l'acqua vita
der Rosenessig	le rosat	il rosato
das Bier	la bière	la birra
der Essig	le vinaigre	l'aceto
das Gerstenwasser	l'orgeade f.	l'orzata
die Schokolade	le chocolat	la cioccolata
der Koffee	le caffè	il caffè
der Thee	le the	il tè
die Trinckschale	la tasse	la tazza
die Theeschale	la tasse	la chicchera
das Schäligen	la soucoupe	la sottocoppa
das Glas	le verre	il bicchiere
der Krug	la cruche	la brocca
der Becher; Stuß glas	le gobelet	la tazza
die Flasche	le flacon	il fiasco
die Buteillie	la bouteille	la botiglia
der Durst	la soif	la sete
die Erfrühlung	le rafraichissement	il rinfrescamento

the odour, smell	odor	el olor
fulphury wine	vinum sulphura tum	vino azufrado
the lather	spuma	la espuma
a pot of vin	vini cantharus	un azumbre de vino
a pint	quarta pars menfu- ræ liquidorum	un quartillo
the draught	haustus	el trago
the gulp	tractus	el sorbo
the mead	hydromeli, mul- sum	la meloja
the malmfey	vinum malvati cum	la malvasia
the cyder	potus ex pomis con- fectus	la cidra
the mineral water	aqua mineralis	la agua mineral
the perry	potus ex pyris con- fectus	la sidra de peras
sputtering wine	vinum fermentans	vino fermentante
the must	mustum	el mosto
the brandy	aqua vinaria	la agua ardiente
the rose-vinegar	acetum rosaceum	el rosado
the beer	cervisia	la cerbeza
the vinegar	acetum	el vinagre
the barley water	ptisana hordeacea	la orchata
the chocolate	chocolatum	el chocolate
the coffee	caffæum	el café
the tea	thé	el thé
the cup	patera	la taza
the dish	crater	la xicara
the salver	hypocratera	la salvilla
the glass	poculum vitrum	el vaso
the pitcher	hydria, urna	el cantaro
the goblet	scyphus	el cubilete
the flagon	lagena	el flasco
the bottle	lagena parva	la redema
the thirst	fitis	la sed
the refreshing	refrigeratio	el refresco

Vom Keller, und was man darinnen siehet.	De la cave et de ce que l'on y trouve.	Deka cantina e di quello che visi trova.
--	--	--

Der Keller	La cave	La cantina
Das Kellerfenster	l'abajour m.	lo spiraglio
Die Kellerleiter	le poulain	la scala da vino
Der Lagerbaum	le chantier	il sedile
Das Fagholz	le merrein	il legno da far botti
Das Faß	le tonneau	la botte
Das angestochene Faß	le tonneau percé	la botte spinata
ein Stück Faß	une pièce	una pezza
ein Faß von 1 $\frac{1}{2}$ Eym mer	une pipe	un mastello
ein Eymmer	un muid	una botte
Das Faßlein	le baril	il barile
eine Ohm	un setier	un barile
ein halber Eymmer	une feuillette	una foglietta
Der Schlauch	l'outre m.	l'otre
Die Faßtaube	la douve	la doga
Der Eynd	le bondon	il turacello
Der Reiff	le cercle	il cerchio
Der Hahn	le robinet	la fontanella
Der Heber	le larron	il cavavino
Der Boden	le fond	il fondo
Der Trichter	l'entonnoir m.	l'imbollatojo
Die Hefen	la lie	la feccia
Der Bistierstab	la jauge	il cimento
Die Rufe	la cuve	la tina
Die Netze im Faß	la beffiére	il fondame, fondac- cio
Die Faßbinderarbeit	le reliage	il salario di bot- taio

Of the cellar and De cella et iis De la bodega y de
 what's to be quæ ibi inveni- lo que se halla en
 found there. untur. ello.

The cellar	Cella	La bodega, cava
the vent	fenestra declivis	la cercera
the pully	scala ad demittenda	la escala de vino
	in cellam dolia	
the gauntry	cantherinus	el banco
the timber	lignum fissile	el maderage
the cask, vesfel	dolium	el tonel
the pierced cask	dolium perfoffum	el tonel horadado
a butt of wine	dolium culeare	una pieza
a pipe	cadus	una pipa
an hogshead	modius	una arroba
the barrel	doliolum	el barril
two gallons	cadus, amphora	un quartillo
half an hogshead	cotyla, hemina	un medio quartillo
the jak	uter	el odre
the pipe staff	dolarius affis	la costilla
the bung	operculum dolii	el tapen, tarugo
the hoop	dolii circulus	el aro
the cock	epistomium	la canilla
the siphon	sipho	el cavavino
the bottom	fundus	el bondon
the tunnet	infundibulum	el embudo
the dregs	fæx	las beces
the gage	dioptra doliaria	la vara paramedir las cubas
the tub	cupa, labrum	la cuba
the tiltings	fæx	el vino feculento
the cooper reward	victoris salarium	el salario de cubero

Von der Kriegsbaukunst.	De la Fortification.	Della Fortificazione.
Die Festungsbaukunst	La fortication	La fortificazione
die Festung	la forteresse	la fortezza
die Burg bey einer Stadt	la citadelle	la cittadella
ein bestrichener Winkel	un angle flanqué	un angolo fiancato
die Laufgräben	les approches f.	gli approcci
das Bollwerck	le bastion	il bastione
die Basten	le boulevard	il balovardo
die Einschließung	le blocus	il blocco
die Umschanzung	la circonvallation	la circonvallazione
das Hornwerck	l'ouvrage à corne	l'opera da corna
der Hauptwall	le corps de place	il corpo di piazza
der Mittelwall	la courtine	la cortine
ein bedeckter Weg	un chemin couvert	una via coperta
die Außenwercke	les dehors	i lavori esteriori
die Schleiße	l'écluse f.	la chiusa
die Absteckung des Grabens	l'escarpe f.	la scarpa
die Gegenwehr	la contrescarpe	la contrascarpa
die Sternschanz	l'étoile f.	la stella
die Hauptseite des Bollwercks	la face du bastion	la facciata del bastione
die Faszine	la fascine	la fasciata
die Feldschanze	le fort	il forte
eine kleine Schanz	un fortin	un fortino
Spanische Reuter	de chevaux de frise	cavalieri portatili
der Schanzkorb	le gabion	il gabione
der halbe Mond	la demilune	la mezzaluna
die Gegenmine	la contremine	la contramina
die Mine	la mine	la mina
das Schuttgitter	la palissade	la palissada

Of Fortification.	De Munitione.	De la fortificacion.
The fortification	Munitio	La fortificacion
the fortresse	propugnaculum	la fortaleza
the citadel	arx	la ciudadela
the flanked angle	angulus munitus	un angulo flaque ado
the trenches	fossa castrensis	las trincheras
the bastion	saxeus agger in aci em promittens	el bastion
the bulwark	vallum	el baluarte
the blockade	circumvallatio	el cerco
the circumvallation	circumvallatio	la circunvalacion
the horn-work	opus cornutum	el ornabeque
the body of place	muri corpus	el cuerpo de villa
the curtain	muri facies	la cortina
the covered way	ab telis tuta porti cus	la estrata encubierta
the outworks	partes exteriores	las fortificaciones ex- teriores
the fluce	cataraetes	la represa
the scarpe	muralis fossæ inte rior lorica	la escarpa
the countrescarp	muralis fossæ exte- rior lorica	la contra escarpa
the star	opus stellatum	la estrella
the face of the ba- stion	frontispicium pro pugnaculi	la haz del bastion
the fascine	corbita	la fagina
the fort	propugnaculum	el fuerte
a little fort	minus castellum	un fuertezuelo
turn-pikes	erici militares	puercos-espin
the gabion	sporta grandior	el gabion
the half-moon	lunatum	la media luna
the countermine	cuniculo objectus cuniculus	la contra mina
the mine	cuniculus	la mina
the palissado	palorum munimen	la estocada

die Paralel-Linie	la parallèle	la paralella
die Brustwehr	le parapet	il parapetto
ein fester Ort	une place	una piazza
die Gränzfestung	la frontière	la frontiera
eine befestigte Stadt	une place de guerre	una piazza di guerra
ein flaches Bollwerck	une platte forme	una forma piatta
der Wall	le repart	il riparo
der untere Wall	la fausse braie	il riparo passo
das Ravelin	le ravelin	il ravellino
die Verschanzung	le retranchement	il trinceramento
die Untergrabung	la sape	la sappa
eine fliegende Brücke	un pont volant	un ponte volante
eine viereckigte Figur	une figure tetrago- ne	una figura tetrago- nale
der Kriegsbaumeister	l'ingenieur	l'ingegnere
das Schloß	le chateau	il castello
die Mauern	les murs m.	le mura
die Zinnen der Mauern	les creneaux	i merli
die Hauptvestung	le corps de la place	il corpo della piazza
der Mordkeller	la casemate	la casamatta
die Schießlöcher	les canonnières	le canoniere
die Belagerung	le siège	l'assedio
eine viereckigte Schanze	une redoute	un ridotto
das Stückbett	la batterie	la batteria
der Wallbruch	la brèche	la breccia
der Ausfall	la sortie	la sortita
der Sturm	l'assaut m.	l'assalto
der Entsatz	le secours	il soccorso
die Uebergab	la capitulation	la capitolazione
ein Fußangel	une chaussée trape	un soppidiano
die hölzerne Esel	le chevalet	il cavaletto

the parallel	linia parallela	la paralela
the parapet	peribolus	la parapeta
a place	urbs munita	una villa fuerte
the frontier fortresse	castrum confine	la ciudad frontera
a place of war	urbs propugnaculis munita	un villa fortificada
a platform	propugnaculum simplex	una plata forma
the rampart	munimentum	el muro
the false bray	prætentum muro propugnaculum	el ante-muro
the ravelin	propugnaculum	el ravelin
the intrenchment	castrorum fossa	la trinchera
the undermining	ima muri	la zapa
a flying bridge	pons volans	una puente volante
a tetragonal figure	figura tetragona	una figura quadrangular
the engineer	bellicorum operam machinator	el ingeniero
the castle	castrum	el castillo
the walls	murus	el muro
the pinnacle	pinna	la almena
the body of the place	castrum principale	la fortaleza principal
the casemate	crypta muralis	la casamata
the gunner, cano- neer	fenestrella jaculato- ria	el artillero
the siege	obsidio	el sitio
a redoubt	excurrens fossæ mu- nitio	el reduto
the battery	tormentorum mora- lium suggestus	la bateria
the breach	muri tormentis de- jecti labes	la brecha
the sally	eruptio	la salida
the assault	oppugnatio	el asalto
the succour	subsidium	el socorro
the capitulation	dedendæ arcis capi- ta et leges	la capitulacion
a caltrop	tribulus	un abrojo de yerro
the wooden horse	arinus	el potro

die Sturmleiter	l'échelle f.	la scola
die Uebersteigung der Mauer	l'escalade	la scalata
ein metallenes Stück	un canon de fonte verte	un cannone di fusione verde
ein eisernes Stück	un canon de fer	un cannone di ferro
ein Stückschuß	un coup de canon	un tiro di cannone
das Schilderhaus	la guerite	la guerita
die Schnarwach	le guet	l'agguato
die Losung	le mot du guet	il motto dell' agguato
die Einquartierung	le logement	l'alloggiamento
die Feuermörser	le mortier	il mortajo
der Sammelplatz	la place d'armes	la piazza d'armi
die Schildwache	la sentinelle	la sentinella
die Eroberung	la prise	la presa
die Uebergabe	la reddition	la resa
die Eintheilung der Quartiere	la repartition des quartiers	il ripartimento dei quartieri
die Runde	la ronde	la ronda
der Zapfenstrich	la retraite	la ritirata
die Rebelle	la diane	la diana
die Vergatterung	l'assemblée	la ragunanza
das Zeichen der Uebergabe	la chamade	la chiamata
die Plünderung	le saccagement	il saccheggio
die Salvewache	la sauvegarde	la salvaguardia
das Hauptwachthaus	le corps de garde	il corpo di guardia
die Aufhebung der Belagerung	la levée du siège	il levamento dell' assedio
die Besatzung	la garnison	la guernigione
die Petarde	le pétard	il pedardo

Aufbauung einer Stadt.	La fondation d'une ville.	La fundazione d'una città.
Die Hauptstadt eine Landstadt	La ville capitale une ville municipale	La città principale una città municipale the

the ladder	scala	la escalera
the scaling	scalarum ad muros admotio	la escalada
a brass-gun	tormentum ære fu- fum	un cañon de metal
an iron-gun	tormentum ferreum	un cañon de hieo
a cannon-shot	exoneratio tormenti	un cañonazo
the centry-box	specula	la garita
the watch	excubitor	la ofechanza
the watch-word	tessera militaris	la palabra
the lodgement	habitatio	el alojamiento
the mortar-piece	mortarium catapul- tarium	el mortero
the arms place	diribitorium	la plaza de armas
the sentinel	vigil	la centinela
the taking	expugnatio	la expugnacion
the reddition	arcis deditio	la entrega
the repartition of	distributio hospitio-	la reparticion de los
the quarters	rum	quarteles
the round	excubiæ	la ronda
the tap-tow	receptus	la retirada
the reveille	quarta noctis vigi- lia	la diana
the call	convocatio	la junta
the shamade	ad collocationem petendam buccinæ	la llamada
the ransacking	spoliatio	el saqueo
the safeguard	tutela	la salvaguardia
the guard-house	statio excubitiorum	el cuerpo de guardia
the raising of a sie- ge	solutio obsidionis	el levantamiento
the garrison	præsidium	la guarnicion
the petard	pyloclastrum	el petardo

The foundation of a city. De urbis con- La fundacion de
structione. una ciudad.

The capital city Urbs primaria La ciudad capital
a municipal city urbs municipalis una villa municipal

eine Seestadt	une ville maritime	una città maritima
eine Handelsstadt	une ville marchande	una città mercantile
eine Hanseestadt	une ville anseatique	una città anseatica
die Erbauung	la fondation	la fundazione
die Weite	l'étendue f.	la stensione
der Umfang	l'enceinte f.	il circuito
die Pflanzstadt	la colonie	la colonia
die Fallbrücke	le pont levis	il ponte levatojo
der Graben	le fossé	il fosso
der Damm	la digue	l'argine m.
ein gewölbter Bruck- enbogen	une arche	un arco del ponte
der Zugang	l'avenüe f.	l'adito
der Schlagbaum	la barrière	la barriera
der Schuttgatter	la barricade	la harricata
die Burg an einer Stadt	la citadelle	la cittadella
die Wasserleitung	l'aqueduc m.	l'acquidotto
das Schießloch	le creneau	lo sparaglio
die Vorstadt	le fauxbourg	il sobborgo
die Mauer	le mur	il muro
das Thor	la porte	la porta
der Einlaß	la porte nocturne	la porta notturna
eine Stadt ohne Ring- mauern	une place démantelée	una fortezza smantellata

Von Einrichtung Fürstlicher Schlö- ßer.	De la constructi- on d'un palais,	De la costruzione d'un palazzo.
Die Lage des Orts	L'affiette f.	La situazione
der Hof des türcki- schen Kaisers	la porte	la Porta
die Residenz	la résidence	la residenza
der Pallast des türcki- schen Frauenzimmers	le ferrail	il serraglio
der Pallast	le palais	il palazzo
eine vornehme Woh- nung	un hôtel	un palazzo

a maritime city	urbs maritima	<i>una villa maritima</i>
a trading city	emporium	<i>una villa mercadera</i>
a hanse-town	urbs anseatica	<i>una villa anseatica</i>
the foundation	constructio	<i>la fundacion</i>
the extent	amplitudo	<i>la extension</i>
the compass	ambitus	<i>el circuito</i>
the colony	colonia	<i>la colonia</i>
the draw-bridge	pons ductitius	<i>la puente levadiza</i>
the ditch	fossa	<i>el fosso</i>
the bank	moles, agger	<i>el dique</i>
an ark of a bridge	arcus	<i>el ojo</i>
the avenue	aditus	<i>la avenida</i>
the rail	repagulum	<i>la barrera</i>
the barricado	claustrum	<i>el atajado</i>
the citadel	arx	<i>la ciudadela</i>
the aqueduct	aquæductus	<i>el arcaduz</i>
the battlement	ostium ballistarium	<i>la almena</i>
the suburb	suburbium	<i>el arrabal</i>
the wall	murus	<i>el muro</i>
the gate	porta	<i>la puerta</i>
the nocturnal gate	janua nocturna	<i>la puerta nocturna</i>
a dismantled place	urbs muro exuta	<i>una villa desmantelada</i>

Of the construction of a palace.

The exstructione palatii.

De la construccion de un palacio.

The situation
the Port

Situs
Porta

La situacion
la Puerta Ottomana

the residence
the seraglio

sedes principis
gynecaum

la residencia
el serallo

the palace
an hotel

palatium
basilica

el palacio
el palacio

das Schloß	le château	il castello
das Königl. Schloß zu Paris	le louvre	il lorre
die Hauptseite des Palastes	le portail	il capo edificio
der Pracht	la magnificence	la magnificenza
der Thiergarten	le parc	il parco
der Fasanengarten	la faisanderie	la fagianeria
die Falkneren	la fauconnerie	la falconeria
der Pomeranzengarten	l'orangerie f.	la naranzeria
der Hühnerhof	la ménagerie	il gallinaio
die Hofbäckerey	la paneterie	la panetteria
die Kellerey	la sommellerie	la somiglieria
die Bratküche	la rôtisserie	la cucina da rostire
die Küchenstube	l'office f.	la dispensa
der Schloßverwalter	le concierge	il castellano

Von allerley Lust- barkeiten, Tänzen und Schauspielen.	De toutes sortes de divertisse- mens, de la danse et despectacles.	D'ogni sorte di di- vertimenti, del bal- lo e degli spetta- coli.
Der Spaziergang der Aufzug zu Pferd	La promenade le carrousel	La spassegiata il carrosele
das Ringrennen	la joute	il torneo
die Lustfarth	la partie de plaisir	la partita di piacere
die Lustjagd	la partie de chasse	la partita di caccia
das Freudenfeuer	la fête	la festa
das Feuerwerk	le feu d'artifice	il fuoco d'artificio
die Rachete; Schwar- mer	la fusée	il raggio
der Tanz	la danse	la danza
der Ball	le bal	il ballo
ein Tanz mit Wen- dungen	une danse figurée	un ballo figurato

the castle	castrum	el castillo
the louvre	lupara regia	el louvre
the front	frontispicium	el portal
the magnificence	magnificentia	la magnificencia
the park	ferarum vivarium	el parque
the pheasant walk	phasianor. vivarium	la faisanneria
the falconry	aucupiarum ars	la halconeria
the orange-garden	hortus malis aureis confitus	el lugar de los naran- jos
the yare	mandra	el bivar
the pantry	panarium	la panera
the buttery	cellarii munus	la reposteria
the cook's shop	thermopolium	el figon
the office	penuarium	la despensa
the keeper of a castle	custos ædium	la custodia

Of all sorts of diversion, of dan- cing and specta- cles.	De omni genere oblectationum, saltationum spe- ctaculorum.	De todos generos de divertimentos de danzas y espec- taculos.
The walk	Deambulatio	El paseo
the carrousel	equestre certamen pyrricum	la cavalgada
the just, or tilting	ludicrum equestre	las justas
the match	recreatio	el entratenimiento de placer
the hunting-match	delectamentum ve- natus	el entratenimiento de caza
the feast	flammæ geniales	la fiesta
the fire-work	ignis artificialis	el fuego de artificio
the rocket	sulphuratum jacu- lum	el cohete
the dance	saltatio	la danza
the ball	chorea	el bayle
a figured dance	chorealcum verfa- tionibus	una danza figurada

ein Tanz mit geschwin-	un passe - pie	il passapiede
den Schritten		
die Menuet	le menuet	il menovetto
der Schleifer	le tout autour	l' intorno
das Ballet	le balet	il balletto
die Saraband	la sarabande	la sarabanda
der Reyen	la danse en ronde	la ridda
der Capriolsprung	la cabriole	il capriolo
die Courrante	la courante	la corrante
die Musicanten	les violons m.	i sonatori
das Lustspiel	la comédie	la comedia
das Trauerspiel	la tragédie	la tragedia
eine Vorstellung auf	une action teatrale	una azione teatrale
der Schaubühne		
ein Schauspiel	un spectacle	uno spettacolo
das Zwischenspiel	l' intermède m.	l' intermezzo
der Tanz auf dem	la gigue	la carola
Seil		
das Singspiel	l' opéra m.	l' opera
der Auftritt	la scène	la scena
die Abhandlung	l' acte m.	l' atto
das Mummenspiel	la mascarade	la mascarata
die Fastnacht	le carnaval	il carnovale
die Schaubühne	la scène	la scena
der Schauplatz	le théâtre	il teatro
die erhöhte Schau-	l' amphitéatre m.	l' anfiteatro
bühne		
der mittlere Raum	le parterre	il parterre
der Gang über den	le paradis	il paradiso
Schauständen		
der Platz vor 2 Person.	la loge	la loggia
die Larve	le masque	la maschera
die Narrenkappe	la marotte	la marotta
der Hanuswurst	l' harlequin	l' arlecchino
die Gaukelpuppe	la marionette	la marionetta
der Schauspieler	le comédien	l' istrione

a passe - pied	chorea passibus agi- libus	un passa pie
the menuet	placida saltatio	el menuete
the round about	chorea circumcirca	el todo al rededor
the ballet	dramatica chorea	el baylete
the saraband	præpropera chorea	la zarabanda
the dance in the round	chorea circularis	la danza en redonda
the capriol	cybistema	la cabriola
the courant	choreæ genus	la corriente
the fiddlers	fidicenes	los músicos
the play	comœdia	la comedia
the tragedy	tragœdia	la tragedia
a theatral action	actus theatralis	una acion theatral
a spectacle	spectaculum	un espectáculo
the interlude	interſcenium	el intermedio
the Jig	chorea funambuli	el carolo
the opera	opera	la opera
the scene	ſcena	la ſcena
the act	actus ſcenicus	el acto de comedia
the mascarade	personarum ſocietas	la mogiganza
the ſhrove - tide, or carnival	geniales dies	el carnaval
the ſtage	ſcena	la ſcena
the theater	theatrum	el teatro
the amphitheater	amphitheatrum	el amphiteatro
the pit	area	el ſuelo
the paradise	paradiſus	el parayſo
the box	cellula	el apoſentillo
the maſk	paropis	la mascara
the fool's bawble	ridiculum ſigillum quod geſtat morio	el palo de loco
the buffoon, Jester	mimus	el arlequin
the puppet	parvæ ligneæ ſta- tuæ artiſcioſe ſe- moventes	el titere
the player	comœdus	el comediante

der Luftspringer;	le saltinbanque	il saltinbanco
Marktschreyer		
der Gauckeltänzer	le pantalon	il ballarino
eine Gesellschaft von	une troupe de co-	una truppa di istrioni
Schauspielern	médiens	

Von Plagen,	Des fléaux, des	Dei flagelli, delle
Mangel und	disettes et des	penurie ed indigen-
Dürfnissen.	indigences.	ze.

Das Uebel	Le mal	Il male
das Unglück	le malheur	la sciagura
die Noth; Drangsal	la calamité	la calamità
die Plage	le fléau	il flagello
die Züchtigung	le châtement	il castigo
die äußerste Noth	l'extrémité f.	l'estremità
die Strafe	la playe	la piaga
die Dürftigkeit	l'indigence f.	l'indigenza
die Armuth	la pauvreté	la povertà
die Marter	le tourment	il tormento
die Pein	le supplice	il supplizio
die Drangsal	la vexation	l'angustia
die Nothdurft	le besoin	il bisogno
der Mangel	la disette	la penuria
der Abgang	le manque	il mancamento
der Jammer	la misère	la miseria
der Krieg	la guerre	la guerra
die Hungersnoth	la famine	la carestia
die Pest	la peste	la pestilenza
die Seuche	la mortalité	la mortalità
die Verwüstung	le ravage	la desolazione
die Plünderung	le pillage	il sacco
die Theurung	la cherté	la carestia
die Dürre	la sécheresse	la seccaggine
die Wassersnoth	l'inondation	l'inondazione
die Feuersbrunst	l'incendie m.	l'incendio
die Gefangenschaft	la captivité	la cattività
der Gestank	la puanteur	la puzza
der Bettelstab	la mendicité	la mendicizia

the mountebanck	funambulus	el charlatan
the pantaloon	ludio. mimus	l sayo
a company of players	agmen comcedorum	una tropa de comediantes
Of plagues, penury and indigences.	De flagellis, inopiis et pernuriis.	De las plagas, penurias y indigencias.
The ill	Malum	El mal
the misfortune	adversus casus	la desdicha
the calamity	calamitas	la calamidad
the plague	flagellum	la plaga
the chastisement	castigatio	el castigo
the extremity	extremitas	la extremidad
the sore	plaga	la plaga.
the indigence	penuria	la indigencia
the poverty	paupertas	la pobreza
the torment	tormentum	el tormento
the pain	supplicium	el suplicio
the vexation	vexatio.	la vexacion
the need	vitæ necessitates	la necesidad
the penury	inopia	la penuria
the want	defectus	la falta
the misery	miseria	la miseria
the War	bellum	la guerra
the famine	fames	la hambre
the pest	pestis	la peste
the mortality	mortalitas	la mortalidad
the havock	depopulatio	el assolamiento
the plunder	præda	el saco
the dearth	caritas	la carestia
the drought	ariditas	la secura
the inundation	inundatio	la inundacion
the conflagration	incendium	el incendio
the captivity	captivitas	la cautividad
the stink, or stench	foetor, putor	el hedor
the beggary	mendicitas	la mendiguez

der Untergang	la ruine	la rovina
der Fluch	la malediction	la maledizione
die Ungnade	la disgrace	la disgrazia
die Landesverweisung	l'exil m.	l'esilio

ein Streich mit der Peitsche	une sanglade	una sferzata
der Strieme von der Ruthe	le fillon	il lividore

Saitenspiele und Gesänge.	Les Instrumens de musique et les chants.	Gli stromenti musi- chi ed i canti.
------------------------------	--	--

Das Klang und Ton- spiel	La musique	La musica
-----------------------------	------------	-----------

die Zusammenstim- mung	le concert	il concerto
---------------------------	------------	-------------

die Mißstimmung	la dissonance	la dissonanza
-----------------	---------------	---------------

die Uebereinstimmung	l'harmonie f.	l'armonia
----------------------	---------------	-----------

die Nachtmusik	la sérénade	la serenata
----------------	-------------	-------------

der Kunstgesang	la simphonie	la sinfonia
-----------------	--------------	-------------

ein Instrument	un instrument	uno stromento
----------------	---------------	---------------

die Baßgeige	le basse	il violone
--------------	----------	------------

die Zimbel	les cimbales f.	il cembalo
------------	-----------------	------------

das Clarin	le claron	il clarino
------------	-----------	------------

das Clavicimbel	le clavecin	il clavicembalo
-----------------	-------------	-----------------

das Clavier	le clavier	il clavicordio
-------------	------------	----------------

die Sackpfeife	la cornemuse	la cornamusa
----------------	--------------	--------------

der Zinck	le cornet	la cornetta
-----------	-----------	-------------

das Hörnlein	le cornichon	il corno
--------------	--------------	----------

die Lauthe	le luth	il liuto
------------	---------	----------

das Spinnet	l'épinette f.	la spinetta
-------------	---------------	-------------

das Octavflöthgen	le flageolet	il flautino
-------------------	--------------	-------------

die Flöthe	la flûte	il flauto
------------	----------	-----------

die sachte Flöthe	la flûte douce	il flauto dolce
-------------------	----------------	-----------------

the ruin, decay	ruina, exitium	la ruyna
the malediction	imprecatio	la maldicion
the disgrace	odium, offensa	la de-gracia
the exile, banishment	exilium	el destierro
a lash	scuticæ plaga	el latigazo
the jerk	vibex	el sulco
The musick instruments and songs.	Instrumenta musica et cantus.	Los instrumentos de musica y los cantos.
The musick	Musica ars	La musica
the consort	concentus	el concierto
the dissonance	dissonantia	la dissonancia
the harmony	harmonia	la harmonia
the serenade	nocturnum carmen ad alicujus fores	la serenada
the symphony	symphonia	la symphonia
the instrument	instrumentum	un instrumento
the bass	gravioris toni barbiton	el baxon
the cymbales	cymbalum	el cimbalo
the clarion	lituus	el clarin
the harpsicol	fidiculare organum	el clavicordio
the virginals	pinnæ organicæ	el claverio
the bag-pipe	cornu symphonicum	la gayta zamorana
the cornet	lituus	la bocina
the little horn	corniculum	el conezuelo
the late	cithara	el laud
the spinet	fidiculare organum	la espineta
the flagelet	fistula	el pito
the flute	tibia	la flauta
the soft flute	tibia suave sonans	la flauta dulce

die Zwerchflöthe	la flute traversière	il flauto traversiere
die Zitter	la guitarre	la chitarra
die Harpfe	la harpe	la arpa
die Schalmey	le haut bois	l'oboe m.
die Leyer	la lire	la lira
die Mandor	la mandore	la mandora
die Orgel	l'orgue m.	l'organo
das Positiv	l'orgue portatif	l'organo portativo
die Pandor	la pandore	la pandora
die Stockgeige	la poche	la viola
der Psalter	le psaltérion	il salterio
ein bläsendes Instru- ment	le serpent	il serpente
die Pfeiffe	le sifflet	il piffero
das Hackbrett	le timpanon	il manicordo
die Pauken	les timbales f.	le atabelle
die Trompete	la trompette	la trompetta
die Posaune	la trompe	la trompa
die Seetrompete	la trompette marine	la trompetta marina
die Dreymangel	le triangle	il triangolo
die französische Leyer	la vièle	la zampogna.
die Geige	le violon	il violino
die Baßviolen	la viole	la viola
die Orgelpfeife	le tuyeau d'orgue	la canna dell'organo
das Clavier an der Orgel	la touche	il tasto
der Zug im Orgelwerck	le registre	il registro
der Tangent	le fauterau	il saltarello
der Resonanzboden	la table	il piano
die äußere Pfeifen an der Orgel	la montre d'orgue	la mostra dell'organo
das Resonanzloch	l'ouïe f.	l'udito
das Pedal	la pédale	la pedale
der Hals an den In- strumenten	le colet	il collo
der Steg an der Geige	le chevalet	il cavalletto
der Fiedelbogen	l'archet m.	l'archetto

the cross pipe	tibia transversa	la fluta traversera
the guitar	lyra	la guitarra
the harp	cithara	la harpa
the reed	decumana tibia	la chirimia
the lyra - viol	lyra	la lira
the mandore	chelys genus	la mandora
the organ	organum musicum	el organo
the portable organ	organum portatile	el organo portatil
the bandore	pandura	la banduria
the pocket - violin	barbitum minus	el rabel
the psaltery	psalterium	el psalterio
the serpent	tubus musicus	el serpiente
the whistle	exilis fistula	el silvato
the tympane	sambuca	el timpano
the kettle - drum	tymbanum æneum	los timbales
the trumpet	buccina	la trompeta
the trump	tuba	la trompa
the trump - marin	monochordon	la trompeta marina
the triangle	triangulus	el triangulo
the cymbal	lyra	la gayta
the fiddle, violin	minor fidis	el violin
the viol	rotata sambuca	la viguela
the organ - pipe	cicuta	el cañon de organo
the stop, or fret	palmulæ	la tecla
the register	epistomium	el registro
the jacks	clavicymbali clavi- culæ	los clavetes
the belly	operculum instru- menti	la plancha
the out - side of an organ	cicuta stannea	la parte exterior de un organo
the sound - hole	echa	el oido
the pedal	epistomia pedibus operienda	el grueso caño
the neck	jugum cervix	el cuello
the bridge	canteriolus	la puente
the bow	plectrum	el arco

116 LXXXI. Saitenspiele und Gesänge

die Kibb an der Geige	l' éclipse f.	il costato
der Hals an der Zitter	le manche	il manico
der Klang	le resonnement	la risuonanza
der Ton	le son	il suono
der Kamm an der Geige	le fillet	la barba
der Griff an der Geige	la touche	il tocco
das Loch in der Flöthe	la lumière	il lume
die Einstimmung des Tons	la cadence	la cadenza
das Futteral	le custode	il custode
das Mundstück	l' embouchure f.	l' imboccatura
das Fiddelharz	le colofane	la colofonia
das eiserne Zäpflein	le fausset	il piròlo
die Saite	la corde	la corda
die Drahtrolligen	l' affinerie	l' affineria
eine gespannene Saite	une corde bandée	una corda tesa
eine klingende Saite	une corde resonante	una corda risonante
die Note	la note	la nota
das Stück; die Arte	une pièce	la pezza
das Vorspiel	le prélude	il preludio
die Melodie	l' air m.	l' aria
eine neue Melodie	un air nouveau	una aria nuova
das Leibstücklein	l' air favori	l' aria favorita
eine Note eines halben Tacts	une blanche	una bianca
der Schlüssel in der Singkunst	la game	la gamma
der Tact	la mesure	la misura
die Pause	la pause	il zitto
ein Tact in 4. Vierteln	une mesure à 4 tems	una misura à 4 tempi
ein langsamer Tact	un tems grave	un tempo grave
ein geschwinder Tact	un tems léger	una battura leggiera
die Stimme der Arie	le ton	il tuono
der Tremulant	le tremblant	il tremolante
die Terz	la tierce	la terza
die Quinte	la quinte	la quinta
die Octav	l' octave f.	l' ottava
eine Stimme	une voix	una voce

the side	alvus	la barriga
the neck	plateolus	el mango
the sound	resonantia	la resonancia
the sound	sonus	el son
the beard	manubrii summitas	la barba
the fret	manubrium	el toque
the touche-hole	apertura tibiæ	la luz
the cadence	volubilitas toni	la candencia
the case	custos	la custodia
the mouth	orea	la boca
the hard rozin	colophonia	la colophonia
the faucet	veruculum	la canilla
the string	corda, fidicula	la cuerda
the fining	cordarum tenuitas	la afinaria
a bound string	corda tenfa	una cuerda bendada
a resounding string	corda renonans	una cuerda resonante
the note	nota	la nota
a piece	musicæ pars	una pieza
the prelude	præludium	el preludio
the air, tune	modulamen	el tono
a new air	novum modulamen	un nuevo tono
the darling air	cara modulatio	la cancion privada
a minum	femi mensura	una blanca
the gamut	scala musicalis	la solfa de la musica
the measure	modulatio	la medida
the pause	pausa	la pausa
the 4 timed measure	modulatio quatuor numeris	una medida a 4 tiempos
a grave time	mensura gravis	un tiempo grave
a swift time	mensura levis	un tiempo ligero
the tone, voice	tonus	el tono
the trembling	tabula tremulans	el temblante
the tercet	ditonus	la tercia
the fifth	diapente	la quinta
the diapason	diapazon	la octava
a voice	vox	una voz

118 LXXXII. Was man in den Städten siehet.

der halbe Ton	la diése	la diesis
der Triller	le fredon	il trillo
ein harter Ton	un ton majeur	un tuono maggiore
ein weicher Ton	un ton mineur	un tuono minore
der Generalbaß	la basse continuë	il basso continuo
das weiche b	le b mol	il b molle
das harte b	le b quarré	il b quadrato
der Singbaß	la basse contre	il basso
der Discant	le dessus	il sovrano
der Alt	la haute contre	l' alto
der Tenor	la basse taille	il tenore
der Baß	la basse	il basso
der Componist	le compositeur	il compositore
das Hirtengedicht	la pastorale	la pastorella
ein elender Spiel-	un racleur	un raspatore
mann		
ein Musicant	un musicien	un musico

Was man in den Städten siehet. Ce que l'on voit dans les villes. Quello che si vede dentro le città.

Das Rathhaus	L' hotel de ville m.	Il palazzo publico
die Hohe Schule	l' academie f.	l' academia
das Zeughaus	l' arsenal m.	l' arsenale
die Wohnung der Soldaten	la caserne	la cazerna
das Wachthaus	le corps de garde	il corpo di guardia
das Kaufhaus	la douane	la dogana
das Spital	l' hôpital m.	lo spedale
das Krankenhaus vor Ausfäzige	la léproserie	la leproseria
das Invalidenhaus	l' hôtel des invalides	lo spedale degli in- validi
das Kornhaus	le magazin de blé	il magazzino delle biade

the

the diesis	diæsis	la diecis
the drilling	inflexo crebrius spiritu variatus sonus	el gargondeo
a hard tone	tonus major	un tono mayor
a soft tone	tonus minor	un tono menor
the thorough-bass	gravis sonus indefinens	el baxo continuo
the soft b	b mollis	el b blando
the square b	b quadratus	el b cuadrado
the bass	bassus	el contrabaxo
the treble	superius	el discante
the counter-tenor	altus	el contra atto
the tenor	tenor	el tenor
the bass	gravis sonus	el baxo
the compositor	compositor	el componedor
the pastoral	bucolicum drama	la pastoral
a scurvey player	miser musicus	un raspador
a musician	musicus	un musico

What is to be seen in a town.	Quæ in civitatibus animadvertuntur.	Lo que se ve en las ciudades.
The town-house	Basilica civilis consilii	El consistorio
the academy	academia	la academia
the arsenal	armamentarium	el arsenal
the casern	casula	la barraca
the guard-house	statio excubitorum	el cuerpo de guardia
the custom house	domus telonaria	la aduana
the hospital	nosocomium	el hospital
the lazaretto	leproforum domus	el hospital de los apesados
the noble hospital of the disabled soldiers	xenodochium militum infirmorum	el hospital de los invalidos
the corn-magazin	apotheca frumentorum	el almalzen de trigo

120 LXXXII. Was man in den Städten siehet.

das Weberhaus	le magazin de toiles	il magazzino delle tele
die Börse	la place du change	la borsa
das Armenhaus	la charité	la casa della miseria
		cordia
das Kloster	le couvent	il convento
das verschloß. Kloster	le cloître	il chiostro
die Cartauß	la chartreuse	la certosa
der Freyheitsort	la franchise	la franchigia
die Freystätte	l'asyle m.	l'asilo
der Schießgraben;	la butte	la botta
das Schießhaus		
der Reichtboden	la sale d'armes	la sala di scrimia
das Bad	le bain	il bagno
der Gesundheitsbrunn	l'eau médicinale	l'acqua medicinale
die Eißgrube	la glacière	la ghiacciaia
das Schlachthaus	la tuërie	il macello
die Fleischbank	la boucherie	la beccaria
das Brauhaus	la brasserie	la brassaria
das Koffeehaus	le café	la bottega di caffè
das Bierhaus	la biere	la bettola
das Wirthshaus	le cabaret	l'osteria
die Gartüche	la gargote	la bottega di barullo
der Gasthof	l'hôtellerie	l'osteria
die Apothecke	la pharmacie	la speciaria
die Schmiede	la forge	la fucina
die Schencke	la taverne	la taverna
das Unschluthaus	la suiferie	la sevonaria
die Seifensiederey	la savonnerie	la saponaria
die Mühle	le moulin	il molino
der Brunn	le puit	il pozzo
das Gestade am Fluß	le quai	il guazzo
die Schwemme	l'abreuvoir	il beveratoio
der öffentliche Platz	la place	la piazza
der Trödelmarkt	la friperie	la rigatteria
der Jahrmarkt	la foire	la fiera
der Fischmarkt	la poissonnerie	la pescaria
der Schuhmarkt	la cordonnerie	il mercato di scarpe
der Wochenmarkt	le marché	il mercato

the linnen magazin	apotheca textorum	el almalzen de tela
the exchange	bursa	la lonja
the alms-house	pto otr phium	la casa de la miseri- cordia
the monastery	monasterium	el convento
the convent	coenobium	el claustro
the charter-house	cartusianorum coe- nobium	la cartuxa
the privileged place	locus privilegiatus	el luogo privilegiado
the asyle	asylum	el asylo
the shooting for prizes	campus jacularius	el terrero
the fencing school	palæstra	la sala de esgrima
the bath	balneum	el baño
the medicinal water	aqua medicinalis	el aqua medecinal
the ice-house	crymotheca	la nevera
the slaughter-house	macellum	el motadero
the shambles	macellum	la carnereria
the brew-house	officina cerevisiaria	la brasseria
the coffee-house	caupona cafætaria	el café
the ale-house	caupona cerevisiaria	la casa de cerbeza
the tavern	caupona	la taverna
the eating-house	Gurgustium	el bodegon
the inn	diversorium	la osteleria
the apothecary's shop	pharmacopolium	la botica
the forge	ustrina	la fragua
the tavern	vinaria taberna	la taberna
the tallow-house	officina sebacca	la levoria
the soap-house	officina saponaria	la xaboneria
the mill	mola	el molino
the well	puteus	el pozo
the key of a river	vadum	el muelle
the watering place	aquarium	el bevedero
the place	forum	la plaza
the broker's street	scrutorum forum	la roperia de vieja
the fair	nundinæ	la feria
the fish-market	piscarium forum	la pescaderia
the shoemaker's row	sutorium forum	la zapateria
the weekly market- day	singulis septimanis forum	el mercado

der Obstmarckt	le marché aux fruits	il mercato de' frutt.
der Kornmarckt	le marché aux bled	il mercato del grano
der Holzmarckt	le marché à bois	il mercato della legna
der grüne Marckt	le marché aux herbes	la piazza delle erbe
der Bauhof	le chantier	il cantiere
das Hurenhaus	le bordel	il bordello
der Ort zu Beschauung des Himmels	l'observatoire m.	l'osservatorio
das Denckmal	le monument	il monumento
die Prachtsäule	l'obélisque m.	l'obelisco
der Thurn	la tour	la torre
die Sturmglocke	le tocsin	la campana da stormo
die Brücke	le pont	il ponte
die Lehne an der Brücke	le rebord	il ribordo
das Geländer an sel- biger	le garde-fou	la sponda di ponte
die Brücke so nicht aufgezogen wird	le pont dormant	il ponte dormente
die Schaubühne bey Ceremonien	l'échafaut m.	il palcone
der Spazierplatz	le proménoir	la camminata
die Wasserrohre	le tuyeau	il canale
die Wasserleitung	l'aqueduc m.	l'acquidotto
die Brodbanc	la tablette	il posto di fornaio
die Gasse	la rue	la strada
das Gäßlein	la ruëlle	la stradella
das Gäßlein, so keinen Ausgang hat	le cul de sac	la callicella
der Ausgang der Gasse	l'issue f.	l'uscita
das Gasseneck	le coin de rue	il cantone
die Kreuzstrasse	le carrefour	la strada à croce
das Pfandhaus	le mont de piété	il monte di pietà
die Nachbarschaft	le voisinage	la vicinanza
die Gegend	le quartier	il distretto
die Revier	le canton	la contrada
das Pflaster	le pavé	il lastrico

the fruit - market	forum pomarium	el mercado de frutas
the corn - market	forum frumentarium	el mercado de trigo
the wood - market	forum lignarium	el mercado de lena
the herb - market	forum herbarium	el mercado de verdu- ras
the wood - yard	apotheca materiaria	el luogo de madero
the brothel	lupanar	el burdel
the observatory	observatorium	el observatorio
the monument	monumentum	el monumento
the obelisk	obeliscus	el obelisco
the tower	turris	la torre
the alarm - bell	tumultuaria æris campana	la campana de alarma
the bridge	pons	la puente
the border, or ledge	ora seu margo pon- tis	el reborde
the rails on the bridge	repagula pontis	las barandas
the standing bridge	pons qui non attol- litur	la puente durmiente
the scaffold	tabulatum magnum	el tablado
the walk	ambulacrum	el passeio
the water piper	tubus	el encañado
the aqueduct	aquæductus	el arcaduz
the bread - shop	officina panaria	el tablilla de pan
the street	vicus	la calle
the narrow street	viculus	la callejuda
the street that has no passage tho- rough	angi portus, seu vi- cus exitum non habens	el callejon
the issue	egressus	la salida
the corner of a street	angulus viæ ca- put	el rincon de calle
the cross - way	compitum	la encrucijada
the pawn - house	mons pietatis	el monte de piedad
the neighbourhood	vicinitas	la vecinidad
the quarter	regio	el barrio
the canton	urbis certa pars	el canton
the pavement	pavimentum	el suelo

das Pflastern	le carrelage	il pavimento
das Ende der Gasse	le bout de la rue	il capo della strada
der Flurstein	le carreau	la pietra di taglio
der Feichwinckel	la pissotière	il pisciatoio
die schriftl. Anzeige so an die Eck geblebt wird	le placard	l'avviso pubblico
der Strich Wegs	la trotte	il tratto
der Ausgang in die Stadt	la course	il giro
das Zuchthaus	la maison de cor- rection	la casa di correzione
das Narrnhaus	les petites maisons	la casa di matti
der Pranger	le pilori	la berlina
das Halseisen	le caracan	il colaro di ferro
das Gefängniß	la prison	la prigione
die Münz	la monnaie	la zecca
das Backhaus	le four-banal	il forno di pane

Was zu einer Mühle gehörig ist.	Les dependences d'un moulin.	Le dipendenze di un mulino.
Die Wassermühl	Le moulin à eau	Il mulino da acqua
die Windmühl	le moulin à vent	il mulino da vento
die Pfeffermühl	le moulin à poivre	il mulino da pepe
die Senfmühl	le moulin à faire de la moutarde	il mulino da senapa
die Seidenmühl	le moulin à devider	il mulino da seta
die Schleifmühl	le moulin à aiguifer	il mulino da arruotare
der Wellbaum	l'arbre m.	l'albero
die Mühl so herum geht	le moulin qui tourne	il mulino che volge
der Mühlstein	la meule	la mola
das Schleifrad	la meule à polir	la mola da pulire
das Mühlengerinn	l'écluse s.	la chiusa

the paving	pavimentatio	el empedrado
the end of the street	vici extremum	el cabo de la calle
the brick	later	el ladrillejo
the piling-place	angulus ad mejen- dum	el meadero
the placaert	offixa scheda	el edicto
the way	lat viæ	el trato
the course	curfus	el curso
the correction house	domus modestiæ	el carcel
the bedlam	hospitium stultorum	la casa de los locos
the pillory	locus infamis	el rollo
the iron collar	numellæ	el collar de verguenza
the goal	carcer	la prision
the mint	monetalis officina	la casa de la moneda
the bake-house	furnus publicus	el horno publico

The requisites of a mill.	Requisita molæ.	Lo que es requerido a un molino.
------------------------------	-----------------	-------------------------------------

The Water-mill	Mola aquaria	El molino de agua
the wind-mill	mola velaris	el molino de viento
the peper-mill	mola piperaria	el molino de pimienta
the mustard-mill	mola qua sinapi con- ficitur	el molino de mostaza
the silk-mill	mola qua sericum evolvitur	el molino a devanar
the whet-mill	pistrinum aquarium	el molino a amolar
the axle-tree	jugum molarium	el arbol
the touning mill	mola circumagens	el molino volvierte
the mill-stone	lapis molaris	la muela
the grind-stone	mola ad axa cuen- dum	la muela para amolar
the fluce, wear	cataraetes	la represa

der Gana	la rouage	il palamento
das Mübleisen	le frein	il freno
der Beutel	le bluteau	il tramoggio
das Mühlrad	la rouë	la ruota
die Klapper	le cliquet	la battarella
das Kammrad	l'herisson m.	il riccio
der Schöpfer am Rad	la janille	la pala
das Getrieb	la lanterne	la lanterna
der Mehlkasten	la huche	il farinaro
das Schutzbret	la vanne	il rastello
die Sterz an der Windmühl	la queue	la coda
der Flügel daran	la volée	il vanno
das Mahlgeld, Miß	la mouture	la macinatura
der Mühlarzt	le garçon meunier	il compagno mulinaro

Von dem Gebäu der Kirchen und Tempeln und al- lem, was man dar- innen siehet und höret.	De l'edifice des eglises, et des temples et de tout ce que l'on y voit et entend.	Dell'edificio delle chiese e dei tempj, e di tutto quello che vi si vede e sente.
--	---	---

Der Tempel	Le temple	Il tempio
die Kirche	l'église f.	la chiesa
die Kapelle	la chapelle	la capella
die Domkirche	l'église cathédrale	il domo
der Kirchturm	le clocher	il campanile
der Kreuzgang	le cloître	l'andito
die Stiftskirche	l'église collégiale	la chiesa collegiale
die Pfarrkirche	l'église paroissiale	la chiesa parrocchiale
die Hendentempel	le pagode	il pagotto
die Judenschul	la sinagogue	la sinagoga
der Tempel der Tür- ken	la mosquée	la moschea

the wheel-work	rotarum instructus	la rucdura
the bit	frenum	el freno
the bolting cloath	incerniculum	el cedazo
the mill wheel	tympanum	la rueda de molino
the clapper	malleus molaris	la citola
the gogs of a mill wheel	tympanum stimulatorium	el erizo
the jaunt	pala molaris	el cincho
the trundle-head	laterna	la linterna
the meal-tub	frumentariæ molæ infundibulum	la tolva de molino
the fan	cataracta	el aventador
the mill-handle	cauda	la sovina
the flight	alæ	el buelo
the miller's fee	molitura	la molienda
the mill-man	molæ restaurator	el oficial de molinero

Of building of the churches and temples and all what one sees and hears the- rein.	De ecclesiarum templorumque edificio et iis quæ hic viden- tur et audiun- tur.	Del edificios de las iglesias y de los templos y de todo lo que se ve y oïe en ellos.
---	---	---

The temple	Templum	El templo
the church	sacro ædes	la iglesia
the chappel	facellum	la capilla
the cathedral	templum cathedrale	la iglesia catedral
the steeple	turris campanaria	el campanil
the cloyster	claustrum	el claustro
the colleg. church	ecclesia collegialis	la iglesia colegial
the parochial church	ecclesia parochialis	la iglesia barroquial
the pagod	templum idoli	el templo de los ido- latras
the synagogue	synagoga	la sinagoga
the mosquey	templum mahome- tanum	la mezquita

das Pfarrhaus	la maison bresbité- riale	la cosa presbiteriale
der Vorplatz der Kirche	le parvis	l' atrio
der hohe Altar	le maitre - autel	l' altare maggiore.
der Taufstein	le baptistère	il battisterio
die Glocke	la cloche	la campana
das Geläut	la sonnerie	la campanata
der Glockenstuhl	le béfroï	il sostentàcolo di cam- pana
der Glockenschwengel	le battant	il battaglio
das Glockenspiel	le carillon	il cariglione
der Weihwasserstein	le bénétier	la pila da acqua san- ta
die unterirdische Gänge	les catacombes	le cattacombe
die Kanzel	la chaire	il pergamo
der Chor	le chœur	il coro
die Hauptthür	le portail	il portico
das Thor	la porte	la porta
das Fenster	la fenêtré	la finestra
die Pöhrkirche	le jubé	il soprapopolo
die Schlaguhr	l' horloge f.	l' ordogio
die Betbank	le prie dieu	l' inchinocchiatoje
der Beichtstuhl	le confessional	il confessionario
der Kirchhof	le cimetier	il cimiterio
das Kreuz	la croix	la croce
das Bild	l' image f.	l' imàgine f.
das Pulpit im Chor	le lutrin	il lutrino
der Mittelgang in der Kirche	le nef	il corridore
das Bildniß Christi	le crucifix	il crocifisso
ein geweihter Ort	un lieu sacré	un luogo sacrate
die Sacristen	la sacristie	la sacristia
das Heiligtum	le sanctuaire	il santuario
das Sacramenthäus- lein	le tabernacle	il tabernacolo
der Gotteskasten	le trone	il tronco

the presbyterial domus parochialis house		la casa sacerdotal
the court before a propylæon church porch		el zaguan
the high altar	altare primarium	el altar mayor
the baptistery	baptisterium	la pila de bautismo
the bell	campana	la campana
the ring of bells	campanarum com- pulsus	el repique
the belfrey	campanarium	el campanario
the clapper	campanæ pistillum	el badajo
the chime	campanarum tintin- natio	el campaneamiento
the holy water stock	crater lustralis	la pila de agua ben- dita
the catacombs	catacumbæ	las catacumbas
the pulpit	suggestus	el pulpito
the choir, or quire	chorus	el coro
the gate	portæ fastigium	el portal
the door	porta, janua, fores	la puerta
the window	fenestra	la ventana
the lobby	odæum, pulpitum	el atril
the clock	horologium	el reloj
the pew	cubitale precarium	el oratorio
the confessional	confessarii tribunal	el confesionario
the church-yard	cœmeterium	el cimiterio
the cross	crux	la cruz
the image	imago	la imagen
the reading desk	pluteus	el facistol
the nave	facræ ædis pars in- ferior	la nave
the crucifix	crucifixi effigies	el crucifijo
a consecrated place	locus sacer	una lugar consagrada
the vestry, or sacristy	sacrarium	la sacristia
the sanctuary	sanctuarium	el santuario
the tabernacle, or tent	tabernaculum	el tabernaculo
the church-box	ærarium ecclesiasti- cum	el cepo

der Himmel über et-	le baldachin	il baldacchino
nen Thron		
die Kirchenfahne	la bannière	la bandiera
der Kelch	le calice	il calice
das Messgewand	la chasuble	la pianeta
das Stickwerck des	l'orfroi m.	il ricamo
selben		
die Albe	l'aube f.	l'alba
das Barett eines Dom-	l'amusse f.	la baretta
herrn		
der Ebrsam	le chrême	la cresima
das heil. Gefäß zu den	le ciboire	il ciborio
Hostien		
die Wachskerze	le cierge	la candela di cera
der Bischofsstab	la crosse	il pastorale
der Bischofshut	la mitre	l'infula
der Traghimmel	le dais	il coperto
das Messgewand der	la dalmatique	la dalmatica
rer Diaconen		
die Altardecke	le parement d'autel	l'ornamento dell'altare
das Chorbemd	le surplis	la cotta
das Weihwasser	l'eau benite	l'acqua santa
der Weihwäbel	l'asperfoir m.	l'aspersorio
der Weihrauch	l'encens m.	l'incenso
das Rauchfaß	l'encensoir m.	l'incensorio
das Räuchern	l'encensement	l'incensamento
das heilige Oehl	les saintes huiles	l'oglio santo
das Betbuch	les heures f.	le ore
der Lobgesang	l'himne m.	l'inno
der feyerliche hohe	le Tedeum	il Tedeum
Lobgesang		
die Lampe	la lampe	la lampa
die Glaslampe, so	le lampron	il lamprone
darinnen ist		
die Büchse zum Weih-	la navette	la uavetta
rauch		
gewenht Brod	du pain benit	del pane benedetto
ungesäuert Brod	du pain azime	gli elizmi
die heiligen Bröcklein	les saintes particules	le sante particule

the canopy	conopium	el palio
the banner	vexillum	el estandarte
the chalice	calix	el caliz
the chasuble	casula missificuli	la casulla
the broad welts of imbroidery	opus phrygium	la recamadura
the albe	alba	la alva
the amess	amictus	el almucio
the chrisme	facrum chrisma	la crisma
the pix	facra theca	el copen
the wax - taper	cercus	el cirio
the crozier	pontificins lituus	el palo corbo
the mitre	mitra	la mitra
the canopy	conobæum, umbella	el dosel
the dalmatick	dalmatica	la dalmatica
the altar - ornament	ornamentum alta- ris	el adorno de altar
the surplice	lineum sacerdotis supparum	la sobra
the holy - water	aqua lustralis	el agua bendita
the holy - water stick	aspergillum	el bisopo
the incense	thus	el incienso
the censer	turibulum	el incensario
the censing	thuris suffitus	el incensamiento
the holy oyl	oleum sanctum	el olio
the primer	horæ	las horas
the hymn	hymnus	el hymno
the Te - Deum	Te Deum laudamus	el Te Deum
the lamp	lampas	la lampara
the lamp - glass	parva lampas	el vaso de la lampara
the navet of an in sense - pan	navicula, capsella turaria	la naveta
holy - bread	panis benedictus	pan bendito
unleavened bread	panis azymus	el azimo
holy particles	particulæ sanctæ	las santas particulas

der Teller, womit der Kelch bedeckt ist	la patène	la pattenza
das bischöfliche Meßgewand	le pluvial	il piviale
der Chorrock der Chorbuben	la tunique	la tunica
die Paternosterschmür	le patenôtre	il paternostro
die Reliquien	les reliques f.	le reliquie
der Altar vor den Häusern am Fronleichnamstag	le reposoir	il ripositorio
das Kirchenbuch	le rituel	il rituale
die Monstranz	le soleil	la monstranza
heilige Gefäße	des vaisseaux sacrés	vafi sacri
das Meßbuch	le missel	il missale
die Meß	la messe	la messa
das hohe Amt	l'office m.	l'ufficio
die hoch Meß eines Bischofs	la messe pontificale	la messa pontificale
die Seelmeß	le service	la messa per i morti
die Vesper	les vêpres f.	il vespro
die Frühmetten	les matines f.	il matutino
die Complet	les complies f.	il compito
das Vespergebet	les nones f.	le none
das neuntägige Gebet	la neuvaine	la novena
der achte Tag eines Festes	l'octave f.	l'ottavo
das Opfer, so man bei hohen Messen reicht	l'offrande f.	l'offerta
ein jährliches Seelenamt	un anniversaire	un anniversario
die erste der täglichen Betstunden	les primes f.	le prime
das 40stündige Gebet	les 40 heures	le 40 ore
die Todengebete	les vigiles f.	le vigilie
die Litaney	les litanies f.	le litanie

the patten	patena	la patena
the pluvial	vestis sacrificialis.	la llovediza
	Trabea	
the tunick	tunica	la tunica
the paternoster	paternoster	el padernuestro
the reliques	reliquiæ	las reliquias
the altar set up in the streets for the corpus - christi procession	statio	el altar
the ritual	rituale	el ritual
the pyx	eucharisticum cor- porale	el corporal
holy vessels	vasa sacra	
the mass - book	missale	el missal
the mass	Missa	la missa
the office	officium	el oficio
the pontifical mass	Missa pontificalis	la missa pontifical
the service	mortuale sacrum	las horas funerales
the vespers	vespertinæ preces	las visperas
the mattins	matutinæ preces	las maytines
the completes	completorium	las completas
the nones	nonæ	la nona
the nine days devo- tion	preces novendiales	la novena
the octave	octava	la octava
the offering	oblatum	la ofranda
an anniversary	anniversarium	el aniversario
the prime	prima	la prima
the forty hours	quadraginta horæ	las quaranta horas
the prayers for the dead	vigiliæ	las vigalias
the litany	litania	la letania

134 LXXXIV. Von dem Gebäu der Kirchen

das Predigtamt	le ministere	il ministerio
ein Evangelischer oder Reformirter Geistl.	un ministre	un ministro
die Predigt	le sermon	la predica
der Text einer Pre- digt	le texte	il testo
der Inhalt der Predigt	le tème	il tema
die Lobpredigt	l'oraison panégiri que	il panegirico
das Aufgebot, Aus- rufen	l'annonce f.	la proclamazion
der Kirchengebrauch	le rit	il rito
das Kirchenregister	le regître	il registro
das Kirchenwesen	le spirituel	lo spirituale
die Verleihung der geistl. Gewalt	l'ordination	l'ordinazione
der Pfarrhof	le presbitère	il presbiterio
die Verwesung der Pfarr	le vicariat	il vicariato
die Stiftung	la fondation	la fondazione
der Zuhörer	l'auditeur	l'uditore
das Vorsingeramt	la chantrerie	la cantoria
der Cantor	le chantre	il cantore
der Chorsänger	le choriste	il corista
die Chorbuben	les enfans de chœur	i zaghi
der Vers eines Lieds	le couplet	il verso
das Lied	le chanson	la canzone
die Sangweise	la mélodie	la melodia
der Gesang	l'ode f.	l'oda
die Orgel	les orgues m.	l'organo
der Balgtretter	le souffleur	il soffiatore
die Vorschrift des Ge- sangs	la tablature	la tavolatura
das ganze Geläut	la grosse sonnerie	la grossa campanata
das halbe Geläut	la petite sonnerie	la piccola campanata
der Möbner	le marguiller	il sagrestano

the ministry a minister	ministerium pastor	el ministerio un ministro
the sermon the text	sermo, concio textus	el sermon el texto
the theme	thema	la thema
the panegyrick	panegiricus	el panegirico
the bane of matrimony	proclamatio	la proclamacion
the rite	ritus	el rito
the church-book	acta ecclesiastica	el registro
the spiritualities of a church	spiritualia	el espiritual
the ordination	ordinatio	la ordenacion
the parsonage the vicarship	domus parochialis vicariatus	la casa sacerdotal el vicariato
the foundation	fundatio	la fundacion
the hearer, auditor	auditor	el oyente
the chanter's place	cantoris munus	la cantoria
the chanter	cantor	el cantor
the chorist, querister	chorista	el corista
the singing boys	chorista	los monazillos
the staff of a song	versiculus	la coplilla
the song	cantio	la cancion
the melody	melodia	la melodia
the ode	oda	la oda
the organ	pnevmaticum organum	el organo
the blower	calcanes	el soplon
the tablature	instructio	las notas de musica
the ring of many bells	omnium campanarum compulsus	el son de muchas campanas
the littlering of bells	duarum campanarum compulsus	el toque de pocas campanas
the church-warden	ædituus	el mayordomo

Die Kirchweih	la dedicace	la festa della chiesa
Die Kirchensteuer	la collecte	la colletta
Der heilige Abend	la vigile	la vigilia
Die Betfahrt	le procession	la processione
Der Kreuzträger	le porte croix	il portacroce
Der Fußfall	la prostration	l'inginocchiamento
Die Bruderschaft	la confrairie	la confraternità
eine gewisse andächt- ge Bruderschaft	une congregation	una congregazione
Die Andacht	la devotion	la divozione
Der vollkommene Ab- laß	l'indulgence ple- nière	l'indulgenza plenaria
Das Einkommen einer Pfarr	le temporel d'une cure	il temporale d'una parrocchia
Die Stiftsgüter	le temporel d'un évêché	il temporale d'un vescovato
Die Pfarr eines Pfarr- kinds	la paroisse	la parrocchia
Das Pfarrkind	le paroissien	il parrocchiano
Der Pfarrer	le curé	il piovano
Die Einkünften der Pfarr	la cure	la pieve

Was zu einem Hause und dessen Auferbauung ge- hörig ist.	Les choses qui ont du rapport à une maison et à sa construction.	Le cose richieste ad una casa ed alla sua fabbrica.
Die Bauart	La structure	La struttura
Die Wohnung	le logement	l'alloggiamento
Das Quartier	le logis	l'alloggio
Das Haus	la maison	la casa
Die Bewohnung	l'habitation	l'abitazione
Das Gebäu	le bâtiment	la fabbrica
Die Wohnstätte	le domicile	il domicilio
ein frey stehendes Haus	une maison isolée	una casa isolata
Der Ort	le lieu	il luogo

the dedication	dedicatio templi	la dedicacion
the gathering	collectio	el recaudamiento
the eve of a holy day	festi diei vigilia	la vispera
the proceſſion	ſupplicatio ſolemnis	la proceſſion
the croſſ- bearer	crucigerulus	el cruciferario
the proſtration	proſtratio	la proſternacion
the brotherhood	confraternitas	la cofradia
a congregation	congregatio	la congregacion
the devotion	devotio	la devocion
the plenary indulgence	indulgentia plenaria	la indulgencia plenaria
the temporalities of a parſonage	temporale parochiæ	el temporal de un curato
the temporalities of a biſhoprick	temporale episcopatus	el temporal de un obispo
the pariſh	parochia	la parroquia
the pariſhioner	parochianus	el parraquiano
the curate	parochus	el cura
the living or benefice	beneficium curiale	el curato

Things relating to an houſe and its building. *Requiſita quæ ſpectant ad domum ejusque ſtructuram.* *Las coſas requeridas a una caſa y a ſu conſtruccion.*

The ſtructure
the lodging
the home
the houſe
the habitation
the building
the dwelling
an houſe that ſtands by it ſelf
the abode
Structura
habitatio
ædes
domus
habitatio
ædificium
domicilium
domus inſtar inſolæ
locus
La ſtructura
la poſada
el alojamiento
la caſa
la habitacion
el edificio
el domicilio
una caſa iſolada
la lugar

die Entfernung	la distance	la distanza
die Stelle	l'endroit m.	il luogo
der Platz	la place	la piazza
die Lage des Orts	la situation	la situazione
das Ueberbleibsel ei- nes alten Gebäus	une anticaille	una anticaglia
die Theilung	le compartiment	il compartimento
der Aufsatß alles dessen so zum Bau erfordert	le devis	il divisamento
die Gelegenheit eines Häuses	les étres d'un logis	le commodità d'una casa
der Grundriß	le plan	il piano
die Verbesserung	l'amélioration	l'ammigliorazione
die Ausbesserung	la réparation	la riparazione
der Abhang	le panchant	l'inchino
die Gleichmaß	la simétrie	la simetria
das Fundament	le fondement	il fondamento
der Säulenfuß	la base	la base
der Zwischenraum	l'intervalle m.	l'intervallo
das Viereck	le quarré	il quadrato
die Mitte	le milieu	il mezzo
die Seite	le coté	il lato
die Gegend	la part	la parte
die Spitze	la pointe	la punta
der Rand	le bord	l'orlo
die Mündung	l'embouchure	l'imboccatura
die Oefnung	la bouche	la bocca
das Loch	le trou	il buco
die Rundung	la rondeur	la rotondità
der Crenß	le cerde	il cerchio
die Reihe; Ordnung	le rang	la fila
der Raum	l'espace m.	lo spazio
die vordere Seite	le front	il fronte
das Hauptgebäude	le corp de logis	il capo edificio
der Flügel	le pavillon	il corno
der Vorgiebel	la façade	la facciata
der Eingang	l'entrée f.	l'ingresso
der Vordertheil des Häuses	le devant du logis	la parte anteriore

the distance	distantia	la distancia
the place	locus	el parage
the room	locus	la plaza
the situation	situatio	la situacion
a rubbish	viles vetustatis reli- quia	una antigualla
the compartment	partium constitutio	el compartimiento
the plot for a build- ing	specificatio requisi- torum materialium	el divisamiento
the disposition of an house	domus partes	la comodidad de una casa
the plan	ichnographia	la planta
the melioration	melioratio	la mejoría
the reparation	reparatio	la reparacion
the declining	declivitas	el repecho
the symmetry	simmetria	la simetria
the foundation	fundamentum	el cimiento
the basis	basis	la basa
the interval	intervallum	el intervalo
the square	quadratum	el cuadrado
the middle, midst	medium	el medio
the side	latus	el lado
the place	situs	la parte
the point	pinnaculum	la puntada
the edge, brim	ora, margo	la orilla
the mouth	ostium	la boca
the opening	apertura	la apertura
the hole	foramen	el agujero
the roundness	rotunditas	la redondez
the circle	circulus	el cieculo
the row	ordo, series	la ringlera
the space	spatium	el espacio
the front	frons ædificii	la frente
the side of a great house	pars domus distincta	el cuerpo de un edi- ficio
the pavillion	ædium turricula	el pavellon
the fore-front	ædificii facies	la fachada
the entrance	ingressus	la entrada
the fore-part of the house	antica ædium	lo delantero del la casa

der Vorhof	l'avantcour f.	l'atrio
das Vorgemach	l'antichambre f.	l'anticamera
das Wohnzimmer	l'appartement	l'appartamento
die Stube	le poile	la stufa
der Ofen	le fourneau	il fornello
die Nebenstuben	le cabinet	il gabinetto
der verborgene Ort	la cachette	il nascondiglio
die Kammer	la chambre	la camera
das Kämmerlein	la chamberette	il camerotto
der Bettwinkel	l'alcove f.	l'alcova
der Verschlag	la cloison	l'intavolatura
der Haußöhren	le corridor	il vestibolo
die Speiskammer	la dépense	la dispensa
eine Badstube	une étuve	un sudatorio
die Obstkammer	la fruiterie	la fruttaria
die Kleiderkammer	la garde robe	la guarda robba
viele Kammern auf gleichen Boden	plusieurs chambres de plein pié	molte camere in un solaro
ein gedieltes Zimmer	une chambre plan- chée	una camera palanca- ta
ein Zimmer mit stei- nern Blatten belegt	une chambre carre- lée	una camera coperta di pietre di taglio
der Saal	la sale	la sala
der Speißsaal	la sale à manger	la sala da mangiare
die Gesindsstube	la sale du commun	la sala del commune
der Vorsaal	le salon	il salone
die Küche	la cuisine	la cucina
der Backofen	le four	il forno
das heimliche Gemach	les aifances f.	il necessario
der Taubenschlag	le colombier	il colombaio
der Keller	la cave	la cantina
der Stall	l'écurie f.	la stalla
der Hof	la cour	il cortile
der Hühnerhof	la basse cour	il pollaio
das Waschhaus	la büanderie	il lavatorio
das Backhaus	la boulangerie	il forno
das Stockwerck	l'étage m.	il piano

the outward-courtyard	atrium	el primero patio
the antichamber	proccenium	la antecámara
the apartment	peculiaris domus pars	el quarto de casa
the room	hypocaustum	la estufa
the stove	fornacula	el hornillo
the closet	secretus conclave	el cabiñete
the hiding place	secessus	la escondida
the chamber	cubiculum	la cámara
the little chamber	maia mansio	el aposentillo
the alcove	thalamus	la alcoba
the partition of boards	septum	el tabique
the corridor	porticula	el corredor
the pantry, buttery	penaria cella	la dispensa
the dry-bath	sudarium	la estufa
the fruitery	pomarium	la fruteria
the wardrobe	vestiarium	la recámara
many rooms of a floor	pluria cubicula unus contignationis	muchas cámaras en un alto
a boarded chamber	conclave contabulatum	una cámara entablada
a paved chamber	conclave lateribus stratum	una cámara enladrillada
the hall	aula, triclinium	la sala
the dining room	coenaculum	el comedero
the hall where servants eat	coenaculum familiae	la sala de los criados
the parlour	conaculum majus	el salón
the kitchen	culina	la cocina
the oven	furnus, clibanus	el horno
the privy	forica	la secreta
the dove-house	columbarium	el palomar
the cellar	cella	la bodega
the stables	equile	la cavallería
the court-yard	area	el patio
the inner yard	Chors	el corral
the wash-house	locus ubi lintea lavantur	el lavadero
the bake-house	pistrina	la panadería
the story	contignatio	el alto de casa

der Austritt	le balcon	il balcone
das Geländer	la balustrade	la ballustrata
die Locke darinnen	la balustre	la balustra
die Stufe; der Tritt	le degré	lo scalino
die Stiege	l'escalier m.	la scala
die Wendeltreppe	l'escalier à vis	la scala à lumaca
eine heimliche Stiege	un escalier dérobé	una scala secreta
das Dach	le toit	il tetto
das Dachwerck	le comble	il colmo
das flache Dach	le comble plat	il calmo piano
das gebrochene Dach	le comble brisé	il colmo spezzato
das Helmdach	le dôme	il domo
die Zinne des Gebäus	le pinacle	i merli
der Austritt in einem Zimmer	l'estrade f.	l'estrata
der Fuß in der Küche	l'évier m.	il colatoio
die Lehne an der Stiege	le garde-foux	il sostegno
die Gallerie	la galerie	la galleria
die Traufröhre	la gouttière	la grondaia
die Dachrinne	l'égout m.	la gronda
der Austritt vor dem Haus	le perron	il poggiatoio
die Halle	le portique	il portico
der Winkel	le recoin	l'angolo
ein Ruheplatz auf der Treppe	un repos	un riposo
ein verschlagener Ort in der Stube	un réduit	un ridotto
der untere Stock	l'étage du rez de chauffée	il basso solaro
der Vorschopf	le vestibule	il vestibulo
der Schopf	la remise	la rimessa
die Thürschwelle	le seuil	la soglia
das Kellerloch	le soupirail	il sospiraglio
die Altan des Hauses	la terrasse	la terrazza

the balcony	prominens è domo ambulacrum	el balcon
the balluster	fulcra brachialia	la balaustrada
the rail	concelli	la balaustre
the step	gradus scalæ	el escalon
the stair-case	scalæ	la escalera
the windling stair-case	scalæ in cochleæ modum structæ	la escalera a tornillo
a privy stair-case	scalæ in domus an- gulo	una escalera secreta
the top, roof	tectum	el texado
the timber-work of a roof	culmen	el colmo
the flat roof	culmen planum	el colmo liso
the broken roof	culmen discium	el colmo roto
the dome, or cupola	turris fornicata	el cimborrio
the pinnacle	pinnaculum	el penaculo
the fore room	via, conclave ante- rium	el estrado
the sink	emissarium	el albañal
the keys	repagula scalæ	la barandos
the gallery	porticus, xyſtus	la galeria
the gutter	collicia	la gotera
the drainer	ſtillicidium	el alvanal
the ſteps before the door	podium	el padron
the porch	porticus	el portico
the nook	latibulum	el eſcondite
a broad ſtep, lan- ding place	ſcalæ reclinatorium	el descanso
a by-place	abditior ſeceſſus, in- terior latebra	un reducido
the ground-floor	larium inferius	el ſuelo
the veſtible, porch	veſtibulum	el veſtibulo
the couch-house	curras adverſus plu- viam receptaculum	la cochera
the threshold	limen	el umbral de la puerta
the air-hole	ſpiraculum	el respiradero
the terraffe	pergulo	la azotea

der Wetterbahn	la gironëtte	la girella
der Speicher. Kornboden	le grenier	il granaio
der Boden in dem Zimmer	le plancher	il piano
die Decke	le plafond	la soffitta
die Baumaterialien	les matériaux m.	i materiali
ein alt verfallen Gebäu	une masure	un casolare
das Einstürzen des Hauses	l'éboulement	lo stracollo
ein eingestürzt. Hause	un éboulis	i rottami
der Riß in der Mauer	l'écroulement	la crepatura
das Mauerwerck	le maçonage	il muramento
die Rundung eines Gewölbs	la concavité d'une voûte	la concavità d'una volta
das Gewölb	la voûte	la volta
das Pfalwerck	le pilotage	lo steccato
der Pfeiler	le pilier	il pilastro
ein unterirdischer Gang	un conduit souterrain	un condotto sotterraneo
der gewölbte Bogen	l'arcade f.	l'arcale m.
der Bogen über Thür und Fenster	l'arceau m.	l'arco
die Mauer	le mur	il muro
die Scheidwand	le mur mitoyen	il tramezzo
die Last des Hauses	le faix de la maison	la mole della casa
die dichte steinerne Mauer	le massif de pierres	il massiccio di sassi
die Festigkeit	la solidité	la solidità
die Stütze; Haltung	le support	il supporto
der Eckstein	la borne	la pietra angolare
der kleine Pfeiler	le pilastre	il pilastro
das Ofenloch	l'embouchure f.	l'imboccatura
das Bildloch	la niche	la nicchia
der Kreuzbogen	l'ogive f.	la volta à croce

the fane, weather-cock	versatilis pinnula	la veleta
the garret	venti index granarium	el desvan
the floor	pavimentum	el suelo
the cieling	cameratio	el sobrado, arteson
the materials	res ad ædificandum necessariæ	los materiales
a house ruined	parietina	una ruyna
the tumbling	dejectio	la desmoronadura
a tumbled house	ruinam passus	una casa desmoronada
the tumbling	concussus	el resquicio
the mason's work	murarium opus	la albanileria
the concavity of a vault	concavitas arei	la concavidad
the vault	fornix, arcus	la boveda
the pile-work, piling	pali fistuca defixi	la mazonadura
the pillar	parastrata	el pilar
a subterraneous conduit	canalis subteraneus	un encañado soterraneo
the arch of a vault	fornix	el arco
the arch	arcus parvus	el arquillo
the wall	murus	el muro
the partition wall	murus intergerinus	la pared
the weight of the house	sarcina domus	el fardel de la casa
the massy free stony wall	soliditas ædificii	el macizo de piedras
the solidity	soliditas	la solidez
the support	fulcimentum	el soporte
the but, bound	limites	el poste
the pilaster	parastras	el poste
the mouth of a stove	foramen furni	la boca de hornillo
the niche	loculus	el nicho
the cross vault	arcus decussatus	la boveda cruzera

der Umfang	la clôture	il circuito
die Säule	la colonne	la colonna
die Gegenmauer	le contremur	il contramuro
der Gegenpfeiler	le contrefort	il contrafforte
der Spalt; Riß	la crevasse	lo schianto
der Kreuzstock des Fensters	la croisée	la crociera
die Ringmauer	l'enclos m.	il giro
das Kinnloch in der Mauer	la barbacone	lo scolatoio
die Bedeckung der Mauer	le chaperon	il caperòzzolo
der Schorstein	la cheminée	il camino
die Brandruthe	le chenet	il zampino
der Mauerstein	la brique	il mattone
die Ziegel	la tuile	la tegola
der Holzriegel	la tuile faitière	il coppo
der Kalk	la chaux	la calcina
der Zement	le ciment	il cemento
der Mauerkalck	le mortier	il calcinaccio
der Schutt	les décombres m.	le scaglie
der Abguß des Unflats	le cloaque	la cloaca
das Gerüst	l'echafaut m.	il palco
die Binde, Steine hinaufzuziehen	l'engein m.	l'argano
die Gipßdeck eines Zimmers	le lambrissage	l'ingessatura
der angemachte Kalk zum weissen	la laitance	il lattame
bei Gyps	le plâtre	lo stucco
zugerichteter Gyps	la pâte de stuc	la pasta di stucco
eine Reihe Flursteine	une rangée de carreaux	una fila di pietre di taglio
ein Haufen Steine	un tas de pierres	una catasta di sassi
der Kachelofen	le poêle	la fornace di cocce
das Zimmerwerck	la charpente	il lavoro da falegnani
das Schirmdach des Hauses	l'appentis m.	la tettoia

the inclosure	sepimentum	la clausura
the column	columna	la coluna
the countermur	muris appositus	el contra-muro
the spur	parastates	el contra-fuerte
the chap	rima	la hendedura
the cross bar win- dow	fenestralium scapo- rum commissura	el cruzero
the inclosure	muro cinctus	el cercado
the hole made in a wall to drain the water	fenestella jaculato- ria	el albañal
the copin	muri fastigium utrinque inclinatum	el chaperon
the chemney	caminus	la chimenea
the dog	rutabulum	el morillo
the brick	later	el ladrillo
the tile	later	la teja, o texa
the ridge-tile	imbrex	la texa de palo
the lime	calx	la cal
the cement	maltha	la argamassa
the mortar	calx macerata	la argamassa
the rubble	rudera	el cascajo
the common shore	cloaca	el albañal
the scaffold	tabulatum	el tablado
the engine	organum, machina	el torno
the cieling	laquearis obductio	la artesonadura
the whiting, or white lime	calx aqua multa di- luta	la cal para blanquear
the parget	gypsum	el yesso
the stucco paste	albarium gypsi	la massa de estuco
a row of free stones	series quadratorum lapidum	una hilera de enladril- latura
a heap of stones	lapidis strues	un monton de piedras
the oven	calcaria fornax	el horno de cal
the timber-work	tignariae molis opus	la carpinteria
the shed	lignum projectura	el cobertizo

das Gebälck	l'entablement	la travatura
das Sparrwerck	le faitage	il fastiggio
der Forst	le faite	la cima
der Thürgiebel	le fronton	il frontone
der Thürpfosten	le jambage	il pilastro di porta
die Fuge zwischen den Steinen	le joint	la giuntura
das Kreuzband	la contrefiche	la contra ficcatura
der Kranz eines Ge- simis	la corniche	la cornice
der Falß	la coulisse	l'incastatura
der Riegel	l'entretoise f.	la sbarra
das Getäfel	le lambris	l'intavolato
die Kreuzrame in	le méneau	la cornice à croce
Fenster		
das Leistenwerck	la moulure	la mensola
die Wand	le paroi	la parète
die Thür	la porte	la porta
die gebrochene Thür	la porte brisée	la porta spezzata
der Vorhang vor der Thür	la portière	la portiera
das zweyte Thor	la contreporte	la contraporta
die hindere Thier	la fausse porte	la postèrta
der Flügel an der Thür	le battant	la valva
die Einfassung um die Thüren	le chambranle	l'incassamento
der Simß am Säulen und Thüren	le chapiteau	il capitello
die eingelegte Arbeit	le marqueterie	l'opera intarsiata
das Bret; die Diele	l'ais m.	l'assa
das Holzwerck	le boilage	la spranga
die Schindel	le bardeau	l'assicello
die Latte	la latte	la latta
der Balcke	la poutre	la trave
der Querbalken	la solive	la traversa
die Fallthür des Kel- lers	la trape	la trappola
der Ausgang am Hauß	la sortie	l'uscita
die Bekleidung der Thür	le revêtement	il rivestimento

the entablature	trabeatio	la entabladura
the ridge-piece of timber	fastigium	el cavallette de tejado
the ridge of a house	culmen	la coronilla
the pediment	frontale	el frontal
the jambs	orthostata	los batientes de puerta
the joint	junctura	la junta
the counter stick	testudo	el contragozne
the cornish	coronis	la cornija
the gutter	felibien	la muesca
the cross-quarter	peffulus	el cerrojo
the cieling	laquear	el arteson
the cross-frame	fenestræ transversa- rius scapus	la corniza a cruz
the moulding	anaglyphum	el marco
the partition	paries	el muro
the gate, door	janua, ostium	la puerta
the folding-door	janua discissa	la puerta doblada
the huny before a door	velum ostii	la portera
the counter-door	ostium extimum	la antepuerta
the back-door	posticum	la puerta trasera
the folding, leaf	valvæ	la valva
the chambranle, door-case	segmentata januæ	la encaxadura
the chapter	capitellum	el chapitel
the in laid work	torevma	la taracea
the board	assis	la tabla
the wooden work	lignaria opera	el maderage
the shingle	scandulæ	la barda
the lath	tigillum tecti	la lata
the beam	trabs	la biga, ò viga
the joyst	lacunaria trabs	la viga
the trap-door	decipula	la trampa
the way out	egressus	la salida
the vesting	incrustatio	la revestidura

das Fenster	la fenêtre	la finestra
das Beschlag an Fenster und Thüren	la fiche	la ferratura
der Schieber vor einem Fenster	le quichet	la finestrella
das Gitter des Fensters	la jalouse	la gelosia
das Gitter anstatt der Thür	la grille	il cancello
das Drahtgitter vor dem Fenster	les araignes f.	la ferrata
die Fensterrahm	le chassie	il telaro
die Papierfenster	le chassie	l'impannato
der Fensterladen von außen	le contrevent	il paravento
der innere Fensterladen	le volet	l'ala
ein Fenster das nicht aufgehet	une fenêtre à verre dormante	una finestra à vetro dormente
das Dachfenster	la lucarne	il luminale
ein rund Dachfenster	un oeil de boeuf	un luminale rotondo
das Glasfenster	la vitre	la vitriata
die runde Scheibe	la boudine	la vitriata rotonda
die Kunte	la losange	il rombo
das Schloß	la ferrure	la serratura
der Riegel	le verrou	il catenaccio
das Vorlegeschloß	le cadenas	il lucchetto
der Schlüssel	la clé	la chiave
die eiserne Stange	le barreau	la stanghetta
der Dietrich	le crochet	la chiave maestra
die Klammer	le crampon	il graffio
die Klinke	le loquet	il saliscende
die Thürangel	les gonds m.	i cardini
die Röhre	le tuyau	la canna
die Dachröhre	le canon	il cannone
die Haug	le glacis	la china
die kleine Verzierung	l'enjolivement	l'adornatura
die Auszierung	la décoration	la decorazione
die Verguldung	la dorure	l'indoratura

the window	fenestra	la ventana
the hooks	ferramentum	el herramiento
the wicket	fenestrella	el postigo
the lattine	conspicillum fene-	la celogia
	stræ clathratæ	
the grate	cancelli ferrei	la reja
the thread grate	clathri	la reja de arambre
the frame of a win-	quadra lignea	la corredera
dow		
the sash-window	cancellus	los encerados
the shutter	valva	el contraviento
the window-shutter	fenestralis valvula	el ala
a window that's not	fenestra vitro dor-	una ventana a vidrio
to be open'd	mienti	durmiente
the dormer - win-	scandularia fenestra	la lumbrera de un
dow		desvan
an oval	fenestra ovata	una lumbrera redonda
the glass	vitrum	la vidriera
the glassy roundle	orbiculus	la vidrera redonda
the losenge	oxigonijs rhombus	el viril
the lock	fera	la cerradura
the bolt	obex, repagulum	el cerrojo
the padlock	fera catenaria	el candado
the key	clavis	la llave
the iron - bar	cancelli ferrei	la reja
the pick - lock	uncus	la ganzua
the cramp - iron	uncus ferreus	la escarpia
the latch	obex versatilis	la picaporte
the hinge	cardo	los goznes
the pipe	tubus	el encanado
the lea - gutter	stillicidii tubus	el cañon
the flope or glacis	declivitas	la esplanada
the embellishment	exornatio	el adorno
the decoration	ornatus	la decoracion
the gilding	inauratio	la doradura

ganz erhaben Bild- werck	du haut relief	dell' allo rilievo
flach erhoben Bild- werck	du bas relief	del basso rilievo
der Haußzinnß	le loyer	la pigione
das Ausziehen	le délogement	il disloggiamiento
die Haußhaltung	le menage	il maneggio di casa
das Vermiethtafelein	l'écriteau m.	la cedola
der Miethmann	le locataire	l'affittuale
der Haußherr	le propriétaire	il proprietario

Allerley Mist und Unrath.	Toute sorte de fiente et de vil- ainie.	Di ogni sorte di fango e di immon- dizie.
--------------------------------------	--	--

Der Unrath	La vilainie	La bruttura
der Roth	la merde	il fango
der Unflath	l'immondice f.	il succidume
der Rost	la rouille	la ruggine
der Gerberloh	le tan	il sumacchio
der Keilstaub	la limaille	la limaglia
der Hammer Schlag	les paillettes de fer	le scaglie di ferro
der Schmutz auf Kleb- dern	la grasse	il grassume
das Gassentehrig	les curures f.	lo sterco
das Auskehrig im Hauß	les balayeurs f.	le spazzature
die Pfütze; Lache	la marre	la pozza
die Rinne auf der Gasse	le ruisseau	il pantano
der Staub	la poussiere	la polvere

imbossed work	eminentia	alto relieve
flat relieve	dimidia eminentia	baxo relieve
the rent	locarium, locationis pretium	el alquiler
the removing	discessio	la mudanza de casa
the household	res familiaris	la economía
the bill	schedula affixa ædi bus locandis	la cedula
the tenant, or lod ger	locatarius	el inquilino
the owner, proprie tor	proprietaryus	el dueño
Of all sorts of dung and turd.	De omni genere fimi atque im- munditiæ.	Todos generos de suciedades y por querias.
The turd	Miseria	La porqueria
the fir-reverence	merda	la mierda
the filth, dirt	sordes	la inmundicia
the rust	rubigo	el mofo, o orin
the tan	quernus cortex	la casca para curtir
the file dust	scobs	las limaduras
the sparkles of iron	bracteola	las migajas de hierro
the smut	sordes	la gordura
the clay	egestæ, purgamen- ta	el lodo
the sweepings, filth	expurgatio	las barreduras
the fen, bog	volutabrum	la marra
the brook	rivus	el arroyo
the dust	pulvis	el polvo

Allerley Hausrath, so man in Stuber und Cammern siehet.	Toutes sorte de meubles, que l'on voit dans les appartemens et dans les chambres.	Ogni sorte di mobili che si vede nelle stanze e nelle stufe.
Die fahrende Haab die Hausrathe	Les effets m. les meubles	Gli effetti i mobili
angelfestes Gerathe	des meubles tenans	de' mobili tenenti
das Beschlage an den Wänden	la tenture	la muda di tapezzaria
die Tapezieren	la tapisserie	la tapezzaria
die Spanische Wand	le paravant	il paravento
die gewürckte Tapeten	la tapisserie de haute lice	la tapezzaria di fiandra
das Bettgestell ein Tragbett	le bois de lit un brancard	la lettiera la barella
die Bettstolle der Vorhang ums Bett	la colonne la courtine	la colonna ia cortina
die Bettdecke	la couverture	la coperta
das Kopfbrett	le dossier de lit	il dossiere di letto
der Boden im Bettgestell	la goberge	il fondo della lettiera
das Gurtbett	le lit de sangles	il letto di cinghia
das Seitenbrett	le pan	il tavola di bando della lettiera
das Bettbehäng	le tour de lit	il cortine del letto
die Vorhängstanglein	les tringles m.	le verghe
das Ruhebett	le lit de repos	il letto di riposo
das Federbett	le lit de plumes	la coltre

All sorts of furnitures, that one sees in the rooms and bed-chambers,	Omne genus suppellectilium quæ in vestibulis cubiculisque animadvertuntur,	Todos generos de muebles que se ve en los quartos de casa y en los aposentos,
The effects the household-stuff	Bona res mobiles, suppellex	Los efectos las alajas
holding goods	res civiliter immobiles	las alajas tenientes
the suit of hangings	tapetum instructus	la colgadura
the hangings	peristroma	la tapiceria
the screen	umbella	el biombo
the suit of tapestry hangings	tapetia in Flandria confecta	la tapiceria fina
the bed-sted	lecti partes lignæ	la armazon de cama
a brancard, kind of litter	feretrum	los andarillos
the pillar	columna	la coluna
the curtain	lecti supparum	la cortina
the cover	lecti stragulum	la manta de cama
the head-board of bed	spondæ superior pars	la cabecera de cama
the boarded bottom of a bed sted	asserres	el cielo de la cama
the girth-bed	lectus cingulus constrictus	la cama de cincha
the pan	tradius lecti	la travazon
the suit of bed-curtains	septum lecti	las cortinas de cama
the curtain-rod	virgula ferrea lectis interserviens	las varillas de cortina
the couch	grabatus	la cama para descansar
the feather-bed	plumea culcitra	la cama de plumas

das Bett	le lit	il letto
der Hauptpfuhl	le traversin	il capezzale
das Kopfkissen	l'oreiller m.	il guanciale
das Kissen	le coussin	il cuscino
die Betttücher	les draps m.	le lenzuole
die Pflaumfedern	le duvet	la penna matta
die Federn	les plumes f.	le penne
die Matratze	le matelas	il materazzo
die Bettzucht	la taye	il fornimento da letto
der Strohsack	la paille	il pagliariccio
das Bettlager	la couche	il letto
das Ehebett	le lit nuptiale	il letto nuziale
der Bettwärmer	le chauffe-lit	lo scalda letto
die Fußflasche	le chauffe-pied	lo scalda piedi
der Tisch	la table	la tavola
der Falltisch	la table pliante	la tavola da piegare
das Tischeck	la carne	il capo della tavola
ein Tischfuß den man zusammenlegt	un chassis pliant	un piede da piegare
das Tischgestell	le tréteau	il cavalletto
der Teppich	le tapis	il tapeto
die Schublade	le tiroir	il tiratoio
der viereckigte Tisch	la table quarrée	la tavola quadrata
der Armsessel	le fauteuil	la sedia d'appoggio
der Sessel	la chaise	la sedia
ein Armsessel	une chaise à bras	una sedia à braccia
ein Lehnstuhl	une chaise à dos	una sedia à dosso
ein ausgestopfter Sessel	une chaise embourrée	una sedia imborrata
das Armkissen	l'accoudoir m.	un cuscino da braccio
der Stuhl ohne Lehne	la banquette	la banchetta
das Stuhlknissen	le carreau	il piumaccio
die Lehne eines Stuhls	le dossier	il dosfiere
der Ueberzug über den Stuhl	la housse	la coperta
der Stuhl; Sitz	le siège	la carrega

the bed	lectus	la cama
the bolster	cervical	el trav sfero
the pillow	pulvillus	la almohada
the cushion	pulvinar	la almohada
the sheet for a bed	lodix	la savana
the down	mollior pluma	el plumazo
the feathers	pluma	las plumas
the quilt, mattress	lanea culcitra	el colchon
the bed - tick	lodix cervicalis	la funda de almohada
the straw - bed	malta palearis	el xergon
the lay, bed - sted	lectus	la armaron de cama
the nuptial - bed	thorus	la cama nupcial
the warming - pan	ignitabulum ad ca lescientum lectum	el calentador
the foot - stove	ignitabulum pedi bus calefaciendis aptum	la calterilla
the table	mensa	la mesa
the folding - table	mensa flexibilis	la mesa. doblegable
the corner	mensæ pars acuta	el rincon
a folding - trestle	fulcrum mensæ fle xibile	la carredera doble gable
the trestle	canterius	el pie de mesa
the carpet	tapes	el tapiz
the trawer	ductilis capsula	la gaveta
the square table	mensa quadrata	la mesa quadrada
the chair of state	sella doffuaria et brachiata	la silla de respaldo
the chair	sedes	la silla
an arm - chair	sella brachiata	una silla à brazos
a back - chair	sella doffuaria	una silla a cerro
a stuffed chair	sella tomento infar cita	una silla emborrada
the elbow - chair	cubitorium fulcrum	la silla de respaldo
the little bank	scabellum	la banquetta
the chair - cushion	pulvinar	la almohada
the back of a chair	doffuarium fulcrum sellæ	el respaldo
the case for a chair	sellæ stragulum	el cubierto
the stool, seat	sella	la sede

das Hockerlein	le tabouret	lo scannetto
das Canape	le canape	il soffà
die Banc	le banc	il banco
der Nachstuhl	la chaise percée	la sedia forata
der Schemmel	le marche-pied	la pedena
das Brunsbret	la tablette	la tavoletta
der Schenckisch	le buffet	la credenza
der Simß eines Schencks	la corniche	la cornice
der Kommod	la commode	il burro
der Schranck	l'armoire f.	l'armario
der Kleiderschranck	la garderobe	la guardarobba
der Schüsselschranck	l'armoire à vaisselle	l'armario da stoviglie
der Puschranck	la garde parure	il guarda ornamento
die Kugel daran	la boule	la palla
ein Schranck von künstlicher Arbeit	un cabinet	un gabinetto
ein Schrancklein im Eck	une encoignure	uno stipò
der Leuchterstuhl	le gueridon	il doppiere
eine Kiste	une laïette	una cassa
ein Kistlein	une cassette	una cassetta
das Spentröglein	le crachoir	lo sputatoio
der Cronleuchter	la girandole	il candeliere di cristallo
der Cristallenleuchter	le lustre	il lustro
der Handleuchter	le bougeoir	lo spigolo
der Armleuchter	le candélabre	il candelabro
der Leuchter	le chandelier	il candeliera
die Lichtpuge	les mouchettes f.	lo smoccolatojo
ein Spiegel	un miroir	lo specchio
ein runder Spiegel	un miroir convexe	uno specchio convesso
ein großer Spiegel	une glace	un vetro
die Rahm	la bordure	la cornice

the cricket	fedicula	el taburete
the canopy	bisellium	el canapé
the bench	scamnum	el banco
the close stool	cloaca	el bacin
the foot-stool	subsellium	el escabel
the shelf	tabella	la tablilla
the cup-board	abacus	el bufete
the cornish	corona repositorii	la cornija
the commode	armarium	la comoda
the press	armarium cum cap- sis ductilibus	el armario
the wardrobe	vestiarium	la reamara
the cupboard	repositorium	el armario à taxillas
the set-off	cimelistheca	el guarda adorno
the bowl	globulus	la bola
a closet	conclave	un cabinet
a corner press	armarium angulare	un armario de rincón
the stand for a can- del stick	candelabri fulcrum	el letril
a box	cistula, arcula	una caxa
a little cash	cistula	una caxuela
the spitting-box	vasculum sputis ex- cipiendis	el escupidero
the chandelier	candelabrum cry- stallinum	la araña
the branch	candelabrum cry- stallinum	la araña
the wax candlestick	ferrum cuspidibus instructum	la palmatoria
the branched cand- lestick	candelabrum bra- chiolis	el candelero con mu- chos brazos
the candlestick	candelabrum	el candelero
the snuffers	emunctorium	las despaviladeras
a looking-glass	speculum	el espejo
a convex looking- glass	speculum convexum	un espejo convexo
a glass	speculum	una luna de espejo
the frame	limbus	el marco

eine schwarz gebaltzte Rahm	une bordure ébénée	una cornice dell'ebano finto
die hintere Seite des Spiegels	le fond de miroir	il fondo dello specchio
ein Brennspiegel	un miroir ardent	uno specchio ardente
das Gemähl	le tableau	il quadro
die Gemähle mit Landschaften	les paysages m.	i paesaggi
der Vorhang	le rideau	il velo
die Binsenmatte	la natte	la stora
das Wetterglaß	le baromètre	il barometro
die Spiegelrahm	le cadre	il cornicione
der Blumentopf	le bouquetier	il testo
das geschnitzte Brustbild	le buste	il busto
das Handbecken	l'aiguière f.	il lavamani
das Handtuch	l'essuiemain m.	lo sciuga mano
das Nachtlcht	la chandelle de veille	la candela che dura tutta la notte
der Nachtopf	le pot de chambre	il boccale da urina
alt Krenpelwerck	de la vieillerie	del vecchiume

Tischgeräthe.

Le couvert.

Il coperto.

Das Tischgeräthe

Le couvert

Il coperto

das silberne Tischzeug

le service d'argent

il servizio d'argento

das Silbergeschirr

l'argenterie f.

l'argenteria

das Tischenc

la nape

la tovaglia

das Telleruch

la serviette

la salvietta

das damascirte Telleruch

la serviette damascée

la salvietta damaschinata

the

an ebony frame	limbus ebenus	un quadro de ebano
the back - side of the looking glass	fundus speculi	el fondo de espejo
a burning glass	speculum ardens	un espejo ardiente
the picture	tabella picta	el retablo
the landskip	campestris delineatio	los payssages
the curtain	cortina, siparium	la cordina
the mat	strea	la estera
the barometer	barometrum	el barometro
the frame for the looking glass	speculi quadratus margo	el quadro
the flower - pot	testo florum	la jarilla
the bust	statua pectoretenus efformata	el busto
the ewer	gutturium	el aguamanil
the towel	mantile	el paño de manos
the rush - candle	candela nocturna	la vela de noche
the chamber - pot	matula	el orinal
old cloaths	centones	cacharros
The table - linen,	Utenfilia mensaria.	Los manteles, los servilletas, y otras cosas que se ponen en la mesa.
The cloth	Cibarius mensæ instructus	Los manteles
the silver service	argenteorum vasorum mensæ deservientium instructus	el servicio de plata
the silver plates	vasa argentea	la plata labrada
the table - cloth	mappa	la mantele
the napkin	mantile	la servilleta
the damasked napkin	mappula damascena more confecta	la servilleta damasquinada

der Teller samt Zubehör	le couvert	la posata
das Messer	le couteau	il coltello
die Schneide daran	le tranchant	il filo
die Gabel	la fourchette	la forchetta
der Löffel	la cuillère	il cucchiaro
der Gabelgincfe	le fourchon	la branca
der Teller	l'assiette f.	il tondo
die Schüssel	l'écuëlle f.	la scudella
die flache Schüssel	le plat	il piatto
die Tuncfschüssel	la faucièrè	lo scudellino
die Salatschüssel	le faladier	il salatiere
der flache Tischkorb	le garde-nape	il guarda tovaglia
das Salzfaß	la lalière	la saliera
die Pfefferbüchse	le poivrier	la pepaiuola
das Weißzeug	le linge	le biancherie
das Trincfgeschirr	la coupe	la coppa
der Becher	le bocal	la tazza
das Glas	le verre	il vetro
die Flasche	le flacon	il fiasco
die Weinflasche	la bouteille	la bottiglia
der Stöpsel	le tampon	lo stoppaglio
der Korckzieher	le tire-bouchon	il tira stoppaglio
die Schale	la tasse	la tazza
das Becherlein	la fou-coupe	la sotto coppa
die Zuckerschale	le sucrier	il zucarino
ein Vorlegmesser	un couteau tranchant	un coltello da trinciare
ein Nußkracker	un casse-noisette	uno schiaccia nocciolo
der Leuchter	le chandelier	il candeliere
die Lille am Leuchter	le bassinet	il pivido
die Lichtpuße	les mouchettes f.	lo smoccolatoio
die Lichtpußenschale	le porte-mouchettes	il porta moccatoio
der Senstopf	le moutardier	il mostardiere

the cover	orbis cum apertis nentiis	la puesta
the knife	culter	el cuchillo
the edge	acies seu os	el corte
the fork	furca	el tenedor
the spoon	cochleare	la cuchar
the three forket fork	tridens	la branca
the plate	orbis, quadra	el platillo
the porringer	scutella	la escudille
the dish	paropsis, catinus	el plato
the saucer	acetabulum	la salsera
the sallet - dish	olitoria lanx	el plato en que se sirve la ensalada
the wicker - stand	corbula mensaria	la guarda manteles
the salt - seler	salinum	el salero
the pepper - box	pyxis piperaria	el pimentero
the linnen	lintheum	la ropa blanca
the cup	patera, crater	la copa
the glass	calix	el bocal
the glass	scyphus vitreus	el vidrio
the flagon	lagna	el flasco
the bottle	lagna	la redema
the bung, stopple	obturamentum	el tapon
the cork scrue	strombulus	el saca taponas
the drinking - cup	patera	la xicara
the salver	scyphis suppositus orbis	la salvilla
the sugar - box	pyxis saccharo con- dendo	el azucarero
a cutting knife	sector mensarius	un cuchillo cortador
a nut - craker	nuci frangibulum	un quebra avellanas
the candlestick	candelabrum	el candelero
the pan of the cand- lestick	calix candelabri	la cazoleta
the snuffers	emuntorium	las despaviladeras
the snuffers - case	emuntorii fulcrum	el porta despaviladero
the mustard - pot	vas in quo sinapi continetur	el mostacero

Verschiedene Küchengeräthe.	Toute sorte de vaisselle.	Ogni sorte di stoviglie.
Der Fischkessel	La poissonnière	Il caldai da pesci
der Kochkessel	la marmite	la marmitta
die Feuerpfanne	le réchaud	la scaldavivande
die kupferne Pfanne	la casserole	il lavezzo
der Kessel	le chaudron	il caldaro
die Tortenpfanne	la tourtière	la tortiera
der Feuerhacke	l'attifonnoir m.	il rampino
der Kesselhacke	la crémaillère	la catena
das Feuerpfännlein	le brasier	la casso letta
der Bratschirm	le couvre-feu	lo schermo da fuoco
die Hacke	le croc	l'uncino
die Pfanne	la poêle	la padella
das Pfännlein	le poëlon	la padellina
das kupfern Geschirr	la chaudronnerie	i ramini
die Waschbank	la batte	il lavatorio
der Block; Klotz	la fouche	il ceppo
der Bratenwender	le tourne-broche	il volta spiedo
der Spieß	la broche	lo spiedo
der Steigtrichter	le couloir	il colatoio
das Hackmesser	le couperet	l'accettina
das Waffeleisen	le gaufrier	il ferrol da far cialde
das Hackbrett	le hachoir m.	la conca da minuzzare
die Bratpfanne	la péle à feu	la ghiotta
die Schaufel	la péle	la pala
die Feuerschaufel	la péle à feu	la paletta
die Kohlschaufel	la palette	la paletta
die Würzbüchse	la boëte au poivre	la scatola da specie
die Koffetanne	la caffetière	la caffetiera

Ali sorts of uten sils.	Omne genus su- pellectilium.	Todos generos de baxillas.
The fish-pan	Lebes, cortina pi- scinalis	El calderillo de peces
the kettel	cacabus	la olla
the chafing dish	ignitabulum	el brazerillo
the copper-pan	catinus ex ære cy- prio	el cazo
the small kettel	ahenum	el caldero
the tart-pan	vas aptum coquendæ tortæ	la tortera
the fire-hook	ad titiones verten- dos instrumentum	el garavato de fuego
the pot-hanger	lamina denticulata suspendendis le- betibus	las llaves
the coal-pan	focus	el brasero
the cover fire	foci operculum	el cubre fuego
the hook	uncus	el garavato
the pan	sartago	la sartén
the skillet	sartago minor	la sarténilla
the kettel-ware	utensilia cuprea	la caldereria
the stoping bench	scamnum lavationis	el banco de lavadura
the log	truncus	el tronco
the Jack	veru automatum	el molino para hacer volver un assador
the spit	veru	el assador
the cullander	colum	el coladero
the cleaver	culter minutalis	la cuchilla
the wafer-iron	proplasma ferreum ad panem tessel- latum	el hierro de guafule
the chopping-board	alveus concisorius	el tajo
the frying-pan	frixorium	la sartén a fuego
the shovel	batillum	la pele
the fire shovel	pala	la pele a fuego
the coal-shovel	pala minor	la pala a carbones
the pepper-box	pyxis piperaria	la caja a pimienta
the coffee-pot	vasculum coquendo cassæum idoneum	la cafetera

166 LXXXIX. Verschiedene Küchengeräthe.

die Thekammer	la thétière	la tetiera
der Krug	la cruche	la brocca
das Krüglein	le cruchon	il boccale
der Deckel	le couvercle	il coperchio
der Schaumlöffel	l'écumoire f.	la mescola
der Feuerzeug	le fufil	il focile
die hölzerne Schüssel	la jatte	il piatto di legno
der hölzerne Deller	le tailloir	il tagliere
der Kübel	le baquet	la tina
die kleine Butte	le cuveau	la tinazza
der Besen	le balai	la scopa
der Schwamm	l'éponge f.	la spongia
die Lampe	la lampe	la lampa
der Scheuerlappe	la lavette	il cencio
der Strohwisch	la torche	lo strofinaccio
der Hader	le torchon	lo straccio
das Becken	le basin	il bacile
die Flasche mit langen Halse	la caraffe	la caraffa
das Bögeleisen	le carreau	il ferro da lisciare
das Beil; die Barte	la coignée	la scuretta
die Schubbürste	le décrotoir	la spelatoia
alt Kupfer; Eisen- werck	la mitraille	i ferami
der Wassereymmer	le sceau	la secchia
die Zange	les tenailles f.	le tenaglie
das Geschirr	le vaisseau	il vascellame
das Gefäß	le vase	il vaso
das Küchengeschirr	la vaiselle	le stoviglie
das mögen Geschirr	la dianderie	il vascellame d'ottone
der Mörtel	le mortier	il mortaio
der Stößel	le pilon	il pistello
der Hammer	le marteau	il martello
der Delkrug	l'huiler	l'ogliara
das Gläschlein	la fiole	la fiola

the tea-pot	simile in quo herba	la tbetera
	the paratur	
the pitcher	hydria	el cantaro
the little pitcher	urna minor	la cantarilla
the cover, lid	operculum	la cobertera
the skimmer	rudicula	la espumadera
the steel	ignitabulum	el estabon para sacar fuego
the bowl	catinus ligneus	la borterera
the trencher	orbis ligneus	el taller
the pail or buket	alveolus	el cubillo
the litte tub	parva cupa	el cuvo
the broom, beesom	scopa	la escoba
the sponge	spongia	la esponja
the lamp	lampas	la lampara
the clean clout	peniculum	el estropajo
the wisp of straw	peniculus strami- neus	el estropajo
the rubber	penicolum floccum	la rodilla
the bason	pelvis	la fuente
the glass-bottle	vitrea lagena	la garaffa
the pressing-iron	instrumentum lævi- gatorium	el mundillo
the hatchet, ax	securis	la hacha
the s'hee-brush	echinus	la limpiadera
the broken copper	fragmenta ærea	el hierro viejo
the bucket, pail	situla cuprea	la herrada
the pincers	forceps	la tenaza
the vessel	vas	la vasija
the vessel	vas	el vaso
the dishes and pla- tes	vasa fictilia	la baxilla
the brass-ware	æramenta interpo- lata	la vasija de laton
the mortar	mortarium	el mortero
the pestle	pistillum	la mano de almirez
the hammer	malleus	el martillo
the oil-bottle	lecythus	la aceytera
the vial, bottle	ampulla	la redoma

der Hals am Krug	la gorge	il collo
der Tragkorb	le manequin	il carnèro
der Eischkorb	la manne	la cesta
der durchsichtige Korb	le panier à jour	la sporta tralucente
der bedeckte Handkorb	le coffin	il canestro
der kleine Handkorb	la corbeille	la corbella
die Wanne	le corbillon	la corbellina
die Confectschale	le drageoir	la confettiera
der Blasbalg	le soufflet	il folle
der Dreyfuß	le trépied	il trepiede
das irdene Geschirr	la poterie	i vasi di terra
das glasierte irdene Geschirr	la poterie plombée	i vasi di terra smaltati
das Holländische in den Geschirr	la faïance	la majolica
das Porcellan	la porcelaine	la porcellana
der Riß darin	la fêlure	la fessura
der Topf	le pot	la pignatta
ein zerrissener Topf	un pot félé	una pignatta rotta
der Scherbe von zer- brochenen Töpfen	le têt	il testo
die irdene Schüssel	le godet	i catino

Was zur Küchen, wie auch zum Heerd und Feuer gehörig ist.	Ce que l'on trou- ve dans la cuisine comme aussi au foyer et au feu.	Quello che si trova nella cucina, come anche al fuocolare ed al fuoco.
--	---	---

Die Küche	La cuisine	La cucina
die Wirthschaft	l'économie f.	l'economia
der Rauchfang	le manteau de che- minée	il cammino
der Rienruß	le noir de fumée	il negro fumo
die Schornsteinröhre	le tuyau de che- minée	la canna del camino

the mouth and neck	fauces	la garganta
the hamper	cista scirpea	la ceston
the flasket	benna	la cesta
the transparent basket	canistrum pellucidum	la cestilla diaphana
the candle-basket	fiscella	la cestica
the little basket	corbis	la cesta
the basket	corbula	la cestica
the comfit-box	cistella tragematica	el gragearo
the bellows	follis	los fuelles
the trevet	tripus	las trevedes
the earthen-ware	figlina	la baxilla de barro
the leaded potter's ware	figlina plumbata	la baxilla de barro emplomada
the dutch-ware	vas fictilis Faventina	la talavera fina
the china, or porcelaine	testæ veneriæ	la porcelana
the crack	fissurâ	la rotura
the pot	olla	el jarro
a crackt pot	olla fissâ	un jarro roto
the pot-shart	testaceum fragmen	el casco
the mug, cup	testaceus caliculus	el plato de barro

What's to be found in the kitchen hearth and fire.	Quæ in culina foco, igneque reperiuntur.	Lo que se halla en la cocina como tambien al fogon y al fuego.
--	--	--

The kitchen	Culina	La cocina
the œconomy	œconomia	la economia
the mantletree	camini lorica	la capa de chimenea
the smook-black	fuligo	el negro de humo
the chimney-tunnel	camini tubus	el cñon de la chimenea

das Camin	la cheminée	il camino
der Heerd	le foyer	il fuocolare
der Ruß	la suie	la fulgine
die Asche	la cendre	la cenere
die Kohl	le charbon	il carbone
die glühende Kohle	la braise	la bragia
das Feuer	le feu	il fuoco
ein prahlendes Feuer	un feu petillant	un fuoco scrosciante
die Flamme	la flamme	la vampa
der Funcke	l'étincelle f.	la scintilla
der Rauch	la fumée	il fumo
der Zunder im Feuer	la mèche	l'esca
zeug		
ein Dämpfer zum Licht	une éteignoir	une pividlo
löschen		
der Feuerbrand	le tison	il tizzone
der Topf	la tourbe	la turba
der Kohlenstaub	la poussiere	la polvere
das Brennholz	le bois	il legno
ein Arm voll Holz	une brassée de bois	una bracciata di legna
das Scheit Holz	la buche	il pezzo di legno
das Spällein Holz	la buchette	la pezzetta di legno
das Büschelein ge-	le cotret	la fascina di legne
hauen Holz		grosse
die Hobelspäne	les copeaux	le scheggie
das Seifwasser	le savonnage	il saponaccio
die Lauge zum waschen	la buée	la lesciva
die Beuchwäsch	la lessive	il bucato

Dinge, so im Hauf, und zur Haushaltung nöthig sind. Les choses qui sont nécessaires dans la maison et dans le ménage. Le cose necessarie in una casa e nella economia.

Der Spinnrocken La quenouille
das Spinnrad le rouet La rocca
il filatojo

the chimney	caminus	la cheminea
the hearth	focus	el fogon
the foot	fuligo	el hollin
the ashes	cinis	la ceniza
the coal	carbo	el carbon
the live-coal	prunæ candentes	la brasa
the fire	ignis	el fuego
a crackling fire	crepitus ignis	un fuego que salta
the flame	flamma	la llama
the spark	scintilla	la chispa
the smoak	fumus	el humo
the tinder	fomes	la yesca
an extinguisher	cucullus ad extin-	el mata cantelas
	quendas candelas	
the fire-brand	titio	el tizon
the turf	gleba ustilis	la turba
the coal-dust	pulvis	el polvo de carbones
the wood	lignum	la leña
an armfull of wood	quantum lignum	una brazada de leña
	ambabus ulmis	
	ferri potest	
the log, billet	lignum sectum	la raja de leña
the stick	lignum parvum	las astillas
the fagot	fasciculus ligni bre-	los palitos de leña
	vioris	
the chip, shaving	assulæ	las acepilladuras
the soap-sud	aqua diluta sapone	la xabonadura
the lye	lixivium	la lexia
the lye-wash	lixivium	la colada
The necessaries	Res domi fami-	Las cosas que son
in the house and	liæ que necessa-	necessarias en la
husbandry,	riæ.	casa y en la econo-
		mia.
The distaff	Colus	La rueca
the spinning-wheel	rhombus	el torno para hilar
		the

der Haspel	le dévidoir	il naspo
die Spule	la bobine	la canetta
die Stuckrahme	le broche	il telaio
das Futteral; der Ueberzug	l'étui m.	lo stuccio
die Rehrbürste	la vergette	la scopetta
die Kleiderbürste	la crosse	la spazzola
der Sonnenschirm	le parasol	il parasole
der Regenschirm	le parapluie	il parapioggia
die Schachtel	la boîte	la scatola
die Schreibtisch	les tablettes f.	il ricordo
das Ringkästlein	le baguier	la cassetta da anelli
das Flaschenfutter	la cantine	la cantinetta
die Flaschen Kürbis	la calebasse	la zucca
die Scheere	les ciseaux m.	le forbici
das Messergesteck	la coutelière	lo stucchio da coltelli
die Spange; das Häcklein	la fiche	la boccola
das Scheermesser	le rasoir	il rasoio
die Raspel	la rape	la raspa
das Kratzen	la ratissoire	la raschia
das Sieb	le tamis	il crivello
das Haarsieb	l'étamine f.	la stamigna
die Spritze	la seringue	la siringa
die Schwinge	le van	la ventola
ein klein Sieb	un fasset	un settaccio
das Streichholz	la racloire	la rasiera
die Walze; Rolle	le rouleau	il cilindro
die Säge	la scie	la sega
die Handsäge	la scie à main	la sega da mano
die Schelle	la sonnette	il sonaglio
der Schlüssel	la clef	la chiave
der Bundschlüssel	le trousseau de clefs	il mazzo di chiavi
die Katzenfall	la ratière	la trappola da ratti
die Mausfalle	la trape	la trappola da forci
der Nagel	le clou	il chiodo
ein falscher Schlüssel	une fausse clé	un grimaldello

the blades, or reel	girgilius	el argadillo
the quill	fusi species	la canilla
the frame	margo quadro, lig nea	el assador
the case	theca	el estuche
the brush	verriculum	la escobilla
the brush	scopula	el cepillo
the umbrella	umbella	el quitasol
the parasol	ad imbres munimer	el quitaluvia
the box	capfa	la caxa
the table-book	pugillares	el librito de memoria
the ring-case, or box	arcula	el cofrecito
the case for bottles	arcula divisa in cel- lulas capiendis la genis comparatas	la cantina
the calabash	cucurbita	la calabaza
the cizars	forfex	las tixerias
the case of knives	theca cultraria	la caxa de cuchillos
the hook	fibula	el gozne
the razor	novacula	la navaia
the grater	lima	la raspa
the raker	radula	la raedura
the siev, scarce	cribrum	el cedazo
the boulding-cloth	pollinarium crib- rum	la estameña
the siringe	siphon	la yeringa
the fan or van	vannus	el aventador
a little sieve	cribellum	el cedacillo
the scraper, grater	radius	el rasero
the roll	volumen	el rodillo
the saw	ferra	la sierra
the hand-saw	ferra manuaris	la sierra a mano
the little bell	nola, crisma	la campanilla
the key	clavis	la llave
the bunch of key	clavium fascis	el colgajo de llaves
the mouse-trap	muscipula	la ratonera
the trap	decipula	la trampa
the nail	clavus	el clavo
a false key	clavis adulterina	un clavo falso

das Schlüssellohr	la forure	la canna
der Bart	le museau	la barba
der Hauptschlüssel	le passe par tout	la chiave maestra
der Kammi	le peigne	il pettine
das Kaufzanglein	les pincettes f.	le tenagliette
die Stange	la perche	la stanga
das Netz	le filet	la rete
die Scheide	le fourreau	la guaina
der Stiel am Besen; Mensel ic.	la hampe	il manico
der Griff; das Hest	le manche	il manico
die Brille	les lunettes f.	gli occhiali
der Perspectiv	la lunette d'apron che	il cannocchiale
das Vergrößerungsglas	le microscope	il microscopio
die Messerklinge	la lame	la lamina
die Art	la hache	l'ascia
die Schraube	la vis	la vite
die Tobackspfeife	la pipe	la pipa
die Kette	la chaîne	la catena
das Rohr; Röhrlein	le chalumeau	il canaletto
das Beschlag	la ferrure	la ferratura
die Sonnenuhr	le cadran	il quadrante
die Latern auf einer Stange	le falot	la lanterna cieca
alt Eisenwerck	la ferrailles	il ferraglio
die Schellen an Pferden	le grelot	il sonaglio
der Federbusch	la panache	il pennacchio
die Spindel	le fuseau	il fuso
die Lunte; Dacht	la mèche	la meccia
der lederne Rieme	la lanière	la correggia
das Ofenloch	le bouchoir	la piastra da fornace
der große eiserne Ring	l'anneau	lo staffone
die Handhebe	l'anse f.	l'anse

the bore	canaliculus clavis	el aforo
the snout, beard	projectum clavis	el hocico
the double key	clavis translatitia	la llave maestra
the comb	pecten	el peyne
the nippers	vulsella	las pinzas
the pearch	pertica	el varal
the net	rete	la red
the scabbord	vagina	la bayna
the shaft	scapus	el asta
the handle	manubrium	el mango
the spectacles	perspicillum	el antojo
the telescope	fistulare conspicu- lum	el antojo de larga vista
the microscope	microscopium	el microscopio
the blade	lamina	la cuchilla
the axe	ascia, seu securis	la hacha
the screw	cochlea	el tornillo
the pipe	nicotianæ infundi- bulum	la pipa
the chain	catena	la cadena
the reed	calamus, fistula	la cañita
the iron-work	armamenti ferrei inductio	el herraje
the dial, sun-dial	solarium	el relox de sol
the cresset-light	gestatorius lychuis	el farol
the old iron	ferrea scruta	el hierro viejo
the little bell	nola	el esquilon
the bunch of fea- thers	plumatilis crista	el penacho
the spindle	fusus	el huso
the match	funiculus ignarius	el pavilo
the long strap of leather	corrigia	la correa
the oven stop	foramen furni	el tapon de hornillo
the ring	annulus	la argolla
the handle, or ear	ansa	la asa, el asa

die Weide zum Korb, flechten	l'ozier m.	il vincastro
das Korbhaar	le crin	la setola di cavallo
ein hölzerner Zapfen	une cheville	una cavicchia
der Lattennagel	le clou à latte	il chiodo da latte
der Faggreif	le cercle	il cerchio
die Schlinge	le piege	il laccio
das Korbholz	la taille	il cotino
der Tragrieme	la fangle	la cinghia
der hölzerne Block	le billot	il tronco
allerley Fleck von Band und Leinen	la brouillerie	i ritagli
das Barttuch	le linge à barbe	il pannicello da barba
die weiße Wäsche	le linge	le biancherie

Namen und Be- nennungen ver- schiedener Werk- zeuge.	Les noms et les de nominations de divers outils.	I nomi e le deno- minazioni di diversi ordigni.
Der Hobel	Le rabat	La dola
der Windelbohrer	le vilebrequin	il trivello
der Kalzhobel	la jabloire	la pialla
der Zwickbohrer	le foret	il foratore
der Hohlzwickbohrer	le gibelet	la scorbia
der Zimmermanns Bohrer	la tarrière	il trivello da volegi- name
die Bolensäge	la scie à scier de long	la sega da segar di lungo
der Maurer Hammer	la hachette	l'ascietta
der Maasstab	la jauge	la canna
der Schlegel	le maillet	il maglio
der Steinmegenschleg.	la masse	la mazza
die Keule	la massue	la mazzetta

the ozier	vimen, salix	la mimbre
the hair	juba	la crin, o cerda
a peg, pin	ligneus clavus	el tarugo
the lath - nail	clavus tigilli tecti	el clavo a lata
the hoop	dolii circulus	el aro
the snare	laqueus, pedica	el lazo
the tally	rationaria talea	la taja
the girth	cingulum ephippia- rium	la cincha
the billet, block	truncus	el tajo
the small trinkets	præsegmina	las baratijas
the barbing - cloth	lintheum tonsorium	el paño de barba
the linnen - cloaths	lintheum	la ropa blanca

Names and deno- minations of se- veral tools,	Nomina et nomi- nationes vario- rum instrumen- torum.	Los nombres y la denominacion de diversas herrami- entas.
---	--	--

The plane	Dolabra	El cepillo
the wimble	terebra	la barrena
the crœ - plane	doliarii fabri instru- mentum	el muescador
the piercer	acicula	el barreno
the gimlet	scalper	la scorbia
the terebra	terebra	el taladro
the long - saw	ferra major	la sierra para serrar de largo
the hatchet	parva securis	la azuela
the gage	cubitus	la vara
the mallet	malleus	el mazo
the mace	clavula	el mazo
the clup	clava	la maza

der Spighammer	la martelline	la martellina
der Hammer	le marteau	il martello
das Brecheisen	la pince	il rompitoio
die Spighaue	le pic	il mortello appuntato
der Büchel; Grab- scheid	la pioche	il badile
der Grabstichel	la burin	il borino
der Meißel	le ciseau	il cisello
das Richtscheid	le calibre	la norma
das Winkelmaaß	l'équerre f.	la squadra
das Bandmesser	l'effette f.	il cottello da bottaio
die Richtwage	le niveau	il livello
die Bleschnur	la perpendicule	il perpendicolo
die Wolltraze	le peigne de car- deur	il cardasso
die Hechel	l'affinoir m.	lo spinaccio
die Flachsbreche	le bruloir	la gramola da lino
der Weberspule	la navette	la navicella
die Feile	la lime	la lima
die Polierfeile	la lime douce	la lima dolce
die Schusterable	l'alène f.	la subbia
der Prieme	le poinçon	il puntaruolo
der Kneif	le tranchet	il coltellacio
der Lichterform	le moule de chan- delle	la forma da candele
der Model	le moule	la forma
die Krücke zum gehen	la bequille	la stampella
die Stelzen	les échasses f.	le stampelle
der Handwerckzeug	les outils m.	gli ordigni
das Gerath, so ver- arbeitet wird	l'utencile f.	gli utensili
ein Kunstwerck	une machine	una machina
die Schusterleiste	la forme	la forma da calzolaio
der Prechdrath	le ligneul	la carabàllola
eiserne Schuhnägel	des cabochons m.	delle borchie
kleine Nägel	des broquettes	delle brochette
die Zwacken	les broches f.	le brocche

the pick	malleolus	la martellina
the hammer	malieus	el martillo
the croe, leaver	ferreus vectis	la leva
the pick - axe	ligo aduncus	el pico
the pick - axe	ligo	el azadon, azada
the burin	coelum	el buril
the chisel	scalprum	el escoplo
the size	mensura	el cartabon
the rule, square	norma	la escuadra
the cooper's addice	parva securis	la azuela
the level	libra, libella	el nivel
the perpendicular	perpendicularum	el perpendicolo
the cards	pecten carminato- rius	la carda para cardar
the hatchet	pecten ferreus	el rastrillo
the brake for flax	frangibulum	la espadilla
the weaver's fhittle	textorius radius	la lanzadera
the file	lime	la lima
the soft file	planula	la lima sorda
the awl	subula	la lefna
the bodkin	veruculum	el punzon
the shœ - maker's knife	scalprum futorium	el tranchete
the candle - mould	proplasma candela- rum	el molde de candel
the model	forma	la forma
the crutch, walking staff	furculæ alares	la muleta
the stilts	grallæ	los zancos
the tools	instrumenta	las herramientas
the utensil	vasarius instructus	la albaja
a machine	machina	una maquina
the last	calcearis forma	la borma de zapato
the shœmaker's thread	filum picatum	el hilo de zapatero
the small nails	claviculæ	brocas
tacks	clavus parvus	tachuelas
the pegs	verucula	brocas

Zur Holzarbeit ge- hörig.	Materiaux et di- ferentes formes de boiseries,	Materiali e forme differenti di legami.
------------------------------	--	--

Das Bret; die Diele	La planche	La tavola
die Bohle	la table	il pancone
der Pfahl	le pieu	lo stecco
die Pfoste; Säule	le poteau	il palo
die gewundene Säule	la torse	la colonna torta
die Fuge	l'entaille f.	l'intaglio
die Zimmerspäne	la planure	la scheggia da faleg- name
die Sägspäne	la sciure	la segatura
der Säulenfuß	le piédestal	il piedestallo
wurmstichig Holz	du bois vermoulu	del legno tarloso
der Firniß	le vernis	la vernice
das geschnitzte Bild	la statuë	la statua
ein Bild zu Pferd	une statuë équestre	una statua equestre
die eingelegte Arbeit	le placage	l'opera intarsiata
die Tischlerarbeit	la menuiserie	l'opera da arcolaio

Verarbeitung der Metallen.	Le façonnement des metaux.	L' affazzonamento dei metalli.
-------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------

Verguld Silber	Du vermeil d'oré	D'oro brunito
gulden Lahn	du cl nquant d'or	dell'oro cantarino
geschlagen Gold	la feuille d'or	la foglia d'oro
Flittergold	de l'oripeau m.	dell'orpello
gediegen Gold	de l'or massif	dell'oro massiccio
eine Platte Silber	une plaque	una piastra
oder Eisen		
das Büchlein Schlag-	le quarteron d'or	il libretto d'oro bat-
gold		tato

Mate.

Materials and different forms of Wainscots,	Materiae variæ que formæ lignariorum operum.	Materiales y diferentes formas de maderage.
---	--	---

The board	Tabula	La tabla
the table	tabula major	la tabla
the stake	palus	la estaca
the post	postis	el poste
the wreathed column	columna torta	el tronco
the jag	incisura	la muesca
the chip	schidia	las astillas
the saw-dust	ramentum	el serrin
the pedestal	stylobata	la peana
rotten wood	lignum cariosum	madera comida de carcoma
the varnish	vernix	el barniz ò varniz
the statue	statua	la estatua
a figure on horse-back	statua equestris	una estatua cavallera
the veneering	vermiculata	los follages
the joiner's work	seriniarii opus	la ensambladura

The fashioning of metals.	Formatio metallorum.	El facionamiento de los metales.
---------------------------	----------------------	----------------------------------

Silver-gilt	Argentum deauratum	Plata sobredorada
golden tinsel	aurum foliatum	cañutillos de oro
the leaf of gold	auri folium	la hoja de oro
leaf-brass	auri folium fictitium	oropel
massy gold	aurum solidum	oro macizo
a plate	lamina	una plancha

the book of gold	libellus auri percussi	el cuarteron de oro
------------------	------------------------	---------------------

gezogen Silber	de l'argent trait	dell' argento tirato
Silberglätt	de la litarge	dell' litargirio
Silberlahn	de la paillette d'argent	dell' argento cantarino
ungesotten Silber	argent mat	argento crudo
geförnt Silber	la grenaille	l' argente granito
verarbeitet Silber	argent ouvré	argento lavorato
Schlagloth	paillon de soudure	dell' aghetta
Der Lahn des Goldspinners	la lame	la lamiglia
geschlagen Metall	de la feuille de cuivre	la foglia di rame
das Eisenblech	la tole	la foglia di latta
ein glüend Eisen	un ferrouge	un ferro caldo
eine Stange Eisen	une barre de fer	una stanga di ferro
gehärtet Eisen	du fer étofé	ferro temperato
gegossen Eisen	du fer de fonte	del ferro gettato
messing Drath	du fil d'archal	del filo di ferro
ganß Tafelglaz	de la table	del vetro di cristallo
Helfenbein	de l'yvoire f.	dell' avorio

Benennung verschiedener Arten Manufakturen.	Denomination de toutes sortes de manufactures.	Denominazione d' ogni sorte di manufatture.
---	--	---

U.

A.

A.

U. B. C. für die Goldschmied und Puttschaststecher	A. B. C. pour les orfevres et graveurs	A. B. C. per gli orefici e gli intagliatori
Nale vor Schubmacher	les Alenes	i ferri da lesina
die krummen Nalen	les Passetalons	i ferri da lesina storti
Niederländische wohl ausfortirte	de flandre bien assorties	di fiandra ben assortite

silver.

silver - wire	argentum in fila di- ductum	plata hilada
litharge	lithargyrus	litargirio
silver - spangle	bracteola	varilla de plata
unpolished silver	argentum non expo- litum	plata no bruñida
the grained silver	argentum in granis	granos de plata
worked silver	argentum elabora- tum	plata labrada
a link	lithargyrium	migaja de soldadura
the blade	lamella	la lamina
copper leaf	folium è cupro con- fectum	boja de cobre
iron - plates	bractea	hierro en laminas
a red iron	ferrum candescens	un hierro roxo
a bar of iron	longurius ferreus	una barra de hierro
hardened iron	ferrum induratum	hierro endurecido
cast - iron	ferrum fufum	hierro derretido
wire	filum ferreum	arambre
glaff	vitrum crystallinum	vidrio
ivory	ebur	marfil
Denomination of all fortes of ma- nufactures.	Nominatio varia- rum mercium opificium.	Denominacion de todos generos de manifakturas.
A.	A.	A.
A. B. C. for the gold - smiths and ingravers	A. B. C. ad usum auri fabrorum et cælatorum	A. B. C. por plateros y gravadores
the awls	subulæ	las achuelas, lefnas
the passe - heels	subulæ curvæ	las achuelas curbas
well sorted Nether- landish ones	subulæ Belgicæ be- ne concinnatæ	lefnas di Flandes bien semejantes

bergl. zweyspitzige	detto à deux peintes	detto à due punte
bergl. mit einer Spitze	detto à une pointe	detto ad una punta
bergl. Schmalkaldeische Albhefte	detto de smalcalde Manches d' alenes	detto di senal calda Manichi per ferri da lesina
bergl. weisse	detto blancs	detto bianchi
bergl. rothe	detto rouges	detto rossi
Alblaßpfennige	Médailles	Medaglie
Messingen bergl.	detto de laitton	detto di ottone
bergl. versilberte	detto argentées	detto inargentate
bergl. große	Medaillons	Medaglioni
bergl. gegossene	detto fondues	detto gettati
bergl. Benedicten- pfennige	detto de St. Benait	detto di san Benedetto
Danckpfennige bergl.	detto d' action de graces	Bendimenti di grazie
Agatstein	Ambre	Ambra
Alabaster	Albâtre	Alabaastro
bergl. Gläschlein	Bouteilles d' albâ- tre	bottiglie d' albaastro
bergl. Geschirrlein	detto vaifelies	detto vasetti, vaselettz
bergl. Haugrath	detto menages	detto massariz. di casa
bergl. geistliche und weltliche Bilder	detto figures sécu- lières et spirituelles	detto figure secolari e spirituali
bergl. Salzässer	detto salicres	detto saliere
bergl. mit einem Fach	detto d' une casseti- ne	detto d' una cassetina
bergl. Reuter	detto Cavaliers	detto cavallieri
bergl. Buschpferde	detto chevaux à pe- nache	detto cavalli à pennac- chi
bergl. Rußenhunde	detto chiens assis sur un couffin avec des petits	detto cagnuoli sopra cuscino con piccoli
bergl. Kinder in Mul- tern	detto Enfans en au- ges	detto figliuoli in con- carelle
bergl. Nähbütlein	detto petits couf- fins à coudre	detto cuscini da cucire

ditto

ditto with two points	idem duabus cuspidibus instructæ	dichascon dos puntas
ditto with one point	idem cum unica cuspide	dichascon una punta
smalcaldisch ones	idem schmalcaldicæ	dichasde Esmalcalda
awl handles	manubria subalarum	mangos de lefnas
white ones	idem alba	dichos blancos
red ones	idem rubra	dichos roxos
medals of indulgence	numisma	medallas de indulgencia
brazen ones	idem ex orichalco	dichas de laton
silvered over ones	idem argentatæ	dichas plateadas
great medal	numisma magnæ	medallazos
melted ones	idem fusæ	dichos derretidos
St. Benedict's pence	idem sancti Benedicti	dichos de St. Benito
Thanks pence	idem gratiarum actionum	dichos agradecimiento
Amber	Ambarum	Ambar
Alabaster	Alabastrites	Alabaastro
Alabaster bottles	lagenæ alabastrinæ	redemas de alabaastro
ditto dishes	idem vasa parva	dichas baxillas
ditto utensils	idem supellex	dichas alhajas
ditto spiritual and temporal figures	idem figuræ seculares et spirituales	dichas figuras seglares y espirituas
ditto salt sellers	idem salina	dichas saleros
ditto of one box	idem cum arcula	dichos de un apartado
ditto horsemen	idem equites	dichos cavalleros
ditto horses with feather bunch	idem equuli cristaplumatili ornati	dichos cavallos a penacho
ditto dogs sitting upon a cushion with youngs	idem canes cum catulis pulvin fedentes	dichos perros sentados sobre un coxinote con cachorros
such children in troughs	id. infantes in alveis	dichos criaturas en dornajo
ditto little spins	id. pulvini acicularii	dichos coximates porcoser

bergl. weise Caffee- zeuch	detto pour le caffè	detto vasselli per il caffé
bergl. Balsambüch- lein	detto petites boîtes à baume	detto bussoletti da bal- samo
bergl. Schaalen Altargläslein	detto Tasses Burettes	detto Tazze Ampolle d'altare
bergl. Messingene Ampeln, Lampen	detto de laiton Lambes	detto di ottone Lampade
bergl. mit einem wei- ten Hals	detto à large cou	detto à larga gola
bergl. mit engen Hals	detto à cou étroit	detto à gola stretta
bergl. Judenlampen	detto à la mode des juifs	detto alla moda di ebrei
bergl. schön durch- brochene	detto belles percées	detto belle straforate
bergl. gemusterte	detto façonnées	detto lavorate
bergl. glatte Nachtlampen	detto unies Lampes pour bruler toute la nuit	detto lisce lampane di notte
Lämplein	Lamperons	Lampadine
Angel	hameçons	bami da pescare
bergl. krumme	detto courbés	detto storti
Angelichnür	Lignes à pêcher	fili à pescare
Anlegeschlösser	cadénats	lucchetti
Herrnäpfel	pomme renettes	pomi signorini
Knäclein	pommes de pucelles	pometti di dame
Apothecergewicht	poids d'apothicaire	pesi di speciale
Arrasgarn	fil d'arras	filo di arras

B.

B.

B.

Bachmöbel
Bachmuscheln
Bachrädlein
Ballen zum spielen

moules de pâté
coquilles à pâté
rouletes de paté
paumes

modelli di pasta
concarelle per pasta
ruotelle di pasta
palle

ditto

ditto coffee vessels	idem ad coffæum co- quendum fervien- dumque idoneas	dichos cafeteras y xi- caras
ditto balsam boxet	id. pyxides balsa- micæ	dichas caxitas por bal- samo
ditto dishes crystal bottles upon the altar	idem pateræ Vrceoli	dichas tazas aceyteras
brazen ones lamps like with a large neck	idem orichalcea Lychni idem collo diffuso	dichas de laton lamparas dichas con hanchos golletes
ditto with a strait neck	id. collo arcto	dichas con golletes estrechos
ditto after the Je- wish manner fine bored ones	id. more judaico id. speciose perfo- rate	dichas en uso de judio dichas hermoso tra- spassados
fashioned ones smooth ones night lamps	id. confecti id. plani lampades nocturnæ	dichas faccionadas dichas llanas lamparas de noche
little lamps fish-hooks crooked ones fishing lines padlocks pippins maiden appele	parvæ lampades hami idem curvi lineæ piscariæ feræ catenariæ mala claudiana mala puellarum	pico de el candil anzuelos dichos corbados cañas de pescar candados manzanas renetes manzanas de don- cellas
apothecary's weights Arras thread	pondera pharmaco- polarum filum Artrebatice	pesosos por los boti- carios hilo de Arras

B.

B.

B.

pie-moulds
patee-shells
little patee wheels
tennis-balls

scutræ
pro crassa conchæ
calcaria incisoria
pilæ

Moldes de pasta
onchas de pasta
ruedecillas de pasta
pelotas

Balsam

Balsambüchlein	boöte à baume	bussoli da balsamo
dergl. mit einer Schrauben	detto à vis	detto de una vide
dergl. mit mehreren Schrauben	detto à plusieurs vis	detto à più vidi
Bändlein	petits rubans	bindelli
dergl. leinene	detto de fil	detto di filo
dergl. Rothfarbe	detto haut incarnat	detto ben incarnati
dergl. schmale	detto étroits	detto stretti
dergl. von frischen Farben vermischt	detto melés de vives couleurs	detto mescolati di colori allegri
Barbier Bindzeug	boites jaunes à instrumens de chirurgiens	Vasi gialli, dove si mettone gli instrumenti di chirurgici
Barbiersprüßen	éringues de barbiers	firinghi per barbieri
Barbierbecken	bassins à barbe	bacili per far la barba
Barbierzeug	un service de vermeil doré	un servizio dorato
Zahninstrumente	instruments pour les dents	Instrumenti per i denti
Nägelzangen	tenailles à ongles	tenaglie da unghie
Zahnzangen	tenailles à dents	tenaglie da denti
Pelican zum Zahn brechen	tiredents	tira denti
geschraubt Zahnbrecher	tiredents à vis	tira denti à vide
Bartheisen	fers à dresser les moustaches	ferri da far le mustaccie
Pflasterstreicher	spatules	spatole
Haaranglein	pincettes pour arracher les poils	tenagliazze per cavare i peli
Spateln	espatules	spattoline
Scheeren	ciseaux	forbici
Bettbarchent	futaine à lit	fustagno di letto
Beißzangen	pincettes	tenaglie
Berchtolds-gadner Arbeit	ouvrages de Berchtols gade	lavori de Berchtols gada

balsam boxes	pyxidulae unguen- tariae	caxitas por balsamo
ditto with screws	idem cum cochlea	dichas con un tornillo
ditto with several screws	idem pluribus coch- leis	dichas con muchos tor- nillos
litte ribbons	parvi lemnisci	pegeños listones
linnen ones	idem linei	dichos de hilo
flesh-colour'd ones	idem colore vivo	dichos bien encar- nado
strait ones	idem angusti	dichos estrechos
such of a lively co- lour	idem coloribus vivis permixti	dichos mezclados de vivas colores
yellow boxes with chirurgical in- struments	narthecia	caxas amarillas por instrumentos de ciru- janns
barber's sringes	siphones tonsorii	geringas de barberos
barber's basons	pelves tonsoriae	bacias
a gilt barber's ser- vice	thecae tonsoriae	un servicio de barberos de vermejo dorado
teeth instruments	instrumenta ad pur- gationem dentium	instrumentos por las dientes
Nail pincers	forcipes ad ungues	tenazas de uñas
tooth nippers	odontagræ	tenazas de dientes
tooth-drawers pe- licans	dentarpagæ	saca-dientes
screw'd tooth-dra- wers	carchebnsi	vigorinas
whisker's iron	ferra ad mistaces ad ornandus	bieros por enderezar los bigotes
spatulas	spatulæ	espatulas
hair pincers	volsellæ	pinzas por arrancar los pelos
flices	spatulæ	espatulas
cizars	forcipes	tigeras, o tixeras
bed fustian	xylinum	fustan de cama
nippers	forcipes	pinzas
Berchtolsgaden works	opera Berchtels ga- densia	trabajos de Berchtels gaden

Kinderpfeifen	sifflets d' enfans	cifoletti da bambino
Kindergeigen	Violons d' enfans	violini da putto
Kleine gemahlte Trüch- lein mit Landfchaf- ten und Schlüffeln	petits coffres à pe- tits pailages à clefs	cassetine miniate à di- versi paesi colla chiave
gemahlte Schlötter- lein	hochers peints	sonaglj da putto mi- niati
allerhand Kinderwaar	jouets d' enfans	ogni sorte di bagatelle
Orgelschlager	joueurs d' orgue	organiste
hammernde Schmide	des marechaux bat- tans	fabri ferrarj che mar- tellano
Papagen im Käfig	peroquets en cage	papagalli ingabbea
gemahlte Tobacksdö- sen	tabatieres peintes	tabacchiere miniate
Unterschiedliche Vögel und Thierlein mit Pfeifen	oiseaux et animaux à sifflet	uccelli ed animalletti con cifolo
gemahlte Kindertroni- petlein	trompetes peintes pour enfans	trompette miniate da putto (bambino)
Uhren mit Pfeiflein	horloges à sifflet	orologj à cifolo
Schächtel. wo Schild- kroten darinnen sind	boëtes à tortües	scatoline con figure di tartarughe
Kinderpistolen	pistolets pour en- fans	pistolette da putto
gemahlte oval Büch- lein	boëtes peintes ova- les	scatoline ovali miniate
gem. runde Büch- lein	boëtes peintes ron- des	scatoline miniate ton- de
gemahlte Kindernudel	tetterolles peintes pour enfans	tettaruole
Büchlein mit Rutsch- und zwey Pferd	boëtes à carosse et deux chevaux	scatole à carrozza e due cavallini
Brillenfutteral	etuis a lunettes	stucchi da occhiali
gemahlte Schreibzeug	ecritoires peintes	calamari miniat
Büchlein mit aller- hand Hausrath	boëtes à menage	scatole con diverse massarizie di casa
gemahlte Sparrbüch- sen	tirelires peintes	salva - denari miniat

children

children whistles	fistulæ puerorum	silvatos por niños
children fiddles	tetrachorda puero- rum	violines ó rabeles por niños
little chets with land frips and keys	arculæ parvis cam- pestris delineatio- nibus	cofrecillos con pe- queñas passages y llaves
painted corals	crepitacula puero- rum depicta	sacudirillos pintados
play - things	lulus pueriles	juguetes de niños
organists	organici	organistas
beating farriers	fabri percutentes	berradores batientes
parrots in cages	psittaci in caveis	papagayos en jaula
painted snuff boxes	nicotianæ pixides depictæ	tabaqueras pintadas
birds and animals with whistles	aves et animalia cum fistulis	paxaros y animales con silvatos
painted trumpets for children	tubæ depictæ pue- rorum	trompetas pintadas por puerillos
clocks with whistles	horologia cum fistu- lis	relojes con silvatos
boxes wherein tor- toises	capsæ cum testudi- nibus	caxitas con figuras de tortuegas
pistoles for children	sclopeta puerorum	pistolas por puerillos
painted oval boxes	pixides depictæ ovatæ	caxitas pintadas ova- las
painted round bo- xes	pixides depictæ ro- tundæ	caxitas pintadas re- dondas
painted sucking bottles for children	lagenulæ lactentes	mamarillas pintadas por niños
boxes with coaches and two horses	capsæ cum rhedis et duobus equis	caxas con carrozas y dos cavallos
painted inkhorns	thecæ perspillorum	estuches por antojos
boxes with several households	atramentar. depicta	escrivanias pintadas
painted christmass boxes	capsæ cum varia su- pellectili reconditoria pixi- des depictæ	caxas con alhajas alcancias, ó huchas

gemahlte Kästlein mit Schubladlein und Schlüsseln	garderobbes à cas- settes peintes à clef	armari miniati con cas- sattine e chiave
Wachsfrüchte mit Spiegeln Kleine Pistolen gemahlte Schrauben- büchlein	fruits à image de ci- re et miroirs dedans de petits pistolets boëts à vis	frutti fatti di cera con specchietti pistolette piccole bussolotti à vite
Schachteln mit einer Compagnie Solda- ten	boëtes avec de com- pagnie de soldats	scatole entrovi la com- pagnia di soldati
Büchlein worinnen Kutschen und Pferd- Jägerereyen, so sich drehen und einen Klang geben	boëtes à chevaux et carosse chasses qui tournent et sonnent	bussolotti, entrovi ca- valli e carrozza caccie giranti e su- nanti
Büchsen mit aller hand Galanterie	boëtes galanteries	scatole con galaterie
Kleine Messer und Schmide	petits bouchers et marechaux	piccoli macellari e marescalchi
Büchlein mit Hun- den so bellen	boëtes à chiens re- muants	scatole con cani la- tranti
Trommelschläger vor Kinder	tambours pour en- fans	tamburini da putto
Büchlein wo Mäuse darinnen	boëtes de souris	bussolotti con sorci
Körblein mit Vögeln Lusthäuslein Binsel Mahlerbinsel	corbeilles à oiseaux maisons de plaissances pinceaux pinceaux pour les peintres	cestelli da uccelli vigne penelli penelli per i pittori
Wettpfannen	bassinoires	scaldaletti
Beuteltuch Büchlein Beschlaghammer	bluteau boëtes marteaux à ferrer	buratello, setaccio scatole martelli da ferrare
Büchlein von Zinn geschraubte Bley- büchlein	boëtes d'étain petites boëtes de plomb à vis	bussolotti di stagno bussolotti di piombo d'una vite

painted wardrobes with drawers and keys	repositoria parva de picta cum ductili- bus capsulis et clavibus	recamaras pintadas con caxones y lla- ves
wax fruits with loo- king	fructus cera facti cum speculis	frutos de cera con espejos
little pistols	sclopeta parva	pequenas pistolas
boxes with screws	pixides cochleatae	caxas con tornillo
boxes wherein a company of sol- diers	capsae cum militum manu	caxas con una com- pañia de soldados
boxes wherein hor- ses and coaches turning and foun- ding huntings	capsae rhedis et equis venationes circuma- gentes et sonantes	caxas en que cavallos y carroza cazas torneantes y so- nantes
boxes with several galantries	capsae pretiosis im- pletæ	caxas en que galane- rias
little butchers and smiths	lanii et faberi ferra- rii parvi	pequeños carniceros y herradores
boxes with barking dogs	capsae cum canibus latrantibus	caxitas con perros la- drantes
drummer for chil- dren	tympanistæ puero- rum	tambores por pueril- los
boxes with mice	capsae cum muribus	caxita en que ratones
basket with birds	corbulæ cum avibus	cestitas con paxaros
country houses	Prædia amæna	casas de campo
pencils	penicilli	pinceles
painter's pencils	penicilli pictorum	pinceles por los pinto- res
warming - pans	foculi ad lectum ca- lesfaciendum	calentadores
bolter for meal	incerniculum	cedazo
boxes	pixides	caxitas
Thocing hammers	mallei ad ferro ar- mandum	martillos por berra- dores
boxes of pewter	pixides stanneæ	caxitas de estaño
little boxes of lead with scews	pixides plumbeæ leatae	caxitas de plomo con tornillo

große Balsamschrauben	petites boîtes à baume	bussoli da balsamo
große Birneyerlein	grandes boîtes in forme de petit oeuf	gran scatole in forma di piccoli uovi
Bilder von Frauen-glass	images de corne étendue	imagini del corno steso
blechene Springbüchlein	boîtes de fer blanc qui sautent	bussoli di latta di ferro saltanti
Blättlein	feuilletés	fogli
Blatgold	lammes d'or	lamme di oro
Blensteste	portes crayon	tocche lapis
Brennpfannen	poêles à bouillie	padelle da papà
Brillen, so das Object in der Nähe darstellen	lunettes d'aproche	canocchiali
bergl. so das Object mit vielen Ecken vorstellen	lunettes à facettes	occhiali da faccette
bergl. so die Sache klein vorstellen	lunettes à puces	occhiali visetti
Blenweiß Federn	crayons	lapis
Blenstest mit Federn	portes - crayon à plume	tocca lapis da penna
Blasrohr	carbatanes	cerbottane
Bollereisen	polissoirs	brunitoiji
Bügeleisen	carreaux	mangani
Borsten	des foyes	setole
Schachtelborsten	foyes en boîtes	setole in scatole
Buchbinder Nadeln	aiguilles de relieurs de livres	aghi di ligatori
Buchbinder Nadeln	roulettes	ruotine di ligatori
Buschsheeren	mouchettes	smocchette
polirte vergl.	detto polies	detto polite
bergl. verzinnete	detto étainées	detto stagnate
Butschertraglein	portes - mouchettes	porta smoccolatoiji

balsam boxes	pixides balsaminæ	caxitas por balfamo
great egg formed boxes	pixides majores in forma tennuifovi	caxas formado como an buevo
images of stretched horn	imagines è cornu distento	imagenes de cuerno estendido
boxes of tin, that jump	capsæ ex lamine ferreo saltantes	caxas de hoja de lata que saltantes
leaves	folicula	hojas
thin gold plates	lamina aurea	laminas de oro
crayons	plumbei styli	lapizes, ó almagres
frying - pans	artagines pultariæ	sartenes por hervir
telescopes	telescopia	anteojos de larga vista
multiplying glasse	perspicilla multiplicantia	anteojos multiplicantes
microscops	microscopia	microscopos
pencils	graphia	señaladeras
crayons with pens	plumbei styli cum penna	señaladeras con plumas
trunks to shoot with	sclopi pneumatici	zarbatanas
polishers	instrumenta lævigatoria	pulideros
taylor's geese	linteorum polituræ	mundillos ó planchas
bristles	setæ	cerdas, ó zerdas
bristles in boxes	setæ in scriniis	cerdas en caxas
book binder's needles	acus bibliopegorum	agujas por encuadernadores
book binder's rolls	rotulæ	ruedecillas por encuadernadores
snuffers	emuntoria	despaviladeras
ditto polished	idem lævigata	dichas pulidas
ditto tined	idem stanno obducta	dichas estañadas
snuffing - pans	emuntoriaria	caxas para poner las despaviladeras

G.	C.	C.
gemahlner Cofsee	café broyé	caffè pestato
Camelhaar	poil de chameau	peli di camelo
Cardoan	marroquin	marrochino cordovano
dergl. Glanz ſchwarzer	detto noir lustré	detto nero lustrato
dergl. Rauch ſchwarzer	detto noir non lustré	detto nero non lustrato
dergl. Bagdater	detto rouge	detto rosso
dergl. Conſulischer	detto jaune	detto giallo
dergl. Locatiſcher	detto bleu	detto turchino
Cardetiſchen	cardes	ſcardaſſi, cardì
dergl. vor Tuchmacher	detto pour les faiſeurs de drap	detto per i pannjuolè
Circlel	compas	compaſſi
dergl. vor Feldmeſſer	detto pour géomètr.	detto per geometri
dergl. mit ſtählernen Spitzen	detto a pointes d'acier	detto à pante d'acciajo
dergl. vor Conſtabler mit Zugehör	detto pour canonniers avec leurs choſes requiſes	detto per cannonierè colle coſe richieſte
Cliftierröhrlein	canaux pour lavemens	cannoncelli di ſerviziale
Cliftierſpritzen von Meſſing	ſeringues de laiton	ſiringhe di ottone
Compaß von Elfenbein	compas d'yvoire	compaſſi di avario
Degencrenz	gardes d'epée	guardi, fornimentè
Crucifix von Elfenbein	crucifixes d'yvoire	crocififfi di avorio
D.	D.	D.
Dacht Garn	meches à chandelle	ſtoppini da cand. la
Degen Griff	poignées d'epée	impugnature delle ſpade
Docken	poupeés	bamboline
Dolche	poignards	pugnali
Dollen	des glands	ghiandì

C.	C.	C.
grinded coffee	caffæum contritum	café majado
camel hair	pili camelis	pelos de camello
spanish-leather	caprina aluta	cordovan
ditto lustring black	idem illustrata	dicho negro lustrado
ditto black without luster	idem non illustrata	dicho negro no lustrado
ditto red	idem rubea	dicho roxo
ditto yellow	idem flava	dicho amarillo
ditto blew cards	idem cœrulea	dicho azul
	carminatori pectines	cardas
ditto for cloth-makers	idem pro pannificibus	dicho por los pañeros
compasses	circini	compassos
ditto for geometers	idem pro geometri	dichos por geometras
ditto with steel points	idem cum acuminibus ex chalybe	dichos con puntas de acero
ditto for canoneers with their requisites	idem pro tormentorum libratoribus cum appertinentiis	dichos por artilleros con las cosas requeridas dellos
glister-pipes	siphunculi pro clysteribus	cañones de ayudas
siringes of tin	siphones orichialcei	geringes de laton
compasses of ivory	circini eburnei	compassos de marfil
sword-hilts	capula	garniciones de espado
crucifixes of ivory	crucifixi effigies eburnæ	crucifixos di marfil

D.	D.	D.
candle wicks	ellychnia candetæ	pavilos
sword-handles	capuli	puños de espada
babies	pupæ	muñecas
daggers	sicæ	puñales
band-strings	glandes	borlas

Drath	fil de fer, de cuivre, de laiton	filo di ferro, di rame di ottone
dergl. zu Zittern	detto pour giutar- res	letto per gbitarre
dergl. zu Kränzen	detto pour les cou- ronnes	detto per le corone
dergl. zu Degen	detto pour les poig- nées d'epée	detto per le impugna- ture di spada
dergl. Schlangen- drath	detto fait en forme de serpent	detto fatto in forma di serpente
Paternosterdrath	detto pour les cha- pelets	detto per le corone
Hamburger Kupfer- drath	detto de cuivre de hambourg	detto di rame di Am- burgo
Drechßlerwaar	ouvrages de tour- neurs	lavori di tornitori

C.

E.

E.

Erter ; Absagerter Eisen zum Haaren	Passetalons fers à friser les che- veux	subie ferri da increspate i capelli
Eisenwaar	ferrerries, quinquail- leries	mercanzie di ferro

S.

F.

F.

Fasßhämlein dergl. mit Schlüsseln	Robinets, canelles detto avec des tou- rets	galletti, fontenelle detto con trivellini
Fellen, Steyerische dergl. runde dergl. flache dergl. viereckigte dergl. mit Stielen Federn für Mahler	Limes de styrie detto rondes detto plates detto quarrées Limes à manche plumes à desiner	lime di stiria detto tonde detto piane detto quadrâte lime da manichi penne da designare
Schmuckfedern Feuerzeug Feuerzangen Fingerhüte	plumaches fusils des pincettes des dës	pennacchi fucili molette ditali

iron, copper, pew- ter wire	filum ferreum, cu- preum, orichalceum	bilo de hierro, de cob- re, de laton
ditto for guitars	idem in citharas	dicho por guitarras
ditto for garlands	idem in coronas	dicho por guirnaldas
ditto for sword- handles	idem ad capulos	dicho por los punos de espada
ditto serpentine	idem in forma ser- pentis factum	dicho en forma de ser- piente
ditto for chaplets	idem ad precarias corollas	dicho por los rosarios
ditto of Hamburgish copper	idem de cupro Ham- burgenfi	dicho de cobre de Hamburgo
turners - works	opera tornatoris	trabajos de torneros

E.

E.

E.

pegs
crisp - irons

subulæ
ferra ad crispandos
cappellos

clavos de talon de palo
hierros por encrespar
el cabello

iron - wares

merces ferrariæ
omni genæ

mercaneias de yerro

F.

F.

F.

cocks
ditto with drills

emissarii tubuli
idem cum terebris

canillas
dicho con barrenillos

styrisch files
ditto round
ditto flat ones
ditto square
files with handles
painter pens

limæ stiriæ
idem rotundæ
idem planæ
idem quadratæ
limæ cum manubriis
pennæ ad designan-
dum

limas de Estiria
dichas redondas
dichas lisas
dichas quadradas
limas con mangos
plumas para designar

plumager
fire - locks
tongs
thimbles

cristæ plumeæ
ignitabula
forcipes forcariæ
digitabula

plumas
estabones
pinzas
dedales

Fürhänger	boucles de rideaux anneaux de laiton à rideaux	anelli di cordine
Flaschine	flageolets	zuffoli
Flaschenfettlein	canetilles	canatiglie
Flinderlein	paillettes	tremolanti d'oro
G.	G.	G.
Fleischgabeln	Fourchettes à pot	forchetti da pentola
Geigensaiten	cordes de violon	corde di violini
Glockeneisen	fers chauds pour manchettes	ferri caldi per mani- chetti
Glutpfannen	chaufrettes	scaldini
geschlagen Gold	or en feuilles	oro in fogli
gesponnen Gold	or filé	oro filato
gemahlen Gold	or de coquille	oro di conca
geläutert Gold	or épuré	oro purgato
dergl. unpolirtes	or mat	or. non brunito
geschroten Gold	or ras	oro raso
dergl. polirtes	or bruni	oro brunito
gemahlen Gold	or moulu	oro macinato
Goldschmidszange	tenailles pour or- fevres	sartitoj
dergl. flache	ditto plates	ditto piani
dergl. spizige	ditto pointües	ditto aguzzi
dergl. spizflache	ditto plates poin- tues	ditto piani aguzzi
Schneidfloben	tenailles de bois à vis	morsette di legno
Brethammer	petits marteaux	piccoli mortelli
Beißzangen	tenailles à couper	forbici
Schraubstöcklein	estocs ou vis d'orfev.	morsette
Laubsägen	fies pour feuillage	seghe per fogliame
Kornzangen	pincettes	mollette
Blasröhrlein	chalumeaux	zampilli
linde Feilen	limes douces	lime stucche
Ziehseisen	filières	trafile
Grabsen	burins	bolini

curtain - rings	annuli ad cortinas	evillas de cortinas
flagelets	fistulæ	pitos
purls	teniolæ	cañutillos
spangels	bracteola	varillas
G.	G.	G.
pot - fork	creagræ, fuscinulæ	tenedores a holla
strings of violin	chordæ	bilos ô cuerdas de violines
ruffle irons	ferra calida ad manicæ lineæ instituta	planchas de hierro para aplanbar
foot - stoves	foculi	calderillas
gold in leaves	aurum in foliis	oro battido ô caseado
spun gold	aurum in filum ductum	oro hillado
shell - gold	aurum in conchis	oro de conecha
refined gold	aurum expurgatum	oro apurado
unpolished gold	aurum impolitum	oro impalido
smooth gold	aurum rasum	oro raso
polished gold	aurum politum	oro bruñido
water - gold	aurum pulveratum	oro molido
gold - smith's pin-cers	auri fabri vossellæ	tenazas por plateros
ditto flat	idem planæ	dichas llanas
ditto pointed	idem acutæ	dichas puntiagudas
ditto flat pointed	idem planæ acutæ	dichas llanas puntiagudas
chops of a vice	carchebi lignei	vigornias de madera
little hammers	mallei parvi	pequeños martillos
nippers	forcipes	tenazas a cortar
rice - pins	carchebi	estoques ô tornillos
foliage - saws	ferrulæ frondeæ	sierras por follages
nippers	forcipes	tenazas
reeds	calami	churumbelas
soft files	planulæ	limas suaves
wire - drawers	foratæ laminæ	tiradura
burins	cæla	buriles

Scheerlein
 Weßstein
 Kragbürsten
 Pönse
 Goldwäglein

Grabstichel

J.

Hacken
 Handschuhe
 Haffte
 Hobel
 Holzwaar
 Hüthe

J.

Instrumentsaiten

K.

Kamm von Horn
 Kamm von Helsen-
 bein

Griffirfamm

Kurze Nürnberger
 Waar

messinge Waar

Kloben
 Glöcklein
 Tischglöcklein

Klingen
 Messerflingen
 Kneip

cisettes
 pierres à aiguiser
 broffetes
 poinçons
 trébuchets

burins

H.

crocs
 gants
 agraffes
 dolaires
 boiseries
 chapeaux

I.

cordes de guitarre

K.

peignes de corne
 peignes d'yvoire

peignes pour perru-
 quiers

merceries

assortiment de lai-
 ton

estocks
 clochettes
 clochettes à table

Lames
 lamelles
 manicles

forbicette
 coti
 setoline
 scarpelli
 trabocchette

bullini

H.

uncini
 quanti
 lencinelli
 dolatoji
 legami
 capelli

I.

corde de ghitarre

K.

pettini di corno
 pettini di avorio

pettini per peruchieri

mercie

assortimento di ottone

gangheri
 campanelle
 campanelle di tavola

lame
 lamelle
 ronchette da calzo-
 laio

lille cizars
whet stones
scrapers
bodkins
gold-weights
brass-cutters

H.

hooks, tenters
gloves
clasps
planers
wainscots
hats

I.

strings

K.

horn-combs
ivory-combs
perwig-combs
merciers wares
brassy-ware
vices
small bells
tabel bells
blades
knife-blades
shoemaker's paring
knives

parvæ forfices
cotes
scopulæ minores
scalpra
nummariæ trutinæ
cæla

H.

unci
chirothecæ
hamuli
dolabræ
lignaria opera
pilei

I.

chordæ in citharas

K.

pectines cornei
pectines eburnei
pectines subdititiæ
comæ textorum
minutæ merces
merces ex orichalco
cardones
campanulæ
campannæ mensa-
riæ
laminæ
lamellæ
pedati
cultri

tixeras ó tigeras
piedras de amolar
escobillas ó cepillos
punzones
pesos para pesar la
moneda
buriles

H.

garayatos
guantes
corchetes, ó broches
dolas, ó achuelas
maderajes
sombremos

I.

bilo ó cuerdas de gui-
tarra

K.

peynes de uña
peynes de marfil
peynes por perroque-
ros
buhoneries
acompañamiento de
laton
estoques
campanillas
campanillas por mesa
hojas
cuchillas
cuchillos de zapateros

Knöpf	boutons	bottoni
gezogene Drathknöpf	boutons de filagra- me	bottoni di filagrana
stählerne Knöpf	boutons d'acier	bottoni di acciaio
zinnerne Erbestknöpf	boutons d'etain pour vestes	bottoni di stagno per veste
Ermelknöpfe	boutons pour juste- au corps	bottoni per giubboni
verguldete	d'orés	indorati
zinnerne gemahlte	boutons d'etain peints	bottoni di stagno mi- niati
glatte mit bleynernen Boden	boutons lissés à fond de plomb	bottoni liscj da fondo di piombo
mit silbern Blättlein	argentés	argentati
von Englischen Zinn	boutons d'etain d' angleterre	bottoni di stagno in- glese
Camisolknöpfe	boutons pour vestes	bottoni per veste
mit guten silbern Platten	avec une feuille d' argent	con una foglia d'ar- gento
gemusirte	façonnés	lavorati
gegossene	fondus	fusi
hohle	vides	voti
zinnerne Knöpf mit Rößlein und silber- nen Blättlein	boutons d'etain à rosette et feuille d'argent	bottoni di stagno à guisa di rosa e foglio d'argento
geschliffene Knöpfe	boutons taillés, ou façon de dia- mant	bottoni tagliati à guisa di diamante
unterschiedliche Num- mern nach dem Guldenwerck	divers nombres à paquets	diversi numeri da or- dini
gelöcherte Knöpfe	boutons troués	bottoni bucati
glatte Knöpfe	boutons lissés	bottoni liscj
glatthohle	lissés vides	lisci voti
musirthohle	façonnés vides	laborati voti
gemusirt volle	façonnés pleins	laborati pieni
vollglatte	pleins lissés	pieni liscj
Kohlpfannen	réchauts	scalda vivande
Kragbürsten	decrotoires	sedole
Karbatschen	fouets	sferze

buttons	globuli	botones
buttons of filigreen	globuli filatim elaborati	botones de filigrana
steel-buttons	globuli chalcibei	botones de acero
pewter-puttuns for waſt-coats	globuli ſtannei ad ſubuculas	botones de eſtaño por almilla
coat-buttons	globuli ad tunicas	botones por habito
gilt over	inaurati	dorados
painted pewter-puttuns	globuli ſtannei depicti	botones de eſtaño embarnizados
ſmooth buttons with leaden ground	globuli lævigati cum fundo plumbeo	botones aliſados a fondo de plomo
ſilvered over ones	argentati	plateados
buttons of english pewter	globuli ex ſtanno anglico	botones de eſtaño de Ingalaterra
weſt-coat-buttons with a leaf of ſilver	globuli ad ſubuculas cum folio argenteo	botones por almilla con una hoja de plata
faſhioned ones	enodatis formati	faccionados
ſounded ones	fuſi	fundidos
hollow ones	vacui	vacios
pewter-buttons with roſes and ſilver leaves	globuli ſtannei roſæ figura et folio argenteo	botonos de eſtaño a roſeta y hoja de plata
poliſhed buttons like diamands	globuli modo adamantis ſciſi	botones cortados ò hechura de diamante
divers numbers at a florin a parcel	varii numeri pro fascibus	diverſi numeri a lios, ò florin
buttons with holes	globuli perforati	botones agujereados
ſmooth buttons	globuli politi	botones aliſados
ſmoothed hollow ones	lævigati vacui	aliſados vacios
faſhioned hollow	conſecti vacui	faccionados vacios
faſhioned full ones	conſecti pleni	faccionados llenos
full ſmoothed	referti politi	llenos aliſados
chafing-diſhes	ignitabula	braſerillos
rubbing-bruſhes	echini	limpiaderas
whips	flagella	latigos

L.	L.	L.
Laßeisen messinge Laßtöpf	lancettes ventouses de laiton	lancette ventose di ottone
dergl. gläserne Lebkuchen Mandel Lebkuchen	detto de verre pains d'epice pains d'epices d' amandes	detto di vetro bericuoccoli bericuoccoli di man-
Löffel von Blech	cuilliers de fer blanc	dole cucchiari di latta di ferro
dergl. von Burbaum Apothekerlöffel	detto de buis detto pour apothi- caires	detto di bosso detto per speziali
Leuchter Tellerleuchter	chandeliers chandeliers à large pié	candelieri candelieri con largo piede
Schlangenleuchter Altarleuchter Tischleuchter	façon de serpent chandeliers d'autel chandeliers de table	à guisa di serpente candelieri di altare candelieri di tavola
auf Silberart	façon d'argent	à guisa d'argento
Studierleuchter Stielleuchter	chandeliers d'etude chandeliers à man- che	candelieri da studiolo candelieri con manico
Spielleuchter gestochene Stuchter	chandel. pour jouer chandeliers gravés	candelieri per giuocare candelieri intagliati
viereckigte Tischleuch- ter	chandeliers quarrés de table	candelieri quadrati di tavola
sechseckigte Leuchter	chandeliers à six quarts	candelieri sessangolari
mit Engelgesichtern Hängeleuchter	à visages d'anges detto à plusieurs branches	da visi di angeli detto con parecchi puntali
Eronleuchter verzinnnte Perchenpfeifen	candelabres etamés reclams d'aloüettes	pallotti di cristallo stagnati richiami di lodole

L.	L.	L.
lancets	scalpelli	<i>lancetas</i>
cupping-glasses of brass	cucurbitulæ	<i>ventosas de laton</i>
ditto of glass	idem vitro	<i>dichas de vidrio</i>
ginger-bread	panes aromatici	<i>panes de especia</i>
ginger-bread with almonds	panes aromatici amygdalis	<i>panes de especia de almendras</i>
tin spoons	cochleari ex lamina ferrea	<i>cucharas de hoja de lata</i>
ditto boxen	idem buxea	<i>dichas de box</i>
ditto for apothecaries	idem pro pharmacopolis	<i>dichas por los boticarios</i>
candlesticks	candelabra	<i>candeleros</i>
candlesticks with a broad foot	candelabra pede diffuso	<i>candeleros plateados</i>
serpent candlesticks	serpentis figura	<i>becchura a serpiente</i>
altar-candlesticks	candelabra	<i>candeleros por altar</i>
table candlesticks	candelabra quæ mensæ imponuntur	<i>candeleros por mesa</i>
fashioned like silver ones	argenteo modo elaborato	<i>becchura de plata</i>
study candlesticks	candelabra musæi	<i>candeleros de estudeo</i>
candlesticks with handles	candelabra cum manubrio	<i>candeleros a mango</i>
gaming candlesticks	candelabra lusoria	<i>candeleros para jugar</i>
ingraven candlesticks	candelabra insculpta	<i>candeleros gravados</i>
squared table candlesticks	candelabra quadrata quæ mensæ imponuntur	<i>candeleros por mesa cuadrados</i>
hexagonal candlesticks	candelabra sexangula	<i>candeleros seys angulares</i>
with angel sights	vultu angelico	<i>a caras de angeles</i>
ditto with several branches	idem lychnuchi multifidi pensiles	<i>dichos a muchas ramas</i>
candeliers	candelabra	<i>arañas</i>
tinned over ones	stanno obducta	<i>estañadas</i>
lark-calls	illex fistula alaudarum	<i>reclamas de calandrias</i>

Lichtpußer
Lahngold

mouchettes
oripeau

smocchette
orpello

M.

M.

M.

Mahlerpensel
Mantelhacken
Maultrommeln
Messer
Transchiermesser
Schustermesser

pinceaux
croches de manteau
trompes
couteaux
couteaux tranchans
tranchet

penelli
uncini di mantello
cacapensieri
coltelli
coltelli trincianti
coltelli da colzolajo

Taschenmesser
Hackmesser
Mützen

couteaux de poche
couteaux à haches
bonnets de coton

coltelli di saccocia
spacchini
berette

N.

N.

N.

Nägelzangen

onglettes

tenaglie da unghie

Nadel
Barbiernadel
dergl. Bruchling
dergl. vor die Ballen-
binder

aiguilles
aiguilles de barbier
fragils
pour les emballeurs

aghi
aghi da chirurgo
frageli
per gli aballatori

Haarnadeln
Schusternadel mit
langen Döhren

poinçons de tête
aiguilles de cordon-
niers à grand per-
tui

spilli di capelli
aghi da calzolajo con
gran pertugio

Schneidnadel
vor Kürschner

aiguilles taillantes
pour les peletiers

aghi taglienti
per i pellicciari

Nägel
Schiennägel
Nägelein wie die
Pfaffenköpfelein

cloux
cloux à roüe
cloux petite forme

chiodi
chiodi da ruota
chiodi di piccola for-
ma

dergl. Köpfelein
Kalleschnägel
Nähebult
Nadelbüchselein

rosettes
cloux de caleche
coussins à coudre
aiguilliers, eping-
liers

à quisa di rosa
ciodi di carrozza
cusinetti d'aghi
stucchiatti

snuffers

snuffers
tinsels

M.

emuntoria
aurifolium fictitium

M.

despaviladeras
oropel

M.

pencils
cloak - hooks
jew - harps
knives
cutting - knives
shoe - maker's cut-
ting - knives
folding knives
hacking - knives
cotton capes

penicilli
unci
crembala
cultri, caltra
cultri majores
scalpra futoria

pincéles
ganzuas de capa
trompas
cuchillos
cuchillos cortadores
tranchetes

clunabula
cultri incisori
bilei, mitre

cuchillos de bolsillo
cuchillos para picar
bonnetes de algodon

N.

N.

N.

nail pincers

forcipes ad ungues

pinzas para pellizcar
las uñas

needels
barber's needels
fragil
for packers

acus
acus chirurgicæ
fragiles
acus ad consuendas
farcinas

agujas
agujas por barberos
fragiles
almaradas

bodkins
shoemaker's needels
with great eyes

crinales
acus futoribus in-
servientes fora-
mine longo

partidores
agujas por los zap-
teros

cutting needels
for skimmers

acus scindentes
acus pellionibus in-
servientes

agujas cortantes
por los pellejeros

nails
cart - wheel - nails
small nails

clavi
clavi rotarii
clavuli

clavos
clavos a rueda
clavos de pequeña
forma

trunkmaker - nails
calesh - nails
sewing - cushions
needle - cases

rosæ figurâ
clavi muscarii
acicularii pulvini
thecæ ad asservan-
das aciculas

tachuelas
clavos de calessa
cochinetes a coser
estuches de agujas

O

Oblas

D.	O.	O.
Oblaten	oublies	obbiadini
Ohrengehäng Ochsenaugen Ohrenlöffel	pendans d'oreille petits miroirs cure - oreille	orecchini piccoli specchi cura orecchie stuzzi ca orecchie
P.	P.	P.
Panzerfleck Pappier Fließpappier vergoldes Pappier gefärbt Pappier türkisch Pappier	cotte de maille Papier papier qui boit papier doré papier coloré papier marbré	giacco di maglia carta carta succhia carta indorata carta colorata carta secretiata à guisa sa di marmo
Elephantenpappier mit goldnen Blumen Pastetenrädlein Pennale Pfannen Pfännlein Pfeifen Vogelpfeifen Tobackspfeifen	à emballer avec fleurs d'or roulett. de patissier etuis à plumes poiles poilons sifflets reclams d'oiseaux pipes de tabac	cartone con fiori di oro ruotele di pasta calamari padelle padelline zuffoli, fischj richiami d'uccelli pipe da tabacco
Pfriemen Pittschafte Posaunen Tenor Alt	poinçons cachets trompètes taillés bas - contre	puntaruoli figilli trompe tenori alto, sograno
Posthörner	cornets de poste	corni di posta
Schlachtmesser	coupe - gorge	coltelli del beccaro
Bögeleisen für Schneider Bohrer für Schreiner	quarreaux terieres	mangani trivelloni
		wafers

O.

wafers

ear-rings

little looking-glasses

ear-pickers

P.

coats of mail

paper

blotting-paper

gilt paper

coloured paper

marbled paper

cap-paper

with gold flowers

little patee wheels

pen-cases

pans

pannikens

pipes

whistles

tobacco-pipes

punches

seals

sack-buts

tenor

alt

postilion's blowing
horns

slaughter-knives

taylor's geese

piercer's gimlets

O.

obeliae

inaures

parva specula

antiscalpia

P.

hamatus thorax

aharta

charta bibula

charta inaurata

charta colorata

charta in marmoris

speciem efficta

chartophorum

figuris aureis

calcaria in cistoria

theca calamaria

sartagine

sartagine minores

fistulae

illices fistulae

nicotianae infundi-

bula

subulae

figilla

tubae

subgravi tono

alter ab acuto to-

nus

cornicula vereda

riorum

clunabula

linteorum politurae

terebrae

O.

obleas para serrar las
cartas

zarcillos, chocallos

pequeños espejos

escarva orejas

P.

cota de malla

papel

papel que se passa

papel dorado

papel coloreado

papel marmolado

para empaquetar

a flores

ruedicillas de pasta

estuches para pluma

sartenes

sartenillas

silvatos

reclamas de paxaros

pipas para tomar ta-
baco

punzones

sellos

clarines

tenores

alto, soberano

bocinas de posta

cuchillos para los car-
niceros

mundillos, ó planchas
para aplanhar

taladros

Dreheisen für die	tournoirs	tornj
Drechsler		
Sanduhren	fabliers	orologgi colla polvere
Stech Eisen	burins	bulini, bollini
Ferngläser	lunettes d'aproche	canocchiali
Brenn gläser	verres brulans	vetri abbrucianti
Bindmesser	aiffettes	accette
Schlegel	coins	zeppe
Eriebel	maillets de bois	mazzuoli
Sporen	eperons	speroni

N.

R.

R.

Räder, Rädlein	roües, rouettes	ruote piccole
Raspel	rapes	raspe
viereckigte, linde	quarrées, douces	quadrate, dolci
halblinde	demidouces	mezzo dolci
dreieckigte	à trois quarts	trigoni
Kosteral, Liniale	lignoirs, regles	regole
Rauchfässer	cassiolettes	cassiolette, cassole
dergl. messing durchbrochene	ditto de laitton percées	ditto di ottone forate
Rauchpfannen	encensoirs	incensorj
Rauschgold	orpel	orpello
Rechenpfennige	jettons	gettoni
Reißfedern	portes - crayon	tocche lapis
Ringen	boucles	fibbie
Reumringen	boucles de bride	anelli di briglia
dergl. vor Sattler	ditto pour selliers	ditto per sellaji
Ring	bagues	anelli
Ring auf Rollen	bagues sur rouleaux	anelli su sonagli
große für Fuhrleute	grandes pour les charetiers	grandi per i carrettieri
Schlüsselring	tetes de clef	teste di chiave
vor Kniebänder	pour jarettieres	per legaccio
zu Vorhängen	à rideaux	à cortine
Witschierringe	anneaux à cachet	à sigilli
Röhrlein einer Lampe	becs de lampe	becchi di lampade

wimbles

torni

torni por torneri

hour - glasses

clepsydræ arenariæ

relojes de arena

gravers, points

cæla

buriles

prospective - glasses

telescopia

anteios de larga vista

burning - glasses

vitra adurentia

vidrios quemantes

cooper's addices

parvi secures

azuelillas

beetles, or bearers

cunei

cuñas

cooper's drivers

mallei lignei

macitos

spurs

calcaria

espuelas

R.

R.

R.

trukles

rotulæ

ruedecillas

rasps

limæ

raspas

squared, soft ones

quadratae, lenes

quadradas

half soft

femi lenes

suaves

three - corner'd

triangulæ

triangulares

rules or rulers

regulæ

reglas

perfuming

thuribula

cazoletas

ditto of brass bro-

idem orichalco per-

dichas de laton hora-

ken trough

fossa

dadas

censers

accerræ

incensarios

leaf - brass

aurum spurium

oropel

crayons

plumbei styli

señaladeras

counters

fibulæ

evillas, ó hevillas

bridle rings

ansulæ fræni

evillas de freno

ditto for saddlers

idem ephippiariis

dichas por silleros

intervientes

rings

annuli

cintillos

roll - rings

annuli in crepitacula

cintillos sobre cascabe-

les

great ones for cart-

magni aurigis infer-

grandes por los carre-

men

vientes

teros

key - rings

capita clavis

cabezas de llave

for garters

ad perisceles

por ligas de medias

for curtains

ad cortinas

argollas de cortina

seal - rings

ad sigilla

anillos a sellos

lamp snouts

rostra lychnæa

piquillos de lampara

O 3

Rosens

Rosenkranz
Koste

rosaires, chapelets
grils

rosarj
graticole

G.

S.

S.

Eägen
Schachbretter
Echamulöffel
Scheiden zu Messern
Schellen
Hundsschellen

sies
damiers
ecumoires
guaines, gaines
sonettes
detto pourchiens

seghe
tavolieri
mestole
foderi, guaine
sonagli
detto per cani

vor Sperber

detto d'epervier

detto di sparavieri

dergl. zu Schlitten

detto de traineaux

detto di slitte, carri-
vole

Scheermesser
gute
mit stählern Schwei-
fen

rasoirs
qui prennent bien
de queues d'acier

rosaji
buoni
da code di acciaio

Schlittengeschirr

harnois de traine
aux

arnesi di slitte

Schlösser
Mahl Schlösser
für Felleisen

ferrures
cadenats
pour valises

ferrature
lucchetti
per valigie

mit verborgenen Lö-
chern

à trous caches

con buchi nascosti

Schmittmesser

couteaux à deux
manches

coltelli da due mani-
chi

Schuh Schnallen

boucles de fouliers

fibbie di scarpe

Schrauben

vis

viti

Muschelschrauben

vis façon de coquille

viti à guisa di conea

Bett schrauben

vis de lit

viti di letto

Kastenschrauben

vis d'armoires

viti di armarj

verzinnete Wand-
schrauben

vis de parois eta-
més

viti di muro

Schreibtafeln

tablettes à écrire

tavolette, libri di me-
moriz

rofa-

rosaries
grid - irons

S.

rosaria
craticula

S.

rosarios
parrillas

S.

saws
boards for chess
skimmers
sheath's
little bells
ditto for dogs

ditto for sparrow
hawks
ditto for fledges

razors
that shave - well
with steel handles

tinglings of fledge
horses
locks
pad - locks
for wallets

with hidden holes

carving - knives

buckles for shoes
screws
muscle - screws

bed - screws

chest screws
wall screws tinned
over
tabel - books

serre
scruporum alveoli
rudiculæ
vaginæ
tintinnabula
idem quæ canibus
alligantur

idem quæ falconi-
bus alligantur
idem traharum

novaculæ
bonæ
caudis chalybe

instructiones traha-
rum
seræ
seræ catenariæ
ad sarcinarios cu-
leos
foraminibus abscon-
ditis

scalpra recta

fibulæ
cochleæ
cochleæ, conchæ fi-
gura
cochleæ lecto inser-
vientes

cochleæ in pluteos
cochleæ parieti af-
fixæ
pugillares

sierras
dameros
espumaderas
baynas de cuchillo
cascabellilos
dichos por perros

dichos por gavilanos

dichos de tirineos

navajas
buenas
con mangos de acero

arneses de tirineos

cerraduras
candados
por valijas

con agujeros escondi-
dos

planas, ó berramien-
tos

evillas ó hevillas

tornillos
tornillos hechura de
concha

tornillos de cama

tornillos de armarios

tornillos de pared
estañados
librillos de memoria

Schreibzeug	ecritoires	calamari
Taschenschreibzeug	ecritoires de poche	calamari di saccoccia
Thurnschreibzeug	ecritoires à tour	calamari da torre
Schusser	bilées	palottole
Schuster Zweck	cloux de cordonier	chiodi di calzolaio
Gatten	cordes	corde
geschlagene	battues et mises en feuilles et livrets	battute e messe in foglie e libretti
Spahrbüchsen	epargne - mailles	salvadenaji
Spicknadel	lardoires	lardiere
Spiegel	miroirs	specchj
Blechspiegel mit Wachsbildern	miroirs de fer blanc à figures de cire	specchj di latta di fer- ro con figure di cera
runde Ohrenaugen	petits miroirs ronds	piccoli specchj tondi
Taschenspiegel	miroirs de poche	specchj di saccoccia
Frauenzimmerspiegel	miroirs pour dames	specchj per donne
Spizhämmer Hufschmid	vor marteaux pointus pour les mare- chaux	martelli aguzzi per marescalchi
Hornspitzen	pointes de cornes	punte di corna
Sprützen	seringues	siringhe
Stempfel	pilons	pistelli
Stricknadel	aiguilles à tricoter	gucchie
Z. T. T.		
Tobackspfeifen	pipes à prendre du tabac	pipe da tobacco
Tobacksdosen mit innern Blättlein	tabattieres à plagues d' etain	tabacchiere da piastrelle di stagno

standishes inkhorns	atramentaria atramentaria pera- ria	escrivánias escrivánias de bolsillo
inkhorns like tower	atriméntaria tan- quam turres for- mata	escrivánias en forma de torre
nikers shoemaker's hob- nails	globuli clavi futorum	bolas clavos de zapateros
strings white strings in lea- ves and little books	chordæ percussæ et in folia libellosquæ posi- tæ	cuerdas cascadas y puestas en hojas y libritos
christmas-boxes	nummorum recon- ditoria	alcancias, ó buchas
larding-pins	lardaria verucula specula	lardadores espejos
tin looking-glasses with figures of wax	specula lamina fer- rea figuris cereis	espejos de hoja de lata con figuras de cera
little round looking glasses	parva specula ro- tunda	pequeños espejos re- dondos
pocket looking- glasses	specula perularia	espejos a bolsillos
looking-glasses for ladies	specula dominis in- servientia	espejos a toalla
pointed mallets for smiths	mallei acuti fobea- riis faberis infer- vientes	martillos por herrado- res puntados
horn tips	acumina corna	puntas de cuerno
syringes	siphones	geringes
pestles	pistilla	manos de almires
knitting-sticks	bacilli	agujas de hacer me- dias

T.

T.

T.

tobacco-pipes

nicotianæ infundi-
bula

pipas para tomar ta-
baco

snuff-boxes

nicotianæ pixides

tabaqueras

with pewter lea-
ves

laminis stanneis

con planchas de estano

Schildkrotene	d' ecailles de tortue	di scaglie di tartaruca
mit Gepräg	avec de devises	con motti
Täschlein	petites besaces	piccole bisaccie
Brieftäschlein	poches aux lettres	saccoccie da lettere
Teppich	tapis	tapeti
Theriachbüchsen	boêtes d' orvietan	buffoletti da orvietano
Siegel vor die Goldschmid	creusets d' orfevre	crucioli d' orefice
Locken springende	poupées sautantes	bamboline saltanti

U.

U.

U.

Uhren von einer Stund	horloges d' heure	orriuoli da ora
dergleichen mit rothen Sand	detto à sable rouge	detto da sabbia rossa
dergleichen mit weissen Sand	detto à sable blanc	detto da sabbia bianca
dergl. in Messing gefasste, so sich drehen	detto la boëte de laiton tournante	detto la scatola di otone voltante
Uhrgehäuse	boêtes d' horloge	cassette d' arriuolo

B.

V.

V.

Vorhängeleinwand	toile de courtines	tela di cortine
dergl. gesteiſte	bougran	bucherame

B.

W.

W.

Waagen	balances	bilancie
Goldwäglein	trebuchets	trabocchetti
Wachtelpfeifen	rappports à caille	richiami da quaglia
Waldbörner	cornettes pour chaf-seurs	corni da caccia
einfache	simples	semplici
doppelt gewundene	tournies en deux du	doppiamenti torſi del
die ins A und B gehen	ton A et B	tuono A e B

ditto

ditto of tortoise-shell with devices little pockets letter-cases carpets trede-boxes crucibles	tegumene testudineo cum symbolis parvæ manticæ peræ litterariæ tapetes pyxides orvietanæ caliculi fusores auri faberi pupæ saltantes	de concha con divisas pequeñas alforias bolillos de carta tapises caxas de antidoto crisoles de plateros muñecas saltantes
U.	U.	U.
hour-glasses of an hour ditto with red sand ditto with white sand ditto in brassy cases turning watch-cases	clepsydræ arenariæ horæ integræ idem sabulo rubeo idem sabulo albo idem capsæ orichalcicæ circumagentes capsæ horarii indicis	relojes con arena de una hora dichos de arena roja dichos de arena blanca dichos de laton volientes caxas de relojes
V.	V.	V.
curtain-cloth buckram	tela supparitia tela solidata	platillas reales sangaletas
W.	W.	W.
ballances gold-weights bird-calls winding-horns single ones twofold wound ones of the tune A and B	trutinæ, libræ nummariæ trutinæ illices coturnicis fistulæ venatoriæ buccinæ simplices dupliciter contortæ toni A et B	balanzas pesitos para pesar las monedas reclamas de codorniz bocinas simples doblemente torneadas del tono A y B

Wandschrauben	crochets	uncini
Wasserbecken	baillins	bacili, bacini
zinnerne mit Muscheln	d' etain façon de coquille	di stagno à quisa di conca
Wachsstock	pains de bougie	ceri
Wenbkeffel	benitiers	pilette
Wenbrauchschifflein	navettes	navicelle
Winkelmaas	équerres	lquadre, squadrelle
Würfel	dez	dadi
Guldenwerck	llorin, paquets	ordine

Z.

Z.

Z.

Zangen	tenailles	tanaglie
Zanglein	pincettes	molettine
mit runden Spitzen zum Nadelnachen	à pointes rondes pour faire des aiguilles	da punta tonde per far aghi
Zahnbürsten	broffettes	setoline, scopettine
mit Helfenbeinen Stielen	à manches d' yvoire	da manichi di avorio
Zahnstocher	cure - dents	stuzzicadenti, cura- denti
von wohlriechenden Holz	de bois odorife- rant	di legno odorifero
Bohrer	terieres	trivelli
Kleine Bohrer	percerettes	trivellini
Schraubbohrer	villebrequins	trivelli
verzinnete Vogelhau- ker	cages étamées	gabbie stagnate
Zirkel	compas	compassi
Zittersaiten	cordes de guitarre	corde di ghitarra
Zollstab	regles	regole
Mörser	mortiers	mortari
Latern	lanternes	lanterne
Zwirntnaul	peloton de fil	gomitolo
die Drathzieheren	l' argue f.	l' arte di profilare l' oro
die Bildhauerarbeit	la sculpture	la scultura
die Messing Arbeit	la dinanderie	il lavoro di bronzo

wall - screws	unci	garavatillos
basons	pelves	palancanas
of pewter with mus-	stanneæ	de estano hecbura de
cles	figura	concha
books of wax-candle	cerei minuti	panales de bugia
holy water - pots	lustrales	pilas de agua bendito
navets	thuribula	navetas de incensario
squares	normæ	cartabones
dies	tefleræ	dados para jugar
florin - wares, par-	pro fascibus	lios, ó florin
cels		

Z.

Z.

Z.

tongs	forcipes	tenazas
little pincers	volfellæ	pinzas
with round points	mucronibus rotun-	pinzas à piquillo re-
for needlers	dis rotundæ ad fab-	dondo
	re - faciendos acus	
tooth - brashes	scopulæ minores	escobillas
with handles made	manubriis eburneis	con mangos de marfil
of ivory		
tooth - pikers	dentiscalpia	escarvadientes
of sweet - smelling	ligno odorifero	de madera olorosa
wood		
piercers	terebræ	taladros
little gimlets	terebella	barrenos
wimbles	terebræ	barrenillos
cages tinned over	caveæ stanno ob-	jaulas estañadas
	ductæ	
compasses	circini	compassos
gittar strings	chordæ citharæ	bilos de guitarra
quarter - staves	regolæ	reglas
mortars	mortaria	almirezes ó morteros
lanterns	laternæ	linternas
clews of thread	glomus	ovillos
the wire - fabric	officina traetoria	la afinadura
the sculpture	sculptura	la escultura
brass - wares	æramenta interpo-	la azofaria
	lata	

die Schlosserarbeit	la ferrurerie	il lavoro di chiavoro
Silber und goldene Dratharbeit	la filagranne	il lavoro in filo di ferro
das Pelzwerck	la pelletarie	il pellame
eingelegte Arbeit	la marqueterie	l'opera intarsiata
hochgestickte Arbeit	du relief	del rilievo
sehr feine Arbeit	un ouvrage fort mignon	un lavoro favorito
durchbrochene Arbeit	de l'ouvrage percé à jour	del lavoro tralucente
die Materie ; der Zeug	la matière	la materia
die Zugehör	la fourniture	il fornimento
die Zurüstung	le préparatif	l'apparecchio
das Muster	le modèle	la mostra
das Einfassen	la chasse	l'incassamento
das Macherlohn	la façon	la fattura
das Werck	l'ouvrage m.	l'opera
die Arbeit	le travail	il lavoro
Antlopfen von Mes- sing	marteaux à fraper à la porte	battitoji, companetti
Siegellack	cire d'espagne	cera di spagna
Koffeemühlen von Holz, runde und viereckigte	moulins de café de bois ronds et quarrés	molini di caffè di legno rondi e quadrati
wollene Strümpfe	bas de laine	calzete di lana
Baumwoll. Strümpf	bas de coton	calzete di cotone
Blumensträuße	bouquets de fleurs	mazzetti di fiori
Fingerring von Me- tall	bagues de metal	anelli di metallo
Fingerring so mit allerhand Steinen besetzt	bagues garnies de toute sorte de pierreres	anelli forniti d'ogni sorte di pietre
Tobacksdosen von ge- fäutem Papier	tabatieres de papier maché	tabacchiere di carta masticata
Armbänder	bracelets	maniglj

the lock - smith's work	fabri ferarii opus	la cerrageria
the fili green work	filiatim elaborata	la biladura
the skinner's trade	pelles	la pellejeria
the in - laid works	opus vermiculatum	la taracea
the imbrodery work	opus anaglyphum	relieve
a pretty fine work	opus singulari amore chorum	un trabajo querido
works that are broken through	opus perforatum	trabajo horadado
the matter, stuff	materia	la materia
the trimmings	suppeditatio	
the preparation	apparatus	el fornecimiento
the pattern	archetypum	el preparativo
the frame	insectatio	el modelo
the pay for the making of a thing	opera	el encaxamiento
the work	artificium	la hechura
the labour	labor	el trabajo
the door - clapper	malleoli portæ	la obra
		aldavas de laton
spanish wax	cera hispanica	lacres
wooden coffee mills	molæ lignæ ad cof-	molinos de palo por el
round and square ones	fæum molendum rotundæ et quadratæ	café redondos y cuadrados
woollen stockings	tibialia lanæ	medias de lana
cotton stockings	tibialia gossypica	medias de algodón
nose - gays	fasciculi florum	ramiletes
rings of metal	annuli metallici	sortijas de metal
rings set with all sorts of stones	annuli omni genere lapidum exornati	sortijas guarnecidas de piedras de todos colores
snuff - boxes of chawed paper	nicotianæ pixides è charta dentibus comminuta	tabaqueras de papel mascado
bracelets	armillæ	manillas

Arbeit in Leder und Haar. Ouvrages faits de de cuir et de poil. Lavoro fatto di cuoio e di pelo.

Der Weißlederhändler
die Kürschnerpeize La megisserie
le confit Il traffico di concia pelli
la concia da pelli

die Rühhaut la vache la vacca
das Kalbfell le veau il vitello
das Rehfell le chevrotin la pelle di cerviotto
das Gemüßfell le chamois la pelle di camazza
das Fuchtenleder la vache de rouffi il cuoio di vacca
rauber Corduan du cordouan del marrochino
Saffianleder du marroquin de levant del marrochino di levante

Leder du cuir del cuoio
der Anstrich; die Schwarze la noircissure la nerezza
das Biberhaar la jarre il pelo di castore
Rehehaar zu Ausstopfung der Sessel la bourre la porra
Rosshaar le crin la setola di cavallo
Krautwolle la bourre laine la borra lana
Schweinborsten la foye la setola

Was man aufferhalb der Stadt und auf dem Felde siehet. Ce que l'on voit à l'entour de la ville et à la campagne. Quelche si vede intorno della città ed alla villa.

Die Bleiche La blancherie La cura
die Ziegelscheune la briqueterie la mattonaia
die Kohlbrenneren la charbonnerie la carbonaia
der Kalkofen le chaufour la calcinaia
die Schmelzhütte la fonderie la fucina da fondere
der Schmiedhammer la forge la fucina

Works of leather and hair.	Opera è corio et pilo confecta.	Obras hecho de cuero y de pelo.
-------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

The tawyer's trade	Alutarium opifici- um	La teneria
the seasoning of lea- ther	pilothrum corii	la preparacion de pelo
the neats leather	corium vaccinum	el cuero de vaca
the calves leather	corium vitulinum	el becerro
the kid's skin	pellis caprina	el cabritillo
the shamoy	rupicaprae pellis	la camuza
the Russia leather	ruslicum	el cuero ruffiano
cordovan leather	corium cordubense	el cordovan
spanish leather	zaphia	cordovan de Levante
leather	corium	cuero
the blackning	nigroris inductus	la negrigura
the castor hair	pilus fibrinus	el pelo de castor
the cows hair	tomentum	la borra
the hair	juba	la crin, o cerda
the flocks of wool	tomentum laneum	la borra lana
the bristle	seta	las cerdas

What's to be seen out of the town and on the field.	Quæ extra ur- bem rurèque vi- dentur.	Lo que se ve fuera de la ciudad y al campo.
---	---	---

The whitster's field	Locus ubi lintea dealbantur	La blanqueria
the brick-kiln	lateraria	el ladrillal
the carpentry	carbonarii tugurio- lum	la carbonera
the lime-kiln	fornax calcaria	el horno de cal
the casting-house	fusorium	la funderia
the forge	ustrina	la fragua

der Schmelzofen	la fournaise	la fornace da fondere
die Spiegelhütte	la manufacture de la glace	la manifattura da specchj
die Hammermühl	le marinet	il mulino da martelli
die Papiermühl	la papeterie	la co-taja
das Salzweick	la saline	la salina
die Salpeterhütte	la salpêterie	ia nitraria
die Salzsiederer	la saunerie	la caldaja da fare il sale
die Zuckersiederer	la sucrerie	la zuccàra
die Glashütte	la verrerie	la vetraia
die Hanffdrre	le rutoir	il luogo da seccar cà-napa
das Grüne	la verdure	la verdura
das Graß	l'herbe f.	l'erba
der Schindanger	la voirie	lo scorticatoio
die Bettlerhütte am Weg	la cahutte	il tugurio
das Landhaus	la maison champêtre	la casa campestre
das Lusthaus	la maison de plaisir	la casa di delizie
die Strobbütte	la loge	la loggia
die Landschaft	la contrée	la contrada
die Gränze	les confins m.	i confini
die umliegende Gegend	les environs m.	i contorni
die Feldhütte	la baraque	la capanna
der Marckstein	la borne	la pietra terminale
das Land; Feld	la campagne	la campagna
das freye Feld	la rase campagne	la campagna rasa
die Heide	la lande	la landa
die Sandgrube	la sablonnière	la sabbionaia
die Ebne	la plaine	la pianura
der Wald	le bois	la selva
ein waldig Land	un pais couvert	un paese coperto
der Forst	la forêt	la foresta
die Einsöde	la solitude	la solitudine
das Buchen Holz	le bois de hêtre	il cerro
das Bircken Holz	le bois de bouleau	il legno di betulo

the furnace	fornax	la hornaza
the glass manufactu- re	vitriaria officina	la manufactura de vi- drio
the hammer - mill	sectura ferraria	el molino de martillo
the paper - mill	chartaria	la papeleria
the salt - pit	salina moletrina	la salina
the salpeter - house	officina nitraria	el salitral
the salt - house	salinarius cacabus	la salineria
the ingenio	sachararius cacabus	la refineria
the glass - house	ustrina vitriaria	la vidreria
the pond	macerarium	el enjugador de caña- mo
the verdour	viriditas	la verdura
the grass	gramen	la hierva
the lay - stall	cadaverum fovea	el mulador
the beggar - hut	casa mendica	la choza
the country - house	domus campestris	la casa campestre
the house of plea- sure	ædes hortenses	la casa de placer
the shed, lodge	casa	la cabaña
the country	regio	la comarca
the confines	limites	los confines
the adjacent ports	loca vicinia	los contornos
the barraque	casula	la barraca
the but, border	termini	el peste
the field	patens agrorum fa- cies	el campo
the plain fields	campus apertus	la campaña rasa
the heath	solum incultum	el paramo
the sand - pit	fabuletum	el arenal
the plain	planities	la llanura
the wood	silva	el bosque
the thicket	regio filvosa	un pays cubierto
the forest	nemus	el bosque
the solitude	desertum	la soledad
the beech - wood	lignum faginum	la leña de haya
the birch - wood	lignum betolinum	la leña de alamo blanco

eine Klafter Holz	une corde de bois	una misura di legno
das Lag-erholz	le bois mort	il legno morto
das Bauholz	le bois de charpente	i legnami da fabbrica
die Strasse	le chemin	il camino
die Landstrasse	le grand chemin	la strada maestra
der gemachte Weg	la chaussée	la strada innalzata
ein enger Steig durch das Gebürg	une gorge	una gorga
der Scheidweg	le chemin fourchu	il camino forcutto
der Abweg	le detour	la svolta
der enge Paß	le défilé	il passo stretto
ein Hohlweg	une ravine	una ravina
der Fußsteig	le sentier	il sentiere
der Kreuzweg	la traverse	il crocicchio
die Eisbahn der Kna- ben	la glissoire	la carriera da correr sul ghiaccio
die Froeschlache	la grenouillète	il pantano da rane
der Rohrsumpf	la cannaie	la cannaia
der Morast	le marais	la palude
das Nagengleis	l'ornière f.	l'orma
der Staub	la poussière	la polvere
der Kießsand	le gravier	la gravella
der Stein	la pierre	il sasso
der Sand	le sable	la sabbia
ein schön eben Land	un beau parterre	un bel parterre
der Sauerrampfer	l'oseille f.	l'acetosa
das Zuckerrohr	la canne de sucre	la canna di zucchero
die Stange, so man aussteckt	le piquet	lo stecco
das Schloß	le château	il castello
die Landschaft	le canton	la piaggio
das Dörflein	le hameau m.	il casale
das Dorf	le village	il villaggio
der Flecken	le bourg	il borgo
die Nähe des Orts	la proximité	la prossimità

a cord of wood	orgya ligni	una medida de leña
the dead wood	arbor evulſa, dejecta	el palo muerto
the timber	lignaria materia fabricæ deſerviens	la madera
the way, road	via	el camino
the high-way	via regia	el camino real
the cauſey. dike	agger	la calzada
a narrow paſſage between hills	fauces jugi	una garganta
the croſſ way	bivium	el camino torcido
the by-side-way	vicorum platearum flexus	el arrodeo
the defile	via anguſta	el deſfiladero
a hollow	via imbribus excavata	un hoyo
the path	callis	la ſenda
the ſhort cut	via tranſverſa	la travessa
the ſlide	lubricæ glaciei ſtadium	el reſvaladero
the place full of frogs	ranarum lacuna	la laguna donde hay muchas ranas
the cane-moor	locus cannis obſitus	la cañaia
the marſh, fen, bog	locus paludoſus	la laguna
the wheel's tract	orbita	el carril
the duſt	pulvis	el polvo
the gravel	locus glareoſus	el cascajo
the ſtone	lapis	lo piedra
the ſand	arena, ſabulum	la arena
a fine plot of ground even	ſpecioſum terræ ſolum	un bermoso ſuelo
the ſorrel	oxylapathum	la acedera
the ſugar reed	canna ſaccharifera	la caña de azucar
the picket	paltus	el pico
the caſtle	caſtrum	el caſtillo
the canton	pagus	el canton
the hamlet	viculus	el lugarcito
the village	pagus	la aldea
the borough	oppidulum	el villar
the proximity	proximitas	la proximidad

Vom Reisen und Herbergen.	Des voyages et des gites.	Dei viaggi e degli alberghi.
Die Reise	Le voyage	Il viaggio
Das Stilllager	la station	la stazione
Die Abreise	le départ	la partenza
eine kleine Reise	un tour	un giro
der Ritt	la cavalcade	la cavalcata
die Kreuzfarth wider die Türcken	la croisade	la crociata
der Weg	la voie	la via
die Strasse	la route	la strada
die Ueberfarth, Durchzug	le passage	il passaggio
das Reißgeräth	le bagage	il bagaglio
die Reißkrüstung auf den Wagen	l'attirail m.	le bagaglie
der Reißrock	la casaque	la palandrana
die Reißkiste	le coffre	il baùlo
der Hirschfänger	le couteau de chasse	il coltello da caccia
der Reißkoffer	la malle	il forziere da campagna
das Kelleisen	la valise	la valigia
der Reisende	le voyageur	il viandante
der Fußgänger	le piéton	il pedone
der Pilger	le pèlerin	il pellegrino
das Schutzgeleit	l'escorte f.	la scorta
der Reißgefährde	le camarade de voyage	il compagno di viaggio
die Gesellschaft vieler Reisenden	la caravane	la caravana
der Geleitbrief	le passe port	il passaporto
das Weggeld	le péage	il dazio
das Brückengeld	le pontenage	il pontenaggio
die Meile	la lieue	la lega
die Italtantische Meile	le mile	il miglio

Of Travels and Inns.	De itineribus et hospitiiis.	De los viages y de los mesones.
The voyage, travel, journey	Iter	El viage
the station	statio	la estacion, pausa
the departure	discessus	la partida
a turn, little way	girus	un passeio
the little journey	equestris decursus	la cavalgada
the crusade	cruciata	la cruzada
the way	via	la via
the road	iter	el camino
the passage	trajectus	la passada
the carriage, baggage	sarcinæ	el bagage
the train, equipage	apparatus	el aparato
the coat, furtoet	chlamys	la ropilla, casaca
the chest, trunk	arca	el cofre
the hanger, wood-knife	clunaculum	el cuchillo de monte
the mail	bulga	la maleta
the clock - bag	sarcinarius culeus	la valija
the traveller	viator	el viagero
the foot - man, walker	pedes	el piedon
the pilgrim	peregrinator devotus	el peregrino
the convoy	præsidium	la escolta
the fellow traveller	itineris comes	el camarada de viage
the caravan	peregrinantium manus	la caravana
the pass - port	literæ commeatus	el passaporte
the custom	vestigal	el peazgo
the pontage	portorium	el derecho que se paga al passar de una puente
the league	leuca	la legua
the mile	milliare	la milla

das Schlafgeld	le gîte	l' ospizio
das Nachtlager	le gîte	l' alloggio
die Zehrung; Zeche ein Schindwirths- haus	l' écot m. une écorcherie	la spesa lo scorticatoio
der Schild	l' enseigne f.	l' insegno
das Bierzeichen	le bouchon	la frasca
der Wirth	l' hôte	l' oste
der Gast	l' hôte	l' ospite
der Keller; Aufwärter	le garçon de cabaret	il canovaio
Von der Reuterey, von Pferden und deren Geschirr.	De la cavalcade, des chevaux et de leur harna- chement.	Del cavalcare de cavalli e del loro arnesi.
die Reitschule	Le manège	Il maneggio
die Rennbahn	la carrière	la carriera
das Turnire	le carrousel	il carosello
der Reuter	le cavalier	il cavaliere
der Stiefel	la botte	lo stivàlo
der kurze Stiefel	le brodequin	lo stivalo corto
die Stulpe am Stiefel	la genouillère	la ginocchiera
der Stiefelzieher	le tire bottes	il tirastivali
die Strupfen	les tirants	i tiranti
der Spohren	l' épéron	lo sperone
die Peitsche	le fouët	la sferza
die Handschuhe	les gans m.	i guanti
das Pferdgeschirr	l' harnachement	il fornimento
der Zeug zum Reitpf.	l' harnois m.	l' arnese m.
die Quaste vornen am Pferd	la bouffette	il fiocchetto

the paying for the night's lodging	diversorium	el escote
the place where one lies at night upon a journey	diversorium nocturnum	el transito
the club	symbolum	el escote
a cut-throat place	edulia caria quam par est	in matadero
the sign	signum	la insignia
the tavern-bush	cuponæ præfixa hederæ	el ramo de taverna
the land-lord, inn-keeper	caupo	el amo de casa
the guest or lodger	advena, hospes	el huésped
the butler	promus condus	el oficial de taverna
Of cavalry, horses and their harness.	De equitatu, equis eorumque instructu.	De la cavalleria de cavallos y de enjaezamiento dellos.
The manage	Domituræ arena	El picadero
the career	palæstra	la carrera
the carrousel	equestre certamen	la cavalgada
the horseman	eques	el ginete
the boot	ocrea	la bota
the buskin	ocreae minores	el borcegui
the top of a boot	pars ocreæ genu tegens	la rodinera de bota
the boot-drawer	officula ocrearum tractoria	el saca bota
the boot-straps	frniculi ductiles	las cordones de bota
the spur	calcar	la esuela
the whip	flagellum	el latigo
the gloves	chirothecæ	los guantes
the harness	instructus equi	el enjaezamiento
the horse-trappings	instructus	el aries
the ear-knot	flocus	la vedia

der Zaum	la bride	la briglia
der Zügel	les rênes f.	le redini
die Stalldecke	le caparaçon	la valdrappa
das Gebiß	le mors	il morso
das Fliegengarn	l'émouchoir m.	il filetto
der Kappzaum	le frein	il freno
die Schabracke	la housse	la gualdrappa
der Sattel	la selle	la sella
der englische Sattel	la selle rase	la sella rasa
der Gurtrieme	la fangle	la cinghia
das Reitküssen	la bardelle	la selleta
der Steigbügel	l'étrier m.	la staffa
der Steigrieme	l'étrivière f.	la stringa
die Pistolenhulster	le fourreau	la bolgia da pistole
die Pistolenkappe	le faux fourreau	la bolgia finta
die Pistole	le pistolet	la pistola
die Halster	le licou	la cavezza
die Kinnkette	la gourmette	il bcrbozzale
der Halsterrieme	la longe	la martingala
der Schwanzrieme	la croupière	la groppiera
ein angeschirrtes Pferd	un cheval enharnaché	un cavallo fornito
ein beschlagenes Pferd	un cheval ferré	un cavallo ferrato
die Stuterey	l'haras m.	la razza di cavalli
der Zuchthengst	l'étalon m.	lo stallone
die Stutze	la cavale	la cavalla
der Hengst	le cheval entier	il ronzino
die Schindmärke	l'haridelle f.	la rozza
der Wallach	l'ongre m.	il cavallo castrato
der Paßgänger	l'haquenée f.	l'ambiente m.
der Barbar	le barbe	il barbaro
der Spanische Klepper	le genet	il bidetto
der Kapp	le cheval moreau	il moro
der Fuchs	l'alzan m.	il rosso
lichtbraun	bais clair	la gozza

the bridle	frænum	el freno
the reins	habenæ	las riendas
the caparison	equi stragulum	el caparaçon
the bit	lupatum	el bocado de freno
the net-work to keep flies from the horses	muscarium	el moscadero
the curb	pastonis	el freno
the housing	ephippii stragulum	la gualdrapa
the saddle	sella	la silla
the english saddle	clitella	la silla casa
the girth	cingulum	la cincha
the bolster	ephippium	la silleta
the stirrup	ephippiaria scandu- la	el estrivo
the stirrup leather	habena scandularia	la accion de estribo
the holster	capsula ad sclope- tum	la funda de pistola
the pistol-bag	theca scloparia	la sobre-bayna
the pistol	sclopus minor	la pistola
the halter	capistrum	el camal
the curb	lupati catenula	la gurumeta
the strap	lorum	la correa
the crupper	postilena	el atabarre
a hornassed horse	instructus equus	un cavallo enjaezado
a shod horse	equus ferro instruc- tus	un cavallo herrado
the stud	equarria	la yeguada ó parata
the stallion	equus admissarius	el garañon
the mare	equa	la yegua
the stone-horse	equus generationi aptus	el cavallo entero
the jade	strigosus equus	la baca
the gelding	cantherius	el cavallo capada
the hackney	equus tolutarius	la bacanea
the barb	equus Numidicus	el cavallo berberisco
the genet	equus hispanicus	el cavallejo de España
the black horse	equus niger	el morcillo
the sorrel horse	fulvus equus	el roxo cavallo
the clear bay	equus badius	un cavallo bayo

ein steifes Pferd	un cheval retif	un cavallo stallio
ein Laufer	un coursier	un corsiere
ein flüchtig Pferd	un cheval fougueux	un cavallo fuocosso
ein überjoffen Pferd	un cheval fourbu	un cavallo rappreso
das am Schwanz gestutzt ist	un cheval écoué	un cavallo scodato
ein rosig Pferd	un cheval morveux	un cavallo inciammato
ein Engbrüstiges	poussif	bolso
das hinten ausschlägt	qui regimbe	che tira calci
ein Handpferd	un cheval de main	un cavallo da mano
das auf Eis beschlagen ist	ferré à glace	ferrato à ghiaccio
das Mutterpferd	la jument	la giumenta
das Füllen	le poulain	il polledro
die Mähne	le crin	la chioma
der Halsstamm	l'encoulure f.	il collo
das Kreuz des Pferdes	la croupe	la groppa
die Brust	le poitrail	il pettorale
der Huf	le sabot	l'unghia cavallina
der Schwanz	la queue	la coda
das Ausschlagen des Pferdes	la ruade	il calceggiare
das Hufeisen	le fer	il ferro
der Rossmist	la fiente de cheval	lo sterco cavallino
die Streu im Stall	la litière	il letto di cavalli
das Wiehern	l'hannissement	il nitrito
der Galopp	le galop	il galoppo
der Trab	le trot	il trotto
der Schritt	le pas	il passo
die Haarschlechtigkeit	la pousse	la bolsaggine
der Rog	la morve	il ciamorro
der Wurm	le farcin	la farcina
die Drüse; der Kropf	la gourme	il gozzo
der Pferdhandel	le maquignonage	il traffico di cavalli
der Pferdestall	l'écurie f.	la scuderia
die Krippe	la mangeoire	la mangiatoia
der Lauf	le ratelier	la rastelliera

a stubborn horse	equus pervicax	un cavallo rencio
a courser	equus cursor	un cursor
a fiery horse	equus impetuosus	un cavallo fogoso
a foundred horse	impestivo potu mal affectus	un cavallo agüado
a crop-tailed horse	equus cauda mutilus	un cavallo descolado
a snotty horse	equus mucosus	un cavallo mocofo
a pursie one	asthmaticus	un cavallo asmatico
that kicks, or winces	equus calcitrosus	que tira coces
a led horse	parippus	un cavallo de mano
frost-nailed	bene ferro instructus	berrado a hielo
the mare	equa	la yegua
the colt	hinnulus equinus	el potro
the mane	juba	la crin, o cerda
the chest of a horse	colli figura	el arco de cuello
the buttocks	equi tergum	las ancas
the breast	antilena	el petral
the hoof	equi ungula	el casco de pie
the tail	cauda	la cola
the horse's kicking	calcitratus	la cox
the horse-shoe	solea ferrea	el hierro
the horse-dung	tercus equarius	los cagajones
the litter, straw	lectica	la litera
the neighing	hinnitus	el relincho
the gallop	equi cursus citatio	el galope
the trot	citatus equi gradus	el trote
the pace	passus	el passo
the pursiness	asthina equinum	la pujadura
the snot	mucus	el muermo
the farcy	scabiei equinae genus	los lamparones
the strangles	epiphora	las agullas
the Jockey's trade	equarium mangonium	la correduria
the stables	equile	la cavalleriza
the manger	præsepe	el pesebre
the rack	clathrath, præsepe	el astillero

der Stambbaum	la barre	la greppia
der Striegel	l'étrille f.	la striglia
das Sieb	le crible	il vaglio
der Bund Heu	la trouffe de foin	il fascietto di fieno
das Stroh	la paille	la paglia
eine Spann Pferde	un attelage	una coppia di cavalli

Von der Post.

De la Poste.

Della Posta.

Die Post

La poste

La posta

das Briefpostamt

le bureau de poste

l'uffizio della posta

der Postmeister

le maitre de poste

il maestro di posta

der Postsecretair

le secretaire de po-
ste

il segretario di posta

der Postschreiber

le facteur

il fattore

der Briefträger

le porteur

il portatore di lettere

der Courier

le courier

il corriere

der Postillon

le postillon

il postiglione

das Postgeld

le port

il porto

der Postwagen

la diligence

la diligenza

wichtige Briefe

des dépêches f.

dei dispacci

das Postpferd

le malier

il cavallo di posta

die Botensahrt

la messagerie

la messaggieria

her Boih

le messager

il messaggiero

Vom Fahren und
Fuhrwesen.De la voiture et
du charroie.Della vettura e del
carreggio.

Die Fuhr; das Fahr.

La voiture

La vettura

das Fuhrwesen

le chariage

il carreggio

der Fuhrmann

le charetier

il carrettiere

der Kutscher

le cocher

il cocchiere

the bar	repagulum	la barra
the horse - comb	trigulis	la almobaza
the sieve	cribrum	el crivo
the truss of hay	fœni fasciculus	el haz de beno
the straw	stramen, palea	la paja
a set of horses	jugum equorum	un tiro de cavallos

Of the Post.	De incitata equi- tatione.	De la posta.
The post	Equorum veredo rum statio	La posta
the post - office	epistoiarum diribi- torum	la estafeta
the post - master	veredariorum præ- fectus	el correo mayor
the post - secretary	veredariorum secre- tarius	el secretario de posta
the factor	institor	el negociador
the bearer, porter	tabellio	el cartero
the courier	veredarius	el correo
the postilion	aurigo, agaso	el postillon
the portage, postage	vecturæ merces	el porte
the flying coach	cymba, currus	la diligencia
dispatches	epistolæ, litteræ	despachos
the post - horse	sarcinarius equus	el cavallo de posta
the publick messen- ger	nuntii munus	el puesto de mensagero
the messenger	nuntius	el mensagero

Of carriage and fare.	De vectura et aurigatione.	Del acarreo y del carruaje.
The fare	Vectura	El carreo
the carriage	aurigatio	el carruaje
the car - man	auriga	el carretero
the coach - man	rhedarius	el cochero

der Landkutscher	le roulier	il vetturino
die Kutsche	le carosse	la carrozza
die Mietkutsche	le carosse de louage	la carrozza da nolo
der Vorder oder Hinterrwagen der Kutsche	le train de carosse	il treno di carrozza
der Schlag	la portière	la portiera
der Kasten	le corps de carosse	il corpo della carrozza
das Kutschenfenster	la glace	il vetro
der Himmel	l'imperiale f.	l'imperiale f.
die Deichsel	le timon	il timone
das Rad	la rouë	la rota
die Schiene	la bande	la banda
die Speiche	le rais	il raggio
die Felge	la jante	la volga
die Nabe am Rad	le moyeu	il fusto
die Achse	l'ailieu m.	l'asse
die Wagenschmiere	l'axonge f.	l'assongia
der Reitrieme	la lisière	il quinzaglio
die Peitsche	le fouët	la frusta
der Hebbbaum	la barre	la stanga
die Spannfette	les entraves f.	la catena
der Leiterbaum	la ridelle	lo staggio
die Landkutsch	le coche	il cocchio
die Chaise	la chaise	il legno
der Kewagen	la chaise roulante	la seggia rotolante
die Calesch	la calèche	il caleffo
der Wagen	le chariot	il carro
der Karrn	la charette	la caretta
der Schlitten	le traineau	la slitta
die Sänfte	la litière	la seggiola
der Sandfarren	le tombereau	il carro traboccante
der Schubfarren	la brouëtte	la carriuola
die Tragbahre	la civière	la barella
das Lastthier	la bête de fomme	la bestia da soma
das Stangenpferd	le timonier	il cavallo da basto
das Zugvieh	les bêtes de voiture	le bestie di vetture

the carrier	carrucarius	el arriero
the coach	rheda	la carroza
the hackney-coach	meritoria rheda	la carroza de alquiler
the fore or hind-wheels of a coach	rhedæ pars anterior et posterior	el tren de carroza
the boot	rhedæ scandula	la portera de coche
the body of a coach	pars rhedæ distincta	el cuerpo de carroza
the glass	laminæ rhedæ cristallina	los vidrios de coche
the roof	carpentæ tegumentum	el cielo de coche
the beam	temo	el timon
the wheel	rota	la rueda
the band of iron	vinculum ferreum	la benda
the spoke	radii rotæ	el rayo de una rueda
the fellow, or jaunt	canthi	el cincho
the nave	modiolus rotæ	el cubo
the axel-tree	axis	el exe
the grease	axungia	la enxundia
the string	lorum	el andador
the scourge	flagellum	el latigo
the bar	obex	la tranca
the locks	compedes	las travas
the rack	plaustrum	la ladera de un carro
the travelling coach	carpentum	el coche
the chair	pilentum	el carruaje
the flying chair	vehiculum pensile	la calefa ligera
the calash	rheda minor, effedura	la caleffa
the waggon	currus	el carro
the cart	plaustrum	la carreta
the sledge, or sled	traha	el tirineo
the litter	lectica	la litera
the tumbrel	plaustrum	el chirrion
the wheel-barrow	manuvolubile vehiculum	el carreton
the hand-barrow	feretrum	las angarillas
the beast of burden	jumentum	el animal de carga
the thill-horse	jugatorius	el cavallo de timon
the cart-beast	jumenta	los animales de acarreo

die Vorspannpferde	le relais	i cavalli d'avanti
der Tragsattel	e bât	il basto
der Maulkorb	la muselière	la musoliera
das Joch	le joug	il gogo
die Ladung	la charge	il carico
das Fuhrlohn	le charroi	il nolo
der Passirzettel	le passavant	il passavanti

Das Schiff, und was dazu gehörig ist.	Le vaisseau et ses dépendances.	La nave e le sue dependenze.
---	------------------------------------	---------------------------------

Die Schifffarth	La navigation	La navigazione
das Schiff	le bateau	la nave
ein kleines Schifflein	une barque	una barchettina
ein Fahrzeug	un bâtiment	un bastimento
ein leichtes Ruder- schiff	un brigandin	un brigandino
das Dogeschiff zu Benedig	le bucentaure	il bucentauro
die Hauptgaleere	la capitaine	la capitana
das Boot	la chaloupe	la scialupa
das Marckschiff	le coche	il cocchio
ein klein Ruderschiff	une felouque	una felucca
ein leichtes Kriegs- schiff	une fregate	una fregatta
die Gondel	la gondole	la gondola
das Jagtschiff	le yacht	la fusta
der Rache	la nacelle	il batello
die Galeere	la galère	la galera
das Lastschiff	le navire de charge	la barca da carico
das Postschiff	le paquebot	il paccheboto
ein Fahrzeug zum fischen	un traversier	un traversiero
das Frachtschiff	le vaisseau de trans- port	il vascello di trasporto
das Kriegsschiff	le vaisseau de guerre	il vascello di guerra

the fresh horses	veredi	los cavallos de muda
the pack - saddle	clitellæ	la albarda
the muzzle	fiscella	el bozal
the yoke	jugum	el yugo
the charge	onus, sarcina	la carga
the carriage	portorium	el acarreo
the pass for one to continue his journey	syngraphus viatori- us	el albaran
The ship and her requisites.	Navis ejusque re- quisita,	El navio y loque ha similitud de ello.
The navigation	Navigatio	Lo navegacion
the ship	navis	el navio o vagel
a bark	cymba	un barco
a vessel	navis	un nave, ó bajel
a brigantine	myoparo	un bergantin
the bucentaur	bucentaurus	el bucentauro
the captain	navis prætoria	el capitan
the boat	scapha	la chalupa, el bote
the great boat	navigium	el coche
a felucca	phasclus, lembus mi- nor	la feluca
a frigate	lembus, celox	la fragata
the gondola	scapha, cymbula	la gondola
the yacht	phaselus	el yagte
the boat	cymba	el barquito
the galley	triemis	la galera
the charge-ship	navis oneraria	el nave de carga
the bucket-boat	tabellaria navis	el pacabote
a fisher-boat	lembus	un atravesaro
the transport-ship	navis deportatoria seu vectaria	el nave de transporta
the man of war	navis militaris	el navio de guerra

die Schiffbrücke	le pont de bateaux	il ponte di barche
der Segel	la voile	il velo
die Segelstange	l'antenne f.	l'antenna
die Schiffslavete	l'affut de bord m.	il fusto di bordo
das Rauffarthenschiff	le vaisseau marchand	il vascello mercantile
das Tau und Segelwerck	l'agres	gli arredi
das Ruder	la rame	il remo
die Ruderbank	le banc	il banco
die Wimpel	la banderolle	la bandarolla
die Klagge	le pavillon	lo svolazzo
das Innwendige des Schiffs	le bord	il bordo
die Kajüte	la cahute, cahute	la casetta
der Schiffescompaß	la boussole	la bussola
der Sonnencompaß	la boussole de cadrant	la bussola da quadrante
das Schiffesseil	le cable	la gomena.
der Raum im Schiff	le fond de cale	il fondo di cala
der Werf	le carénage	la carena
die Barckhölzer am Schiff	les ceintes f.	le cinture
ein dünn Schiffesseil	le chableau	l'alzàna
das Tauwerck	le cordage	il cordaggio
die Trümmer eines Schiffs	les débris	i pezzi d'un vasello naufragato
die Wasserpumpe	l'échillon m.	la trompa da acqua
Süßwasser	l'éguade f.	l'acqua dolce
das Gleichgewicht des Schiffs	l'estive f.	l'estiva
ein Schiff das leet wird	un vaisseau qui fait eau	un fascello che fa acqua
die Seelatern	le fanal	il faro
das Schiffpech	le goudron	la pece
die Rinnlöcher	les goutières	le grondaie
das Steuerruder	le gouvernail	il timone
die Rinde	le guindeau	la leva

the bridge of boats	pons nauticus	el puente de barco
the sail	velum	la vela
the sail-yard	antenna	la antena
the shipp-carriage	ligneum tormenti nautici armamen- tum	el afuste de borde
the merchant-man	navis mercatoria	el navio mercantil
the rigging	armamenta	los pertrechos
the oar	remus	el remo
the thwart	transtra	el banco
the streamer	aplustria	el gabardete
the flag	signum nauticum	el pavellon
the ship-board	ora	el borde
the cabbin	cafa	la choza
the sea compass	pyxis nautica	la bruxula
the dial-compass	pyxis solaris	la bruxula de sol
the cable	rudens	el cable
the hold of a ship	carina	el cala de un navio
the careening place	locus carinandis na- vibus idoneus	el carena
the centers	navis coronæ	los ceñidores
the thin cable	funis minor	el cablecillo
the cordage	funium apparatus	las xarcias
the wrack	ruinæ	las reliquias
the pump	sipho	la trompa de agua
the fresh water	adaquatio navis	el agua dulce
the trimming	æquipondium	el equilibrio del navio
a ship that leaks	navis rimis hians	un navio que hace agua
the lanthorn	pharus, fax	el farol
the pitch and tar	pix	la brea
the gutters	stillicidium	las goteras
the helm	gubernaculum	el timon de navio
the pulley	trochlea	la guindalera

die Senckschur	la ligne de sonde	lo scandaglio
der Mastbaum	le mât	l' albero
der Anker	l' ancre f.	l' àncora
der Besanmast	le mât de miserne	l' albero di misana
die Stopfrücker, in die Löcher zu stopfen	les palardeaux	gli stoppagli da nave
der Seestrich	le parage	la maremma
der Schiffsimmerhof	le parc	il parco
das Steinstück	le pierrier	il pietraro
die Ladung	le port	il porto
das Vordertheil des Schiffs	la prouë	la prora
das Hintertheil	la poupe	la poppa
der Ballast	le quintelage	la savorra
die Kalfaterung	le radoub	il radobbo
die Rhede	la rade	la rada
die Schiffswendung	la volte	la votta
das Berdeck	le tillac	il tillaco
das Sprachrohr	le porte voix	la cerabottana
die Landung	le débarquement	l' approdamento
die feindl. Landung	la descente	la discesa
die Niederlage, wo man auschiffe	le débarcadour	lo sbarco
die Einschiffung	l' embarquement	l' imbarco
das Ankergeld	l' avarie f.	l' avaria
der Zwiback	le biscuit	il biscotto
die Schiffsladung	la chargeaison	il carico
das geraubte Gut	la capture	la rapina
der Schiffbruch	le naufrage	il naufragio
der Seerauber	le corsaire	il corsaro
der Räuber	le flibutier	il pirata
der Schwimmer	le nageur	il nuotatore
der Schiffmann	le marinier	il marinaio
der Galliot	le forçat	il galiotto

the sounding line	bolis exploratoria	la sonda
the mast	malus	el mastil
the anchor	ancora	la ancora
the fore-mast	malus proretæ	el mastil de mesana
the stoppings	obturamentu navis foraminum	las palamentas
the latitude	maris plaga vella tractus	la latitud
the park	naupagium	el parque
the stone-gun	tormentum lapidi- bus injiciendis idoneum	el trabuco
the portage	vectura	el porte
the prow	prora	la proa
the stern	puppis	la popa
the ballast	faburra	el lastre de la nave
the refitting	navium resectio	el adobo
the road	ora vadosa	la playa
the volta	circumactio navis	la buelta
the deck	forus	la tilla
the speaking-trumpet	tuba vocem præmit- tens	la vocina, cerbatana
the landing	egressus è navi	el desembarco
the descent	descensus, irruptio	el desembarco
the disembarking	excensio è navi	el desembarcadero
the imbarking	in navem conscensus	la embarcacion
the anchorage	havaria	la avario
the bisket	panis nauticus	el bizcocho
the cargo	onus navigio im- positum	la cargazon
the capture, booty	rapinae	el prendimiento
the shipwreck	naufragium	el naufragio
the corsair	prædo maritimus	el cosario
the pirate	pirata	el pirata
the swimmer	natator	el nadador
the mariner, sea- man	homo maritimus	el marinero
the galley-slave	ad triremes damna- tus	el galeote

Der Ruderknecht	le rameur	il rematore
Der Gondolier	le gondolier	il gondoliere
Der Lotsmann der die Schiffe geleitet	le lamanneur	il lamanatore
Der Schiffherr	le fréteur	il nolesino
Die Schiffsfracht	le frét	il nolo
Die Seerüstung	l'équipement	l'apparecchio
Die Galeerenknechte	la chiourme	la ciurma
Das Schiffsvolk	l'équipage <i>m.</i>	l'equipaggio
ein Reisender zu See	un navigateur	un navigatore
Der Schiffspatron	le patron	il padron di nave
Der Steuermann	le pilote	il pilota
Die Beute	la prise	la presa
Der Seeraub	la piraterie	la pirateria
eine Flotte	une flotte	una flotta
etliche Kriegsschiffe	une escadre	una squadra
Die Ausladung	le débar dage	lo sbarcamento
Das Seewesen	la marine	la marina
Der Ladschein	la police de charge- gement	la polizza del carico
Das Lustgefecht zu Schiff	la naumachie	la naumachia
Die Seeofficier	l'officier de la ma- rine	l'uffiziale della marina
Der Klotz	le radeau	la zattera
ein Klotz Holzes	un train de bois	una zattera di legno
Klotzholz	du bois flotté	del legno da flottare
Der Klotzer	le bâtelier	il zatteraio
Krieg, Kriegsrü- stung, und Kriege- rische Waffen.	La guerre l'appa- reil de guerre et les armes.	La guerra l'appa- rato di guerra, e le armi.
Die Kriegsrüstung	L'appareil de guer- re	L'apparato di guerra

the rower	remex	el remador
the venice water- man	scaphæ ductor	el gondolero
the lodes - man	navium ductor	el piloto
the owner of a ship	conductor navis	el fletador
the freight	navium	el flete
the provision and store of a ship	instructus	el armadura
the crew of slaves	triemis remiges	la chusma
the men or crew of a ship	navis instructus	el equipage
a navigator	nauta	el navegador
the master, captain	navis gubernator	el capitan
the pilot, steers-man	nauclerus	el piloto
the prey, prize	præda	la toma
the piracy	piratica	la pirateria
a fleet	navium classis	la flota
a squadron	classis minor	la escuadra
the disembarking	lignorum in terram expositio	la descargadura
the marine	res nautica	la marineria
the bill of lading	syngrapha accepta- rum mercium	la poliza de carga
the naumachy	naumochia	la naumachia
the officer of the marine	rei maritimæ præ- fecti	el oficial de la marina
the raft	ratis	la balsa
a float of timber	ratis	un tren de maderas
float - wood	lignum-ratiarium	madera flotante
the water man	navicularius	el barquero
War, warlick, prepara- tion and arms.	Bellum, appa- tus bellicus et arma.	La guerra, el appa- rejo de guerra, y las armas.
The preparation of war	Apparatus bellicus	El aparejo de guerra

die Armbrust	l'arbalète f.	la balestra
die Waffen	les arms f.	le armi
das Kriegsheer	l'armée f.	l'armata
die völlige Ausrüstung	l'armement	l'armatura
die Sturmbaub	le casque	l'elmo
das grobe Geschütz	l'artillerie	l'artiglieria
das kleine Geschütz	la mousquetterie	la moschetteria
der Angriff	l'attaque f.	l'attacco
die Schlacht	la bataille	la battaglia
das Treffen	le combat	la giornata
das Gefecht	la mêlée	il combattimento
das Scharmützeln	l'escarmouche f.	lo scaramuccio
die Wahlstatt	le champ de bataille	il campo di battaglia
die Beute	le butin	il bottino
der Proviantwagen	le caisson	il cassone
der nächtl. Ueberfall	la camifade	la camisciata
das Lager	le camp	il campo
ein fliegend Lager	un camp volant	un campo volante
der Feldzug	la campagne	la campagna
das Blutvergießen	le carnage	il carnaggio
die Niederlage	la défaite	la strage
der Ausforderungs-	le cartel	il cartello
brief		
die Reuteren	la cavallerie	la cavalleria
das Fußvolck	l'infanterie f.	la fanteria
das Panzerhemd	la cotte de maille	la cotta di maglia
das eroberte Land	la conquête	la conquista
die Zufuhr	le convoi	l'arrivo
die Streifereien	les courses f.	le scorrerie
der Kuroß	la cuirasse	la corazza
ein Ueberfall	une invasion	una invasione
der Ausbruch des La-	le décampement	lo scampamento
gers		
die Ausforderung	le défi	la disfida
die Verwüstung	le dégât	la devastazione
der Raub	la dépouille	lo spoglio
die Ausreisung	la désertion	la defferzione
der Zweykampf	le duel	il duello
die Niederlage	l'échec m.	la disfatta

the cross-bow	arcubalista	la balesta
the arms	arma	las armas
the army	exercitus	el exercito, ó armada
the armement	apparatus bellicus	el armamento
the head piece	galea, cassis	el casco
the artillery	tormenta	la artilleria
the musketry	tormenta minora	la mosqueteria
the attack	in vasio, oppugnatio	el acometimiento
the battel	prælium, pugna	la batalla
the fight	certamen	el combate
the fight	conflictus	la refriega
the skirmish	velitatio	la escaramuza
the field, where two armies ingage	pugnæ campus	el campo de batalla
the booty	præda, spolium	el botin, despojo
the covered waggon	annonarius currus	el caxon
the camifado	antelucana aggrellio	la encamisada
the camp	castra	el campo
a flying camp	tralatitia castra	un cuerpo de exercito
the campagne	expeditio militaris	la campaña
the slaughter	strages	la matanza
the defeat	profligatio	la derrota
the challenge	provocatoria charta	el cartel
the cavalry	equitatus	la cavalleria
the infantry	peditatus	la infanteria
the coat of mail	hamatus thorax	la cota de malla
the conquest	bello quæsitæ	la conquista
the convoy	militaris subvectio	el comboy
the course	excursiones hostiles	los excursos
the cuirass	lorica	la coraza
the invasion	invasus	una invasion
the decampment	motio castrorum	el descampamiento
the defiance	provocatio ad duel- lum	el apel, ó desafio
the havock	depopulatio	el estrago
the spoil	præda	el despojo
the desertion	desertio	la huyda
the duel	duellum	el duelo
the check	clades	la desgracia

der Hinterhalt	l'embuscade f.	l'imboscata
die Werbung	l'enrôlement	l'arrollamento
der Ueberschlag der Kriegsrüstung	l'état de la guerre	lo stato della guerra
der Frevel; Muthwill	l'excès m.	l'eccesso
der Kriegszug	l'expédition	la spedizione militare
die Kriegsthat	l'exploit m.	l'impresa
die Schildwache	la sentinelle	la sentinella
der Trompetenschall	la fanfare	il suono di trompa
der blinde Lärm	la fousse alarme	la falsa allarma
die Kriegsmacht zu Land	les forces de terre	le forze di terra
die Kriegsmacht zu Wasser	les forces maritimes	le forze maritime
die Fütterung vor die Pferde	le fourrage	il forragio
der Kriegsvorrath	la munition de guer- re	la munizione da guerra
die Lebensmittel	la munition de bou- che	la munizione da bocca
der Proviant	les vivres m.	i viveri
das Landvolck	les milices f.	le milizze
die Löhnung	la paye	la paga
das Commißbrod	le pain de muni- tion	il pane di munizione
die Anwerbung	la levée de foldats	la leva di soldati
die Recruten	les recrues f.	i recruti
die Wache	la garde	la guardia
die Vorwacht	la garde avancée	la guardia avanzata
die Besatzung	la garnison	la guernigione, il pre- sidio
der große Theil der Armee	le gros de l'armée	il grosso dell'armata
das schwere Geschütz	le gros canon	il grosso cannone
der Krieg	la guerre	la guerra

the ambuscade	insidiæ	la emboscada
the listing	conscriptio	el alistamiento
the state of war	ratio belli	el estado de guerra
the excess	excessus	el exceso
the expedition	expeditio	la expedicion
the exploit	factum	la hazaña
the sentinel	vigil	la centinela
the flourish of a trumpet	tubarum clangor	la fanfarria
the false alarme	ficta adarma conclamatio	el falso rebato
the land-troops	copiæ terrestres	las fuerzas de tierra
the sea-forces	copiæ maritimæ	las fuerzas maritimas
the forrage	pabulum	el forrage
the ammunition	bellicus instructus	la municion de guerra
the provisions	commeatus	la municion de boca
the victuals	cibaria	las vituallas
the militia	militia	la milicia
the pay	stipendia militibus erogata	la paga, el sueldo
the ammunition-bread	panis castrensis	el pan de municion
the levy	conscriptio	la leva de gente de guerra
the recruits	milites recens conscriptio	los recultos
the guard	excubitor	la guarda
the advanced guard	prima acies	la guarda atelantada
the garrison	præsidium	la guarnicion
the body of an army	pars potissima exercitus	el cuerpo del exercito
the great guns	tormentum belli-cum	el basto cañon
the war	bellum	la guerra

die Wacht vor des Königs Gemach	le guet	l' agguato
der Friedensbruch	l'infraction de paix	la rottura della pace
der innerliche Krieg	la guerre intestine	la guerra civile
das Haupttreffen	la journée	la giornata
das Bündniß	l'alliance f.	l' alleanza
der Bund	la ligue	la lega
der Marsch	la marche	la marcia
der Lagerstand vor das grobe Geschütz	le parc de l'artillerie	il parco dell' artiglieria
das Stuck	la piece de canon	il pezzo di cannone
der Feuermörser	le mortier	il mortajo
ein Feldstuck	une piece de campagne	una pezza di campagna
eine feindl. Parthey	un parti ennemi	un partito nemico
der Durchzug der Treppen	la passée	il passaggio
die Zelten	les tentes f.	le tende
die Wacht so in Bereitschaft stehen muß	e piquet	il picchetto
eine Handvoll Boicks	une poignée de gens	una manciata di soldati
der Posten	le poste	il posto
das Lösegeld	la rançon	la ranzione
die tägl. Mundportion	la ration	la razione
die Anschaffung frischer Pferde	la remonte	la rimonta
die Gelobhülfe	les subfides m.	i sussidj
die Kriegslist	le stratagème	lo stratagemma
der Stillstand	la trêve	la tregua
der Waffenstillstand	la suspension d'armes	la sospensione d'armi
der Freudenschuß	la falve	la salva
die Stucklavette	l'affut m.	il letto del cannone
der Widerstand	la resistance	la resistenza

the watch	excubitor	la afecchanza
the breach of peace	infractio pacis	la transgression de paz
the civil war	bellum intestinum	la guerra intestina
the day, fight, battel	prælium	la jornada
the alliancy	foedus	la aliança
the league	liga	la liga
the march	copiarum progres- sio	la marcha
the park of artillery	instructus igniarum pulveris septum	el parque de artilleria
the piece of ord- nance	tormentum belli cum	la pieza de cañon
the mortar	mortarium catapul- tarium	el mortero
a field - piece	castrensis tormenta	una pieza de cam- pana
an enemies party	manus hostilis	un partido enemigo
the passage of troops	transitus	la passada
the tent	tentorium	la tienda
the picket	extremæ vigiliæ	el piquete
a handful soldiers	manipulus militum	un puñado de gente
the post	locus stativus	el puesto
the ransom	lytrum	el rescate
the ration	rata portio	la racion
the new horses	equorum suppedi- tatio	la remonta
the subsidies	subsidium conven- tionale	los subsidios
the stratagem	stratagema	la estratagema
the truce	induciæ	la trega
the suspension of arms	armistitium	la suspension de armas
the volley	tormentaria confa- lutatio	la salva
the carriage of a gun	ligneum tormenti armamentum	el afuste
the resistance	resistentia	la resistencia

der Abzug	la retraite	la ritirata
die Musterung	la revue	la mostra
der Kriegsdienst	le service	il servizio
das Siegszeichen	le trophée	il trofeo
die Losung	le signal	il segnale
das Abdanken	la reforme	la riforma
die Verstärkung	le renfort	il rinforzo
der Entsatz	le secours	il soccorso
die Tapferkeit	la valeur	il valore
der Markietender	le vivandier	il vivandiero
die Reuterwache	la vedette	la vedetta
der Sieg	la victoire	la vittoria
die Trompete	la trompette	la trombetta
die Klinte	le fusil	lo schioppo
der Ladstock	la baguette	la bacchetta
die Zündpfanne	le bassinet	il focone
der Pfannendeckel	la batterie	la batteria
die Patron	la cartouche	la cartoccia
die Ladung	la charge	la carica
der Hahn	le chien	il cane
die Schwanzschraub	la culasse	la culaccia
die Schraube	la vis	la vite
der Schafft	le fut	il fusto
das Zündloch	la lumiere	il buco da focone
der Klintenstein	la pierre	la pietra
das Zündkraut	l'amorce f.	il polverino
der Lauf	le canon	la canna
der Kugelzieher	le tireballe	il tirapalle
der Kugelform	le moule	il modello
die Kugel	la bale	la palla
die Windbüchse	l'arquebuse à vent	l'archibugio à vento

the retiring	receptus	la retirada
the review	armilustrum	la revista
the service	opera	el servicio
the trophy	trophæum	el trofeo
the signal	tessera	el señal
the reform	exauكتورatio	la reforma
the supply	auxiliares copiae	el refuerzo
the succour, help	suppetiae	el socorro
the valour	fortitudo	el valor
the sutler	præbitor annona rius	el vivandero
the centry on horse- back	excubitor	la atalaya
the victory	victria	la victoria
the trumpet	tuba, buccina	la trompeta
the fusée, light gun	catapulta	la escopeta
the gun stick	virga stipatoria	el taco, la vaqueta
the tuch - pan, or pan	alveolus pulverari- us	la cazeleta, el fagon
the battery	lamimina ferrea cu- jus allisu catapul- tæ canis ignem excitat	la bateria
the cartouch	macroculum pulve- re et globo repletum	el cartucho
the charge	pulveris ac globi modus	la carga
the snap - haunce	catulus sclopi	el perrillo
the breech of a gun	ima seu maxillaris pars	la culata
the screw	cochlea	el tornillo
the stock	theca lignea	la caja, el afuste
the touch - hole	scutula	el agujero
the flint	pyrites	la piedra
the prime	fomes nitratus	el cebo
the barrel	tubus, fistula	el cañon
the bullet - drawer	virga hamata	el saca bala
the mould	forma globorum	el molde
the bullet	globus	la bala
the wind - arquebuse	sclopetus pneuma- ticus	el arcabuz de viento

die Büchse	l'arquebuse f.	l'archibugio
die Feder	le ressort	la fosta
die Feuerkugel	la bombe	la bomba
die Stuckkugel	le boulet	la palla de cannone
die Mündung des Geschüßes	le calibre	il calibrio
der Stuckschuß	la cannonade	la cannonata
der Carabiner	la carabine	la carabina
der Köcher	le carcois	il carasso
der Doppelhacke	l'arquebuse à croc	l'archibugio à crocco
der Flintenschuß	le coup de fusil	la schioppettata
die Pistole	le pistolet	la pistola
die Pistolenhulster	le fourreau de pi- stolet	le bolgie da pistole
die Pistolenkappe	la culotte de pistolet	le braghe da pistole
der Dolch	la dague	il pugnale
der Stoß mit der Flinte	la bourrade	il cozzo da schioppo
der Wurfspeer	le dard	il dardo
die Abfeuerung	la décharge	la scarica
der Pfeil	la flèche	la freccia
die Streitart	la francisque	la chiavarina
die Schleuder	la fronde	la fronda
die Granate	le grenade	la grenata
die Hellebarde	la hallebarde f.	l'allebarda
der Harnisch	l'arnois m.	l'usbergo
die halbe Lanze	la javeline	la giavelina
die Lanze	la lance	la lancia
die Streitkolbe	la masse d'armes	la mazza d'armi
die Muskete	le mousquet	il moschetto
das Feuerrohr zu	le mousqueton	il moschettone
Pferd		
die Picke	la pique	la picca
das Schießpulver	la poudre	la polvere
das Pulverhorn	le pulverin	il polverino
das Rapier	la rapière	la rapiera

the arquebuse	sclopetus	el arcabuz
the spring	elaterium	el muelle
the bomb	pyrobolus, ignea bo- lis	la bomba
the cannon - ball	tormentarius globus	la bala de cañon
the bore of a gun	tormenti diameter	el calibre
the canonade	tormenti explosio	el cañonazo
the carbine	sclopus equestris	la carabina
the quiver for ar- rows	pharetra	el carcax
the blunderbuff	tormentum duplica- rium	el arcabuz à garabato
the shot	ictus catapultæ	el arcabuzazo
the pistol	sclopetum	la pistola
the holster	capsula ad sclopetum	la funda de pistola
the pistol breeches	sclopeti bracca	el calzone de pistola
the dagger	pugio	la daga
the brush	ictus sclopi parte aversa impactus	el burgonazo con el arcabuz
the dart, javelin	jaculum	el dardo
the discharge, volley	scloporum explosio	la carga
the arrow	sagitta	la flecha
the battle - ax	securis, ancon	la bacha de combate
the fling	funda	la honda
the granado	granatum ignarium	la granada
the halbert	hasta	la alabarda
the harness	armatura	el arnes
the javeline	sarissa	el chuzo
the lance, spear	lancea	la lanza
the mace, or club	militaris clava	la clava
the musquet	sclopetus major	el mosquete
the musketoon	catapultæ crassior et minor	el mosqueton
the pike	sarissa oblonga	la pica
the gun - powder	pulvis pyrius	la polvora
the priming - pow- der - case	puiverarium	el polvorin
the rapier	retus et præpilatus ensis	la rapiera

der Rauffdegen	la brette	lo stocco
der Säbel	le sabre	la sciabla
die halbe Platte	le sponton	lo spondone
die Pauken	les timbales f.	le nacchere
die Fahnen	les drapeaux m.	le bandiere
die Standart	l'étendart m.	lo standarto
das Schlachtschwert	l'espadaon m.	lo spadone
der Schild	l'écu m.	lo scudo
der Degen	l'epée f.	la spada
der Stoß	la botte	la botta
der empfangene Stoß	l'estocade f.	la stoccata
der Fechtdegen	le fleuret	il fioretto
das Stichblatt	la garde	la guardia della spada
das Gefäß	l'empoignure f.	l'impugnatura
der Griff	la poignée	il pugno
die Scheide	le fourreau	la guaina
die Trommel	la caisse	il tamburo
die Klinge	la lame	la lamina
die Hohlklinge	la lame vuidee	la lamina vuota
der Trommelschlag	la batter. de tambour	il tambureggio
die Vergaberung	l'assemblée f.	l'assemblea
klingend Spiel	tambour battant	tamburo battente
die Rebelle	la diane	la diana
der Zapfenstreich	la retraite	la ritirata
der Trommelschlägel	la baguette	la bacchetta
der Trommelfasten	l'éclisse f.	la cassa di tamburo
der Generalmarsch	la générale	la generale
die Fenne an der Trommel	le timbre	la corda
der Tornister	le havresac m.	il sacco
die Stifflisten	la guêtre	la bottina
die Uniform	l'habit d'ordonnance	l'abito del regimento
der Sackpuffer	le pistolet de poche	il terzoletto

the long sword	rudis gladiatoria	la espada de mas de marca
the fable, fabre	persicus	el alfange
the half-pike	dimidia farissa	la media pica
the kettle-drum	tympanum equestre	los atabales, ó timbales
the colours	vexillum	las bandaras
the standart	vexillum equestre	el estandarte
the two-handed sword	gladius major	el montante, o espadon
the shield	scutum	el escudo
the sword	ensis	la espada
the pass	ictus	el golpe
the thrust	plaga punctim in- flicta	la estocada
the foyl	retusus et præpila- tus ensis	la espada negra
the hilt	tegmen capuli	la guarnicion
the gripe	ensis scutula	la empunatura
the handle	manubrium	el puño
the scabbard	vagina	la bayna
the drum	tympanum	el caxo ó tambor
the blade	lamina	la hoja
the void blade	fica	la hoja vacia
the play of drum	tympani pulsatio	el tocar de tambor
the call	convocatio	la convocacion
drum beating	tympano concre- pante	tamboreando
the reveille	extrema noctis vigi- lia	la diana
the tap-tow	receptus	la retirada
the drum-stick	tympani bacillus	el palillo de tambor
the side	crates tympani	la bilma
the general	signum gradiendi generale	la general
the string	tympani corda	el timbre, la cuerda
the knap-sack	faccus	la mochilla
the buskin	petonis	la polayna
the uniform	vestimentum uni- forme	el habito del regimi- ento
the pocket-pistole	pugillaris sclopus	la pistola de bolsillo

Kriegsexercitien, Züge und Ben- dungen.	Les exercices mi- litaires, les mar- ches et le range- ment des batail- lons.	Gli essercizi militari e marcie ed i mo- vimenti delle trup- pe.
Das Kriegsvolk die Hülfsvölker	Les troupes f. les troupes auxi- liaires	Le truppe le truppe ausiliari
die Vortruppen	l'avant-garde f.	l'avanguardia
die Nachtruppen der hintere Theil des Zugs	l'arrière-garde f. la queue	la retroguardia la coda
das Regiment	le régiment	il regimento
die Brigade	la brigade	la brigada
das Fähnlein	la compagnie	la compagnia
ein abgedanktes Fähn- lein	une compagnie ré- formée	una compagnia riformata
eine Schaar Fußknecht	un bataillon	un bataglione
eine Schaar Reuter	un escadron	uno squadrone
die Schlachtordnung	l'ordre de bataille	il corpo di battaglia
der mittlere Haufe	le corps de bataille	il corpo di battaglia
die Seite	le flanc	il fianco
die Reihe	la file	la fila
die Waffenübung	l'exercice	l'esercizio
das Glied	le rang	il rango
die Schwencfung	un quart de conver- sion	un quarto di conver- sione
Rechts um	demî tour à droit	mezza volta à dritta
Links um	demî tour à gauche	mezza volta alla fini- stra
die Trennung	la diversion	la diversione
ein Ausschuß abge- ordneter Soldaten	un détachement	lo staccamento
eine Rotte	une division	una divisione
der erste in der Reihe	le chef de file	il capo di fila

Military exercises divisions and mo- tions.	Exercitia milita- ria divisiones et motibus conver- siones.	Los ejercicios mi- litares. las divisi- ones y los movimien- tos.
The troops, forces the auxiliary forces	Copiae copiae auxiliares	Las tropas las tropas auxiliares
the van, or van- guard	prima acies	la manguardia
the rear of an army the rear	agmen postremum agminis pars extre- ma	la retagardia el rabo
the regiment	legio, phalox	el regimiento
the brigade	caterva	la brigada
the company	cohors, turma	la compañía
a reformed compa- ny	turma dimissa	una compañía refor- mada
a battalion	agmen	un batallon
a squadron	agmen equestre	un ecudron
the order of battel	ad pugnam instructa acies	la ordon de batalla
the body of batte	pars exercitus di- stincta	el cuerpo de batalla
the flank	latus	el flanco
the row	series prorecta	la fila ô bilera
the exercise	meditatio	el ejercicio
the range	jugum, ordo	la bilera
a wheeling about	motus conversionis	un quarto de conver- sion
demi turning on the right	semi evolutio ad dexteram	media vuelta à dere- cha
demi turning on the left	semi evolutio ad si- nistram	media vuclta a izqui- erda
the diversion	copiarum distractio	la diversion
a detachment	subducti ab exercitu milites	un destacamiento
a division	divisio	una division
the file leader	caput versus	el cabo de bilera

Die Freye Compagnie	la compagnie fran- che	la compagnia franca
Die Stellung	le front	il fronte
Die Reihe	la ligne	la linea
Die Wendungen mit dem Gewehr	les manœuvres	i movimenti
Das Seevolck	les gens de marine	soldati della marina
Das Lösungswort	le mot	il motto
eine Rotte des Hau- fens	un peloton	un pelottone
einer, der blind mu- stert	un passevolant	un passavolante
Die Musterung	la revue	la mostra
der Hinterhalt	le corps de reserve	il corpo di riserva
die Patrolle	la patrouille	la patruglia
der Kriegsrath	le conseil de guerre	il consiglio di guerra
der Gegenbefehl	le contreordre	il contra ordine
 eine Kriegsflotte	 une armée navale	 una armata navale
Das Seetreffen	le combat naval	il combattimento na- valo
Der Marsch	la marche	la marcia

Vom Uckerbau, Feldfrüchten und Getraide.	De l'agriculture, des fruits et des blés.	De ll' agricoltura, dei frutti e delle biade.
--	---	---

Die Erdfrüchte	La production de la terre	La produzione della terra
Die Fruchtbarkeit	la fécondité	la fertilità
Die Unfruchtbarkeit	la stérilité	la sterilità
die Erde; der Grund	le terrain	il terreno
das Feld; Landgut	la terre	la terra
das Uckerfeld	le champ	il campo
die liegende Güter	les biens fonds	i podèri

the free company	turma expedita	la compañía franca
the front	facies	la frente
the line	dispositio, ordo	la raya ó linea
the motions	evolutiones	los movimientos
the sea-men	navicularii	les gentes de la marinería
the watch-word	tessera militaris	el nombre
the plotton	manipulus	un corillo
a pass-volant	supposititius miles	un plaza volante
the mustering	lustratio	la revista
the reserve	ultima acies	el cuerpo de reserva
the patroll, rounds	rutabulum	la ronda
the council of war	consilium militare	el consejo de guerra
the counter-order	priori præcepto præceptum posterius contrarium	la contra-orden
a naval army	classis	una armada naval
the sea-fight	prælium navale	el combate naval
the march	copiarum progressio	la marcha
Of agriculture,	De agricultura,	De la agricultura,
fruits and corn.	fructibus et frugibus.	de los frutos y trigos.
The production of earth	Productio terræ	La producción de la tierra
the fertility	fecunditas	la fecundidad
the sterility	sterilitas	la esterilidad
the ground	solum	el terreno
the land	fundus	la tierra
the field	ager	el campo
the estates, soils	bona immobilia	las haciendas inmobiliables

ein Stück Ackerfelds	une pièce de terre	una pezza di terra
ein Brachfeld	une terre en friche	un campo maese
ein Morgen Landes	un arpent	una biolea
ein steiniger Acker	un champ pierreux	un campo pietroso
die Scheide und Mark- cken des Ackers	les tenans et abou- tissans m.	i limiti del campo
ein sandiger Acker	un terroir sablon- neux	una terra arenosa
das urbare Land	la terre labourable	il campo da lavorare
ein ungebaut Feld	une terre inculte	una terra inculta
ein Viertel Morgen	une verge	una verga
das Pflügen	le labourage	l'aratura
die Feldgüter	les biens ruraux	i beni rurali
die Wiese	le pré	il prato
das Wiesenland	la prairie	le praterie
die Saatzeit	les semailles f.	la semenza
die Furch im Acker	le sillon	il solco
der Maulwurfschaufe	la taupinière	la talpinara
die Ernde	la moisson	la raccolta
die Nachlese	le glanement	lo spicilegio
die Heuernde	la fenaison	la raccolta di fieno
das Heu	le foin	il fieno
das Grommet	le regain	il guàime
das Getraid	le grain	il grano
der Weizen	le froment	il fromento
das Korn	le seigle	la segola
der Dinkel; Speltz	l'espiotte f.	la spelta
die Gerste	l'orge m.	l'orzo
der Haber	l'avoine f.	l'avena
der Buchweizen	le blé farrazin	la melica
Hießen	du mil	del miglio
der Mahnsaame	le pavot	il papàvero
der Reis	le ris	il riso
die Erdnuß	le truffe	il tartuffo, il triffolo
die Hülsenfrüchte	les legumes m.	i legumi
die Erbsen	les pois m.	i piselli
die Linsen	les lentilles f.	le lenticchie
die Bohnen	les fèves f.	le fave
die Rüben	les navels m.	le rape

a piece of ground	agri tractus, plaga	una pieza de tierra
an untilled ground	novale, vervactum	un herial
a measure of land	jugerum	una anega de tierra
a stony land	ager lapideus	un campo pedroso
the bounds, limits of a piece of ground	limites, confinia	los limites, ó linderos
a sandy soil	terra sabulosa	una tierra arenosa
the tilled ground	arvum	la tierra laborable
an incultivated land	ager incultus	una tierra inculta
a verge of land	quarta pars jugeri	una verga
the tillage	agricultura	la aradura
the rural grounds	bona rustica	las haziendas rurales
the meadow	pratium	el prado
the green field	prata	el exido
the seed-time	seminationis tempus	la siembra
the balk or ridge	ira, stria, porca	el sulco
the mole hill	talpæ cuniculus	el nido de topo
the harvest, or crop	messis	la siega
the gleanings	picilegium	la esigaria
the moving-time	foenisecium	la segada de heno
the hay	foenum	el heno
the after-grass	foenum cordum	la retoñadura
the grain	granum	el grano
the wheat	tritium	el trigo
the rie, corn	arinka, secale	el centeno
the spelt	zea	la espelta
the barley	hordeum	la cevada
the oats	avena	el avena
the turkey-wheat	frumentum saracenum	el trigo sarraceno
the hirse, millet	milium	el millo
the poppy	papaver	la amapala
the rice	oryza	el arroz
the truffle	cyclaminus	la criadilla de tierra
the pulses	legumina	las legumbres
the peases	pisa	los alverjones
the lentils	lentes	las lentejas
the beans	fabæ	las havas, ó havas
the rapes	napi	los navos

der Rübsaame	la navette	la semenza di rape
das Senfkorn	le sénévé	il grano di senapa
die Wicke	la vesce	la vescia
die Vogelwicke	le lotus	la cracca
der Erdschwamm	le champignon	il fungo
der Flach	le lin	il lino
der Hanf	le chanvre	la canapa
die Henne; Werck	l'étoupe f.	la stoppa
der Hanfsaame	le chénevi	la canapuccia
der Hanfstengel	la chénevotte	il canàpolo
dieser Erbsen	des pois chiches	dei ciceri
der Kürbiß	la citrouille	la zucca
der Saame	la semence	il seme
die Kornähre	l'épi m.	la spica
der Halm	le tuiëau	la canna
die Spitze der Aehren	la barbe	la testa
die volle Kornähre	l'épi grainé	la spica granata
das Saamkörnlein	le grain	il grano
das Blatt der grünen Saad	la pampe	il pampino
der Keimen	le germe	il germoglio
die Hülse an Feld- früchten	la balle	la scorza
die Distel	le chardon	il cardo
das Stroh	la paille	la paglia
der Bund Stroh	la botte de paille	il fascio
die Stoppel	le chaume	la stoppia
die Splitter	le fétu	la festuca
die Garbe	la gerbe	la brancata
das Gras	l'herbe f.	l'erba
das Grasshälmlein	le brin d'herbe	la zampogna di erba
der Säemann	le semeur	il seminatore
der Schnitter	le moissonneur	il mietitore
der Aehrenleser	le glaneur	lo spicaruolo
der Garbenbinder	le lieur	il legatore
der Feldpöpel	l'epouvantail m.	lo spaventaglio
ein Irwisch	un feu follet	un fuoco fatuo
der Strohwisch	le bouquet de paille	il mazzo di paglia
der Zehendsammler	le dîmeur	il decimatore

the rape - seed	napi semen	la simiente de navos
the fenve	sinapi	la xenabe
the vetch	vicia	la algarroba
the fitch	vicia spuria	la cracca
the mushroom	fungus	la jeta, el hongo
the line, or flaxe	linum	el lino
the hemp	cannabis	el cañamo
the tow	stupa	la estopa
the hemp - seed	cannabium semen	la simiente de cañamo
the hemp - stolk	festuca cannabina	el tallo de cañamo
the wood - pease	cicer	chicharos
the citrull	cucurbita	la calabaza
the seed	semen	le simiente
the ear of corn	spica	la espiga
the stalk	calamus	el tallo
the beard of the corn ear	summitas aristæ	la arista
the full corn - ear	spica abundans	la espiga granada
the grain	semen	el grano
the leaf	pampinus tritici	el pampano
the shoot	germen	el renuevo
the chaff	gluma, folliculus	la grança
the thistle	carduus	el cardo
the straw	palea, stramen	la paja
the bottle of straw	fasciculus	la gavilla de paja
the stubble	culmus	el rastrojo
the fescue	festuca	la oaja
the sheaf	strues, fascis	el manojo
the gross	gramen	la hierva
the stip of an herb	ramulus, furculus	el pedazo de hierva
the sower	seminator	el sembrader
the reaper	messor	el segador
the gleaner	qui spicas legit	el espigador
the binder	qui ligat	el atador
the bug - bear	terriculum	el espentajo
a corpo santo	fatui ignes	la exhalacion
the wisp of straw	peniculus stramen- titius	el punado de paja
the tith - gatherer	decimarum exactor	el diezmador

der Mäher	le faucheur	il segatore
der Pächter	le fermier	il fattore
die Besaunders einer Meyerhofs	le métayer	il gastaldo
die Haufbrecherin	la teilleuse	la gramolatrice
der Mäherlohn	le fouchage	il solario da falciare
die Mist; die Dung- statt	le fumier	il lettame

Geschirr zum Ackerbau.	L'attirail de la boureur.	L'Arredo di agri- coltore.
---------------------------	------------------------------	-------------------------------

Die Sense	La faux	La falce
die Stichel	la faucille	la falcetta
der Dreschflegel	le fléau	la trebbia
die Karst; Haue	la houë	la marra
die Mistgabel	la fourche	la pala da letame
der Rechen	le rateau	il rastello
die Egge	la herce	l'erpice
die Walze	le rouleau	il ruolo
der Pflug	la charruë	l'aratro
das Pflugeisen	le soc	il vomero
die Pflugsterz	le mancheron	la stiva
der Wälzstein	la dalle	la cote
die Hacke	le fouchet	il sarchio
die Misthacken	le crochet	la forcha

Das Bauer und Hirtenleben.	La vie champêtre el pastorale.	La vita campestre e pastorale.
-------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Das Dorfleben	La vie rustique	La vita rustica
die Meyeren	la métairie	la castalderia
die Strohhütte	la chaumiére	la capanna
das Strohdach	le chaume	il tetto di paglia

the mower	foenifeca	el segador
the farmer	colonus	el arrendador
the farmer	villicus	el alquerador
the hemp peeler	quæ cannabim fran- git	la espadilladora
the mower wages	salarium de sectionis	el salario de segar
the dung	sterquilinium, fime- tum	la muladar
The tiller's lug- gage.	Apparatus agri- colæ.	El aparejo de lab- rador
The sithe	Falx	La quadana
the sickle	falcula	la hoz
the flail	frumentarium fla- gellum	el mallo
the how	ligo	la azada
the fork	furca	la horca
the rake	rastellum	el rastrillo
the harrow	occa	el rastrillo de labrador
the roller	trochlea, spira	el rodillo
the plough	aratrum	el arado
the plow - share	vomer	la reja de arado
the plough - tail	stiva	la esteva
the whet - stone	cos	la piedra de amolar
the rake	rastellum	el rastrillo
the hook	uncinus fimaricus	la horca
Thr country and pastoral life.	Vita rustica et pastoralis.	La vida campestre y pastoral.
The country life	Vita campestris	La vida rustica
the farme	prædium rusticum	la caseria, ô quinta
the cottage	tuguriolum strami- ne tectum	la cabana
the thatched house	stipula	el techo de paja

die Scheuer	la grange	la grangia
die Tenne	l'aire f.	l'aia
der Landmann	le villageois	il contadino
der Bauer	le païsan	il vilano
der Ackermann	le laboureur	l'agricoltore
der Stall	l'étable m.	la stalla
der Ochsenstall	la bouverie	il bovine
der Schweinstall	l'étable à cochons	il porcile
der Schweinstrog	l'auge f.	il trègolo
die Milch	le lait	il latte
der Kern, Rahm	la crème	il fior di latte
die Molken	le petit lait	il siero
geronnene Milch	du caillé	del latte grommato
die Buttermilch	le babeurre	il lattebutirro
die Butter	le beurre	il butirro
die ausgelassene Butter	la friture	il butirro strutto
das Butterfaß	la baratte	la baruttola
der Käß	le fromage	il formaggio
der verschimmelte Käß	le fromage persillé	il formaggio muffoso
der Schmelzkäse	la gruière	il formaggio di svizra
der Käseform	l'éclisse f.	la forma da formaggio
ein Butterwerck	un coin de beurre	un cugno di cutirro.
die Eyer	les œufs m.	le uova
der Hühnerkorb über die Henne und Küchlein	la muë	la gabbia da gallina
der Quersack	la besace	la bisaccia
der Sack	le sac	il sacco
der Ochsenknecht	le bouvier	il bovaro
die Kuhmelckerin	la vachère	la vaccara
der Backtrog	la huche	la conca da far la pasta
das Spinnen	le filage	il filamento
die Haube einer Bäuerin	la cale	la scuffa da villana
das Halstuch	la collerette	la gorgiera
der Holzschuh	le sabot	il zoccolo
die Dorfgemeinde	la commune	la comunità

the barn	horreum	el pajar
the barn - floor	area	el eras
the country - man	paganus	el aldeano
the peasant	rusticus	el aldeano
the tiller	agricola, colonus	el labrador
the stable	stabulum	el establo
the stable for oxen	boum stabulum	el establo de bueyes
the hog's stable	porcile, suile	la zaburda
the hog's trough	alveus pro porcis	el dornajo
the milk	lac	la leche
the cream	cremor, flos lactis	la nata
the whey	serum lactis	el snero
curdled milk	lac coagulatum	leche cuajada
the butter - milk	lac subacidum	la leche manteca
the butter	butyrum	la manteca
the fry'd butter	frictura	la frejdura
the churn	vas agitando lacti ad faciendum bu- tyrum	la vasija para hazer manteca en ella
the cheese	caseus	el queso
the green cheese	caseus mucidus	el queso mohoso
the switzer cheese	caseus helveticus	el queso de suiza
the cheese - vat	casearium plasma	la forma de queso
a butter - wedge	butyri massa cunei in speciem efformata	una cuña de manteca
the eggs	ova	los huevos, ó guevos
the mew	saginata cavea	la jaula
the wallet	mantica, pera	la burjaca
the bag	saccus	el costal, la saca
the cow - herd	bubulcus	el bueyero
the cow - keeper	bubulca	la vaquera
the kneading trough	mastra	la artesa
the spinning	fili ducendi ratio	la hiladura
the woolen cap	calantica	la cofia de aldeano
the neck - cloth	caestium	la gorguera
the wooden - shoe	cale podia	el colodro, ó zueco
the corparation	ruris incolæ	la comunidad

274 CVIII. Was man in einem Bauernhof siehet.

der Viehhirt	le pâtre	il pastore
der Schäfer	le berger	il pecoraio
die Schäferin	la bergère	la pecoraia
der Geißhirt	le chevrier	il capraro
der Rühhirt	le vacher	il vaccaro
der Schweinhirt	le porcher	il porcaro
die Hirtentasche	le gibecière	la tasca pastorale
der Schäferstaab	l'houlette f.	il baston da pastori
die Schäferhütte	la cabane	la capanna da pastori
der Träncktrog	l'abbreuvoir m.	il beveratoio
die Schäferen	la bergerie	la pecoraia
die Wende; Hut	le paturage	la pastura
das Futter vor's Vieh	la pature	il pascolo
der Pferch	le parc	il parco
die Graßwende	l'herbage m.	l'erbaggio
der Graßboden	l'herbette f.	l'erba
die Heerde	le troupeau	la gregge
das Hirtenlied	les bergeries f.	la pastorella
der Viehmist	la fiente	il letame

Was man in einem Bauernhof siehet. Ce que l'on voit dans une ferme. Quello che si vede in una gastaldia.

Der Hof	La cour	Il cortile
der Hühnerhof	la basse-cour	il pollaio
das Hühnerhaus	le poulalier	il gallinaio
der Heuboden	le fénil	il fenile
der Hundestall	le chenil	il canile
der Holzstall	le bûcher	il legnaro
der Brunn	le puits	il pozzo
ein versiegener Brunn	un puits perdu	un pozzo perduto
die Röhre zum Brunn	le tuyeau	la canna
der Brunnswengel	la bacule	l'altalena
die Pompe	la pompe	la pompa
der Pompenstock	le piston	il pestello
der Wasserfang	la citerne	la cisterna
eine Klafter Holz	une corde de bois	una misura di legno

the

the herdsman	pastor armentitius	el pastor
the sheperd	opilio	el pastor
the sheperdess	oviaría	la pastora
the goat-herd	caprarius	el cabrero
the cow-herd	bubulcus	el vaquero
the swine-herd	subulcus, porcarius	el porquero
the pouch	marsupium	la bolsa de pastores
the sheep-hook	pedum	el cayado
the cottage	tugurium	la cabaña
the watering-place	aquarium	el bevedero
the sheepfold	ovile	el aprisco
the pasture	pastio	la debesa
the foot	pabulum	el pasto
the park	mandra	el parque
the herbage	pastus	el herbage
the grass	herbula	la bierva
the flock	grex	la manada
the pastorals	pastorale carmen	la pastorella
the dung	finus	las cagarrutas

What's to be seen in a farm.	Id quod in villâ conspicitur.	Lo que se ve en una alqueria.
---------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

The court or yard	Chors, inferior area	El patio
the barton	atrium	el corral
the hen-house	gallinarium	el gallinero
the hay-loft	scenile	el fenedal
the dog-kennel	canile	la perreria
the wood-house	lignorum strues	el monton de leña
the well	puteus	el pozo
a well perdu	puteus siccessus	un pozo perdido
the pipe	tubus	el encañado
the swipe	tolleno	la altaleña
the pump	antlia	la pompa
the sucker of a pump	antliae pistillum	el mabo
the cistern	cisterna	el algibe, la cisterna
a cord of wood	orgya ligni	una medida de leña

aufgesetzt Holz	du bois cordé	del legno posato
ein Holzhausen	une pile de bois	una catasta di legname
der Block zum Holz sägen	le tréteau	il cavalletto
aufeinander gelegte Bretter	des ais mis en pile	delle tavole posate
die Leiter	l'échelle f.	la scala
die Sproße	l'échelon m.	il piròlo da scala
der Büschel Reifig	le fagot	la fascina

Der Weinberg.

La vigne.

La vigna.

Das Weinland

Le pais de vignoble

Il paese da vino

der Weinwachs	le vignoble	il vino
der Weinstock	le cep	la vite
die Weinrebe	le pampre	il tralcio
der Weinzebende	le vinage	la decima di vino
die Weinlese	les vendanges f.	le vendemmie
die Traube	la grape	l'uva
die reife Traube	la grape de raisin	il grappolo d'uva
der Rebpfahl	l'échalas m.	il palo da vigna
die Hacke	la houë	la zappa
der Tragkorb	la hotte	il bigoncio
der Weilmesser	la serpette	la sarpa
die Kälter	le pressoir	il torchio
die Gährung des Weins	la fermentation	la fermentazione
der Most	le vin doux	il vino dolce
die Weintrestern	le marc de raisins	l'intriso di vino
der Reebmann	le vigneron	il vignaiuolo
der Leser	le cueilleur	il vendemmiatore
der Kälterknecht	le pressieur	il torchiatore
der Möster	le fouleur	l'ammostante

measured wood	lignum commensu- ratum	leña medida
a heap or pile of wood	strues ligni	un monton de leña
the trestle	subscus	el piè
boards piled up	assium strues	tablas puesto en mon- ton
the ladder	scala	la escalera
the ladder-step	gradus scalæ	el escalon
the fagot	virgultorum fascis	la gavilla

The vine - yard.

Vinea.

La viña.

The vine - yard -
plot

Vitifera regio

La tierra donde hai
muchas vinas

the vine
the vine
the vine - branch
the vine - tenth
the vintage
the cluster of grapes
the bunch of grapes
the vine - prop
the how
the scuttle
the vine - knife
the press
the fermenting

vinetum
vitis
pampinus
decimæ vinariæ
vindemia
racemus
uva matura
pedamen
ligo
doffuaria sporta
falcula
torcular
fermentatio

el viñedo
la cepa de vina
el pampano
el diezmo de vino
la vendimia
el racimo
el racimo de uvas
el rodrigon
la azada
la gabilla
la hocina, o hocecilla
el lagar
la fermentacion

the must, sweet wine
the husks of grapes
the vine - dresser
the gatherer of gra-
pes
the presser
the stamper of gra-
pes

mustum
fæces
vinitor
vindemiator
torcularius
calcator

el mosto
el ocujo
el vinadero
el cogedor
el lagarero
el pasador

Was zur Jägerey gehörig ist. Les choses requi- Le cose necessarie
sées à la vénerie. all' arte venatoria.

Die Jägerey	La vénerie	La caccia
die Jagd	la chasse	la caccia
die Fuchspresse	la berne	il balzo delle volpi
die Wolfsjagd	la louveterie	la caccia da lupi
die Reiherbatz	la volerie du heron	la caccia di aironi
das Wandwerck	la venaison	la caccia
das Wildbret	le gibier	la selvaticina
die Wildbahn	la brisée	la caccia riservata
die Spuhr des Hirs- schen	les erres f.	la pedata
die Uzung des Wildes	les viandis	il pasto
die Höhle des Wildes	la tanière	la tanta
das Hasenlager	le gîte	il lepraio
das Lager des Wildes	la forme	la forma
der Anstand	l'affut m.	il fusto
der Mist des Wildes	les fumées f.	il fimo
das geschossene Wild- bret	la chasse	la caccia
die Hirschbrunst	le rut de cerf	la brama del cervo
eine Kuppel Hund	une meute de chiens	una muta di cani
der Hühnerhund	l'épagneul m.	il veltro
der Spürhund	le braque	il limiere
der Sauspieß	l'épieu m.	lo spido da cacciatore
das Walbhorn	le cors de chasse	la bûccina
die Wandtasche	la gibecière	la tasca
das Hifthorn	l'huchet m.	il corno da caccia
die Schlinge	le las	il laccio
das Hasengarn	le panneau	la rete da lepre
das Netz	le lacet	il laccio
der Jäger	le chasseur	il cacciatore
der Jäger zu Pferd	le piqueur	il picchiere
der Frenschütz	le franc archer	l'arciere franco
der Büchsenpanner	le porte arquebuse	il porta archibugio

The requisites of venery.	Res ad artem ve- natoriam spec- tantes.	Las cosas requeri- das à la monteria.
The venery	Ars venatoria	La monteria
the hunting	venatio	la caza
the toff	executio vulpium	el manteamiento
the wolf-hunting	venatio luparia	la caza de lobos
the hern flight	aucupium ardearum	la caza de garza
the venison	venatus	la monteria
the game	ferina caro	la caza
the reserved hun- ting	confectatio ferarum	el guion
the steps	vestigia	los passos, vestigios
the viands, pasture	pastio	el pasto
the hole, den	feræ latibulum	la madriguera
the forme of a hare	recessus leporis	la cama de liebre
the forme	cubile ferarum	la horma
the close place	feris insidiæ	la azechanza
the fewmets	stercus ferarum	las cagarrutas
the game	venatica præda	la caza
the rutting, lust	cervorum catulatio	la cachondez
a pack of hounds	indagatorum canum caterva	una muda de perros
the spaniel	canis hispanicus	el sabueso
the setting dog	canis indagator	el braco
the spear	spiculum	el venablo
the horn	cornu venatorium	la bocina
the pouch	marsupium	la bolsa de cazadores
the huntsman's horn	venatorium cornu	el cuerno de caza
the snare	laqueus	el lazo
the trap	rete	el lazo
the gin, springe	laqueus aucupato- rius	el lazo
the hunter	venator	el cazador
the pricker	venaticus agitator	el picador
the free archer	sagittarius exemp- tus	el libre ballestero
the gun's bearer	catapultæfer	el lleva escopeta

der Oberforstmeister	le capitaine des chasses	il capitano di caccia
der Jägermeister	le maitre des chas- ses	il capocaccia
der Forstmeister	le maitre des forets	la soprastante dei bo- schi
der Forster	le forêtier	il forestaro
das Oberforstamt	la capitainerie	la soprintendenza dei boschi
das Jägerrecht	les menus droits	il dritto di cacciare

Gärtnerey und
Kräuterwaar.Le jardinage et
l'herbage.L'Ortaggio e l'er-
baggio.

Der Garten	Le jardin	Il giardino
das Gärtlein	le jardinet	il giardinetto
der Kräutergarten	le portager	l'orto erbario
der Baumgarten	le verger	il verziere
der Pflanzgarten	le plantage	la piantagione
das Muschelwerck bey Wasserkünsten	la rocaille	le concarelle
der Wasserfall	la cascade	la cascata d'acqua
das Schneckenwerck	le coquillage	le cocchiglie
die Wasserkünste	le jet de fontaine	la cataratta
die Spitzsäule	la pyramide	la piramide
der Irrgang	le labirinthe	il labirinto
der Spaziergang	l'allée f.	il viale
der Lustgang	l'avenüe f.	la giravolta
das belaubte Lusthaus	le cabinet	il gabinetto
die Sommerlaube	le berceau	la pergola
die Gartenhecke	le buisson	la fratta
das Dach einer Laube	le couvert d'une hale	il viridario
das Geländer	l'espalier m.	la spalliera
die Laubhütte	la feuillée	la ramata

the captain of the forests	saluarius supremus	el capitan de cazas
the chief of the hunters	venationum præfectus	el cazador mayor
the master of forests	silvarum præfectus	el maestro de bosques
the ranger	saluarius	el bosquero
the government of the forest	centuriatus forestalis	la superintendencia de bosques
the hunting's right	jus venandi	el derecho de cazar
The gardening and herbage.	Res hortenses omnisque generis herbæ.	La jardineria y el herbage.
The garden	Hortus	El jardin
the little garden	hortulus	el jardinillo
the kitchen-garden	olitorius hortus	la huerta
the orchard	viridarium	el vergel
the plantation	plantatio	la plantacion
the pepples	speluncis apta conchilia	las conchas
the cascade	cataracta	la cascada
the shell-work	concharum copia	la obra de conchas
the water-spout	aqua saliens	el caño de agua
the pyramid	pyramis	la pyramide
the labyrinth, maze	labyrinthus	el laberinto
the alley	ambulacrum	el passeio
the walk	ambulatio	el alameda
the summer-house	hortense umbraculum	el gabinete
the bower	virens camera	la boveda
the thicket	fenticetum	la cambroneria
the covert	viridarium	el cubierto de una verdura
the espalier	arbores ad murum in hortis applicatæ	las espalderas
the great arbour	frondeum umbraculum	la ramada

das Luststück	le parterre	il parterre
das Zugwerck	le parterre de broderie	il parterre fatto à tirate
das Gitterwerck an der Mauer	le treillage	la rezzolata
die Weinlatte	la treille	la grata
der Absatz im Garten	la terrasse	il terrazzo
der Schatten	l'ombre f.	l'ombra
das Mistbret	la couche	il lettamaio
das Fenster auf dieselb	le chassiss	la finestra reticolata
eine Lage Mist	un lit de fumier	un letto di fimo
das Melonenbeet	la melonière	la meloniera
das Gartenbeet	le carreau	il quadro
eine Baumreihe	une pallisade	una palisata
ein Spargelbeet	une planche	un compartimento
der Regelplatz	le quiller	la piazza da giuocar ai zoni
die ungegrabene Erde	la terre mouvante	la terra vangata
das Gartenwerck	le jardinage	l'ortaggio
die Pflanze	la plante	la pianta
die Erdgewächse	les végétaux	i vegetabili
der Meelthau	le blanc	la nepitella
der Galt	l'humeur f.	l'umore m.
durchsiebte Erde	de la terre franche	della terra franca
der Triebfand	le sable mouvant	l'arena movente
die Erstlinge der Früchte	les prémices f.	le primizie
die Artischock	l'artichaut m.	il carcioffo
der Knoblauch	l'ail m.	l'aglio
der Spargel	l'asperge f.	lo sparago
ein Bund Spargel	une botte d'asperges	un fascietto di sparagi
die gelbe Rübe	la carotte	la rapa gialla
der Selleri	le céleri	il seleri
der Kobl	les choux m.	i cavoli
der Blumenkobl	les choux fleurs	i cavoli fiori

the parterre	florum hortus variis figuris descriptus	la era de jardin
the green-plot	horti pulvinus	la era figurada
the pole - hedge	transenna ad murum in hortis applicata	el enrejado
the vine - arbour	pergola	la parra
the terrass	hortus pensilis	el terrado
the shadow or shade	umbra	la sombra
the bed	pulvinus	la cama
the sash - window	cancellus	el encerado
a dung - bed	sterquilinium	un cama de estiercol
the bed of melons	pulvinus peponibus obsitus	la cama de melones
the square	pulvinus hortensis	el parquecillo
a hedge - row of fruit - trees	arborum versus	la estacada
a border in a garden	areola	un quadro
the place for nine - pins	locus conorum lusus	el terreno adonde po- nen los bolos
the quick - earth	humus fossione pro- scifa	la tierra cultivada
the gardening	res hortenses	la jardineria
the plant	planta	la planta
the vegetables	vegetabilia	los vegetables
the white	rubigo	la niebla
the humour	humor	el humor
sifted earth	terra crivellata	tierra crivada
the quick - sand	arena	el arena
the firstlings	primitiæ	las primicias
the artichoke	scolymus, cinara	la arcachosa
the garlick	allium	el ajo
the asparagus	asparagus	el esparrago
a bunch of spargus	asparagorum fasci- culus	un manojo de espar- rago
the carrot	carotis lutea	la chiribia
the fellery	petro selinum Ma- cedonicum	el apio
the coleworts	brassica	la bierza, ô col
the colli flowers	brassica florea	los coliflores

der Schnittlauch
 die Gurcke
 die rothe Rübe
 der Brunnkreß
 die Schalotte
 der Endivien
 der Spinnat
 der Fenchel
 die Bohne
 die farbige Bohnen
 der Kohlsaame
 der Melonkern
 die Melone
 kleine Bohnen
 Zwerchbohnenlein
 die Erbsen
 frühzeitige Erbsen
 Rüchererbsen
 die Bohnenstecken
 der Hopfen
 der Hopfengarten

der Latuck
 der Salat
 der Kopfsalat
 Kohlruben
 der Rapunzel
 die Zwiebel
 der Dragen
 der Petersilien
 der Wimpernell
 der Lauch
 die Salbey
 der Rosmarin
 der Pastinack
 der Mangolt
 der Kopfkohl
 das Herz im Kohl
 der Krautkopf
 der Rettich
 die kleine Rettich

la ciboule
 la concombre
 la bête rave
 le cresson
 l'échalote f.
 l'endive f.
 les épinars m.
 le fenouil
 la fève
 les fascoles f.
 la graine de choux
 la graine de melon
 le melon
 des haricauts m.
 des naines f.
 les pois m.
 des pois hatifs
 de pois chiches
 les rames f.
 l'houblon m.
 l'houblonière f.

la laitue
 la salade
 la laitue pommée
 des choux navets m.
 la raiponce
 l'oignon m.
 la perce pierre
 le persil
 la pimpenelle
 le poireau
 la sauge
 le romarin
 le panais
 la poirée
 le choux pommé
 le tendron
 la pomme de choux
 la rave
 les ravonettes f.

il porro verde
 il cocomero
 la betola rossa
 il crescione
 la scalogna
 l'indivia
 gli spinaci
 il finocchio
 la fava
 le fave screziate
 il grano di cavoli
 il grano di melone
 il melone
 dei fagioli
 delle nane
 i piselli
 dei piselli primaticci
 delle ceci
 gli stecchi da fave
 i lupoli
 la lupolara

la lattuga
 l'insalada
 la lattuga pomata
 dei cavoli rape
 i raponzoli
 la cipolla
 il drago
 il petrosello
 la pimpenella
 il porro
 la salvia
 il romarino
 la pastinaca
 la beta
 il cavolo pomato
 la verzellina
 il pomo di cavole
 il rafano
 i radicchi

the chibbol	cæpula	la cebolleta
the cucumber	cucumis	el pepinello
the red beets	beta ravis	la remolacha
the cresses	nasturcium	el mustuerzo
the shallot	cepola	la escalóna
the endive	intybus	la escarola
the spinage	spinachia	las espinacas
the fennel	feniculum	el binojo
the bean	faba	la hava
the kidney-bean	phasolus	las judias
the colly-grain	semen brassicum	el grano de col
the melon-kernel	semen peponicum	el grano de melones
the melon	pepo	el melon
the french-beans	phaseoli	aluvias
the dwarf-bean	fabæ pumilæ	havas enanas
the peases	pisum	los alverjones
the hasty peases	pisa præcocia	alverjones tempranos
wood-peases	cicer	garvanzos chicharos
the pease-sticks	adminicula	los ramos
the hops	lupulus	el lupulo
the hop-field	terra lupos salicta- rios ferens	la tierra de altramu- ces
the lettice	latura	la lechuga
the salad	acetarium	la ensalada
the headed lettice	latura sessilis	el cogollo de lechuga
cabbage rapes	brassica apiana	repollos
the rampion	rapunculus	el riponce
the onion	cæpa	la cebolla
the persley-pert	saxifragum	la saxifragia
the parsley	petroselinum	el pérexil
the pimpernel	pimpinella	la pimpinela
the leek	porrus	el puerro
the sage	salvia	la salvia
the rosemary	rosmarinus	el romero
the parsnip	panicum	la chirivia
the beet	beta	la acelga
the headed cabbage	brassica capitata	el cogollo de berza
the tendrel	brassicæ folia tenera	el pimpollo
the cabbage	brassicæ caput	el cogollo de col
the radish	ropa	el ravano
the little radish	raphani minores	los rabanillos

der Kohlstiel	le trognon	il gambo di cavoli
die Schelfe an Bohnen	la gouffe	la guscia
der Stiel an den Gewächsen	le montant	il gambo
der Timian	le tim	il timo
der Klee	le trefle	il trifoglio
der Gartenklee	le treille cultivé	il trifoglio coltivato
ein Büschel Zwiebeln	une tête d'aignons	un fascio di cipolle
das Unkraut	la zizanie	la zizania
das jet Eisen	la ratissoire	la grattuggia
die Erdbaue	le hoieau	il sarchio
der Karst	la houë	la marra
das Schneidmesser	la serpe	la falcetta
das Pfropfmesser	l'entoir m.	il coltello da innestare
die Gießkanne	l'arrosoir m.	l'inaffiatoio
das Grabscheid	la bêche	la vanga

Von Blumen.	Des fleurs.	Dei fiori.
Ein Blumenstück	Un découpé	Un letto da fiori
die Blumenzeit, Flor	la fleurison	i fiori
die Blume	la fleur	il fiore
der Strauß	le bouquet	il mazzetto
der Blumenkranz	la guirlande	la ghirlanda
das Blatt	la fane	la foglia
das Blätterwerck	le fanage	il fogliame
ein Blumenbusch	un feston	un festone
ein Blumentopf	un pot à œillet	una crasta
die schattirte Anemone	l'anémone nuée	l'anemonia adombra- ta
der gelbe Hahnenfuß	le bassinet	il bassinetto
die Kornblume	le bluët	il ciano
die Glockenblume	la campanelle	la campanella
die Rittersporn	la consolide	la consolida reale
die Klapprose	le coquelicot	il papavero selvatico
die Sternblume	l'étoile f.	la stella
die blaue Lilie	la flambe	l'aliso

the stumb of a cabbage	brassicæ caulis	el troncho de berza
the cod	siliqua	la cascara
the stalk	furculus plantæ	el pie
the thime	thymus	el tomillo
the trefoil	trifolium	el trebol
the garden trefoil	trifolium hortense	la mielga cultivada
a head of onion	fasciculus cæporum	un manojo de cebolla
the tare, darnel	zizania, lolium	la zizana
the raker	radula	la raedura, ò raspa
the mattock	ligo	el azadon
the grubbing - ax	rastrum	la azada
the bill	falx vinearia	la podadera
the graff knif	securicula insuiva	el cucbillo de engerir
the watering - pot	clepsydra hortensis	la regadera
the spade	bipalium	la pala de yerro

Of flowers.	De floribus.	De las flores.
A bloom - bed	Florum hortus variis figuris descript.	Una cama de flores
the blossom season	florum ostentatio	la sazon de flor
the flower	flos	la flor
the nosegay	fasciculus florum	el ramillete
the garland	florea corona	la guirnalda
the leaf	folium	la hoja
the leaves	ramalia	las hojas
a festoon	encarpus	un feston
a pink - pot	urceus florum	una maceta
the wind - flower	anemone umbra inducta	el anemon matizado
the crow - foot	ranunculus	el apiasto
the blue bottle	cyanus	la coronilla
the canterburg bells	campanula	la campanella
the consolide	consolida	la consuelda
the wild poppy	papaver erraticum	la anapola
the star - flower	stellaria	la estrella
the flag	iris	la espadaña

die gelbe Lillie	le lis orangé	il giglio naranciato
die Lillie	le lis	il giglio
der Klee	le tréfle	il trifoglie
die Passionsblume	la fleur de la passion	il fior della passione
die Tulipan	la tulipe	il tulipano
die rothgestreifte Tulipan	la tulipe fouëttée	il tulipano rigato di rosso
eine bunte Tulipan	une tulipe panachée	uu tulipano pennacchiato
der Storchschnabel	le géranion	il geranio
das Nägelein	la giroflée	la viola mammola
die Hiacinthe	l'hiacinthe f.	il jacinto
der Jasmin	le jasmin	il gelsomino
die Kaisercron	l'impériale f.	l'imperiale f.
die Binsenblume	la jonquille	la gionchiglia
die Tausendschöne	la marguerithe	la margherita
die Mayenblume	le muguet	la spergola adorata
die Narciße	le narcisse	il narcisso
die Nelcke	l'œillet m.	il garofano
die bunte Nelcke	l'œillet panaché	il garofano pennacchiato
der Nelckenstock	le navet d'un œilleton	la rapa di garofano
die Maßlieb	la pasquerette	il beli
die Drensfaltigkeit blume	la pensée	la viola passa il mare
der Hahnenfuß	la renoncule	il ranoncolo
die Sonnenblum	le tournesol	il girasole
das Bellgen	la violette	la viola
die Bichtrose	la pivoine	la peonia
die Rose	la rose	la rosa
der Schneeball	la rose gueldre	il fior bianco
die Tausendschöne	l'amarante f.	l'amaranto
Bergiß mein nicht	la germandrée	la calamandria
die Tuberoſe	la tuberoſe	la tuberoſa
eine geſcheckte Blume	une fleur nuancée	un fiore screziato
die Blumengwiebel	la bulbe	il bulbo
der Geruch	la ſenteur	il ſentore
der Knospe	le bouton	la gemma

the yellow lilly	<i>lilium colore aureo</i>	el lirio anaranjado
the lilly	<i>reole</i>	
the trefoil	<i>lilium</i>	el lirio
the passion's bloom	<i>trifolium</i>	el trebol
the tulip	<i>flos passionis</i>	la flor de la passion
the lashed tulip	<i>tulipa</i>	el tulipan
	<i>tulipa lineis distincta</i>	el tulipan rayado
a tulip of several colours	<i>tulipa panniculis distincta</i>	un tulipan colorado
the stork-bill	<i>geranium</i>	el geranio
the gilly flower	<i>caryophyllum</i>	la sanamunda
the hyacinth	<i>hiacinthus</i>	el jacinto
the jessmin	<i>gesminum</i>	el jazmin
the imperial	<i>imperatoria</i>	la imperial
the jonquil	<i>jonquilla</i>	el junquillo
the daisie	<i>bellis</i>	la maya
the may-lilly	<i>hemerocallis</i>	el cuaia-lecbe
the narcissus	<i>narcissus</i>	el narcisso
the pink	<i>caryophylleus flos</i>	el clavel
the pink of several colours	<i>caryophyllum panniculis distinctum</i>	el clavel colorado
the pink-rape	<i>radix caryophyli</i>	el navo de clavel
the littly daizy	<i>bellis</i>	la bellorita
the pansy	<i>philox</i>	el pensier
the crow-foot	<i>renunculus</i>	el renunculo
the turn sol	<i>heliotropium</i>	el tornasol
the violet	<i>viola</i>	la violeta
the peony	<i>pæonia</i>	la peonia
the rose	<i>rosa</i>	la rosa
the snow-ball	<i>rosa damascena</i>	la flor blanca
the flower-gentle	<i>amaranthus</i>	el amarante
the germander	<i>trifago</i>	los camederos
the tuberoſe	<i>tuberoſa</i>	la tuberoſa
a shadowed flower	<i>flos umbris distincta</i>	una flor matizada
the ſcallion	<i>bulbns</i>	el bulbe
the ſmell	<i>odor</i>	el olor
the button or bud	<i>gemma, germeu</i>	el boton

Von allerley Obst- werck.	De toute sorte de fruitage.	Di ogni sorta di frutta.
Der Obstgarten	Le fruitier	L'orto di frutta
das Obstwerck	le fruitage	i frutti
das Obst	le fruit	le frutta
Obst das sich hält	du fruit qui est de garde	del frutto che si con- serva
das Steinoßst	le fruit à noyau	il frutto da osso
das Kernobst	le fruit à pepin	il frutto da nocciolo
das Späroßst	le fruit tardif	il frutto tardivo
der Ausschuß vom Obst	le fretin	la cerna
das frühzeitige Obst	le fruit hâtif	il frutto primaticcio
der Apffel	la pomme	il pomo
die Renette	la reinette	la renetta
die Birn	la poire	l'pero
die Winterbirn	le bon chrétien	il buon cristiano
die Krübbirn	l'hâtiveau m.	il pero primaticcio
die Gaßbirn	la mouille bouche	la bagna bocca
die Muscadellerbirn	la muscadelle	la muscatella
die Abricose	l'abricot	il bricocoleo
die Zuckerbirn	le rouffelet	il rossoletto
die Pfersich	la pêche	la persica
der Blutpfersich	le brugnon	la persica rossa
die Feige	la figue	il fico
die Pommeranze	l'orange	il narancio
die Citron	le citron	il limone
die Olive	l'olive f.	l'oliva
die Dattel	la datte	il dattero
die Melon	le melon	il melone
die glatte Melon	le melon lisse	il melone liscio
die krause Melon	le melon brodé	il melone crespo
die Wassermelon	le melon d'eau	il melone di acqua
die Mandel	l'amande f.	la mandola
die Erdbeer	la fraise	la fràgola
die Himbeer	la framboise	la gelsa
der Quittenapfel	le coin	la cotogna
die Quittenbirn	la coignasse	la cotognaccia

Of all forts of fruits. De omni genere frugum. De todos generos de frutages.

The orchard	Pomarinm	La huerta frutal
the fruits	fruges	le frutage
the fruits	poma	la fruta
fruit that keeps it self	fructus conditus	la fruta che se conserva
the stone fruits	fructus nucleati	la fruta de cuesco
the kernel fruits	fructus granati	la fruta de pepita
the backward fruits	fructus serotini	la fruta tardia
the crumble	fructus flocci	la fruta echada
the hastning fruits	pomum præcox	la fruta temprana
the apple	malum	la manzana
the pippin	malum renetium	la camuesca
the pear	pirum	la pera
the boon christian	mammosum	la pera de buen christiano
the hasty pear	pyrum præcox	la pera temprana
the suice pear	falernum	la moja boca
the muscadel	pyrum superbum	la moscatel
the apricock	armeniaceum malum	el albaricoque
the rouselet	pyrum saccharatum	la rossoleta
the peach	malum persicum	el persico
the brunion	brinolium	el mineruelo
the fig	figus	el higo
the orange	malum aureum	la naranja
the limon	citreum	el limon
the olive	oliva	la aceytuna
the date	dactylus	el datil
the melon	pepo	el melon
the fleck melon	pepo lævis	el melon lizo
the streaked melon	pepo plicatus	el melon bordado
the water - melon	pepo aquosa	el melon de agua
the almond	amygdala	la almendra
the strawberry	fragum	la fresa
the raspberry	bacca idæa	la zarzamora
the quince apple	cotoneum malum	el membrillo
the quince pear	pirum cotoneum	la membrilla

die Kirsche	la cerise	la cirieggia
die welsche Kirsche	la cornouille	la visciola
die Wechisel	la griote	l' amarella
die Zwetsche	le pruneau	la susina
die Pflaume	la prune	la prugna
die große Pflaume	la brignole	la brignola
die Elßbeer	la sorbe	l' alisa
die Schlehe	la prunelle	la prugna selvatica
die Mespel	la néfle	la nespola
die Maulbeer	la mûre	la mora
die Johannisbeer	la groseille	l' uva spina
die Beer	la baye	la bacca
die Castanie	la châtaigne	la castagna
die große Castanie	le marron	il marrone
die Nuße	la noix	la noce
die Haselnuß	la noisette	la nocciola
die große Haselnuß	l' avellane f.	l' avellana
die Nußschale	la coquille	la guscia
die grüne Nußschale	l' écale f.	la cortecchia
der Kern	le pépin	il nocciolo
der Stein	le noîeau	l' osso
der Stiel	la queue	la coda
die Schelfe	la peau	la pelle
die Schelfe vom Obst	la pelure	la pelatura
die Traube	le raisin	l' uva
die Muscadellertraube	le muscadet	la moscatella
der Saft	le jus	il sugo

Uebelthäter, Verbrechen und Mißhandlungen.	Des malfaiteurs des crimes et des délits.	Dei malfattori dei crimini e delitti.
--	---	---------------------------------------

Der Mordmörder der Freyreuter zur See	L' assassin m. l' armateur	L' assassino l' armatore
eine Diebsbande	une bande de voleurs	una banda di ladri

the cherry	cirasum	la guinda
the cornil berry	cornum	el cornizolo
the agriot	cerasium	la guinda agria
the prune	prunum passum	la ciruela seca
the plumb	prunum	la ciruela
the prunes of brig-nol	brinolium	la ciruela de provenza
the forb - apple	forbum	la sorbe
the flœ	prunellum	la ciruela silvestre
the medlar	mespilum	el nispero
the mulberry	morum	la mora
the gooseberry	uvæ spinæ bacca	la uva spina
the berry	bacca	la baya
the chesnut	castanea	la castaña
the great chesnut	castanea major	la castaña enxerta
the walnut	nux	la nuez
the hasel - nut	nux avellana	la avellana
the filberd	nux avellana major	la avellana
the shell	nucis putamen	la concha
the shell	cortex	la cascara
the kernel	semen	la pepita
the stone of a fruit	nucleus	el cuesco
the stalk	pediculus	la cola
the skin	cutis	la tela
the skin	corium	las mondaduras
the grape	uva, racemus	la uva
the muscadine grape	uva apiana	la uva moscatel
the suice	ius	el jugo

Of criminals crimes and offences.	De maleficis, delictis et flagitiis.	De los criminales, delitos y yerros.
-----------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

The assassin	Sicarius	El assasino
the privateer	pirata	el armador
a thief's band	caterva prædonum	una banda de latrones

der Strassenräuber	le voleur de grand chemin	il bandito
der Sodomitische Knab	le bardache	il bardasso
der 2 Weiber zugleich nimmt	le bigame	il bigamo
der Gotteslästerer	le blasphemateur	il bestemiatore
der Mordbrenner	le boutefeu	l'incendiario
der öffentl. Räuber	le brigand	il brigante
der Verleumder	le calomniateur	il calomniatore
das Lumpengesind	la canaille	la canaglia
die Uebelthäter so im Gefängniß sitzt	le delinquant	il delinquente
der Vergiffter	l'empoisonneur	l'avvelenatore
der Zauberer	l'enchanteur	l'incantatore
der Verfälscher	le faussaire	il falsario
der Brudermörder	le fraticide	il fraticida
der Majestätsverbre- cher	le criminel de léze majesté	il reo di lesa maestà
der Missethäter	le malfaiteur	il malfattore
der Muttermörder	le matricide	il matricida
der Vaternörder	le parricide	il padricida
der Mörder	le meurtrier	il micidale
der arme Sünder	le patient	il paziente
der Knabenschänder	le péderaste	il pederasta
der Sodomit	le sodomite	il sodomita
der Uebettretter der Geetze	le prévaricateur	il prevaricatore
der Jungfernräuber	le ravisseur	il rapitore
der Rebell	le rebelle	il ribelle
der Diebsbehler	le réceleur	il celatore del furto
Galgenmänniges Ge- sindel	des gens de sac et de corde	gente di sacco e di corda
der Kirchenräuber	le sacrilège	il sacrilego
der Verräther	le traître	il traditore
der Dieb	le voleur	il ladro
der Hausdieb	le voleur domestiq.	il ladro domestico

the highway - man	latro	el salteador de caminos
the bardash	cinædus	et bardaxe
the twice married	bigamus	el bigamo
the plasphemer	blasphemator	el blasfemador
the boutte feu, incendiary	incendiarius	el incendiario
the brigand	latro	el salteador de caminos
the calumniator	calumniator	el calumniador
the mobb, rabble	fæx civitatis	la canalla
the delinquent	criminis reus	el delinquente
the poisoner	veneficus	el entosigador
the wizard	magus	el encantador
the fallifier	falsarius	el falsario
the fratricide	fratricida	el fratricida
he who is quilty of high treason	criminis læsæ majestatis reus	el criminal de lesa magestad
the malefactor	reus	el malhechor
the matricide	matricida	el matricida
the parricide	parricida	el parricida
the murderer	homicida	el facineroso
the prisoner condemned to die	reus, condemnatus	el paciente, reo
the buggerer	pederasta	el pederasta
the sodomite	sodomita	el sodomita
the prevaricator	prævaricator	el prevaricador
the ravisher	raptor	el arrebatador
the rebel	ribellis	el rebelde
the concealer of stolen things	receptor	el encubridor
the rogues, bullies	effrænes	hombres infames
the church - robber	sacrilegus	el sacrilego
the traytor	proditor	el traydor
the thief	ladro, prædo	el ladron
the house - thief	fur domesticus	el ladron domestico

der Einbruch	l'infraction	l'infrazione
die Dieberer	le larcin	il ladrocinio
die Verhehlung des Diebstahls	le récéle	il celamento del furto
der Mitschuldige	le complice	il complice
der sträfliche Anschlag	le complot	la trama
die verbottene Versammlung	le conventicule	il conventiculo
die Missethat	le crime	il crime
ein vorseßlich Verbrechen	un guet à pens	un misfatto à caso pensato
eine Menge Missethaten	un tas de crimes	un cumulo di crimi
die Verrätheren	la trahison	il tradimento
die Zusammenverschwörung	la conspiration	la congiura
der Rädeßführer	l'arc boutant	il capo
die Diebsprach	l'argot	il linguaggio ladronesco
die widerrechtl. That	l'attentat m.	l'attentato
auf frischer That	en flagrant délit	flagrante delitto
die Betrügeren	la fourberie	la turberia
das Verbrechen	le délit	il delitto
die Uebelthat	le forfait	il misfatto
der Schlupfwinkel der Räuber	la tanière de leurs	la spelonca di ladroni
der Menehilmord	l'assassinat m.	l'assassinato
der Greuel mit dem Vieh	la bestialité	la bestialità
das Laster der Zwenweiberen	la bigamie	la bigamia
der unehl. Benschlaf	le concubinage	il concubinaggio
die Zauberey	la forcellerie	la stregaria
der Zauberseegen	le fortilége	il sortilegio
das Blendwerck	l'enchanterie f.	l'incantesima
die Entführung	l'enlèvement	il rapimento
der Jungfernraub	le rapt	il ratto
der Frevel	l'excès m.	l'eccesso
der Mord	l'homicide m.	l'omicidio
die Blutschand	l'inceste m.	l'incesto

the infringement	infractio	la infraccion
the theft	furtum	el hurto ó robo
the concealment of theft	occulta receptio	el encubrimiento
the complice	conscius	el complice
the plot	conjuratio clandestina	la conjuracion
the conventicle	clandestinum conciliabulum	el conventiculo
the crime	crimen	el crimen, delito
a willful crime	crimen de industria	las acechanzas
a heap of crimes	cumulus delictorum delicta acervata	un monton de delitos
the treason	proditio	la traycion
the conspiracy	conspiratio	la conspiracion
the ring-leader	antesignanus	el cabo
the thief's tongue	argota	il lenguaje de ladrones
the wicked attempt	attentatum	el atentado
in the fact	in delicto flagranti	enflagrante delito
the cheat	impostura	el engaño
the fault	delictum	el delito
the trespass	flagitium	el yerro
the thief's hole	spelunca ladronum	la madriguera de ladrones
the assassinate	meditata coedes	el assefinato
the bestiality	crimen bestialitatis	la bestialidad
the bigamy	bigamia	la bigamia
the concubinage	concubinatus	el concubinato
the sorcery	veneficium	la hechiceria
the witch-craft	fortilegium	el sortilegio
the delusion	præstigiæ	el prestigio
the rape	raptus	el rapto
the rape	crimen raptus	el robo
the excess	excessus	el exceso
the homicide	homicidium	el homicidio
the incest	incestus	el incesto

die Hexeren	le maléfice	il maleficio
die Kuppleren	le maquerelage	il ruffianesimo
der Meineyd	le parjure	lo spergiuro
die Vielweiberey	la poligamie	la poligamia
die Zauberische Verblendung	les prestiges f.	il prestigio
die Untreu eines Anwaltes	la prévarication	la prevaricazione
der Aufruhr	la rebellion	la rivolta
der Hexentanz	le sabbat	la radunanza delle streghe
der Kirchenraub	le sacrilège	il sacrilegio
die Empörung	la sedition	la smossa
die Sodomitische Sünde	la sodomie	la sodomia
der Zigeuner	le boémien	il zingaro
die Zigeunerin	la boémienne	la zingara
der Auführer	le mutin	il sedizioso
der Hausdiebstahl	le vol domestique	il furto domestico
die Strickleiter	l'échelle de corde	la scala di corde

Peinliche Gerichte und Strafen der Missethäter.	De causes criminelles et des peines de vie.	Delle cause criminali e punizioni di vita.
---	---	--

Das Verbrechen so den Tod verdient	Le crime capital	Il crime capitale
die Lebensstrafe	la peine capitale	la pena capitale
die Verurtheilung	la condamnation	la condannazione
die Leibesstrafe	la punition corporelle	la punizione di corpo
die Geldstrafe	l'amende f.	l'amenda
die Kirchenbuß	l'amande honorable	l'amenda onorevole
das peinliche Verhör	l'interrogatoire m.	l'interrogatorio
der Gefangene	le prisonnier	il prigioniere
das Gefängniß	la prison	la prigione

the enchantment	maleficium	el maleficio
the pimping	lenocinium	la alcabueteria
the perjury	perjurium	el perjurio
the polygamy	poligamia	la poligamia
the prestige	præstigiæ	el prestigio
the prevarication	prævaricatio	la prevarication
the rebellion	rebellio	la rebellion
the nocturnal meeting of witches	veneficorum nocturni conventus	la junta de hechiceros
the sacrilege	sacrilegium	el sacrilegio
the sedition	seditio	la sedicion
the sodomy	crimen sodomie	la sodomia
the gipsy	zygarus	el egypcio
the she-gipsy	zygara	la egypcia
the mutinous fellow	sediciosus	el sedicioso
the house-theft	furtum domesticum	el hurto domestico
the rope-ladder	ex furibus confecta scala	la escalera de cuerda

Of criminal causes and pains of life.	Causæ criminales reorumque supplicia.	De las causas criminales y penas de vida.
The capital crime	Delictum capitale	El delito capital
the capital pain	supplicium capitis	la pena capital
the condemnation	condemnatio	la condenacion
the corporal punishment	punitio corporis	el castigo corporel
the fine, mulct	multa	la multa
the honourable amand	multa honoraria	la enmienda publica
the interrogation	Inquisitio	el interrogatorio
the prisoner	in carcere detentus	el prisionero
the goal, Jail, prison	custodia	la prision, ó carcel

die Handschellen	les menottet	le menotte
die Kessel	les ceps m.	i ceppi
die Ketten und Bande	les fers m.	i ferri
das Diebsgefängniß	le cachot	la carcere
die gefängliche Ein- ziehung	l'emprisonnement	l'incarceramento
das Blutgericht	la justice criminelle	la giustizia criminale
die Blutbühne	l'échafaut m.	il palco
das Halsseil	le carcan	la berlina
der Staupbesen	le fouët	la scopacciata
das Brandmal	la fleur de lis	il cauterio
das Stühlein	la fellette	la segietta
die Richtstätte	le supplice	il supplizio
die Folter	la torture	la tortura
der erste Grad der Tortur	la question ordina- re	la questione ordinaria
der zweite Grad der Tortur	la question extraor- dinaire	la questione straordi- naria
das Wippen	l'estrapade f.	la carrùcola
die Verweisung ins Elend	l'exil m.	l'esilio
die Achteerklärung	la proscription	il bando
der Vogelfrey ist	un proscrit	un messo in bando
die Verweisung	la rélegation	la rilegazione
die Steinigung	la lapidation	la lapidazione
der Galgen	la potence	la forca
die Landesverweisung	le bannissement	il bando perpetuo
die Enthauptung	la décollation	la decollazione
das Schwert	le cimeterre	la cimitarra
das Rad	la rouë	la ruota
der Scheiterhaufen	le bûcher	il rogo
das Spießen	l'empalement	l'impalamento
die Kreuzigung	le crucifiment	la crocifissione
das Kreuz	la croix	la croce
der Nagel	le clou	il chiodo
der Strick	la corde	la corda
die Hinrichtung	l'exécution	l'esecuzione

the manacles	ferreæ manicæ	las esposas
the fetters	numella, compedes	los grillos
the chains, irons	vincula ferrea	las prisiones
the dungeon	carcer obscurus	el calabozo
the imprisonment	conjectio in carcerem	el encarcelamiento
the criminal justice	forum criminale	la justicia criminal
the scaffold	pegmen feral	el cadabalso
the iron collar	probrosus capitalium cippus	la argolla
the whip, jerk lash	virgarum supplicium	la escobada
the flowr de luce	stigma	el cauterio
the stool	reorum locus	el banquillo
the place of execution	locus supplicii	el suplicio
the rack, torture	tortumentum	la tortura
the ordinary question	primus tormenti gradus	el primero grado del tormento
the extraordinary question	secundus tormenti gradus	el segundo grado del tormento
the strapado	cruciarum trochlea	la estrapada
the exile	exilium	el exilio, destierro
the proscription	proscriptio	la proscripcion
the outlaw	proscriptus	un proscripto
the exiling	relegatio	la relegacion
the stoning, lapidation	lapidatio	la lapidacion
the gallows	patibuli crux	la horca
the banishment	relegatio perpetua	el destierro
the beheading	capitis amputatio	la degollacion
the simitar	gladium	la cimitarra
the wheel	rota	la rueta
the wood-pile	poena ignis	la hoguera
the impaling	palare supplicium	el empaladimiento
the crucifixion	crucis supplicium	la crucificacion
the cross, gibbet	crux	la cruz
the nail	clavus	el clavo
the rope, hanging	laqueus	la cuerda
the execution	executio	la execucion

der Scharfrichter	l' exécuteur	il ministro della giu- stizia
der Hencker	le bourreau	il boia
die Here	la forcierre	la strega
der Hexenmeister	le forcier	lo stregone
die Prügelsuppe	la bastonnade	la bastonata
mit Zangen zerrissen und gevierttheilt	tenaillé et écartelé	tenagliato e squartato
die Hand abgehauen	le poing coupé	il pugno tagliato
Allerley Schimpf und Schmähreden	Toutes sortes de termes injurieux.	Ogni sorte di ter- mini ingiuriosi.
Der Epizname	Le sobriquet	Il nome ingiurioso
der Spitzbub	le filou	il mariulo
der Schelm	le fripon	il surfante
der Dieb	le larron	il ladro
der Galgenvogel	le pendart	il battaglio da forza
der Bösewicht	le scelerat	il scelerato
das Ottergezüchte	la race de vipère	la razza di vipera
der Hurenjäger	le putassier	il puttaniere
ein Schurck	un marouffe	un barone
ein Lotterbub	un garnement	un vigliacco
ein Nichtswürdiger	un misérable	un birbone
ein Treulofer	un perfide	un perfido
ein Betrüger	un pipeur	un trappolatore
ein Tagdieb	un musard	un birbante
ein ehrlicher Spitzbub	un chevalier d' in- dustrie	un gabbatore
ein Lumpenhund	un belitre	un scazacana
ein Bärenhäuter	un coquin	un coglione
ein Lumpenkerl	un faquin	un cialtrone
ein Hahnrey	un cocu	un lozzo
ein niederträchtiges Gemüth	une ame de bouë	un uomo di due faccie
ein Leichtfertiger	un maraud	uno sfacciato

the hang - man, executioner	carnifex	el berdugo
the jack - catch	carnifex	el berdugo
the witch, hay	venefica, faga	la bruja
the wizard	veneficus	el brujo
the bastinado	fustuarium	la bastonada
torn off with red hot pincers	candenti forcipe	atenaceado y alejado
the hand cut off	vulsura pugni sectio	el puño cortado
All sorts of injurious terms.	Omnia genera convitiatorum.	Todos generos de terminos injuriosos.
The nick - name	Ludicrum quoddam cognomen	El apodo, mote
the sharper	crumenifeca	el ciatero
the knave	nequam	el picaro
the stealer, thief	fur	el ladron
the rogue	patibularius	el iniquo
the wicked	sceleratus	el escelerado
the race of vipers	viperinum genimen	la casta de vivora
the wencher	scortator	el putanero
a booby	ineptus	un tonto, grosero
a rake	improbis	un iniquo
a scoundrel	scelestus	un hombre de mala vida
a perfidious	perfidus	un perfido
a cheat	deceptor	un fullero
a lewd fellow	cessator	un embaucado
a sharper	circumventor	un cavallero del milagro
a rascal, rogue	homo nihili	un belitre
a beggerly fellow	vile caput	un picaro
a sneaking	obscurus homo	un hombre baxo
a cuckold	Asteonis socius	un cornudo
a dirty soul	anima lutosa	una alma de lodo
a varlet	nequam	un vellaco

ein Verzagter	un poltron	un poltrone
ein Obrenbläser	un rapporteur	un rapportatore
ein Taugenichts	un vaurien	un infingardo
ein Lummel	un badaut	un balardo
ein Tölpel	un benêt	uno sciocco
ein tumber Esel	un franc baudet	uno stupido
ein Schandbub	un lâche	un infame
ein einfaltiger Tropf	un nigaud	un goffo
ein erzungeschickter	une pecote	un minchione
ein Schalksnarr	un boufon	un buffone
ein Hörnerträger	un cornard	un becco cornuto
ein Lügner	un menteur	un bugiardo
ein grober Bauer	un lourdant	un goncio
ein abgeschmackter Kerl	un polisson	uno scipito
ein Lausnickel	un pouilleux	un mazza pidocchi
ein eingemachter Narr	un sot fieffé	un pazzo canonizzato
ein Verschwender	un sac percé	un dissipatore
ein Schmutzbammel	un vilain	un lordo
ein Fieskopf	un viédase	uno scempio
ein Plauderer	un bavard	un ciarlatore
ein ungestümmer Schreyer	un clabaudcur	un calabrone
ein alter Ehekrüppel	un vieux penard	un vecchio dondolone
ein Kahlkopf	un pélé	un calvaastro
ein Affengesicht	un marmouset	un viso di scimia
ein Roglöffel	un morveux	un moccione
ein kleines Männlein	un pigmée	un pigmeo
eine Diebin	une larronnesse	una ladrona
eine Spitzbubin	une friponne	una furba
ein heillos Weib	une bagasse	una bagascia
Bild		
eine Löffeltaze	une coquette	una druda
eine Buhlerin	une fille de joye	una vagheggiatrice
eine Hure	une putain	una puttana
eine öffentliche Hure	une prostituée	una squaldrina
eine Schandhure	une carogne	una lupa

a coward, poltroon	focors, meticulosus	un cobarde
a tell-tale, tale-teller	fusurro, delator	un chismero
an idle rascal	homo nihili	un bolgazan
a simpleton	bardus	un bovo
a sot, blokhead	ineptus	un necio
an ass	idiota	un archibonto
a fordid fellow	abjectus animus	una gallina
a silly	inconcinnus	un tonto
a beast	pecus	una bestia
a buffoon	morio	un bufon
a cuckold	corniger	un cornudo
a liar	mendax	un embustero
a dunce	homo obtusi ingenii	un mojadoero
an idle flovenly body	insipidus	un insipido
a lousie man	pediculosus	un piojoso
a coxcomb	stultus integer	un mal in sulso
a waster	prodigus	nn dissipador
a flut, floven	fordidus	un hombre vil
a simple	vultus inconditus	un tonto
a babbler	insultus blatero	un parlero
a bawler	vociferans	un vocinglero
an old dotard	senex debilis etrauc-	un marrullero
a bald	cus	
a marmoset	glaber, depilis	un pelado
a snotty boy	ridiculum in modum	una figurilla ridiculo-
	efformata effigies	sa
a pigmy, shrimp	puer mucosus	un mocofo
a thieving woman	pigmeus	un pigmeo
a knavish woman	suppilatrix	una ladrona
a baggage, drab	deceptrix	una picara
a coquet	prostibulum	una bagascia
a wanton girl	puella blanditiis	una rapoza
	amatoriis declita	
a whore, wench	meretrix	una puta
a common strumpet	scortum	una ramera
	lena	una muger mundana
a jade, baggage	caro putrida	una puta podrida

ein Repstweib	une concubine	<i>una concubina</i>
ein Dorfmannsch, Bauerntempel	une pecque provinciale	<i>una villanella</i>
ein listiges Diebstück	une filouterie	<i>una birbonata</i>
die Haburenschaft	le cocuage	<i>il cornutaggio</i>

Benennungen Noms de diverses choses et de leurs qualités. *Nomi di diverse cose e delle loro qualità.*

Die geheime Bräubenheit	L'anecdote f.	<i>L'accadimento segreto</i>
die Wahrscheinlichkeit	l'apparence f.	<i>l'apparenza</i>
der Zufall; die Geschichte	l'avanture f.	<i>l'avvenimento</i>
die Vorbedeutung	l'angure m.	<i>l'augurio</i>
die Kleinigkeit	la bagatelle	<i>la bagatella</i>
eine Ungewißheit	la balance	<i>la bilancia</i>
das künftige Schicksal	la bonne aventure	<i>la buona ventura</i>
ein Bierwerck	un brouillamini	<i>un imbroglio</i>
das Ziel; der Zweck	le but	<i>lo scopo</i>
die Vermittlung; der Weg	le canal	<i>il canale</i>
der Zufall	le cas	<i>il caso</i>
das Ende einer Sache	la catastrophe	<i>la catastrofe</i>
die Ursache	la cause	<i>la causa</i>
die Gewißheit	la certitude	<i>la certezza</i>
der Wechsel, Glück	la chance	<i>la sorte</i>
die Veränderung	le changement	<i>il cangiamento</i>
die Beschwerlichkeit	la charge	<i>l'impaccio</i>
das Hauptstück	le chef	<i>il punto principale</i>
ein Stoß; Unfall	le choc	<i>l'urtata</i>
die Wahl	le choix	<i>la scelta</i>
das Ding	la chose	<i>la cosa</i>
die Reihe; Ordnung	la classe	<i>la classe</i>
ein falscher Schein	un clinquant	<i>uno sbaglio</i>

a concubine a silly woman	concubine stolida pagana	una concubina una necia provincial
a sharpening, cheat the cuckoldship	deceptio societas cornigeror.	una fulleria el cornudaxe
Names of different things and their qualities.	Diversarum rerum nomina earumque qualitates.	Nombres de diferentes cosas y las calidades dellas.
The secret history	Anecdota	El acaecimiento secreto
the appearance the adventure	indicium externum eventus	la apariencia la aventura
the augur the trifle, toy the balance the good adventure a mangle mangle the aim, scope the way, means	augurium nugæ, frivola incertitudo fors, fatum tenebræ, caligæ scopus via, canalis	el aguero la nineria la balanza la buena aventura un bello armenico el desinio el canal
the case, chance the catastrophe the cause, reason the certainty the chance the changing change the charge, burden the chief article the dashing the choice the thing the classis, order a cheat	casus catastrophe causa certitudo fortuna mutatio molestia articulus principalis illisio optio, electio res classis dolus	el caso el catastrofo la causa la certeza la suerte la mudanza la carga el punto principal el choque el escogimiento la cosa la classe un deslumbamiento

ein angelegter Handel	une affaire concer- tée	un affare concertato
der Anfang	le commencement	il principio
die Vergleichung	la comparaison	la comparazione
der Beschluß	la conclusion	la conclusione
die Bequemlichkeit	l'aise f.	l'agio
der Zustand, die Be- schaffenheit	la condition	la condizione
die Gleichförmigkeit	la conformité	la conformità
die Verwirrung, Be- schämung	la confusion	la confusione
der Zusammenhang	la connexion	la connessione
die Folge	la consequence	la conseguenza
die Fortsetzung	la continuation	la continuazione
ein verdrießl. Zufall	un contretems	un contratempo
die Gewohnheit	la coutume	il costume
der Lauf	le cours	il corso
der Mißbrauch	l'abus m.	l'abuso
der Handel; das Ge- schäft	l'affaire f.	l'affare m.
der Punkt; Artikel	l'article m.	l'articolo
eine Lapperen	une coyonnerie	una baia
die Glaubwürdigkeit	la crédibilité	la credibilità
das Brechen; der Ausgang	la crise	la crise
der Zuwachs	l'accroissement	l'accrescimento
die Gefahr	le danger	il pericolo
der Verfall	la decadence	la decadenza
die Entdeckung; Er- findung	la découverte	la scoperta
der Mangel	le défaut	il difetto
der äußerl. Schein	le dehors	l'esteriore m.
der Aufschub; Rest	le délai	la dilazione
die Aufheiterung ei- nes Zweifels	le dénouement	lo sviluppo
die Verstöhrung	le dérangement	il disturbo
das Unglück; Unstern	le désastre	la sciagura
die Verkürzung; der Nachtheil	le désavantage	il discapito
die Zerstreuung	le désordre	il disordine
das Schicksal	le destin	il destino

a concerted affair	negotium consensu constitutum	un negocio concertado
the beginning	initium	el principio
the comparison	comparatio	la comparacion
the conclusion	conclusio	la conclusion
the ease	commoditas	la alegria
the condition	conditio	la condicion
the conformity	conformitas	la conformidad
the confusion	confusio	la canfufion
the connexion	connexio	la connexion
the consequence	confequentia	la confequencia
the continuation	continuatio	la continuacion
an accident	accidens	un contra-tiempo
the costume	confuetudo	el costumbre
the course	curfus	el curso
the abuse	abusus	el abuso
the affaire	negotium	el negocio
the article	articulus	el articulo
a cowardise	vecordia	una pendejeria
the credibility	credibilitas	la credibilidad
the crisis	crisis	la crisis
the increase	incrementum	el acrecentamiento
the danger	periculum	el peligro
the decay	status inclinatio	la decadencia
the discovery	exploratio	el descubrimiento
the defect	defectus	el defecto, la falta
the out-side, shew	partes exteriores	lo de fuera
the delay	dilatio	la dilacion
the unravelling of	dissolutio	la defanudadura
a doubt		
the confusion	disturbatio	el deforden
the difaster	calamitas	el defastre
the disadvantage	detrimentum	la desventaja
the diforder	confusio	el deforden
the destiny, fate	fatum	el bado

das Verhängniß!	la destinée	il fato
die Bestimmung	la destination	la destinazione
die Zerstörung	la destruction	la distruzione
die genaue Umstände einer Sache	le détail	il racconto
der Unterschied	la différence	la differenza
die Mühe; Beschwer- lichkeit	la difficulté	la difficoltà
die Einrichtung	la disposition	la disposizione
die Unterscheidung	la distinction	la distinzione
die Verschiedenheit	la diversité	la diversità
die Eintheilung	la division	la divisione
der Zweifel	la doute	il dubbio
die Dauer; Währung	la durée	la durata
der Anstoß	l'écueil m.	lo scoglio
die Kraft; Wirkung	l'efficace f.	l'efficacia
die Gleichheit	l'égalité f.	l'uguaglianza
die Erweiterung	l'élargissement	l'allargamento
die Zierlichkeit	l'élégance	l'eleganza
die Erhebung	l'élévation	l'innalzamento
eine Verhinderung	un empêchement	un impedimento
die Probe; der Ver- such	l'épreuve	la prova
die Art; Gattung	l'espèce f.	la specie
die Wesenheit	l'essence f.	l'essenza
der Staat; Zustand; das Vermögen	l'état m.	lo stato
eine Begebenheit; ein Fall	un événement	un avvenimento
die offenbare Ge- wissenheit	l'évidence f.	l'evidenza
die Vortrefflichkeit	l'excellence f.	l'eccellenza
die Ausnahme	l'exception f.	l'eccezione
die Vollendung	l'execution	l'esecuzione
das Beispiel	l'exemple m.	l'esempio
das Mittel; der Aus- weg	l'expédient m.	lo spediente
die Erfahrung	l'expérience f.	l'esperienza
die Ausrottung	l'extirpation	l'estirpazione
die leichte Weise	la facilité	la facilità
die Weise; Manier	la façon	il modo

the destiny, fate	fatum	el bado
the destination	destinatio	la destinacion
the destruction	destructio	la destruccion
the particulars	singula rei capita	el destajo
the difference	differentia	la diferencia
the difficulty	difficultas	la difuldad
the disposition	dispositio	la disposicion
the distinction	distinctio	la distincion
the diversity	diversitas	la diversidad
the division	divisio	la division
the doubt	dubium	la duda
the duration	quæ duravit	la dura
the rock	scopulus	el escollo
the efficacy	efficacia	la eficaz
the equality	æqualitas	la igualdad
the enlarging	amplificatio	el ensanchimiento
the elegancy	elegantia	la elegancia
the elevation	elevatio	la elevation
the hindrance	impedimentum	un impedimiento
the trial, proof	experimentum	la prueba
the kind, species	species	la especie
the essence, being	essentia	la essencia
the state	status	el estado
an event, issue	eventus	un acontecimiento
the evidence	evidentia	la evidencia
the excellency	excellentia	la excellencia
the exception	exceptio	la excepcion
the execution	executio	la execucion
the example	exemplum	el exemplo
the expedience	expediens	el expediente
the experience	experientia	la experiencia
the extirpating	extirpatio	la extirpacion
the easiness, facility	facilitas	la facilidad
the fashion, manner	modus	el modo

eine Geschichte; Vorfall	un fait	un fatto
ein lächerlicher Hand del	une farce	una farsa
das Ende; der Ausgang	la fin	il fine
die Absicht; der Zweck	la fin	il fine
die Festsetzung	la fixation	la fissazione
die vorgeschriebene Weise	la formalité	la formalità
das Glück; Schicksal	la fortune	la fortuna
die Wette	la gageüre	la scommessa
der Wille; das Belieben	le gré	il grado
die Uebereinstimmung	l'harmonie f.	l'armonia
die Unveränderlichkeit	l'immutabilité	l'immutabilità
das ungestümme Wesen	l'impetuosité f.	l'impetuosità
die Wichtigkeit	l'importance f.	l'importanza
die Ungewißheit	l'incertitude f.	l'incertezza
die Unbequemlichkeit	l'incommodité f.	l'incomodità
die Ungleichheit	l'inegalité f.	l'inuguaglianza
eine sehr große Anzahl	une infinité	una infinità
das Unglück	l'infortune f.	la disgrazia
die Unbeständigkeit	l'instabilité f.	l'instabilità
die Unterbrechung	l'interruption	l'interruzione
die Undienstbarkeit	l'inutilité f.	l'inutilità
die Unrichtigkeit	l'irrégularité	l'irregolarità
der Ausgang	l'issuë f.	l'esito
das Band; die Verbindung	le lien	il legame
der Anlaß; Gelegenheit	le lieu	il soggetto
die Langwierigkeit	la longueur	la lunghezza
der Pracht; Glanz	le lustre	il lustro
das Licht; der Schein	la lumière	il lume
die Art und Weise	la manière	la maniera
das Zeichen	la marque	il segno
die Materie	la matière	la materia
das Wunder	la merveille	la maraviglia
die Verwandlung	la métamorphose	la metamorfosi

a fact, act, deed	factum	un becho
a farce, droll	mimicus ludus	un entremes
the end, issue	finis	el fin
the scope, end, aim	finis, meta	la mira
the fixation	fixatio	el fixamiento
the formality	formalitas	la formalidad
the fortune	fortuna	la fortuna
the wager, lay, bet	sponsio	la apuesta
the will, accord	gratum quippiam	el grado
the harmony	harmonia	la harmonia
the unchangeableness	immutabilitas	la inmutabilidad
the impetuosity	impetus	la impetuosidad
the importance	momentum	la importancia
the uncertainty	incertitudo	la incertitud
the incommodity	incommodum	la incomodidad
the inequality	inæqualitas	la desigualdad
the infiniteness	infinitas	la infinidad
the misfortune	adversus casus	el infortunio
the instability	instabilitas	la instabilidad
the interruption	interruptio	la interrupcion
the inutility	inutilitas	la inutilidad
the irregularity	irregularitas	la irregularidad
the issue	finis, egressus	el fin, acontecimiento
the tie, bond	vinculum	la atadura
the cause, reason	ocasio	la ocasion
the length	longitudo	la largura
the luster	splendor	el lustre
the light, brightness	lumen	la luz
the manner	modus	la manera
the mark, token, sign	signum	el signal
the matter, stuff	materia	la materia
the wonder	miraculum	la maravilla
the metamorphosis	metamorphosis	la metamorphosi

das Geheimniß	le mystère	il mistero
die Mode	la mode	la moda
die Sitten	les mœurs f.	i costumi
die Mittel; der Weg	le moyen	il mezzo
die Vermehrung	la multiplication	la moltiplicazione
die Veränderlichkeit	la mutabilité	la mutabilità
die Veränderung	la mutation	la variazione
die Art; Beschaffenheit	la nature	la natura
die Nothwendigkeit	la nécessité	la necessità
der Name	le nom	il nome
die Anzahl	le nombre	il numero
die gerade Zahl	le nombre pair	il numero pari
die ungerade Zahl	le nombre impair	il numero impari
etwas neu aufge- brachtes	une nouveauté	una novità
der Gegenstand	l'objet m.	l'oggetto
die Hinderniß	l'obstacle m.	l'ostacolo
die Gelegenheit	l'occasion f.	l'occasione
der Vorfall	l'occurrence f.	l'occurrenza
die Auslassung	l'omission f.	l'omissione
der Ursprung; die Ab- kunft	l'origine f.	l'origine f.
die Eröffnung; der Anfang	l'ouverture f.	l'apertura
die Gleichheit ohne Vorzug	la parité	la parità
die Auftheilung	le partage	il partimento
der Theil; Antheil	la part	la parte
die Vollkommenheit	la perfection	la perfezione
die Gefahr	le péril	il pericolo
eine natürliche Ursach	une cause physique	una ragione fisica
der Nachdruck	le poids	il peso
der bestimmte Punkt	le point	il punto
die Möglichkeit	la possibilité	la possibilità
der Vorzug	la préférence	la preferenza
der Nachtheil	le préjudice	il pregiudizio
das Vorrecht	la prérogative	la prerogativa
das Zeichen; der Vor- bot	le présage	il presagio
der Schein; Vorkwand	le prétexte	li pretesto

the mystery	mysterium	el misterio
the mode	mos	la moda
the manners	mores	las costumbres
the means, way	medium, ratio	el medio
the multiplying	multiplicatio	la multiplicacion
the mutability	mutabilitas	la mutabilidad
the mutation	mutatio	la mutacion
the nature	natura	la naturaleza
the necessity	necessitas	la necesidad
the name	nomen	el nombre
the number	numerus	el numero
the even number	numerus par	el numero par
the odd number	numerus impar	los nones
a newness, novelty	novitas	la novedad
the object	objectum	el objeto
the obstacle	obstaculum	el obstaculo
the occasion	ocasio	la ocasion
the occurence	occursus	la ocurrencia
the omission	omissio	la omission
the origine	origo	el origen
the opening	apertio	la abertura
the parity	paritas	la pariedad
the parting	divisio, repartitio	la repartitio
the part	pars	la parte
the perfection	perfectio	la perfeccion
the peril, danger	periculum	el peligro
the physical reason	causa physicalis	una causa fisica
the weight	pondus	el peso
the point	punctum	el punto
the possibility	possibilitas	la posibilidad
the preference	prærogativa	la preferencia
the prejudice	præjudicium	el prejuicio
the prerogative	prærogativa	la prerogativa
the presage	prælagium	el presagio
the pretext, pre- tence	prætextus	el pretexto

Zufällige Eigen-
schaften der Din-
ge. De différens ac-
cidents de choses. Di diversi accidenti
delle cose.

Die Bitterkeit

L' amertume f.

L' amarezza

die Weisse

la blancheur

la bianchezza

die Kürze (Rede)

la briéveté

la brevità

der Schimmel

la moisissure

la muffa

die Theurung

la cherté

la carestia

die Süßigkeit

la douceur

la dolcezza

die Härte

la dureté

la durezza

der Glanz; Schimmer

l' éclat m.

il brillo

der Zierrath

l' embellissement

l' ornatura

die Ausdampfung

l' évaporation

l' evaporazione

die Fruchtbarkeit

la fertilité

la fecondità

die Beugbarkeit

la flexibilité

la flessibilità

die Stärke

la force

la forza

die Gebrechlichkeit

la fragilité

la fragilità

die Schwäche

la foiblesse

la debolezza

die Gestalt

la forme

la forma

die Anmuth

la grace

la grazia

die Vergrößerung

le grossissement

l' ingrandimento

die Feuchtigkeit

l' humidité

l' umidità

die Breite

la largeur

la larghezza

die Länge

la longueur

la longhezza

der Glanz; Schein

la lueur

lo splendore

die Reife

la maturité

la maturezza

die Geringheit

la médiocrité

la mediocrità

die Vermischung

le mélange

la mescolanza

das Maas

la mesure

la misura

die Wenigkeit

la modicité

la modicità

die Feuchtigkeit im
Hauf

la moiteur

l' uligine

die Weiche

la mollesse

la mollezza

die Mannigfaltigkeit

la multiplicité

la molteplicità

die Reinlichkeit

la netteté

la nettezza

die Schwärze

la noircenr

la negrezza

die Dunkelheit

l' obscurité

l' oscurità

die Schwere

la pesanteur

la gravezza

Of different accidents of things. De diversis rerum accidentibus. De diversos accidentes de las cosas.

The bitterness

Amaritudo

El amargor, amargura

the whiteness

albedo, candor

la blancura

the brevity

brevitas

la brevedad

the mouldiness

mucor

el moho

the dearth, dearness

caritas

la carestia

the sweetness

dulcedo

la dulzura

the hardness

duritia

la dureza

the brightness

splendor

el lustre

the imbellishment

ornamentum

el hermoseamiento

the evaporation

evaporatio

la evaporacion

the fertility

fertilitas

la fertilidad

the flexibility

flexibilitas

la flexibilidad

the strength

robur

la fuerza

the fragility

fragilitas

la fragilidad

the weakness

debilitas

la debilidad

the form

forma

la forma

the grace

concinnitas

la gracia

the enlarging

incrementum

el engrossamiento

the humidity

humiditas

la humedad

the breadth

latitudo

la anchura

the length

longitudo

la largura

the brightness

fulgur

la vislumbre

the maturity, ripeness

maturitas

la madurez

the mediocrity

mediocritas

la mediania

the mixture, medley

permistio

la mezcla

the measure

mensura

la medida

the smallness

modificatio

la poquedad

the houriness

mador

el rocin

the softness

mollities

la blandura

the multiplicity

multitudo

la multitud

the cleanness

mundities

la limpieza

the blackness

nigror

la negrura

the obscurity

obscuritas

la obscuridad

the heaviness

gravitas

el peso, la pesadez

die kleine Gestalt	la petitesse	la piccolezza
die Tiefe	la profondeur	la profondità
die Höhe	la hauteur	l'altezza
die Ründe	la rotondité	la rotondità
die Klarheit; Helle	la sérénité	la serenità
die dreneckigte Figur	le triangle	il triangolo

Benennungen der Dinge, wodurch das Gehör gerührt wird.	Noms des choses qui frappent les oreilles.	Nomi delle cose strepitose.
--	--	-----------------------------

Die Schlägeren; das Getümmel	Le bagarre	La baruffa
das Getöb; das Hadern	le grabuge	lo scarmigliamento
die Händel; der Streit	des noises f.	la zuffa
das Aufpressen	le bond	il rimbalzo
die Bewegung	le branle	il crollo
das Getöb; das Gerücht	le bruit	lo strepito
der Wiederschall	le contre-coup	il contraccolpo
das Geräusch; Getöb	le fracas	il fracasso
das Gemurmel	le murmure	il mo. morio
die Erschütterung	la secousse	lo scotimento

Ende

the littleness	exiguitas	la pequenez
the deepness	profunditas	la profundidad
the height	altitudo	la altura
the roundness	rotunditas	la redondez
the serenity	serenitas	la serenidad
the triangle	triangulus	el triangulo
Names of things which strike the ears,	Nomina rerum strepensium.	Nombres de las co- sas que tocan las orejas.
The brawl, quarrel squabble the wrangling	Streptus turba, tumultus	El alborato el ruido
the strife, dispute the rebound the motion, tossing the noise	jurgium, rixa resultus motus strepitus, rumor	la contencion, rixa el rebote el movimiento el rumor, la voz
the coutre - blow the creath crash the murmur the shake, toss	repercussio fragor murmur succussus	la repercussion el fracasso la murmuracion la sacudidura

Des zwenten Theils.





SBB 013402009904





Deutsch, Französisch, Italiänisch, Englisch, Lateinisch und Spanisches Wörter-Buch

Bd.: 2

1786

Bamberg, Staatsbibliothek -- AGB Fb 3(2)
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11419822-3